



ВПС

ВСЕСВІТНІЙ
ПОШТОВИЙ
СОЮЗ

Регламент Конвенції

(Règlement
de la Convention)

Заключний протокол

(Protocole final)

(неофіційний переклад)

(Зі змінами, внесеними відповідно до циркулярів Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу № 100 від 20.06.2022, № 188 від 28.11.2022)

Берн, 2021 р.

Регламент Конвенції

Зміст	Стор.
Частина I	
Загальні правила	19
Розділ I	
Загальні правила, що застосовуються до міжнародної поштової служби	19
1 Визначення	
01-001 Визначення	19
2 Призначення суб'єкта або суб'єктів, відповідальних за виконання зобов'язань, що впливають з приєднання до Конвенції	
02-001 Обов'язкове повідомлення експлуатаційної інформації	19
3 Універсальна поштова послуга	
4 Свобода транзиту	
04-001 Застосування принципу свободи транзиту	19
04-002 Недотримання свободи транзиту	20
5 Належність поштових відправлень. Відкликання відправлень з пошти. Зміна або виправлення адреси та/або найменування юридичної особи, та/або прізвища, імені, по батькові (за наявності) адресата. Переадресування. Повернення відправнику відправлень, що не піддаються доставці	
6 Поштові марки	
06-001 Оплата. Способи оплати	20
06-002 Поштові марки. Повідомлення про випуски марок та обмін ними між призначеними операторами	20
06-003 Характеристики поштових марок, знаків або відбитків оплати	20
06-004 Передбачуване використання підроблених поштових марок, знаків або відбитків оплати	21
06-005 Проставлення календарного штемпеля	22
06-006 Неоплачені або недостатньо оплачені відправлення	23
06-007 Оплата та штемпелювання відправлень на судах	24

7	Сталий розвиток	
07-001	Питання навколишнього середовища	24
8	Поштова безпека	
08-001	Поштова безпека	25
08-002	Реалізація положень щодо передачі електронної попередньої інформації	25
08-003	Декларація про безпеку вантажного відправлення	26
13	Використання бланків ВПС	
13-001	Центри обробки міжнародної пошти (ЦОМП)	27
13-002	Бланки	28
13-003	Бланки, призначені для клієнтів	29
Розділ II		29
Стандарти та цільові показники якості послуг		
14	Нормативи та контрольні цифри в галузі якості служби	
14-001	Цільові показники якості послуг	29
Розділ III		30
Тарифи, додаткові тарифи та звільнення від оплати поштових тарифів		
15	Тарифи	
16	Звільнення від оплати поштових тарифів	
16-001	Безоплатне пересилання відправлень, що належать до поштової служби	30
16-002	Позначення відправлень, що пересилаються безкоштовно	30
16-003	Надання безоплатного пересилання поштових відправлень органам з питань військовополонених та інтернованих цивільних осіб	31
Розділ IV		31
Основні та додаткові послуги		
17	Основні послуги	
17-001	Грошова одиниця	31
17-002	Еквіваленти	31
17-003	Відомості, що надаються призначеними операторами	32
17-004	Публікації Міжнародного бюро	33
17-005	Термін зберігання документів	34
17-006	Застосування стандартів	34
17-007	Пряме перевантаження поштових відправлень	35
17-008	Заходи, що вживаються при перериванні маршруту транспорту, направленні поштових ємностей в обхід або неправильним шляхом	36
17-009	Складання пробних бюлетенів	36
(тимчасово 17-008бс)		
17-010	Передання депеш	36
(тимчасово 17-008тер)		

<u>17-011</u>	<u>Складання та перевірка накладних здачі CN 37, CN 38 або CN 41</u>	38
(тимчасово 17-008кватер)		
<u>17-012</u>	<u>Відсутність накладної здачі CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47</u>	39
(тимчасово 17-008квінкієс)		
<u>17-013</u>	<u>Заходи, що вживаються в разі аварій</u>	39
(тимчасово 17-008сексієс)		
<u>17-014</u>	<u>Заходи, що вживаються в разі тимчасового припинення і відновлення роботи служб</u>	40
(тимчасово 17-008септієс)		
<u>17-015</u>	<u>Повернення порожніх ємностей</u>	40
(тимчасово 17-008октієс)		
<u>17-016</u>	<u>Направлення депеш</u>	41
(тимчасово 17-008нонієс)		

18 Додаткові послуги

18-001	Відправлення з оголошеною цінністю	42
18-002	Відправлення післяплатою	45
18-003	Повідомлення про отримання відправлень письмової кореспонденції та поштових посилок	47
18-004	Відправлення без стягнення тарифів і зборів	48
18-005	Послуга згрупованих відправлень «Консигнація»	50

Розділ V Заборони та митні питання 51

19	Відправлення, що не допускаються. Заборони	
19-001	Небезпечні вантажі, що допускаються у винятковому порядку	51
19-002	Контроль за введенням небезпечних вантажів	52
19-003	Радіоактивні, інфекційні речовини та літієві елементи й батареї, що допускаються	52
19-004	Умови допуску та маркування відправлень, що містять звільнені проби для діагностики хвороб (людини або тварин)	53
19-005	Умови допуску та маркування відправлень, що містять інфекційні речовини	54
19-006	Умови допуску та маркування відправлень, що містять радіоактивні речовини	57
19-007	Умови приймання відправлень письмової кореспонденції, що містять літієві елементи та батареї, вмонтовані в обладнання	57
19-008	Небезпечні товари, заборонені до вкладання у відправлення письмової кореспонденції та посилок	58
19-009	Винятки із заборон у посылках	58
20	Митний контроль. Мита та інші збори	
20-001	Відправлення, що підлягають митному контролю	58
20-002	Тариф за пред'явлення відправлення на митний огляд	60
20-003	Анулювання мита та інших зборів	60

Розділ VI Відповідальність 61

21	Рекламації	
21-001	Рекламації. Загальні принципи	61
21-002	Рекламації з використанням бланка CN 08	61
21-003	Рекламації з використанням довідково-рекламаційної Інтернет-системи (IBIS)	63

22	Відповідальність призначених операторів. Відшкодування	
22-001	Застосування принципу відповідальності призначених операторів	65
23	Звільнення країн-членів і призначених операторів від відповідальності	
23-001	Видача рекомендованого відправлення або відправлення з оголошеною цінністю з ознаками розкрадання або пошкодження	66
24	Відповідальність відправника	
24-001	Встановлення відповідальності відправника	67
25	Виплата відшкодування	
25-001	Виплата відшкодування	67
25-002	Строк виплати відшкодування	68
25-003	Виплата відшкодування у службовому порядку	68
25-004	Визначення відповідальності між призначеними операторами	68
25-005	Порядок визначення відповідальності призначених операторів	69
26	Можливе стягнення відшкодування з відправника або адресата	
26-001	Стягнення з авіаперевізників виплачених відшкодувань	70
26-002	Виплата відшкодування призначеному оператору, який здійснив оплату	70
26-003	Виплата відшкодувань між призначеними операторами	71
26-004	Розрахунок сум, що належать у вигляді відшкодування	71
Розділ VII		72
Оплата		
<u>27</u>	<u>Транзитні витрати</u>	
<u>27-001</u>	<u>Транзитні витрати. Загальні положення</u>	72
<u>27-002</u>	<u>Застосування транзитних витрат</u>	72
(тимчасово 27-001біс)		
<u>27-003</u>	<u>Транзитні витрати</u>	73
(тимчасово 27-001тер)		
<u>27-004</u>	<u>Відстані в кілометрах</u>	74
(тимчасово 27-001кватер)		
<u>27-005</u>	<u>Надзвичайні служби. Використання різних способів перевезення</u>	74
(тимчасово 27-001квінкіс)		
<u>34</u>	<u>Основні тарифи та положення, що належать до витрат на авіаперевезення</u>	
<u>34-001</u>	<u>Оплата витрат на повітряне перевезення</u>	74
35	Спеціальні положення, що стосуються оплати рахунків і здійснення платежів за міжнародний поштовий обмін	
35-001	Пересилання та затвердження відомостей і рахунків	75
35-002	Оплата рахунків. Загальні правила	76
35-003	Оплата рахунків через клірингову систему ВПС	76
35-004	Оплата рахунків, врегулювання яких здійснюється не через клірингову систему ВПС	76
35-005	Оплата сум, виражених у СПЗ. Загальні положення	78
35-006	Письмова кореспонденція. Складання, пересилання та затвердження відомостей вибірки	78

35-007	Письмова кореспонденція. Складання, пересилання та затвердження відомостей CN 55, CN 56 і CN 69	79
35-008	Письмова кореспонденція: розрахунки за отримані потоки без вибірки	80
35-009	Письмова кореспонденція. Розрахунки за пошту у великій кількості	81
35-010	Письмова кореспонденція. Розрахунки за пошту для прямого доступу	82
35-011	Письмова кореспонденція. Складання, пересилання та затвердження окремих рахунків транзитних і кінцевих витрат	82
35-012	Письмова кореспонденція. Попередня оплата кінцевих витрат	83
35-013	Письмова кореспонденція. Складання остаточних рахунків	83
35-014	Посильна пошта. Складання рахунків	84

Розділ VIII 86

Додаткові послуги

37	EMS і комплексна логістика	
37-001	Служба EMS	86
37-002	Експлуатація служби EMS	86
37-003	Послуга комплексної логістики	86
38	Електронні поштові послуги	
38-001	Гібридна пошта	87
38-002	Послуги факсимільного зв'язку	87
38-003	Послуги теледрукування	87
38-004	Електронний поштовий штамп для сертифікації	87
38-005	Поштові рекомендовані електронні відправлення	88
38-006	Електронна поштова скринька для листів	89
38-007	Загальні положення, що стосуються телематичного зв'язку	89
38-008	Особливі положення, що стосуються телематичного зв'язку	89
38-009	Правила оплати за телематичний зв'язок	90

Розділ IX 90

Прикінцеві положення

39	Умови затвердження пропозицій щодо Конвенції та Регламенту	
40	Застереження, представлені під час Конгресу	
41	Набрання чинності та строк дії Конвенції	
41-001	Набрання чинності та строк дії Регламенту	90

Частина II	91
Регламент письмової кореспонденції	
Розділ I	91
Загальні правила, що застосовуються до міжнародної поштової служби	
11 Обмін закритими депешами з військовими частинами	
11-101 Депеші, що обмінюються з військовими частинами	91
15 Тарифи	
15-101 Спеціальні тарифи	92
15-102 Умови застосування тарифів оплати	92
17 Основні послуги	
17-101 Основні послуги	93
17-102 Класифікація відправлень письмової кореспонденції залежно від їх формату та вкладення	93
17-103 Особливості, що стосуються меж ваги	94
17-104 Межі розмірів	94
17-105 Межі розміру та ваги листів малого (P) і великого (G) форматів	95
17-106 Умови приймання відправлень. Умови запакування. Упаковка	95
17-107 Особливі положення, що застосовуються до кожної категорії відправлень	98
17-108 Позначення пріоритету або способу направлення	102
17-109 Спеціальне пакування	102
17-110 Відправлення в конвертах з прозорою частиною для адреси	103
17-111 Стандартні відправлення	104
17-112 Обмін відправленнями	106
17-113 Пріоритет, що надається обробці пріоритетних та авіавідправлень	106
17-114 Депеші	107
17-115 Обмін у закритих депешах	107
17-116 Обмін депешами з поділом за форматом	108
17-117 Відкритий транзит	109
17-118 Шляхи та способи пересилання відправлень з оголошеною цінністю	110
17-119 Запакування депеш	110
17-120 Письмова картка	112
17-121 Пересилання рекомендованих відправлень	113
17-122 Пересилання відправлень з оголошеною цінністю	115
17-123 Пересилання поштових переказів і нерекomenдованих відправлень післяплатою	116
17-124 Пересилання відстежуваних відправлень	116
17-125 Пересилання відправлень МККВ	116
17-126 Пересилання мішків М	116
17-127 Пересилання відправлень у великій кількості	117
17-128 Пересилання відправлень, призначених для прямого доступу до внутрішнього режиму	117
17-129 Ярлики депеш	117
17-130 Використання штрихових кодів	119
17-131 Електронний обмін на підтримку поштових виробничих процесів	119
17-132 Направлення депеш	121
17-133 Складання пробних бюлетенів	121
17-134 Передання депеш	122
17-135 Складання та перевірка накладних здачі CN 37, CN 38 або CN 41	123
17-136 Відсутність накладної здачі CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47	124
17-137 Перевірка депеш	124
17-138 Перевірні повідомлення	127
17-139 Заслані депеші та заслані відправлення	128
17-140 Заходи, що вживаються в разі аварій	129

17-141	Заходи, що вживаються в разі тимчасового припинення і відновлення роботи служб	129
17-142	Повернення порожніх ємностей	129
18	Додаткові послуги	
18-101	Рекомендовані відправлення	131
18-102	Відстежувані відправлення	132
18-103	Вручення особисто одержувачу	133
18-104	Послуга міжнародної комерційної кореспонденції з відповіддю (МККВ)	133
18-105	Послуга міжнародної комерційної кореспонденції з відповіддю (МККВ) – відповідь на місцевому рівні	136
18-106	Міжнародні купони для відповіді	137
Розділ V		138
Заборони та митні питання		
19	Відправлення, що не допускаються. Заборони	
19-101	Обробка помилково прийнятих відправлень	138
19-102	Переадресування	140
19-103	Відправлення, що не піддаються доставці. Повернення в країну подання або відправнику та термін зберігання	142
19-104	Відкликання відправлень з пошти. Зміна або виправлення адреси на прохання відправника	144
19-105	Відкликання відправлень з пошти. Зміна або виправлення адреси та/або ПІБ одержувача. Відправлення, що подаються в іншій країні, ніж країна, яка отримала заяву про повернення або зміну адреси	146
Розділ VII		147
Оплата		
A.	Транзитні витрати	147
27	Транзитні витрати	
27-101	Транзитні витрати. Загальні положення	147
27-102	Застосування транзитних витрат	147
27-103	Транзитні витрати	148
27-104	Відстані в кілометрах	149
27-105	Надзвичайні служби. Використання різних способів перевезення	149
27-106	Обчислення і розрахунок витрат за заслані відправлення і відправлення, що пересилаються відкритим транзитом	149
27-107	Транзитні витрати за заслані або такі, що прямують в обхід депеші	152
27-108	Авіадепеші та депеші S.A.L., що пересилаються транзитом наземним шляхом	152
27-109	Оплата транзитних витрат за перевезення порожніх мішків, що повертаються наземним або авіашляхом	152
27-110	Зміни тарифів, що відносяться до витрат на транзит	152
B.	Кінцеві витрати	153
31	Кінцеві витрати. Положення, що застосовуються до поштових потоків, що надсилаються, отримуються та обмінюються між призначеними операторами країн перехідної системи	
31-101	Кінцеві витрати. Загальні положення	153
31-102	Добровільне приєднання країн-членів до кінцевої системи	154
31-103	Прямий доступ до національних послуг	154
31-104	Додаткова оплата за рекомендовані відправлення, відправлення з оголошеною цінністю та відстежувані відправлення	155

31-105	Оцінювання робочих показників. Звітність та підтвердження	156
31-106	Складання та пересилання рахунків за додатковою оплатою	157
31-107	Розрахунок тарифів кінцевих витрат для країн, що застосовують статті 30.5-13 і 31.5-9 Конвенції	158
31-108	Умови, що застосовуються щодо повідомлення базових тарифів для розрахунку тарифів кінцевих витрат	159
31-109	Відшкодування кінцевих витрат залежно від якості послуг	160
31-110	Принципи встановлення або перегляду стандартів і контрольних показників якості послуг для виплати кінцевих витрат залежно від якості послуг	161
31-111	Оплата кінцевих витрат залежно від якості послуг. Звітність та підтвердження	162
31-112	Механізм перегляду тарифів кінцевих витрат	163
31-113	Прохання про спеціальну оплату за пошту у великій кількості	163
31-114	Закриті депеші, що обмінюються з військовими підрозділами	165
31-115	Загальні принципи статистичної вибірки та визначення середньої кількості відправлень на кілограм	165
31-116	Проведення статистики для обміну поштою між призначеними операторами країн кінцевої системи	165
31-117	Статистичний підрахунок для обміну в перехідній системі	167
31-118	Альтернативний підхід для проведення статистики для обмінів поштою між призначеними операторами країн, що застосовують процедури цільової системи	167
31-119	Спеціальна статистика для застосування механізму перегляду	168
31-120	Самостійне встановлення тарифів на неформатні відправлення письмової кореспонденції (Е) та дрібні пакети (Е)	169
31-121	Розрахунок співвідношення витрат і тарифів для призначених операторів, які застосовують статтю 29.8 Всесвітньої поштової конвенції	169
31-122	Оплата за повернення недоставлених відправлень письмової кореспонденції	170
32	Фонд поліпшення якості служби	
32-101	Виставлення рахунків і сплата сум, належних Фонду поліпшення якості служби	173
D.	<i>Витрати на повітряне перевезення</i>	174
34	Основні тарифи та положення, що належать до витрат на авіаперевезення	
34-101	Формула складання основного тарифу та розрахунок витрат на повітряне перевезення закритих депеш	174
34-102	Способи розрахунку витрат на повітряне перевезення	175
34-103	Складання вагових відомостей CN 66 і CN 67	175
34-104	Складання окремих рахунків CN 51 і загальних рахунків CN 52	176
34-105	Передання та затвердження відомостей CN 55, CN 66 і CN 67, окремих рахунків CN 51 і загальних рахунків CN 52	176
34-106	Оплата витрат на повітряне перевезення	178
34-107	Витрати на повітряне перевезення депеш або ємностей, що прямують в обхід, або заслані	178
34-108	Витрати на повітряне перевезення, пов'язані з втратою або знищенням пошти	179

Частина III	180
Регламент поштових посилок	
Розділ III	180
Тарифи, додаткові тарифи та звільнення від оплати тарифів	
15 Тарифи	
15-201 Розрахунок додаткових авіатарифів	180
15-202 Спеціальні тарифи	180
Розділ IV	180
Основні та додаткові послуги	
17 Основні послуги	
17-201 Надання послуги транспортними підприємствами	180
17-202 Система ваги. Фунт як одиниця ваги	181
17-203 Особливості меж ваги	181
17-204 Межі розмірів	181
17-205 Процедура доставки	181
17-206 Посилки ECOMPRO	182
17-207 Умови приймання посилок. Умови запакування та пакування. Адресування	182
17-208 Спеціальні види пакування	183
17-209 Позначення способу направлення	184
17-210 Формальності, що виконуються відправником	184
17-211 Формальності, яких слід дотримуватися у разі послуги повернення товарів	185
17-212 Вказівки відправника при поданні	185
17-213 Формальності, що виконуються установою подання	186
17-214 Загальні принципи обміну посилками	186
17-215 Нанесення штрих-кодів та їхні специфікації	188
17-216 Електронний обмін на підтримку поштових виробничих процесів	188
17-217 Стеження за проходженням – Орієнтовні показники за термінами пересилання	190
17-218 Стеження за проходженням – Орієнтовні показники щодо передачі даних	191
17-219 Заходи, що вживаються в разі тимчасового припинення і відновлення роботи служб	191
17-220 Різні способи пересилання	191
17-221 Пересилання в закритих депешах	192
17-222 Посилкові карти	193
17-223 Складання посилкової карти CP 87	195
17-224 Пересилання супровідних документів на посилки	195
17-225 Направлення депеш	196
17-226 Складання та перевірка накладних здачі CN 37, CN 38 або CN 41	196
17-227 Відсутність накладної здачі CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47	197
17-228 Заходи, що вживаються в разі аварій	197
17-229 Складання пробних бюлетенів	198
17-230 Передання депеш	198
17-231 Перевірка депеш	200
17-232 Встановлення порушень та обробка перевірних повідомлень	200
17-233 Розбіжності у вазі або розмірах посилок	202
17-234 Отримання установою обміну посилки в пошкодженому або недостатньо упакованому вигляді	202
17-235 Встановлення порушень, що тягнуть за собою відповідальність призначених операторів	202
17-236 Перевірка депеш із посилками, що пересилаються загальним рахунком	203
17-237 Перенаправлення засланої посилки	203
17-238 Повернення порожніх ємностей	203

18	Додаткові послуги	
18-201	Послуга повернення товарів первісному продавцю	204
18-202	Громіздкі посилок	205
Розділ V Заборони та митні питання		206
19	Відправлення, що не допускаються. Заборони	
19-201	Помилково прийняті посилки	206
19-202	Умови перенаправлення посилок	207
19-203	Строки зберігання	207
19-204	Посилки, що затримуються у службовому порядку	208
19-205	Повернення невиданих посилок відправнику	208
19-206	Повернення відправнику помилково прийнятих посилок	209
19-207	Повернення посилок відправнику у зв'язку з тимчасовим припиненням роботи служб	210
19-208	Невиконання призначеним оператором наданих йому вказівок	210
19-209	Посилки з вкладенням предметів, схильних до швидкого псування або пошкодження	210
19-210	Розгляд вимог відправника про відкликання посилки, зміну або виправлення адреси та/або ПІБ одержувача	210
Розділ VII Оплата		212
A.	<i>Транзитні витрати</i>	212
27	Транзитні витрати	
27-201	Наземна частка тарифу за транзит <u>посилки відкритого транзиту</u>	212
27-202	Застосування наземних часток тарифу за транзит	213
27-203	Морська частка тарифу	213
27-204	Застосування морської частки тарифу	213
27-205	Застосування нових часток тарифу у зв'язку з непередбаченими змінами напрямку	214
27-206	Вага депеш, що враховується при виплаті відшкодування призначеним операторам	214
27-207	Належність часток тарифів	214
27-208	Частки тарифу і витрати, що відраховуються призначеним оператором країни подання депеші іншим призначеним операторам	214
27-209	Нарахування та вирахування часток тарифу, тарифів і зборів у разі повернення посилки відправнику або її перенаправлення	215
C.	<i>Тарифи на пересилання поштових посилок</i>	215
33	Наземні та морські частки тарифу за поштові посилки	
33-201	Наземні частки тарифу за вхідні посилки	215
33-202	Зміна наземних часток тарифу за вхідні посилки	218
33-203	Посилки ECOMPRO	219
D.	<i>Витрати на авіап перевезення</i>	219
34	Основні тарифи та положення, що належать до витрат на авіап перевезення	

34-201	Розрахунок витрат на повітряне перевезення	219
34-202	Розрахунок витрат на авіаперевезення для послуги повернення товарів	220
34-203	Витрати, пов'язані з авіаперевезенням загублених або знищених посилок	220
34-204	Витрати на повітряне перевезення депеш або мішків, що направляються в обхід або заслані	220
34-205	Оплата витрат на авіаперевезення порожніх мішків	221

Заключний протокол Регламенту Конвенції

Частина I Загальні правила 223

Стаття		223
P I	Позначення відправлень, що пересилаються безкоштовно	223
P II	Бланки	223
P III	Максимальні межі оголошеної цінності для відправлень	224
P IV	Відправлення з оголошеною цінністю	225
P V	Процедура доставки	225
P VI	Небезпечні вантажі, що допускаються у винятковому порядку	225
P VII	Радіоактивні, інфекційні речовини та літієві елементи й батареї, що допускаються	226
P VIII	Відправлення, що підлягають митному контролю	226
P IX	Рекламації	226
P X	Застосування принципу відповідальності призначених операторів	226
P XI	Видача рекомендованого відправлення або відправлення з оголошеною цінністю з ознаками розкрадання або пошкодження	226
P XII	Порядок визначення відповідальності призначених операторів	227

Частина II Регламент письмової кореспонденції 227

P XIII	Спеціальні тарифи	227
P XIV	Умови застосування тарифів оплати	227
P XV	Друковані видання. Максимальна вага	227
P XVI	Особливі положення, що застосовуються до кожної категорії відправлень	227
P XVII	Стандартні відправлення	228
P XVIII	Мішки	228
P XIX	Ярлики депеш	228
P XX	Направлення депеш	229
P XXI	Рекомендовані мішки М	229
P XXII	Виставлення рахунку за послугу МККВ	229
P XXIII	Оплата заборгованостей у результаті врегулювання рахунків, здійсненого за допомогою клірингової системи Міжнародного бюро, що діяла до 1 січня 2001 р.	229
P XXIV	Обробка помилково прийнятих відправлень	229
P XXV	Переадресування	230
P XXVI	Особливі транзитні витрати	230
P XXVII	Передання та затвердження відомостей CN 55, CN 66 і CN 67, окремих рахунків CN 51 і загальних рахунків CN 52	231
P XXVIII	Розрахунки за пошту у великій кількості	231

Частина III	232
Регламент поштових посилок	
P XXIX Надання послуги поштових посилок	232
P XXX Особливості меж ваги посилок	232
P XXXI Формальності, яких слід дотримуватися у разі послуги повернення товарів	232
P XXXII Послуга повернення товарів первісному продавцю	232
P XXXIII Помилково прийняті посилки	232
P XXXIV Посилки, затримані у службовому порядку	232
P XXXV Пересилання в закритих депешах	233
P XXXVI Направлення депеш	233
P XXXVII Розбіжності у вазі або розмірах посилок	233
P XXXVIII Встановлення середніх часток тарифу	233
P XXIX Спеціальні наземні частки тарифу за транзит	233
P XL Додаткові частки тарифу	234
P XLI Морські частки тарифу	236
P XLII Розрахунок витрат на авіап перевезення для послуги повернення товарів	236
P XLIII Складання рахунків	236

Список бланків

Бланки письмової кореспонденції

Номер	Найменування або вид бланків
CN 01	Міжнародний купон для відповіді
CN 03	Окрема відомість. Обмінані купони для відповіді
CN 04	Ярлик «R» для рекомендованих відправлень
CN 05bis	Ярлик для відстежуваних відправлень
CN 06	Ярлик «V» для відправлень з оголошеною цінністю
CN 07	Повідомлення про отримання/вручення/виплату/запис
CN 08	Рекламація
CN 08	Квитанція
CN 09	Відомість вихідних відправлень МККВ
CN 10	Зведена відомість відправлень МККВ
CN 11	Франкова квитанція
CN 12	Окремий місячний рахунок. Митні та інші збори
CN 13	Акт. Інформація в разі конфіскації поштового відправлення
CN 14	Збірний конверт. Переадресування відправлень письмової кореспонденції
CN 15	Ярлик «Повернення»
CN 16	Спеціальна картка. Відправлення з оголошеною цінністю
CN 17	Заява: – про повернення – про зміну або виправлення адреси – про анулювання або зміну суми післяплати
CN 18	Заява про неотримання (або отримання) поштового відправлення
CN 19	Окремий рахунок. Витрати, пов'язані з МККВ
CN 20	Відомість. Витрати, пов'язані з МККВ
CN 21	Повідомлення. Переадресування бланка CN 08
CN 22	Ярлик «Митна декларація»
CN 23	Митна декларація
CN 24	Акт (порушення, що стосуються відправлень письмової кореспонденції з оголошеною цінністю або поштових посилок)
CN 25	Ярлик для пачок
CN 26	Ярлик для пачок
CN 27	Таблиця. Шляхи та способи пересилання відправлень з оголошеною цінністю
CN 29	Ярлик «Післяплата»
CN 29bis	Ярлик для відправлень післяплатою
CN 31	Письмова карта. Обмін депешами
CN 32	Письмова карта. Депеші з поштою у великій кількості
CN 33	Особливий аркуш. Рекомендовані відправлення
CN 34	Ярлик для наземних ємностей
CN 35	Ярлик для авіаємностей
CN 36	Ярлик для ємностей S.A.L.
CN 37	Накладна здачі. Депеші, що направляються наземним шляхом
CN 38	Накладна здачі. Авіадепеші
CN 41	Накладна здачі. Наземні депеші, що перевозяться повітряним шляхом (S.A.L.)

<i>Номер</i>	<i>Найменування або вид бланків</i>
CN 42	Ярлик «Пряме перевантаження»
CN 43	Перевірне повідомлення. Обмін депешами
CN 44	Пробний бюлетень
CN 45	Конверт для передачі накладних CN 38, CN 41 і CN 47
CN 46	Накладна здачі, що замінює накладну
CN 47	Накладна здачі. Депеші з порожніми ємностями
CN 48	Рахунок. Суми, належні в рахунок виплати відшкодування
CN 51	Окремий рахунок. Транзитні витрати
CN 52	Загальний рахунок
CN 53	Відомість вибірки
CN 54	Зведена відомість вибірки
CN 54біс	Річна зведена відомість вибірки за рік
CN 55	Відомість депеш
CN 56	Зведена відомість депеш
CN 57	Рахунок. Пошта, отримана у великій кількості
CN 57біс	Остаточний рахунок. Пошта у великій кількості
CN 60	Деталізований рахунок. Програма додаткового відшкодування. Щоквартальна відомість
CN 61	Окремий рахунок. Кінцеві витрати
CN 62	Окремий рахунок. Транзитні витрати – Наземна пошта
CN 62біс	Окремий рахунок. Додаткові витрати на морський транзит
CN 64	Відомість. Кінцеві витрати
CN 64біс	Окрема відомість. Фонд «Якість служби»
CN 64тер	Окрема відомість. Фонд поліпшення якості служби
CN 65	Накладна. Вага засланих відправлень і відправлень, що пересилаються відкритим транзитом
CN 66	Вагова відомість. Авіадепеші та S.A.L.
CN 67	Вагова відомість. Пріоритетні/авіавідправлення, що пересилаються відкритим транзитом. Непріоритетні/наземні відправлення, що пересилаються відкритим транзитом
CN 69	Відомість закритих транзитних депеш
CN 70	Декларація про безпеку
CN 71	Щоквартальний рахунок. Отримані потоки пошти без вибірки
CN 71біс	Підсумковий рахунок, отримані потоки пошти без вибірки
CN 72	Відомість. Повернення недоставлених відправлень
CN 73	Рахунок. Повернення недоставлених відправлень

Бланки поштових посилок

<i>Номер</i>	<i>Найменування або вид бланків</i>
CP 72	Бланк-пачка. Митна декларація/Супровідна адреса
CP 73	Ярлик для посилок з номером посилки та найменуванням установи подання
CP 74	Ярлик «V» для посилок з оголошеною цінністю
CP 75	Зведений рахунок. Відомості (бланк CP 94)
CP 77	Відомість тарифів
CP 78	Перевірне повідомлення
CP 81	Таблиця. Наземні посилки
CP 82	Таблиця. Авіапосилки
CP 83	Ярлик депеші з наземними посилками
CP 84	Ярлик депеші з авіапосилками
CP 85	Ярлик депеші з поштовими посилками S.A.L.
CP 87	Посилкова карта. Наземні посилки, посилки S.A.L. та авіапосилки
CP 88	Особлива посилкова карта. Відрахування часток тарифів, належних за транзит посилок
CP 91	Конверт для пересилання супровідної адреси, митних документів тощо.
CP 92	Конверт для пересилання супровідної адреси, митних документів тощо.
CP 94	Відомість належних сум. Наземні посилки, посилки S.A.L. та авіапосилки
CP 94біс	Відомість належних сум із зазначенням діапазону значень ваги
CP 95	Ярлик «Післяплата»

Регламент Конвенції

Частина I Загальні правила

Розділ I Загальні правила, що застосовуються до міжнародної поштової служби

Стаття 01-001 Визначення

1. На виконання цього Регламенту терміни, зазначені нижче, визначаються таким чином.
- 1.1. Авіапосилка: це будь-яка посылка, як визначено в Конвенції ВПС, що перевозиться повітряним шляхом у пріоритетному порядку.
- 1.2. Довідково-рекламаційна Інтернет-система (IBIS): це сертифікована ВПС загальна довідково-рекламаційна Інтернет-система, яка відповідає експлуатаційним і технічним процедурам ВПС, визначеним або згаданим у цьому документі, та яка використовується для підготовки, подання, передавання, одержання й опрацювання реклаमाцій за посылками, що обмінюються між призначеними операторами.
- 1.3. ПІБ (Name): щодо відправника або одержувача: найменування юридичної особи або прізвище, ім'я та по батькові (якщо є).¹

Стаття 02-001 Обов'язкове повідомлення експлуатаційної інформації

Згідно зі статтею 2 Конвенції щойно призначений оператор повідомляє всю необхідну інформацію експлуатаційного характеру про послуги, що надаються в межах Актів Союзу. Ця інформація експлуатаційного характеру надається в онлайнному Збірнику з письмової кореспонденції та онлайнному Збірнику з поштових посилок (див. статтю 17-003.5) у найкоротший термін, але не пізніше, ніж за два місяці до початку поштових операцій. Щойно призначений оператор повідомляє також у Міжнародне бюро інформацію, необхідну для «Списку прізвищ та адрес керівників і старших посадових осіб у країнах-членах» (див. статтю 17-004.2.1). Інформація фінансового характеру надається відповідно до статті 35-004.

Стаття 04-001 Застосування принципу свободи транзиту

1. Країни-члени, які не забезпечують службу відправлень з оголошеною цінністю або не беруть на себе відповідальність за цінності під час перевезень, що здійснюються їхніми морськими або повітряними службами, мають, однак, спрямовувати найшвидшими шляхами і найнадійнішими засобами закриті депеші, що передані їм іншими країнами-членами.

¹У цьому визначенні всі вказівки прізвища, імені та по батькові відносяться тільки до фізичних осіб.

Стаття 04-002

Недотримання свободи транзиту

Про припинення роботи поштової служби з країною-членом, що не дотримується положень свободи транзиту, має заздалегідь повідомлятися заінтересованим країнам-членам і призначеним операторам електронною поштою або з використанням будь-яких інших засобів електрозв'язку. Про цей факт повідомляється в Міжнародне бюро.

Стаття 06-001

Оплата. Способи оплати

1. Відправлення письмової кореспонденції

1.1 Зазвичай, відправлення письмової кореспонденції мають бути повністю оплачені відправником.

1.2 Способи оплати

1.2.1 Оплата здійснюється за допомогою одного з таких способів:

1.2.1.1 поштовими марками, надрукованими або наклеєними на відправленнях і чинними в країні-члені подання;

1.2.1.2 поштовими знаками оплати, чинними в країні-члені подання та продаваними автоматами, встановленими призначеними операторами країни подання;

1.2.1.3 відбитками франкувальних машин, чинними в країні-члені подання, офіційно прийнятими та діючими під безпосереднім контролем призначеного оператора країни подання;

1.2.1.4 друкованими друкарськими відбитками або іншими способами друкування чи штемпелювання, якщо подібна система дозволена правилами призначеного оператора країни подання.

2. На відправлення письмової кореспонденції може також наноситися відмітка, яка вказує, що оплата проведена повністю, наприклад, «Taxe reçue» («Збір стягнуто»). Ця позначка має міститися у верхній правій частині адреси і підтверджуватися відбитком календарного штемпеля установи подання. Якщо йдеться про неоплачені або недостатньо оплачені відправлення, то навпроти цієї відмітки проставляється штемпель установи, яка здійснила або доповнила оплату відправлення.

3. Посилки мають бути оплачені поштовими марками або будь-яким іншим способом, дозволеним правилами країни подання або її призначеного оператора.

Стаття 06-002

Поштові марки. Повідомлення про випуски марок та обмін ними між призначеними операторами

1. Про кожний новий випуск поштових марок призначений оператор, який їх випускає, повідомляє з необхідними вказівками всім іншим призначеним операторам через Міжнародне бюро.

2. Призначені оператори обмінюються через Міжнародне бюро одним примірником кожного зі своїх нових випусків поштових марок і надсилають 15 примірників до Міжнародного бюро. Це становить загальний обсяг у 235 марок, що пересилаються з кожного нового випуску.

Стаття 06-003

Характеристики поштових марок, знаків або відбитків оплати

1. Поштові марки та знаки поштової оплати

1.1 Поштові марки та знаки поштової оплати можуть бути будь-якої форми за умови, що, в принципі, їхні вертикальні або горизонтальні розміри не будуть меншими за 15 мм і більшими за 50 мм.

- 1.2 Вони можуть мати відмітні проколи компостером або тиснені рельєфні відбитки згідно з умовами, встановлюваними призначеним оператором або країною-членом, які їх випустили, за умови, що ці операції не заважатимуть ясності позначень, передбачених у статті 8 Конвенції.
 - 1.3 На пам'ятних або благодійних марках може бути зазначено арабськими цифрами рік випуску. До того ж вони можуть мати позначку будь-якою мовою, що вказує, з якого приводу вони були випущені. Якщо стягується додатковий тариф незалежно від вартості їхньої оплати, то вони мають виготовлятися таким чином, щоб унеможливити будь-який сумнів щодо цієї вартості.
 - 1.4 Відповідно до статті 6 Конвенції та за умови офіційної заяви, спрямованої в установленому порядку до Міжнародного бюро ВПС країною-членом або територією, що випускає, на поштових марках замість назви країни-члена або території, що випускає, можуть зазначатись ініціали, які офіційно представляють цю країну-члена або територію в списку стандарту ISO 3166.
2. Відбитки франкувальних машин
 - 2.1 Призначені оператори можуть самі використовувати або давати дозвіл на використання франкувальних машин, що відтворюють на відправленнях вказівки країни-члена подання і суми оплати, а також місця і дати подання. Однак ці дві останні вказівки необов'язкові. Що стосується франкувальних машин, які використовуються самими призначеними операторами, то вказівку суми оплати можна замінити на позначку, що вказує, що збір було сплачено, наприклад, «Taxe reçue» («Збір стягнуто»).
 - 2.2 Відбитки, що проставляються з використанням франкувальних машин, мають, в принципі, бути яскраво-червоного кольору. Проте призначені оператори можуть допускати, щоб відбитки, що проставляються поштовими франкувальними машинами, були іншого кольору. Відбитки рекламних зображень, які могли б проставлятися за допомогою франкувальних машин, також можуть бути іншого кольору, крім червоного.
 - 2.3 Найменування країни-члена і місця подання мають вказуватися латинськими літерами, доповненими, у разі потреби, тими самими вказівками іншими літерами. Вартість оплати має вказуватися арабськими цифрами.
3. Відбитки оплати
 - 3.1 Відбитки оплати, зроблені друкарським способом або іншим способом друкування чи штемпелювання, повинні мати вказівку країни-члена подання й, можливо, установи подання, написану латинськими літерами, за потреби, доповнену тією ж самою вказівкою, написаною іншими літерами. Вони повинні також мати позначку, яка вказує, що збір було сплачено, наприклад: «Taxe reçue» («Збір стягнуто»). У всіх випадках прийняте позначення має бути чітким, поміщатися, за можливості, у прямокутну рамку розміром не менше 300 мм². Відбиток календарного штемпеля в тому разі, якщо його ставлять, не має потрапляти в цю рамку.
 - 3.2 Відбитки оплати, що проставляються з використанням методу електронного друкування, можуть розташовуватися вище адреси на відстані 2,5-5,0 мм, незалежно від розміщення адреси. Такі відбитки про поштову оплату можуть проставлятися безпосередньо на конверті або всередині віконця цього конверта. В останньому випадку друкування штемпеля та позиціонування відправлення всередині конверта мають здійснюватися так, щоб відмітка про поштову оплату розташовувалася на відстані не менше 5 мм від рамки віконця. До такого виду відбитків застосовуються рекомендації, наведені в пункті 3.1. Якщо позначка про поштову оплату включає дані, закодовані у дворозмірному символі, або ґрунтується на такому типі даних, цей символ має відповідати технічному стандарту S28 ВПС.

Стаття 06-004

Передбачуване використання підроблених поштових марок, знаків або відбитків оплати

1. Відповідно до чинних національних положень законодавства або кримінального кодексу в разі підозри в умисному порушенні, пов'язаному із засобами поштової оплати, має дотримуватися такий порядок.

- 1.1 Якщо під час відправлення виникає підозра в умисному порушенні, пов'язаному із засобами поштової оплати, а відправник невідомий, то штемпель або відбиток не зазнають жодної зміни. Відправлення, що супроводжується повідомленням, відсилається службовим рекомендованим листом до установи призначення. Один примірник цього повідомлення надсилається для відома призначеним операторам країн-членів подання та призначення. Будь-який призначений оператор може зажадати шляхом повідомлення в Міжнародне бюро, щоб ці повідомлення, які стосуються його служби, надсилалися його центральній адміністрації або спеціально виділеній установі.
- 1.2 Адресат викликається для встановлення факту. Відправлення видається адресату тільки в тому разі, якщо він сплатить належний збір, повідомить прізвище та адресу відправника і після ознайомлення з вкладенням надасть у розпорядження пошти предмет передбачуваного порушення. Може йтися або про все відправлення, якщо воно невіддільне від речового доказу, або про частину його (конверт, бандероль, частина листа тощо), на якій містяться адреса і відбиток або марка, що визнаються сумнівними. Результати цього виклику заносяться до акта, який підписують поштовий службовець і адресат. Можлива відмова останнього зазначається в цьому документі.
2. Акт із речовими доказами надсилається рекомендованим службовим листом призначеному оператору країни-члена подання, який дає йому хід відповідно до свого законодавства.
3. Призначені оператори, згідно із законодавством яких не дозволяється застосовувати порядок, передбачений у пунктах 1.1 і 1.2, мають повідомити про це Міжнародне бюро з метою повідомлення інших призначених операторів.

Стаття 06-005

Проставлення календарного штемпеля

1. На адресному боці відправлень проставляється відбиток календарного штемпеля із зазначенням латинськими літерами найменування установи, на яку покладено цю операцію, а також дата його проставлення. Може бути додана рівнозначна позначка мовою країни подання.
2. Проставлення календарного штемпеля не є обов'язковим для:
 - 2.1 відправлень, що оплачуються шляхом проставлення відбитків франкувальних машин, якщо на цих відбитках зазначено місце і дату подання на пошті;
 - 2.2 відправлень, що оплачуються за допомогою друкованих друкарських відбитків або іншим друкованим способом чи штемпелюванням;
 - 2.3 nereкомендованих відправлень, що пересилаються за зниженим тарифом, за умови зазначення на цих відправленнях місця подання;
 - 2.4 відправлень письмової кореспонденції, що відносяться до поштової служби і перерахованих у статті 16.1 Конвенції та статті 16-001.
3. Усі дійсні для оплати поштові марки мають бути погашені.
4. Якщо призначені оператори не домовилися про анулювання за допомогою спеціального штемпеля, то непогашені помилково або через недогляд служби країни подання поштові марки мають бути анульовані установою, що встановила порушення, одним із таких способів:
 - 4.1 закреслені жирною рисою чорнилом або незмивним олівцем;
 - 4.2 за допомогою краю календарного штемпеля так, щоб найменування поштової установи не можна було встановити.
5. На засланих відправленнях, за винятком nereкомендованих відправлень, що пересилаються за зниженим тарифом, має проставлятися відбиток календарного штемпеля тієї установи, до якої вони помилково надійшли. Цей обов'язок лежить не тільки на стаціонарних установах, але також, за

можливості, й на пересувних поштових установах. На пріоритетних відправленнях у конверті та листах відбиток має проставлятися на зворотному боці, а на поштових картках – на лицьовому боці.

Стаття 06-006

Неоплачені або недостатньо оплачені відправлення

1. Призначений оператор країни подання має право повертати неоплачені або недостатньо оплачені відправлення відправникам з тим, щоб вони самі здійснили додаткову оплату. Ідентифікація відправників таких відправлень може здійснюватися з використанням будь-якого засобу, передбаченого національною регламентацією країни-члена подання, включаючи правила, що застосовуються до відправлень, які не піддаються доставці.
2. Призначений оператор країни подання може також оплатити неоплачені відправлення або здійснити додаткову оплату за недостатньо оплачені відправлення та отримати з відправника суму, якої бракує. У цьому випадку йому дозволяється стягувати також орієнтовний тариф за обробку в розмірі 0,33 СПЗ.
3. Якщо призначений оператор країни подання не користується жодним із прав, передбачених у пунктах 1 і 2, або якщо доплату не може бути здійснено відправником, то неоплачені або недостатньо оплачені пріоритетні відправлення, листи і поштові картки однаково надсилаються в країну призначення. Решта неоплачених або недостатньо оплачених відправлень можуть бути також направлені в країну призначення.
4. У відступ від положень, передбачених у пункті 3, призначений оператор країни подання не зобов'язаний надсилати до країни призначення нижчезазначені категорії відправлень, якщо вони були подані у поштові скриньки або в інші пристрої, встановлені призначеним оператором:
 - 4.1 неоплачені або недостатньо оплачені відправлення, на яких не зазначено прізвище відправника або відправника яких неможливо встановити;
 - 4.2 неоплачені поштові картки, на яких зображені віньєтки або знаки, що можливо підтверджують оплату збору.
5. На відміну від положень § 9 призначений оператор країни подання не зобов'язаний надсилати до країни призначення ті неоплачені поштові картки, на яких є віньєтки або знаки, що можливо засвідчують сплату зборів, якщо ці поштові картки було опущено до поштових скриньок або інших пристроїв, встановлених призначеним оператором.
6. Призначеному оператору країни подання належить встановлювати способи направлення до країни призначення неоплачених або недостатньо оплачених відправлень. Однак призначені оператори мають, зазвичай, пересилати найшвидшим шляхом (повітряним або наземним) відправлення, щодо яких відправник зазначив, що вони мають спрямовуватися як пріоритетні або авіавідправлення.
7. Призначений оператор країни відправлення, який хоче, щоб з адресата було стягнуто доплату, застосовує процедуру, про яку йдеться в пунктах 8 і 10. За неоплачені або недостатньо оплачені відправлення, на які поширюється ця процедура, з одержувача або відправника, якщо йдеться про повернуті відправлення, стягується спеціальний тариф, розрахунок якого зазначено в пункті 11.
8. До направлення в країну призначення на неоплачених або недостатньо оплачених відправленнях проставляється штампель «Т» (тариф, що має бути оплачений) у центрі верхньої частини лицьового боку. Поряд з відбитком цього штампеля призначений оператор країни подання виразно зазначає у валюті своєї країни суму доплати, а через дріб – мінімальну суму не зниженого тарифу, що діє для першої одиниці ваги пріоритетних відправлень або листів, які направляються за кордон.
9. Призначений оператор країни подання має контролювати правильність оплати міжнародних поштових відправлень, поданих у його країні. При надходженні до країни призначення будь-яке

відправлення, на якому не проставлено відбиток штемпеля «Т» відповідно до положень пункту 8, розглядається як належно оплачене відправлення і обробляється відповідним чином.

10. Якщо будь-який призначений оператор першої країни призначення бажає, щоб оплата, якої бракує, стягувалася з адресата (відправлення, які перенаправляють) або з відправника (відправлення, які повертають), то саме цей призначений оператор має використовувати штемпель «Т», а також зазначати суми у вигляді частки. Так само чинять, коли йдеться про відправлення, що походять із країн, які у відносинах із призначеним оператором, що перенаправляє, застосовують знижені тарифи. У цьому випадку частка визначається відповідно до тарифів, передбачених у цьому Регламенті та чинних у країні подання відправлення.

11. Призначений оператор, що доставляє, який хоче стягувати оплату, якої не вистачає, зазначає на відправленнях тариф, що підлягає стягненню. Він визначає цей тариф, множачи частину, отриману з даних, зазначених у пункті 8, на суму тарифу в національній валюті, застосовуваного в його міжнародній службі для першої одиниці ваги пріоритетних відправлень або листів, що відправляються за кордон. До цього тарифу він додає тариф за обробку, передбачений у пункті 2. Призначений оператор, що доставляє, може на свій розсуд стягувати тільки тариф за обробку.

12. Якщо частка тарифу, передбачена в пункті 8, не була зазначена призначеним оператором країни подання поряд з відбитком «Т» або в разі невидачі призначеним оператором, що досилає, призначений оператор країни призначення має право доставити відправлення з недостатньою оплатою без стягнення тарифу.

13. Поштові марки та відбитки, не придатні для оплати, в розрахунок не приймаються. У цьому разі поряд з такими поштовими марками або відбитками, які обводяться олівцем, ставиться цифра нуля (0).

14. Рекомендовані відправлення та відправлення з оголошеною цінністю розглядаються при надходженні як належним чином оплачені.

Стаття 06-007

Оплата та штемпелювання відправлень на судах

1. Відправлення, що подаються на судах під час стоянки у двох кінцевих пунктах маршруту або в одному з проміжних пунктів, мають бути оплачені поштовими марками згідно з тарифом країни, у водах якої перебуває це судно.

2. При поданні відправлень на судах у відкритому морі, окрім спеціальної домовленості між зацікавленими призначеними операторами, оплата їх може бути проведена поштовими марками згідно з тарифом країни, якій належить або у віданні якої перебуває судно. Відправлення, оплачені за цих обставин, мають передаватися поштової установі в пункті заходу відразу ж після прибуття судна.

3. Штемпелювання відправлень, що подаються на судах, покладається на поштового службовця або офіцера суднової команди, якого для цього виділяють, а через брак таких – на ту поштову установу, що знаходиться в порту стоянки і якій здаються ці відправлення. У цьому разі установа ставить на них свій календарний штемпель і проставляє позначку «Navire» («Корабель»), «Paquebot» («Судно») або будь-яку іншу аналогічну позначку.

Стаття 07-001

Питання довкілля

1. Призначеним операторам слід виробляти свої продукти і послуги, чинячи мінімально шкідливий вплив на навколишнє середовище з урахуванням обмежень, що стосуються технологій і ресурсів.

2. Слід оптимально витрачати матеріали та енергію, та їх споживання має відповідати мінімуму, необхідному для ефективного виконання операцій.

3. Слід використовувати матеріали, що максимально відповідають допустимим нормам забруднення і токсичності, встановленим відповідними національними та міжнародними органами.

4. Призначеним операторам слід повторно використовувати максимальну кількість переробленого паперу та інших матеріалів. Вони також мають сприяти використанню перероблених матеріалів.

Стаття 08-001

Поштова безпека

1. Країни-члени дотримуються технічних стандартів ВПС S58 «Поштова безпека – Загальні заходи безпеки» та S59 «Поштова безпека – Безпека закладів обміну та міжнародної авіапошти» і ставлять за мету:

- 1.1 покращувати якість експлуатаційної служби в цілому;
- 1.2 службовці мають дедалі більше усвідомлювати значення безпеки;
- 1.3 створити або посилити служби безпеки;
- 1.4 своєчасно забезпечити розсилку інформації, що стосується експлуатації, безпеки і розслідувань, що проводяться в цій галузі;
- 1.5 сприяти тому, щоб законодавці ухвалювали закони, правила і особливі заходи, спрямовані на підвищення якості та зміцнення безпеки поштових служб у світі;
- 1.6 надавати рекомендації, методи навчання і допомогу поштовим службовцям, що дозволяють їм справлятися з надзвичайними обставинами, які могли б наразити на небезпеку людське життя або майно, або створювати перешкоди для роботи мережі поштового перевезення, з метою забезпечення безперервної роботи.

Стаття 08-002

Реалізація положень щодо передачі електронної попередньої інформації

1. Відправлення, що містять товари, можуть підпадати під спеціальні, пов'язані з митницею та безпекою імпорту, вимоги щодо надання електронної попередньої інформації згідно зі статтею 8.1 Конвенції та як зазначено у відповідних положеннях Регламенту. Усі країни-члени та їхні призначені оператори повинні мати змогу інформувати інших членів та їхніх призначених операторів про свої конкретні вимоги щодо безпеки (згідно з вищезазначеними положеннями) за допомогою відповідної збірки. Листи, листівки, друковані видання (за винятком книжок) або відправлення письмової кореспонденції з вкладенням кореспонденції або відправлень для сліпих людей, які не підлягають обкладенню митом, звільняються від виконання цих вимог.

2. До кожного відправлення, за яким передається електронна попередня інформація, має додаватися відповідний бланк митної декларації ВПС.

3. Електронна попередня інформація, необхідна для дотримання таких вимог, має у всіх випадках точно повторювати інформацію, що вказується у відповідному бланку митної декларації ВПС.

4. Кожне відправлення, за яким передається електронна попередня інформація, має унікальний ідентифікатор відправлення, як у легкозчитуваному форматі, так і у форматі штрих-коду, що відповідає технічному стандарту ВПС S10. Весь обмін електронною попередньою інформацією, що надається для цілей митниці та безпеки, відповідає стандарту, що стосується повідомлень ЕОД М33-ITMATTv1 ВПС, та інформації, що міститься в бланку митної декларації ВПС.

5. Під час відсилання відправлень, щодо яких має бути надано електронну попередню інформацію для цілей митниці та безпеки, призначений оператор подання має забезпечити, щоб унікальний ідентифікатор штрих-коду S10 кожного відісланого відправлення було в електронній формі прив'язано (додано) до ярлика зі штрих-кодом S9 ємності, у якій міститься це відправлення, та щоб ця інформація було включено в електронну передачу повідомлень про відправлення PREDES (Технічний стандарт ВПС M41), надісланих призначеному оператору країни призначення.

6. При надсиланні ємностей, для яких потрібні електронні попередні дані (EAD) для певних країн призначення, призначений оператор країни подання повинен забезпечити належне виконання всіх таких вимог EAD для конкретної країни та передачу відповідного повідомлення CARDIT, включаючи будь-яку мітку застосовних правил (AR), відповідно до стандарту передачі повідомлень M48 ВПС.

(Додано пункт 6 відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 20.06.2022 № 100; дата набуття чинності - 1 січня 2023 р.)

7. Електронна попередня інформація має використовуватися відповідно до застосовних положень Актів Союзу щодо обробки персональних даних. Без обмеження сили вищевикладеного обмін такими даними може додатково регламентуватися двосторонніми або багатосторонніми угодами, або протоколами про захист персональних даних та інші технічні аспекти обміну інформацією.

8. До певних відправлень можуть застосовуватися додаткові заходи забезпечення безпеки, що відповідають застосовним процедурам, прийнятим ВПС за погодженням з іншими зацікавленими сторонами. Такі заходи можуть включати, крім іншого, відстеження та/або заборону подальшого перевезення окремих відправлень.

9. З метою забезпечення рівномірного потоку відправлень, що згадуються вище, країни-члени і призначені оператори, які реалізують положення цієї статті, мають виконувати їх відповідно до можливостей глобальної поштової мережі та наявної інфраструктури для їх реалізації, а також враховувати здатність всіх зацікавлених сторін міжнародної поштової транспортної мережі дотримуватися вимог, пов'язаних з наданням електронної попередньої інформації.

Стаття 08-003

Декларація про безпеку вантажного відправлення

1. Перевезення поштових відправлень повітрям може підпадати під спеціальні вимоги безпеки і вимагати від призначеного оператора-відправника надання стандартної декларації про безпеку вантажного відправлення перевізнику відповідно до застосовних положень авіаційної безпеки.
2. У разі, коли вимагається надання декларації про безпеку вантажного відправлення:
 - 2.1 декларація про безпеку вантажного відправлення надається перевізнику в електронному вигляді як частина стандартного повідомлення CARDIT, якщо інші застосовні положення це дозволяють.
 - 2.2 У разі, коли неможливо надати цю декларацію в електронному вигляді, паперовий документ з цією інформацією пересилається разом з накладною здачі. Настійно рекомендується використовувати для цієї мети декларацію про безпеку вантажного відправлення CN 70.²
 - 2.3 Спосіб надання декларації безпеки вантажів заздалегідь узгоджується з перевізником.

² Документ CN 70 ґрунтується на бланку IATA, який був схвалений ІКАО.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ

CN 70

Категорія зареєстрованого суб'єкта (АН, ЄС або ЕА) й індивідуальний ідентифікатор (зареєстрованого суб'єкта, що присвоює статус безпеки)		Індивідуальний ідентифікатор відправлення	
Вміст відправлення			
☐ Консолідація			
Пункт відправлення	Пункт призначення	Пункти транзиту/перевантаження (якщо відомі)	
Статус безпеки	Причини присвоєння статусу безпеки		
	Отримано від (коди)	Метод перевірки/обробки (коди)	Підстави для звільнення (коди)
Інші методи перевірки/обробки (якщо застосовується)			
Ким присвоєно статус безпеки		Статус безпеки присвоєно	
Прізвище особи або ідентифікаційний номер співробітника		Дата (дд/мм/рррр)	Час (чччч)
Категорія зареєстрованого суб'єкта (АН, ЄС або ЕА) й індивідуальний ідентифікатор (будь-якої зареєстрованої сторони, що прийняла статус безпеки, присвоєний відправленню іншою зареєстрованою стороною)			
Додаткова інформація, що стосується безпеки			

Розміри 210 x 297 мм

Стаття 13-001

Центри обробки міжнародної пошти (ЦОМП)

1. Обмін міжнародною поштою здійснюється в центрах обробки міжнародної пошти. Якщо ЦОМП використовується для формування, закриття та/або отримання депеш, то він називається «установа обміну».

2. Призначені оператори подають до Міжнародного бюро всі заявки на реєстрацію, оновлення даних або закриття своїх ЦОМП. У таких заявках мають міститися всі відповідні характеристики і функції ЦОМП, як уточнено в Технічному стандарті ВПС S34 (Реєстрація центрів обробки міжнародної пошти) відповідно до вказівок, які викладені в цій статті.

3. Місцезнаходження ЦОМП згідно із заявкою призначеного оператора обирається з метою оптимізації якості послуги міжнародних поштових депеш з урахуванням доступності/наявності міжнародних та/або внутрішніх транспортних мереж та оцінених обсягів поштового обміну в районі, який обслуговується цим ЦОМП.
4. Міжнародне бюро відповідає за регулювання і затвердження всіх заявок на реєстрацію ЦОМП, поданих відповідно до характеристик, визначених у цій статті. У разі особливих заявок, що чинять можливий істотний вплив на міжнародний поштовий обмін, проводиться консультація з Радою поштової експлуатації (і за потреби з Адміністративною радою з питань, що перебувають у її компетенції) до реєстрації відповідного ЦОМП Міжнародним бюро.
5. Усі належним чином зареєстровані ЦОМП публікуються Міжнародним бюро у списку кодів ЦОМП ВПС, у якому містяться їхні коди і характеристики; цей список доступний усім країнам-членам Союзу та їхнім призначеним операторам.
6. Для всіх документів ВПС і у всіх повідомленнях ОЕД призначені оператори використовують тільки свої коди ЦОМП і коди ЦОМП, дозволені їхніми призначеними операторами-партнерами, згідно зі списком кодів ЦОМП ВПС, чинним на момент використання, і суворо дотримуються умов, зазначених у цьому списку.
7. Призначені оператори можуть також подати заявку на створення ЦОМП з обмеженням використання при дотриманні нижченаведених умов:
 - 7.1 військові установи: призначені оператори можуть подати заявку на реєстрацію ЦОМП для військових частин, які належать їхній країні-члену, але знаходяться за межами їхньої національної території.
 - 7.2 Місця обміну за кордоном: призначені оператори можуть подати заявку на реєстрацію ЦОМП за межами їхньої національної території з урахуванням відповідних положень статті 13 Конвенції;
 - 7.3 Інші установи обміну для двостороннього/багатостороннього використання: призначені оператори можуть подати заявку на реєстрацію ЦОМП на своїй власній території для обміну з обраними призначеними операторами-партнерами на основі двосторонніх або багатосторонніх угод, винятково для обміну міжнародною поштою, регульованого Актами Союзу.
8. У всіх випадках, якщо ЦОМП зазначений у бланку ВПС, слід зазначити його відповідний код. Якщо бланк того вимагає, також слід зазначити таку інформацію:
 - 8.1 назву ЦОМП;
 - 8.2 код і назву призначеного оператора, до якого належить ЦОМП.

Стаття 13-002 Бланки

1. Бланки мають відповідати зразкам, що додаються.
2. Тексти, колір і розміри бланків, а також інші характеристики, такі як місце, призначене для введення штрихового коду, мають бути такими, як це наказує цей Регламент.
3. У бланках, які використовують клієнти, має міститися підрядковий переклад французькою мовою, якщо вони не надруковані цією мовою.
4. Бланки, що використовуються між призначеними операторами, мають складатися французькою мовою з підрядковим перекладом або без такого, якщо тільки зацікавлені призначені оператори не домовляться безпосередньо про інший порядок.
5. Бланки, а також їхні копії слід заповнювати таким чином, щоб записи були розбірливими і чіткими. Початковий бланк пересилається відповідному призначеному оператору або найбільш зацікавленій стороні.

Стаття 13-003

Бланки, призначені для клієнтів

1. Для цілей застосування статті 13-002.3 такі бланки розглядаються як бланки, призначені для використання клієнтами:

Бланк Назва

CN 01 Міжнародний купон для відповіді;

CN 07 Повідомлення про отримання/видачу/оплату/реєстрацію;

CN 08 Рекламация – тільки відправлення письмової кореспонденції;

CN 11 Франкова квитанція;

CN 14 Збірний конверт;

CN 17 Заява про відкликання з пошти, зміну або виправлення адреси, про анулювання або зміну суми післяплати;

CN 18 Заява про неотримання (або отримання) поштового відправлення;

CN 22 Ярлик «Митна декларація»;

CN 23 Митна декларація;

CN 29 Ярлик «Післяплата»;

CP 72 Бланк-пачка. Митна декларація/Супровідна адреса;

CP 95 Ярлик «Накладений платіж».

Розділ II

Стандарти та цільові показники якості послуг

Стаття 14-001

Стандарти та цільові показники якості послуг

1. Відправлення письмової кореспонденції

1.1 Країни-члени або призначені оператори періодично перевіряють дотримання термінів, встановлених або під час опитувань, що організовуються Міжнародним бюро або регіональними союзами, або на основі двосторонніх угод.

1.2 Також бажано, щоб країни-члени або призначені оператори періодично перевіряли дотримання встановлених термінів за допомогою інших систем контролю, зокрема, під час зовнішніх контрольних перевірок.

1.3 У міру можливості країни-члени або призначені оператори застосовують системи контролю якості служби для депеш з міжнародною поштою (як вхідної, так і вихідної); ідеться про контроль, що проводиться, по мірі можливості, від моменту подання до моменту доставки (суцільний контроль).

1.4 Всі призначені оператори представляють Міжнародному бюро актуалізовану інформацію щодо граничних термінів прибуття транспортного засобу (ГТПТЗ), які є для них орієнтовними при експлуатації їхньої міжнародної поштової служби. Вони повідомляють Міжнародне бюро про можливі зміни, як тільки останні передбачені, щоб воно могло своєчасно повідомити про ці зміни призначеним операторам до їх застосування.

1.5 У міру можливості інформація має подаватися окремо для потоків пріоритетної та непріоритетної пошти.

2. Посилки:

- 2.1 Країни-члени або призначені оператори перевіряють фактичні результати порівняно з цільовими показниками, які вони намітили в галузі якості послуг.

Розділ III

Тарифи, додаткові тарифи та звільнення від оплати поштових тарифів

Стаття 16-001

Безкоштовне пересилання відправлень, що належать до поштової служби

1. Відправлення письмової кореспонденції
 - 1.1. Від оплати всіх поштових зборів звільняються відправлення письмової кореспонденції, що належать до поштової служби, які пересилаються призначеними операторами або їхніми установами, або авіашляхом, або наземним шляхом, або ж наземним шляхом і перевозяться авіашляхом (S.A.L.).
 - 1.2. Звільняються від усіх поштових тарифів, за винятком додаткових авіатарифів, відправлення письмової кореспонденції, що належать до поштової служби:
 - 1.2.1 ті, що обмінюються між органами Всесвітнього поштового союзу та органами регіональних союзів;
 - 1.2.2 обмінювані між органами цих Союзів;
 - 1.2.3 що направляються цими органами країнам-членам та/або призначеним операторам або їхнім установам.
2. Посилки
 - 2.1 Звільняються від усіх поштових тарифів посилки, що належать до поштової служби, якими обмінюються між собою:
 - 2.1.1 призначені оператори;
 - 2.1.2 країни-члени і призначені оператори та Міжнародне бюро;
 - 2.1.3 поштові установи призначених операторів країн-членів;
 - 2.1.4 поштові установи та призначені оператори.
 - 2.2 На авіапосилки, за винятком тих, що виходять з Міжнародного бюро, додаткові авіатарифи не нараховуються.

Стаття 16-002

Позначення відправлень, що пересилаються безоплатно

1. Відправлення, що пересилаються безоплатно, повинні мати на адресному боці, у правому верхньому куті нижченаведені позначки, які можуть супроводжуватися перекладом:
 - 1.1 «Service des postes» («Службове») або аналогічну позначку для відправлень, зазначених у статті 16.1 Конвенції та статті 16-001;
 - 1.2 «Service des prisonniers de guerre» («Служба військовополонених») або «Service des internés civils» («Служба інтернованих цивільних осіб») для відправлень, зазначених у статті 16.2 Конвенції та статті 16-003, а також для бланків, які відносяться до них;
 - 1.3 «Envois pour les aveugles» «Відправлення для сліпих» для відправлень, зазначених у статті 16.3 Конвенції.
2. Для посилок на супровідній адресі має бути зазначено ту саму позначку, що й у пункті 1.

Стаття 16-003

Надання безоплатного пересилання поштових відправлень органам з питань військовополонених та інтернованих цивільних осіб

1. Відповідно до статті 16.2 Конвенції мають право безкоштовного пересилання:
 - 1.1 довідкові бюро, передбачені в статті 122 Женевської конвенції про поводження з військовополоненими, прийнятої 12 серпня 1949 року;
 - 1.2 центральне довідкове агентство з питань військовополонених, передбачене у статті 123 тієї ж Конвенції;
 - 1.3 довідкові бюро, передбачені в статті 136 Женевської конвенції від 12 серпня 1949 року про захист цивільних осіб у воєнний час;
 - 1.4 центральне довідкове агентство, передбачене у статті 140 цієї ж Конвенції.

Розділ IV

Основні та додаткові послуги

Стаття 17-001

Грошова одиниця

1. Грошовою одиницею, передбаченою в статті 7 Статуту і використовуваною в Конвенції та інших Актах Союзу, є Спеціальне право запозичення (СПЗ).
2. Призначені оператори країн-членів мають право за домовленістю між собою обирати іншу, ніж СПЗ, грошову одиницю або одну зі своїх національних валют для складання та оплати рахунків.

Стаття 17-002

Еквіваленти

1. Призначені оператори встановлюють еквіваленти поштових тарифів, передбачених Конвенцією та іншими Актами Союзу, а також продажну вартість міжнародних купонів для відповіді. Вони повідомляють їх Міжнародному бюро для повідомлення про це призначених операторів. З цією метою кожен призначений оператор має повідомляти Міжнародному бюро середню величину одиниці СПЗ у валюті своєї країни.
2. Середня величина одиниці СПЗ, що набуватиме чинності 1 січня кожного року з єдиною метою встановлення тарифів, визначатиметься з точністю до четвертого десяткового знака на основі даних, що публікуються МВФ протягом періоду, що становить щонайменше дванадцять місяців, який закінчився 30 вересня попереднього року.
3. Для валюти, щоденні обмінні курси якої по відношенню до СПЗ МВФ не публікуються, розрахунки проводяться через котируему валюту.
4. Країнам-членам Союзу, валютний курс яких щодо СПЗ не розраховується МВФ або які не входять до цієї спеціалізованої установи, пропонується заявляти в односторонньому порядку еквівалент між їхніми валютами і СПЗ.
5. Призначені оператори мають повідомляти якомога раніше Міжнародному бюро еквіваленти або зміни еквівалентів поштових тарифів із зазначенням дати їхнього набрання чинності.
6. Міжнародне бюро видає збірник, що містить по кожній країні-члену еквіваленти тарифів, середню величину СПЗ і продажну вартість міжнародних купонів для відповіді, згаданих у пункті 1.

7. Кожний призначений оператор повідомляє безпосередньо Міжнародному бюро еквівалент, встановлений ним для відшкодувань, передбачених у разі втрати рекомендованого відправлення або рекомендованого мішка М.

Стаття 17-003

Відомості, що надаються призначеними операторами

1. Призначені оператори мають повідомляти Міжнародному бюро на бланках, які воно їм висилає, необхідні відомості про виконання поштової служби. Ці відомості стосуються рішень, прийнятих з приводу застосування або незастосування деяких загальних положень Конвенції та її Регламентів.

1.1 Для відправлень письмової кореспонденції ці відомості, зокрема, стосуються:

1.1.1 знижених тарифів, прийнятих на підставі статті 8 Статуту, і вказівки про те, в яких відносинах ці тарифи застосовуються;

1.1.2 застосовуваних національних поштових тарифів;

1.1.3 відповідно до статті 14 Конвенції;

1.1.3.1 контрольних показників якості послуг, встановлених для доставки в їхню країну пріоритетних відправлень, авіавідправлень і непріоритетних та наземних відправлень;

1.1.3.2 граничних строків приймання вхідної міжнародної пошти в аеропорту або інших відповідних місцях,

1.1.3.3 граничних термінів приймання у вхідних установах обміну;

1.1.3.4 рівня послуги, що надається (наприклад, доставка на наступний день у столиці або через день на решті території країни);

1.1.4 різних тарифів за авіап перевезення, що стягуються згідно зі статтею 34-101.6, із зазначенням дати їхнього застосування;

1.1.5 додаткових повітряних або комбінованих тарифів для різних категорій авіавідправлень і для різних країн із зазначенням найменувань країн, з якими допускається обмін кореспонденцією, що не оплачується додатковим тарифом.

2. Щодо посилок, кожний призначений оператор має повідомляти іншим призначеним операторам через Міжнародне бюро:

2.1 суходільні вхідні частки тарифу, що стягуються ним, а за потреби, суходільні частки тарифу за транзит і морські частки тарифу;

2.2 необхідну інформацію про факультативні служби, умови приймання, межі ваги і розмірів та інші особливості.

3. Про будь-яку зміну відомостей, зазначених у пункті 1, має без зволікання повідомлятися в Міжнародне бюро найшвидшим шляхом. Зміни до вказівок, згаданих у пунктах 1.1.4, мають надходити до Міжнародного бюро в термін, передбачений у статті 27-110.

4. Призначені оператори можуть домовлятися між собою про безпосереднє повідомлення один одному відомостей щодо повітряних служб, які їх цікавлять, і, зокрема, щодо розкладу і граничних годин, у які відправлення, що надходять із-за кордону авіашляхом, мають прибувати для доставки.

5. Призначені оператори надають в електронному Збірнику з письмової кореспонденції всю інформацію експлуатаційного характеру про свої основні, додаткові та інші послуги, що визначаються в Актах Союзу. Вони оновлюють цю інформацію та вносять усі необхідні зміни до електронного Збірника протягом перших 15 днів кожного кварталу.

6. Призначені оператори країн, що беруть участь у службі відправлень з оголошеною цінністю і забезпечують прямий обмін, повідомляють один одному за допомогою таблиць CN 27 відомості, що стосуються обміну цими відправленнями.

7. Призначені оператори мають направляти в Міжнародне бюро у двох примірниках документацію, що видається ними, яка відноситься як до національної, так і до міжнародної служби. Вони направляють йому також, у міру можливості, й інші видання, що публікуються в їхній країні та відносяться до поштової служби.

Стаття 17-004

Публікації Міжнародного бюро

1. Міжнародне бюро на підставі відомостей, що повідомляються йому згідно зі статтею 17-003, видає офіційний збірник відомостей загального характеру стосовно виконання Конвенції та її Регламентів у кожній країні-члені. Воно видає також аналогічний збірник про виконання Угоди про служби поштових платежів та її Регламенту на підставі відомостей, одержуваних від зацікавлених країн-членів та/або призначених операторів через відповідні положення Регламенту згаданої Угоди.

2. Крім того, на підставі даних, що повідомляються країнами-членами та/або призначеними операторами і, у відповідних випадках регіональними союзами в тому, що стосується пункту 2.1, або Організацією Об'єднаних Націй в тому, що стосується пункту 2.5, Міжнародне бюро видає:

- 2.1 список адрес, керівників і високопоставлених службовців поштової галузі країн-членів, призначених операторів і регіональних спілок, включно з адресами їхньої електронної пошти; у списку, принаймні в тому, що стосується країн-членів і призначених операторів, також має міститися інформація про будь-які конкретні адреси, включно з адресами електронної пошти, для таких сфер діяльності:
 - 2.1.1 міжнародні відносини;
 - 2.1.2 безпека;
 - 2.1.3 відносини з міжнародними клієнтами;
 - 2.1.4 реклаमाції;
 - 2.1.5 навколишнє середовище;
 - 2.1.6 бухгалтерський облік;
 - 2.1.7 інформація оперативного характеру, що передається в разі надзвичайних обставин (EmIS).
- 2.2 міжнародна номенклатура поштових відділень;
- 2.3 транзитний збірник, що містить:
 - 2.3.1 список відстаней сухопутних маршрутів у кілометрах, якими прямують транзитні депеші;
 - 2.3.2 список транзитних служб, що забезпечують перевезення наземної пошти (включно з поштою S.A.L.);
- 2.4 збірник еквівалентів;
- 2.5 список заборонених предметів, у якому також зазначено наркотики, що підпадають під заборони багатосторонніх угод про наркотики, а також визначення небезпечних товарів, заборонених для перевезення поштою, складені Міжнародною організацією цивільної авіації;
- 2.6 збірник національних тарифів призначених операторів;
- 2.7 статистичні дані, що стосуються поштових послуг, а також іншої національної поштової діяльності;
- 2.8 вивчення, рекомендації, звіти та інші доповіді з питань поштової служби;
- 2.9 три такі каталоги:
 - 2.9.1 каталог бібліотеки Міжнародного бюро (що містить список документів, придбаних бібліотекою);
 - 2.9.2 каталог періодики Міжнародного бюро (що містить список періодичних видань, одержуваних у Міжнародному бюро);

- 2.9.3 каталог фільмотеки Міжнародного бюро (що містить список фільмів, які Міжнародне бюро може надати в розпорядження країн-членів і призначених операторів);
- 2.10 картотеку поштового обладнання;
- 2.11 інформацію про витрати на внутрішнє авіап перевезення в країні призначення, за потреби, і список відповідних серій депеш, що складається для кожного призначеного оператора на підставі повідомлень PREDES, для допомоги в плануванні транзиту;
- 2.12 «Список аеропоштових відстаней», що складається спільно з авіап перевізниками.
3. Воно публікує також:
- 3.1 керівництва, що стосуються Конвенції та Угоди про служби поштових платежів.
- 3.2 інші Акти ВПС, анотовані Міжнародним бюро;
- 3.3 багатомовний словник міжнародної поштової служби;
- 3.4 електронні Збірники з письмової кореспонденції та поштових посилок, що публікуються на вебсайті ВПС.
4. Про зміни, що вносяться в різні публікації, перераховані в пунктах 1-3, повідомляється циркуляром, бюлетенем, доповненням або іншим відповідним способом. Проте будь-яка зміна до зазначених у пунктах 2.11 і 2.12 публікацій, а також дата введення в дію цих змін доводяться до відома країн-членів і призначених операторів найшвидшим шляхом (повітряним або наземним) у найкоротший термін і в найбільш підходящій формі.
5. Публікації, що видаються Міжнародним бюро, розсилаються країнам-членам і призначеним операторам згідно з такими правилами:
- 5.1 усі публікації, за винятком тих, що зазначені в пункті 5.2, розсилаються в трьох примірниках, один з яких офіційною мовою, а два інших – або офіційною мовою, або мовою, що запитується відповідно до статті 155 Загального регламенту;
- 5.2 журнал «Поштовий союз» розсилається країнам-членам та їхнім призначеним операторам у кількості, пропорційній числу одиниць членських внесків, що визначаються для кожної країни-члена в порядку застосування статті 150 Загального регламенту;
- 5.3 крім кількості примірників, що розсилаються безкоштовно на підставі пункту 5.1, країни-члени і призначені оператори можуть купувати публікації Міжнародного бюро за собівартістю.
6. Публікації, що видаються Міжнародним бюро, надсилаються також регіональним союзам.

Стаття 17-005

Термін зберігання документів

1. Документи, що відносяться до міжнародної служби, мають зберігатися не менше вісімнадцяти місяців від дня, наступного за днем, до якого ці документи відносяться. Однак якщо документи перезняті на мікрофільм, мікрофіші або на аналогічний носій інформації, то, як тільки буде встановлено, що відтворення задовільне, ці документи можуть бути знищені.
2. Документи, що стосуються спірних питань або рекламації, мають зберігатися до закінчення справи. Якщо призначений оператор, який подав рекламацію і належним чином повідомлений про результати розслідування, не повідомить заперечень протягом шести місяців від дня дати повідомлення, справа вважається закінченою.

Стаття 17-006

Застосування стандартів

1. Виконання деяких положень Регламенту може вимагати застосування певних стандартів. Країнам і призначеним операторам слід керуватися відповідними публікаціями, де містяться затверджені ВПС стандарти.

2. Застосування стандартів Союзу є факультативним, якщо тільки відповідно до спеціального посилання на стандарт ВПС у Регламенті їх застосування не стає обов'язковим. Проте країнам-членам і призначеним операторам рекомендується дотримуватися стандартів, що стосуються експлуатації на національному та міжнародному рівнях, щоб підвищити продуктивність їхніх процесів обробки, а також взаємодію їхніх систем і процедур.

3. Стандарт ВПС має бути прийнятий цілком. Країни-члени і призначені оператори мають переконатися в тому, чи застосовують вони стандарт такого типу повністю відповідно до правил, закладених у ньому. Вони можуть відхилитися від передбачених рекомендацій виключно тією мірою, якщо це дозволяється відповідним стандартом.

Стаття 17-007

Пряме перевантаження поштових відправлень

1. Положення цієї статті застосовуються незалежно від використовуваного виду транспорту (включно з такими перевізниками, як авіатранспортні компанії, компанії наземного транспорту, залізничні компанії та морські служби).

2. Пряме перевантаження відправлень у транзитному пункті переважно здійснюється між маршрутами транспорту, що обслуговуються одним і тим самим перевізником (перевантаження на внутрішньому рівні), або, якщо це неможливо, то між маршрутами транспорту, що обслуговуються різними перевізниками (перевантаження на міжнародному рівні). Призначений оператор подання попередньо домовляється з відповідним перевізником (відповідними перевізниками). Призначений оператор подання може попросити одного перевізника домовитися з іншим перевізником; у зв'язку з цим призначений оператор подання отримує підтвердження про те, що було вжито всіх необхідних заходів, включно з наземним опрацюванням і розрахунками. Слід також прийняти рішення про використання додаткового ярлика CN 42.

3. У разі прямого перевантаження призначений оператор подання вносить інформацію про пункт перевантаження до накладних здачі (CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47) або до їх електронних еквівалентів та на ярлики ємностей (для відправлень письмової кореспонденції – CN 34, CN 35, CN 36; для посилок – CP 83, CP 84, CP 85).

4. Якщо відправлення, оформлені для прямого перевантаження, не можуть бути зістиковані із запланованим транспортним засобом у пункті перевантаження, призначений оператор подання слідує за тим, щоб перевізник слідував планам, передбаченим у його угоді з іншим перевізником з прямого перевантаження, про які йшлося у пункті 2, або звертався за інструкціями до призначеного оператора подання. Такі домовленості про пряме перевантаження передбачають більш пізнє перевезення, що виконується тим самим перевізником.

5. За пряме перевантаження відправлень у транзитному пункті або між маршрутами транспорту, які виконує один і той самий перевізник (перевантаження на внутрішньому рівні), або два різні перевізники (перевантаження на міжнародному рівні), не стягуються витрати за обробку транзиту між призначеним оператором у пункті перевантаження і призначеним оператором подання.

6. У випадках, про які йдеться в пункті 2, і коли призначені оператори країн подання та призначення і відповідний перевізник домовилися заздалегідь, то перевізник, який здійснює перевантаження, має право у разі потреби скласти спеціальну накладну здачі, що замінить первісні накладні CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47. Зацікавлені сторони домовляються щодо застосовуваних процедур і використовуваного бланка відповідно до статей 17-135 і 17-136 (для відправлень письмової кореспонденції) або 17-226 і 17-227 (для посилок).

7. У тих випадках, коли домовленості про пряме перевантаження неможливі, призначений оператор подання може планувати закритий транзит відповідно до статей 17-132 (для відправлень письмової кореспонденції) або 17-225 (для посилок).

8. Коли наземні депеші одного призначеного оператора надсилаються як закриті транзитні депеші повітряним шляхом іншим призначеним оператором, то умови такого закритого транзиту обумовлюються у спеціальній угоді між зацікавленими призначеними операторами.

Стаття 17-008

Заходи, що вживаються при перериванні маршруту транспорту, направленні поштових ємностей в обхід або неправильним шляхом

1. Положення цієї статті застосовуються незалежно від використовуваного виду транспорту (включно з такими перевізниками, як авіатранспортні компанії, компанії наземного транспорту, залізничні компанії та морські служби).
2. Якщо перевізник перериває свій шлях на термін, що може призвести до затримки поштових ємностей, або, якщо з будь-якої причини поштові ємності вивантажуються в іншому пункті, а не в тому, що зазначений у накладних здачі CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47 або їхніх електронних еквівалентах, то призначений оператор подання забезпечує дотримання перевізником заходів, досягнутих в межах його домовленості з іншим перевізником щодо прямого перевантаження, або зв'язується з призначеним оператором подання для одержання вказівок.
3. Призначений оператор, який приймає поштові ємності, заслані у зв'язку з помилкою в ярлику, прикріплює новий ярлик на кожну ємність із зазначенням установи подання та перенаправляє їх за призначенням.
4. У всіх випадках установа, що забезпечила перенаправлення, зобов'язана повідомити установу подання кожної ємності за допомогою перевірного повідомлення CN 43 (для відправлень письмової кореспонденції) або CP 78 (для посилок) або їхніх електронних еквівалентів, зазначивши в них, зокрема, перевізника, що здав депешу, служби, що використовувались (повітряні або наземні), для перенаправлення до місця призначення та причину направлення неправильним шляхом (наприклад, помилка при перевезенні або накладенні ярликів).

Стаття 17-009

(тимчасово 17-008біс)

Складання пробних бюлетенів

1. Для визначення найбільш прийняттого шляху проходження і терміну пересилання депеші установа обміну подання може надіслати установі призначення цієї депеші пробний бюлетень CN 44. Цей бюлетень має вкладатися в депешу і додаватися до письмової карти CN 31 або CN 32 або посилкової карти CP 87, в залежності від обставин, на якій його наявність відзначається хрестиком у відповідній графі. Якщо під час надходження депеші бланка CN 44 не виявиться, установа призначення має скласти його дублікат. Після належного його заповнення установою призначення пробний бюлетень повертається найшвидшим шляхом (повітряним або наземним) або за вказаною адресою, або, за відсутності такої вказівки, до установи, що його склала.
2. Для визначення найбільш прийняттого шляху проходження і терміну пересилання відправлень відкритим транзитом за посередництвом будь-якого призначеного оператора установа обміну подання може направити призначеному оператору призначення цих відправлень пробний бюлетень CN 44. Цей бюлетень має бути вкладений у конверт, на якому в правому верхньому куті його лицьового боку проставляється позначка «CN 44». Пробний бюлетень, доповнений відповідним чином призначеним оператором країни призначення, повертається найшвидшим шляхом (повітряним або наземним).

(Додано статтю 17-009 (тимчасово 17-008біс) відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; **дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.**)

Стаття 17-010

(тимчасово 17-008тер)

Передача депеш

1. Усі поштові депеші мають здаватися призначеними операторами в хорошому стані. Однак у прийомі депеші не може бути відмовлено з причини її пошкодження або розкрадання.
2. Відомості накладної здачі готуються установою, що відправляє, і передаються установі країни призначення, а також іншим сторонам, якщо такі є, що беруть участь у перевезенні депеш, включаючи

депеші з відправленнями письмової кореспонденції у великій кількості. Відомості переважно передаються електронним способом з використанням останньої версії відповідних стандартів обміну повідомленнями ВПС ЕОД PRECON і CARDIT; якщо це неможливо, то відомості накладної здачі передаються за допомогою бланків ВПС.

3. До обміну електронними повідомленнями, що відповідають відомостям у накладній здачі, застосовуються наведені нижче правила:

3.1 Повідомлення CARDIT відправляється призначеним оператором подання перевізнику.

3.2 Призначений оператор подання просить перевізника здійснювати збір електронних даних при отриманні ємностей та направляти ці дані використовуючи останню версію стандарту обміну повідомленнями ВПС ЕОД RESDIT в повідомленні про подію RESDIT «отримано» для підтвердження отримання кожної ємності з даної відправки.

3.3 Призначений оператор подання настійно просить перевізника здійснювати збір електронних даних про передачу ємностей та направляти повідомлення RESDIT «delivered» («передано»).

3.4 Призначений оператор подання направляє повідомлення PRECON призначеному оператору, якому адресована відправка. Це може мати місце навіть у тому випадку, якщо немає обміну повідомленнями CARDIT/RESDIT при перевезенні в цей пункт призначення.

3.5 Призначений оператор, який приймає відправку, направляє повідомлення RESCON призначеному оператору подання, щоб підтвердити отримання ємностей.

3.6 Призначений оператор подання настійно просить перевізника зберігати у своїй системі дані CARDIT, а також дані про отримання й передачу RESDIT, і передавати дані відповідному органу, відповідальному за наземне обслуговування в пунктах подання, транзиту та призначення, включаючи також аеропорти, порти та залізничні вокзали.

3.7 У разі рекламачії призначені оператори обмінюються між собою наявною інформацією, зокрема, інформацією, отриманою від перевізників.

4. Якщо застосовуються бланки ВПС, то залежно від виду поштових відправлень і способу перевезення використовуються нижчезазначені накладні здачі:

4.1 CN 37 для наземних депеш (категорії пошти C і D), крім депеш з порожніми ємностями;

4.2 CN 38 для авіадепеш (категорія пошти A), крім депеш з порожніми ємностями;

4.3 CN 41 для наземних депеш, що перевозяться повітряним шляхом (S.A.L.) (категорія пошти B), крім депеш з порожніми ємностями;

4.4. CN 47 для депеш з порожніми ємностями для всіх категорій пошти.

5. Для складання накладних здачі застосовуються наведені нижче правила:

5.1 Установа, що відправляє, залишає у себе один примірник накладної здачі; якщо задіяний перевізник, ця служба або пов'язаний з нею агент повинні підписати цей примірник як квитанцію на відправку.

5.2 Один примірник направляється до установи обміну призначення.

5.3 Якщо задіяний перевізник, додатковий примірник видається цьому перевізнику та повинен бути доставлений до пункту призначення; цей примірник має бути збережений перевізником після того, як його підпише установа одержання.

5.4 У разі авіаперевезення два примірники накладної здачі, що направляються до установи призначення, вкладаються в конверт CN 45. Вони перевозяться на борту літака в спеціальній сумці або в іншому спеціальному мішку, в якому зберігаються бортові документи. Після прибуття в аеропорт розвантаження депеш перший примірник, підписаний належним чином під час передачі депеш, зберігається перевізником, що перевозив депеші. Другий примірник додається до ємностей, що містять поштові відправлення, та які надходять до поштової установи, якій адресована накладна здачі.

5.5 Призначені оператори, які розробили електронну систему реєстрації ємностей, одержуваних від перевізників, можуть використовувати дані цієї системи замість пов'язаної з накладними здачі процедури, описаної в пункті 5.4. Замість підписаного примірника бланків накладних здачі призначений оператор, що одержує, може надати перевізнику, роздруковану копію електронної квитанції про одержання даних ємностей.

- 5.6 Якщо передача ємностей між двома відповідними установами здійснюється за допомогою морської служби, то один додатковий примірник направляється до установи призначення, переважно електронним способом або авіапоштою, для попереднього повідомлення установи призначення.
- 5.7 Якщо накладні здачі складаються за допомогою електронних засобів і без участі персоналу призначеного оператора пересилаються онлайн перевізнику або агенту, що співпрацює з ним, де ці накладні роздруковуються, то призначені оператори або компанії, що беруть участь у транспортних операціях, можуть домовитися про те, що в підписанні накладних здачі більше немає потреби.
- 5.8 Вага мішків або інших ємностей, що містять авіапосилки з оголошеною цінністю, зазначається в накладній здачі CN 38 окремо. Крім того, навпроти цієї вказівки в графу «Примітки» вноситься буква «V».

(Додано статтю 17-010 (тимчасово 17-008тер) відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-011

(тимчасово 17-008кватер)

Складання та перевірка накладних здачі CN 37, CN 38 або CN 41

1. Накладні здачі заповнюються відповідно до розташованого на них друкованого тексту на основі вказівок, що містяться на ярликах ємностей або адресах. Загальну кількість і загальну вагу ємностей (включаючи ємності з письмовою кореспонденцією, за які не стягуються кінцеві витрати) і відправлень в кожній ємності записуються загальним числом за категоріями. Призначені оператори подання можуть, якщо вони цього бажають, записувати кожну ємність окремо. Проте будь-яка проміжна або транзитна країна повинна окремо записувати кожну транзитну ємність, зберігаючи призначеного оператора подання, установу призначення, номери депеші та ємності, зазначені призначеним оператором подання. Шестизначні коди ЦОМП, що дають змогу визначити місце подання та місце призначення ємностей, зазначаються в графах 2 і 3 відповідно. Кількість і вагу ємностей письмової кореспонденції, що мають червоні ярлики, повинні вказуватися окремо; вони позначаються великою літерою «R» у графі «Observations» («Примітки») накладної здачі.
2. Наявність пріоритетних відправлень письмової кореспонденції, що направляються наземним шляхом, позначається позначкою «PRIOR» («ПРИОР») у графі «Примітки» накладної CN 37.
3. Поштові відправлення, вкладені в збірний мішок, також повинні бути окремо зазначені у накладних здачі CN 37, CN 38 та CN 41, залежно від обставин, із зазначенням, що вони включені таким чином.
4. Будь-яка проміжна установа або установа призначення, що виявляє помилки в записах у накладній здачі CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47, має негайно їх виправити. Вона повинна повідомити про них за допомогою перевірного повідомлення CN 43 (для письмової кореспонденції) або CP 78 (для посилок) в останню установу обміну, що відправляє, і в установу обміну, яка складала відправку. Призначені оператори можуть погодитись систематично використовувати електронну пошту або будь-які інші відповідні засоби телекомунікації для повідомлень про порушення.
5. Якщо ємності, що пересилаються, вкладаються в контейнери, опечатані поштовою службою, порядковий номер і номер печатки кожного контейнера записуються в призначену для цього графу накладної здачі CN 37, CN 38 або CN 41.

(Додано статтю 17-011 (тимчасово 17-008кватер) відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-012(тимчасово 17-008квінкієс)Відсутність накладної здачі CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47

1. Призначені оператори можуть домовлятися про врегулювання випадків відсутності накладних здачі, систематично використовуючи електронну пошту або будь-який інший відповідний телекомунікаційний засіб.
2. Накладна здачі, що пересилається електронним способом, належним чином підписана призначеним оператором, який відправляє, роздрукована організацією, що забезпечує перевезення в пункт призначення або в проміжне місце, розглядається установою призначення як юридично чинна.
3. У разі відсутності накладної здачі або її електронного еквівалента установа, що отримує, складає заміну накладну відповідно до отриманого вантажу і вимагає від організації, що забезпечила перевезення, підписати її. Ця заміна накладна може направлятися в установу, що відправляє, як додаток до перевірного повідомлення CN 43 (для письмової кореспонденції) або CP 78 (для посилок) або зберігатися на випадок можливих спірних питань щодо цієї пошти.
4. Якщо замість оригіналу накладної здачі установа призначення одержує заміну накладну здачі CN 46, складену організацією, що забезпечує перевезення, то ця заміна накладна приймається. Про це повідомляється в установу подання за допомогою перевірного повідомлення CN 43 (для письмової кореспонденції) або CP 78 (для посилок), до якого додається ця заміна накладна CN 46.
5. Якщо складено перевірне повідомлення CN 43 або CP 78, але неможливо визначити пункт навантаження, то це перевірне повідомлення адресується безпосередньо установі, що відправила ємності, яка має направити його тій установі, через яку проходила депеша.

(Додано статтю 17-012 (тимчасово 17-008квінкієс) відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-013(тимчасово 17-008сексієс)Заходи, що вживаються в разі аварій

1. Якщо внаслідок аварії, що сталася під час перевезення, морське судно, поїзд, літак або будь-який інший транспортний засіб не може продовжувати свій шлях і поштові відправлення не можуть бути доставлені в запланованих місцях стоянки в портах або на станціях, персонал має здати поштові відправлення найближчій до місця нещасного випадку або найбільш підходящій для перенаправлення пошти поштової установі. У разі, якщо персонал не може це зробити, то ця установа, поставлена до відома про аварію, що сталася, без зволікання робить все необхідне для отримання пошти та її перенаправлення за призначенням найшвидшим шляхом, після перевірки її стану і, в разі пошкоджених відправлень, приведення її до ладу.
2. Призначений оператор країни, в якій сталася аварія, повинен, використовуючи засоби електрозв'язку, повідомити про стан пошти всім призначеним операторам попередніх стоянок у порту або станції. Ці призначені оператори, у свою чергу, засобами електрозв'язку повідомляють усіх інших зацікавлених призначених операторів.
3. Якщо відомості накладної здачі не були направлені електронним способом, то призначені оператори, ємності яких перебували на транспортних засобах, які зазнали аварії, мають надіслати копію накладних здачі депеш CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47 призначеному оператору країни, в якій сталася аварія.
4. Поштова установа, найбільш придатна для перенаправлення, повідомляє потім перевірним повідомленням CN 43 (для письмової кореспонденції) або CP 78 (для посилок) установам призначення поштових відправлень докладні обставини аварії та результати перевірки ємностей. Копія кожного перевірного повідомлення направляється установам подання відповідних поштових відправлень, а другий примірник – призначеному оператору країни, якій підвідомча транспортна компанія. Ці документи направляються найшвидшим шляхом (повітряним або наземним).

(Додано статтю 17-013 (тимчасово 17-008сектієс) відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-014

(тимчасово 17-008септієс)

Заходи, що вживаються в разі тимчасового припинення і відновлення роботи служб

1. Зацікавлений призначений оператор або призначені оператори повинні бути повідомлені про тимчасове припинення роботи служб за допомогою електрозв'язку; при цьому по можливості повинна вказуватися передбачувана тривалість тимчасового припинення роботи служб. Та ж сама процедура повинна застосовуватися при поновлення роботи перерваних служб.

2. Якщо необхідно широко сповістити про припинення або відновлення роботи служб, то повідомлення про це направляється до Міжнародного бюро. У разі потреби Міжнародне бюро має сповістити призначених операторів, використовуючи засоби електрозв'язку.

3. Призначений оператор подання повинен мати можливість відшкодовувати відправнику поштові витрати, спеціальні тарифи і додаткові авіатарифи, якщо через тимчасове припинення роботи служб, вигода, отримана від перевезення відправлення, що розглядається, була отримана лише частково або не була отримана взагалі.

(Додано статтю 17-014 (тимчасово 17-008септієс) відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-015

(тимчасово 17-008октієс)

Повернення порожніх ємностей

1. Власники порожніх ємностей повинні вирішити, чи хочуть вони, щоб їхні ємності були їм повернуті чи ні, й якщо хочуть, то якими транспортними засобами. Проте призначений оператор призначення має право повертати ємності, які не можуть бути утилізовані в його країні простим і дешевим способом. Призначений оператор подання повинен брати на себе витрати за повернення цих ємностей.

2. За відсутності домовленості між зацікавленими призначеними операторами, ємності повинні повертатися порожніми найближчою поштою в депеші для країни, якій вони належать, і, якщо можливо, звичайним шляхом, яким вони надійшли. Кількість ємностей, що повертаються з кожною депешою, повинна бути зазначена в таблиці 1 письмової карти CN 31 або CN 32 або посилкової карти CP 87. У письмовій карті цей запис не робиться, якщо два призначені оператори домовилися вказувати в письмовій карті тільки ємності з червоним ярликом.

3. Якщо призначені оператори транзиту і призначення згодні, то порожні ємності, що повертаються наземним шляхом, можуть вкладатися в ємності, що містять поштові відправлення. У всіх інших випадках порожні ємності слід повертати в окремих депешах. Спеціальні депеші, що містять тільки порожні ємності, що повертаються, слід вписувати в накладні здачі CN 47 і письмові карти CN 31 або посилкові карти CP 87. Ємності, призначені для порожніх ємностей, можуть бути опечатані за згодою зацікавлених призначених операторів. На ярликах має бути позначка «Sacs vides» («Порожні ємності»).

4. Повернення здійснюється між призначеними для цієї мети установами обміну. Зацікавлені призначені оператори можуть домовлятися між собою про порядок повернення. При пересиланні на великій відстані вони, як правило, не повинні призначати більш ніж одну установу, на яку покладаються обов'язки одержання порожніх ємностей, що повертаються їм.

5. Порожні ємності повинні згортатися в зручні для пересилання зв'язки. У належному випадку колодки з ярликами, а також ярлики з полотна, пергаменту або іншого міцного матеріалу мають вкладатися всередину ємностей.

6. Ємності, що використовуються для друкованих видань, адресовані одному й тому самому одержувачу та в одне й те саме місце призначення (мішки M), повинні забиратися назад після їх

вручення адресатам і повертатися відповідно до згаданих положень призначеним операторам країн, яким вони належать.

7. Якщо перевіркою, що проводиться призначеним оператором, встановлено, що ємності, які належать йому, не були повернуті його службі в термін, що перевищує час, необхідний для пересилання (туди й назад), він має право вимагати відшкодування вартості порожніх ємностей, передбаченої в пункті 8. Цей призначений оператор може відмовитися від сплати цього відшкодування тільки в тому випадку, якщо він у змозі довести факт повернення відсутніх ємностей.

8. Кожний призначений оператор періодично і одноманітно встановлює вартість в СПЗ для всіх категорій порожніх ємностей, що використовуються його установами обміну, і повідомляє її зацікавленим призначеним операторам через Міжнародне бюро. У разі виплати відшкодування слід враховувати вартість заміни порожніх ємностей.

9. За умови попередньої згоди будь-який призначений оператор може використовувати порожні ємності, що належать призначеному оператору призначення, для запакування своїх власних депеш. Порожні ємності, що належать третій стороні, використовуватися не повинні.

10. Призначений оператор, який відправляє, має право зазначати, бажає він чи ні, щоб йому були повернуті порожні ємності, що використовуються для окремої депеші. Він робить цю позначку на посилковій або письмовій карті, що складається для депеші.

11. Депеші з порожніми ємностями підлягають оплаті лише у розмірі 30% від транзитних зборів, які застосовуються до відправлень письмової кореспонденції. Детальні правила обліку повернення порожніх ємностей мають ґрунтуватися на Керівництві зі статистики та бухгалтерського обліку, виданому Міжнародним бюро Всесвітнього поштового союзу.

(Додано статтю 17-015 (тимчасово 17-008октієс) відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-016

(тимчасово 17-008нонієс)

Направлення депеш

1. Депеші, включаючи закриті транзитні депеші, направляються по можливості найпрямішим шляхом.

2. Якщо депеша складається з декількох ємностей, то по можливості вони не повинні відокремлюватися одна від одної, а повинні відправлятися одним і тим же транспортним засобом.

3. Призначений оператор подання може консультуватися з призначеним оператором, що надає послугу транзиту, з питання шляху проходження закритих депеш. Призначений оператор країни подання не вносить інформацію про шлях, який повинен використовувати призначений оператор, що надає послугу закритого транзиту, ні в накладні здачі (CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47) або до їхніх електронних еквівалентів, ні в ярлики ємностей CN 34, CN 35 або CN 36 для відправлень письмової кореспонденції, ні в ярлики ємностей CP 83, CP 84 або CP 85 для посилок. Інформація про шлях проходження, що вказується на накладних здачі або в їхніх електронних еквівалентах, а також на ярликах ємностей, обмежується шляхом, наміченим для перевезення ємностей від призначеного оператора подання до призначеного оператора, що надає послуги закритого транзиту.

4. Закриті транзитні депеші, в принципі, пересилаються тим же самим транспортним засобом, який призначений оператор транзиту використовує для перевезення своїх власних депеш. Якщо на регулярній основі трапляється так, що між прибуттям закритих транзитних депеш і відправленням транспортного засобу недостатній проміжок часу, або якщо обсяги регулярно перевищують межу завантаження транспортного засобу, то призначений оператор подання інформується про це відповідним чином.

5. У разі зміни напрямку для обміну закритими депешами, встановленого між двома призначеними операторами через одного або декількох призначених операторів, що надають послуги закритого

транзиту, призначений оператор подання депеш інформує цих призначених операторів, що надають послуги закритого транзиту, про зміну маршруту.

(Додано статтю 17-016 (тимчасово 17-008ноніс) відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 18-001

Відправлення з оголошеною цінністю

1. Пріоритетні відправлення та листи, що містять цінні папери, документи або цінні предмети, і посилки можуть обмінюватися при страхуванні вкладення на оголошену відправником суму. Цей обмін обмежений відносинами між призначеними операторами, які домовилися про приймання цих відправлень або у двосторонньому обміні, або в односторонньому.
2. Оголошення цінності
 - 2.1 Сума оголошеної цінності, в принципі, не обмежена. Кожна країна-член або призначений оператор має право обмежувати оголошення цінності сумою, що не може бути нижчою за 4000 СПЗ, або, принаймні, сумою, що дорівнює прийнятій у національній службі, якщо вона менша за 4000 СПЗ. Однак, межа оголошеної цінності, прийнята в національній службі, застосовується тільки в тому разі, якщо вона дорівнює або перевищує суму встановленого відшкодування за втрату рекомендованого відправлення в разі відправлення письмової кореспонденції або для посилки вагою 1 кг у разі посылкової пошти. Максимальна сума в СПЗ повідомляється країнам-членам Союзу.
 - 2.2 В обміні між країнами-членами або призначеними операторами, які встановили різні максимальні межі оголошення цінності, обома сторонами має дотримуватися найнижча межа.
 - 2.3 Оголошена цінність не може перевищувати дійсну вартість вкладення відправлення, але дозволяється оголошувати тільки частину цієї вартості. Що стосується відправлень письмової кореспонденції, сума оголошеної цінності паперів, що становлять цінність, пов'язану з витратами на їхнє складання, не може перевищувати можливих витрат на відновлення цих документів у разі їхньої втрати.
 - 2.4 Будь-яке зловмисне оголошення цінності, що перевищує дійсну вартість вкладення відправлення, тягне за собою судове переслідування, що передбачається законодавством країни подання.
 - 2.5 Сума оголошеної цінності має бути виражена у валюті країни подання. Вона має зазначатися латинськими літерами прописом і арабськими цифрами, без помарок і виправлень, навіть правильних, відправником або його довіреною особою над адресою в разі відправлень письмової кореспонденції та на посилці, й в супровідній адресі в разі посилок. Сума оголошеної цінності не може бути написана ні простим, ні чорнильним олівцем.
 - 2.6 Сума оголошеної цінності має бути конвертована в СПЗ відправником або установою подання. Результат конвертації, округлений у належному випадку в бік збільшення, має бути вказаний цифрами поруч або під цифрами, що виражають суму цінності у валюті країни подання. Конвертування не здійснюється при прямому обміні між країнами, що мають спільну валюту.
 - 2.7 Якщо будь-які обставини або заяви зацікавлених осіб сприяють виявленню зловмисного оголошення цінності, що перевищує дійсну вартість вкладення відправлення, про це в найкоротший термін повідомляється призначеному оператору країни подання. У належному випадку це повідомлення підтверджується документами розслідування. Якщо відправлення не було ще вручено адресату, то призначений оператор країни подання має можливість вимагати його повернення.
3. Тарифи – максимальна сума
 - 3.1 Відправлення письмової кореспонденції
 - 3.1.1 Тариф за відправлення з оголошеною цінністю має оплачуватися заздалегідь. Він складається з тарифу оплати, встановленого тарифу за замовлення, передбаченого в статті 18-101, і страхового збору.

- 3.1.2 Замість установленого тарифу за рекомендоване відправлення призначені оператори мають право стягувати відповідний тариф їхньої національної служби або у винятковому порядку тариф, орієнтовна сума якого становить 3,27 СПЗ.
- 3.1.3 Орієнтовна сума страхового збору становить 0,33 СПЗ за 65,34 СПЗ або частину від заявлених 65,34 СПЗ, або 0,5% від одиниці оголошеної цінності. Цей тариф застосовується незалежно від країни призначення навіть у країнах, схильних до ризику, пов'язаного з форс-мажорними обставинами.
- 3.2 Посилки
- 3.2.1 Тариф за посилки з оголошеною цінністю має оплачуватися заздалегідь.
- 3.2.2 Він складається з основного тарифу, експедиційного збору, що стягується факультативно, і звичайного страхового збору; поряд з основним тарифом у разі потреби можуть стягуватися додаткові авіатарифи і тарифи за спеціальні послуги; орієнтовний максимальний експедиційний збір має бути таким самим, як і тариф за рекомендовані відправлення письмової кореспонденції, а саме, 1,31 СПЗ або тариф, відповідний їхній національній службі, якщо він вищий, або у виключному випадку орієнтовний максимальний тариф у розмірі 3,27 СПЗ.
- 3.2.3 Орієнтовний максимальний звичайний страховий збір становить 0,33 СПЗ за 65,34 СПЗ або частину від оголошеної цінності в розмірі 65,34 СПЗ або 0,5% від застосовуваної шкали оголошеної цінності.
- 3.2.4 Для посилок можливий тариф за ризик, пов'язаний з дією форс-мажорних обставин, буде встановлюватися таким чином, щоб загальна сума, яка складається з цього тарифу і звичайного страхового збору, не перевищувала максимальної суми тарифу за страховий збір.
- 3.3 У випадках, коли необхідні надзвичайні заходи безпеки, призначені оператори можуть стягувати з відправників або одержувачів, крім тарифів, зазначених у пунктах 3.1 і 3.2, спеціальні тарифи, передбачені в їхньому національному законодавстві.
4. Призначені оператори мають право надавати своїм клієнтам послугу відправлень з оголошеною цінністю, що відповідає іншим умовам, крім зазначених у цій статті.
5. Приймання
- 5.1 Для відправлень письмової кореспонденції призначені оператори вживають необхідних заходів для надання, за можливості, у всіх установах своєї країни послуги відправлень з оголошеною цінністю.
- 5.2 Щоб бути допущеними до пересилання, відправлення письмової кореспонденції та поштові посилки з оголошеною цінністю мають відповідати таким умовам:
- 5.2.1 Відправлення письмової кореспонденції та поштові посилки з оголошеною цінністю мають бути запаковані таким чином, щоб не можна було їх розкрати, не пошкодивши конверт, пакування або печатки; вони також мають бути правильно опечатані, наприклад, з використанням вузької клейкої стрічки і мати стандартний спеціальний штампель або печатку відправника. Призначені оператори можуть, однак, домовитися про те, щоб не вимагати проставлення такої печатки або такого штампеля. У цьому разі для відправлень письмової кореспонденції призначений оператор країни подання має наносити поштові позначки на клейку стрічку або на клапан для запакування відправлення, щоб запобігти порушенню його цілісності. Якщо його регламентація це дозволяє, то призначений оператор країни подання має рекомендувати своїм клієнтам використовувати конверти, спеціально розроблені для відправлень з оголошеною цінністю. Використання самоклеяних конвертів, що не мають засобів захисту, має бути заборонено для відправлень з оголошеною цінністю.
- 5.2.2 Незважаючи на положення пункту 5.2.1, призначені оператори можуть вимагати, щоб відправлення письмової кореспонденції з оголошеною цінністю та посилки були опечатані однаковими сургучними печатками, пломбами або іншими ефективними способами з відбитком або особливим стандартним штампелем відправника.
- 5.2.3 Печатки, поштові марки, що представляють оплату, і ярлики, що відносяться до поштових та інших офіційних служб, мають розміщуватися на деякій відстані один від одного, щоб ними не могли скористатися для приховування ушкоджень конверта або оболонки. Поштові марки та

ярлики не мають поміщатися з перегином на обидва боки конверта або оболонки для закриття краю.

5.2.3.1 Для відправлень письмової кореспонденції забороняється наклеювати на відправлення будь-які ярлики, окрім ярликів, які відносяться або до поштової служби, або до офіційних служб, участь яких може знадобитися на підставі національного законодавства країни подання.

5.2.4 При поданні відправлення з оголошеною цінністю відправникові має безкоштовно видаватися квитанція.

5.3 До відправлень письмової кореспонденції застосовуються такі положення:

5.3.1 Прозорі конверти або упаковки, а також конверти з однією або кількома прозорими вставками не мають прийматися.

5.3.2 Призначені оператори, які не дотримуються положень, що містяться в пунктах 5.2.1 і 5.2.2, і відправляють відправлення з оголошеною цінністю без опечатування, не матимуть права на компенсацію в разі втрати, розкрадання або пошкодження таких відправлень. Такі відправлення мають опрацьовуватися як рекомендовані відправлення, і розмір компенсації за них має відповідати таким.

5.3.3. Якщо відправлення хрестоподібно зв'язані мотузкою та опечатані одним із способів, зазначених у пункті 5.2.1, немає необхідності скріплювати печаткою саму мотузку.

5.3.4 Відправлення, які зовні виглядають як ящики, мають відповідати таким додатковим вимогам:

5.3.4.1 це мають бути достатньо міцні ящики, що виготовляються з дерева, металу, пластмаси або іншого міцного матеріалу;

5.3.4.2 стінки дерев'яних ящиків повинні мати товщину не менше 8 міліметрів;

5.3.4.3 верхній і нижній боки мають бути вкриті білим папером, на якому пишеться адреса одержувача, сума оголошеної цінності та проставляються службові штампелі. Ці скриньки мають бути опечатані по чотирьох бічних сторонах так, як це зазначено в пункті 5.2.1. Якщо це необхідно для забезпечення недоторканності, ящики мають бути хрестоподібно обв'язані міцною мотузкою без вузлів. Обидва кінці мотузки припечатуються сургучною печаткою, що має відбиток або однакову спеціальну позначку відправника.

5.3.5 Оплата може бути представлена у вигляді позначки, яка вказує, що була оплачена вся сума, наприклад, «Тахе реґсе» («Збір стягнуто»). Цю відмітку має бути проставлено в правому верхньому куті адресного боку та підтверджено відбитком календарного штампеля установи подання.

5.3.6 Відправлення, на яких проставлено ініціали або адреси написані олівцем, а також відправлення з помилками або приписками на адресному боці не приймаються. Подібні відправлення, прийняті помилково, обов'язково повертаються до установи подання.

5.4 До посилок застосовуються такі положення:

5.4.1 Ярлики, на яких зазначається адреса, можуть наклеюватися на саму упаковку.

5.4.2 Кожен призначений оператор має право встановлювати максимальну суму оголошення цінності, до розміру якої він відмовлятиметься від застосування положень, передбачених у пунктах 5.2.1 і 5.2.2. У відносинах між країнами-членами або призначеними операторами, які встановили різні максимальні межі, застосовується найменша межа відповідних сум.

6. Позначення та обробка відправлень

6.1 Письмова кореспонденція

6.1.1 Усі призначені оператори мають наносити штрих-код на всі вихідні відправлення з оголошеною цінністю. Специфікації штрих-коду мають бути такі:

6.1.1.1 Кожне відправлення з оголошеною цінністю має ідентифікуватися окремим ярликом CN 06, який містить велику літеру «V» і включає в себе унікальний ідентифікатор відправлень, що відповідає специфікації 13-значних ідентифікаторів технічного стандарту ВПС S10. Відповідно до приписів технічного стандарту ідентифікатор відправлення має бути закодований у вигляді штрихового коду, який можна чітко розрізнити.

- 6.1.1.2 Як альтернатива призначені оператори можуть домовлятися на двосторонній основі про використання унікальних ідентифікаторів і штрихових кодів відправлень, які вже використовуються для міжнародних відправлень з оголошеною цінністю.
- 6.1.2 На відправленні вказується точна вага в грамах.
- 6.1.3 Ярлик CN 06, а також зазначення ваги розміщуються на адресному боці, по можливості в лівому верхньому куті, у разі потреби, під прізвищем та адресою відправника.
- 6.1.4 На адресному боці проставляється відбиток штампеля із зазначенням установи та дати подання.
- 6.1.5 Призначені оператори проміжних країн не мають проставляти жодних порядкових номерів на лицьовому боці відправлень.
- 6.1.6 Установа призначення на зворотному боці кожного відправлення проставляє відбиток свого штампеля, що вказує дату одержання.
- 6.1.7 Під час доставки або вручення відправлення з оголошеною цінністю призначений оператор, що доставляє, має вимагати від особи, яка одержує відправлення, розписку або будь-яке інше підтвердження одержання нею цього відправлення. На додаток до підпису слід вимагати зазначення прізвища великими літерами або будь-якої іншої чіткої та розбірливої позначки, що дозволяє безпомилково встановити особу, яка поставила підпис.
- 6.1.8 Крім того, призначені оператори можуть упроваджувати системи, що формують дані про електронне підтвердження доставки, і домовлятися про обмін такими даними з призначеними операторами країни подання відправлень.
- 6.1.9 Призначені оператори, які створили системи формування електронних даних підтвердження доставки, отримують право використовувати розписки в електронному вигляді, передані цими системами, для надання підтвердження доставки кожного окремого відправлення призначеному оператору, який відправляє, за умови надіслання їм бланка реклаमाції CN 08. Електронні дані підтвердження доставки можуть надаватися в електронному вигляді (електронна пошта) або на папері, на розсуд призначеного оператора, що доставляє.
- 6.2 Посилки
 - 6.2.1 На кожній посилці з оголошеною цінністю та її супровідній адресі має бути наклеєний ярлик рожевого кольору форми CP 74. На цьому ярлику пишеться латинська літера «V» і серійний номер посилки. Ярлик має бути приклеєний до посилки з адресного боку поруч з адресою.
 - 6.2.2 Однак призначені оператори мають право одночасно використовувати ярлик CP 73, передбачений у статті 17-213, та ярлик рожевого кольору невеликих розмірів, на якому є чітка позначка «Valeur déclarée» («Оголошена цінність»).
 - 6.2.3 На посилці поряд з адресою і на супровідній адресі у відповідному місці вказується вага в кілограмах і в десятках грамів, причому будь-яка частка десятка грамів округляється до вищого десятка.
 - 6.2.4 Призначені оператори проміжних країн не мають зазначати жодних серійних номерів на лицьовому боці посилок з оголошеною цінністю.
 - 6.2.5 Процедура доставки поштових посилок
 - 6.2.5.1 Під час доставки або вручення посилки з оголошеною цінністю призначений оператор, що доставляє, має отримати від особи, яка одержує відправлення, розписку або введені та зареєстровані в комп'ютерній системі дані посвідчення особи, або отримати будь-яке інше підтвердження одержання, яке відповідно до законодавства країни, де здійснюється доставка, має обов'язкову юридичну силу.

Стаття 18-002

Відправлення післяплатою

1. Загальні принципи

- 1.1. На основі двосторонніх угод післяплатою можуть пересилатися відправлення письмової кореспонденції та посилки, прості та з оголошеною цінністю, які відповідають умовам, передбаченим цим Регламентом.
- 1.2. Призначені оператори мають право допускати послугу відправлень післяплатою тільки для деяких категорій відправлень.
2. Тариф
- 2.1. Країна-член або призначений оператор країни подання відправлення визначає на свій розсуд тариф, оплачуваний відправником крім поштових тарифів, що застосовуються до категорії, до якої належить відправлення.
3. Функції установи подання
- 3.1. Письмова кореспонденція
- 3.1.1. Вказівки, які мають бути на відправленнях післяплатою. Ярлики.
- 3.1.1.1. Відправлення післяплатою повинні мати дуже чіткий з боку адреси заголовок «Remboursement» (Післяплата) із зазначенням суми післяплати. Вони повинні мати з адресного боку, за можливості, у верхньому лівому кутку, у разі потреби, під прізвищем та адресою відправника ярлик помаранчевого кольору, що відповідає зразку CN 29. В іншому випадку, призначені оператори можуть представляти ці вказівки за допомогою ярлика CN 29біс.
- 3.1.2. Ярлик CN 04, передбачений у статті 18-101.5.1.1 (або відбиток спеціального штемпеля), прикріплюють, якщо можливо, у верхньому кутку ярлика CN 29.
- 3.2. Посилки
- 3.2.1. Відмітки, які мають бути зроблені на посилках і супровідних адресах. Ярлики
- 3.2.1.1. На посилки, що надсилаються післяплатою, і відповідні супровідні адреси (у разі посилок – з боку адреси) має наноситися добре помітна позначка «Remboursement» («Післяплата») із зазначенням суми післяплати.
- 3.2.1.2. Відправник має зазначити латинськими літерами з боку адреси посилки та на лицьовому боці супровідної адреси своє прізвище та адресу.
- 3.2.1.3. До супровідних адрес посилок, що надсилаються післяплатою, має бути прикріплений ярлик помаранчевого кольору, що відповідає зразку CN 29. Якщо супровідна адреса вложена в конверт, що самоклеїться, і на ній точно вказана сума, яка має бути сплачена під час доставки, ярлик CN 29 не обов'язковий. Крім того, до посилок з післяплатою з боку адреси мають бути прикріплені два додаткові ярлики, що відповідають зразкам CN 29біс і CP 95 відповідно.
- 3.3. Бланк, що має бути прикладений до відправлень
- 3.3.1. До будь-якого відправлення післяплатою має додаватися бланк МР 1біс або будь-який інший бланк, узгоджений між призначеними операторами, що використовується для надсилання поштового платіжного доручення в обмін на відправлення післяплатою його відправнику.
4. Функції установи призначення
- 4.1. Призначений оператор, який вручив відправлення письмової кореспонденції або посилку одержувачеві, випускає бланк МР 1біс для надсилання поштового платіжного доручення в обмін на відправлення з післяплатою або використовує будь-який інший засіб, погоджений між призначеними операторами, для відправника відправлення письмової кореспонденції або посилки.
5. Переадресування
- 5.1. Будь-яке відправлення письмової кореспонденції або будь-яка посилка післяплатою можуть бути переадресовані, якщо призначений оператор нової країни призначення забезпечує у своєму обміні з країною подання послугу таких відправлень.
6. Компенсації для посилок

- 6.1 Якщо посилку післяплатою доставляють без стягнення суми післяплати, то призначений оператор країни призначення має виплатити призначеному оператору, який відправляє, компенсацію, що відповідає сумі післяплати.
- 6.2 Якщо відбулося часткове розкрадання відправлення, то компенсація має бути встановлена залежно від фактичної вартості розкраденого на основі суми післяплати.
- 6.3 У разі втрати компенсація має обмежуватися сумою післяплати.

Стаття 18-003

Повідомлення про одержання відправлень письмової кореспонденції та поштових посилок

1. У разі якщо призначені оператори надають своїм клієнтам послугу повідомлення про отримання, то під час подання рекомендованого відправлення письмової кореспонденції, простої посилки або відправлення з оголошеною цінністю відправник може вимагати надіслання йому повідомлення про отримання, сплативши тариф, орієнтовна сума якого дорівнює 0,98 СПЗ.
2. Повернення повідомлення про одержання відправнику здійснюється найшвидшим шляхом (повітряним або наземним). Якщо призначені оператори пропонують своїм клієнтам послугу електронного повідомлення про одержання, вони мають право домовитися про електронний обмін повідомлень про одержання щодо рекомендованих відправлень письмової кореспонденції, простих посилок або відправлень з оголошеною цінністю.
 - 2.1 У разі посилок призначені оператори можуть надавати цю послугу тільки для посилок з оголошеною цінністю, якщо таке обмеження передбачено його національними правилами.
3. Позначення відправлень з повідомленням про отримання
 - 3.1 На адресному боці відправлень, щодо яких відправник вимагає повідомлення про одержання, мають чітко ставитися літери «A.R.».
 - 3.1.1 Для відправлень письмової кореспонденції відправник має зазначити на відправленні своє прізвище та адресу латинськими літерами. Ця вказівка, коли вона фігурує на адресному боці, має бути у верхньому лівому кутку. Це місце має в міру можливості призначатися також для літер «A.R.», які, за потреби, можуть розташовуватися під прізвищем та адресою відправника.
 - 3.1.2 Для посилок така вказівка робиться на супровідній адресі.
 - 3.2 До відправлень, зазначених у п. 3.1, додається бланк CN 07 світло-червоного кольору, що за міцністю відповідає поштовій картці. На цьому бланку дуже чітко має ставитися позначка «A.R.». Відправник заповнює латинськими літерами, тільки не простим олівцем, різні графи бланка. Установа подання або інша установа за вказівкою призначеного оператора, який відправляє, доповнює бланк, потім, у разі відправлень письмової кореспонденції, міцно прикріплює до відправлення. Для посилок цей бланк додається до супровідної адреси. Якщо поштова установа призначення не отримує бланк, то вона складає у службовому порядку нове повідомлення про отримання.
 - 3.3 Для розрахунку оплати відправлення з повідомленням про одержання, включаючи в належному випадку розрахунок додаткового авіатарифу, може враховуватися вага бланка CN 07. Тариф за повідомлення про одержання зазначається на відправленні разом з іншими тарифами.
4. Обробка повідомлень про одержання
 - 4.1 Повідомлення про одержання має підписуватися переважно адресатом, а якщо це неможливо, то іншою особою, яка має на це дозвіл, згідно з правилами країни призначення. Якщо ці правила це передбачають і, крім письмової кореспонденції в разі вручення особисто адресату, повідомлення може підписуватися службовцем установи призначення. На додаток до підпису слід зазначити прізвище великими літерами або будь-яку іншу чітку та розбірливу вказівку, що дає змогу безпомилково встановити особу, яка поставила підпис. Цю ідентифікаційну інформацію може бути отримано також з використанням електронних засобів.
 - 4.2 Установа призначення повертає з першою поштою доповнений належними відомостями та підписаний бланк CN 07 безпосередньо відправнику. Цей бланк пересилається у відкритому вигляді найшвидшим шляхом (повітряним або наземним) і без поштової оплати для посилок. Якщо повідомлення про одержання повертається не заповненим належним чином, то для

відправлень письмової кореспонденції це порушення зазначається в бланку CN 08, передбаченому в статті 21-001, до якого додається це повідомлення про одержання. Повідомлення про порушення щодо посилок надсилається через запит у довідково-рекламаційній Інтернет-системі, до якого додається повідомлення про отримання, відповідно до статті 21-001.

- 4.3 Якщо відправник вимагає повідомлення про отримання, яке він не отримав у звичайні терміни, це повідомлення запитується безкоштовно за допомогою бланка CN 08. Дублікат повідомлення про одержання, на лицьовому боці якого зроблено виразну позначку «Duplicata» («Дублікат»), додається до реклаमाції CN 08 для відправлень письмової кореспонденції; для посилок повідомлення про одержання додається до цього запиту в довідково-рекламаційній Інтернет-системі відповідно до статті 21-001.
- 4.4 Призначені оператори, які встановили системи електронного підтвердження доставки і домовилися про обмін такими даними з призначеним оператором подання відправлень, мають право використовувати підписи, що завантажуються цими системами в електронному вигляді, для підтвердження призначеному оператору-відправнику доставки кожного окремого відправлення, за умови направлення реклаमाції CN 08 для відправлень письмової кореспонденції або складання рекламації через довідково-рекламаційну Інтернет-систему призначеним оператором-відправником. Електронні дані підтвердження можуть бути надані електронним способом (електронна пошта) або на паперовому бланку, на розсуд призначеного оператора, що доставляє.
- 4.5 Як передбачено в статті 10 Конвенції, обробка персональних даних, що відносяться до електронного повідомлення про отримання або електронного підтвердження доставки, про які йдеться в цій статті, здійснюється відповідно до національного законодавства зацікавленої країни-члена.
5. Виставлення рахунків за послугу
- 5.1 Кожен призначений оператор, який повертає повідомлення про одержання (CN 07) іншому призначеному оператору, має право стягувати з цього призначеного оператора суму, що відповідає витратам на повернення повідомлення про одержання. Ця сума встановлюється відповідно до виставлення рахунків за послугу МККВ, передбачену в статті 18-103.4. Повідомлення про отримання передаються та обліковуються разом з відправленнями МККВ відповідно до процедури та з бланками, передбаченими у статтях 18-103.5 та 17-125 для відправлень МККВ.
- 5.2 Положення п. 5.1 застосовуються за аналогією до електронного повідомлення про отримання у випадках, якщо призначені оператори надають цю послугу своїм клієнтам.

Стаття 18-004

Відправлення без стягнення тарифів і зборів

1. В обміні між призначеними операторами, які на це погодилися, відправники можуть узяти на себе, за умови подання попередньої заяви до установи відправлення, сплату всіх тарифів і зборів, що нараховуються на відправлення під час їх видачі.
2. Тарифи
- 2.1 Відправник має узяти на себе зобов'язання сплатити всю суму, яку могла б зажадати з адресата установа призначення. у разі потреби він має здійснити попередню оплату.
- 2.2. Призначений оператор країни подання стягує з відправника тариф, орієнтовний розмір якого дорівнює 0,98 СПЗ і який стягується ним як оплата за послуги, надані в країні-члені подання.
- 2.3. Призначений оператор країни призначення має право стягувати за кожне відправлення комісійний збір, орієнтовний розмір якого дорівнює 0,98 СПЗ. Цей збір стягується незалежно від збору за подання відправлення митниці. Він стягується з відправника на користь призначеного оператора країни призначення
- 2.4 Правила, що застосовуються тільки до відправлень письмової кореспонденції
- 2.4.1 У разі, коли прохання надіслано після подання відправлення письмової кореспонденції, призначений оператор країни подання стягує, крім того, додатковий тариф, орієнтовна сума якого дорівнює 1,31 СПЗ за кожне прохання.

- 2.4.2 Будь-який призначений оператор має право обмежувати послугу відправлень, які не підлягають стягненню тарифів і зборів, рекомендованими відправленнями письмової кореспонденції та відправленнями з оголошеною цінністю.
3. Позначення та обробка відправлень
- 3.1 Відправлення, що видаються адресатам без стягнення тарифів і зборів, повинні мати виразний заголовок «Franc de taxes et de droits» («Без стягнення тарифів і зборів») або аналогічну позначку мовою країни подання. На ці відправлення має наклеюватися ярлик жовтого кольору з такою самою виразною позначкою «Franc de taxes et de droits» («Без стягнення тарифів і зборів»).
- 3.1.1 Для відправлень письмової кореспонденції заголовок і ярлик мають бути розміщені на адресному боці, за можливості, у верхньому лівому кутку та, в належному випадку, під прізвищем і адресою відправника.
- 3.1.2 Для посилок це позначення також має бути зазначено на супровідній адресі.
- 3.2 До кожного відправлення, що пересилається без стягнення тарифів і зборів, має додаватися франкова квитанція CN 11. Відправник відправлення доповнює текст франкової квитанції на лицьовому боці, праворуч від частин А і В. Установа, що відправляє, вносить у неї вказівки, що стосуються поштової служби. Відправник може заповнювати франкову квитанцію під копірку. Текст має містити зобов'язання, передбачене в пункті 2.1. Для відправлень письмової кореспонденції франкова квитанція, належним чином заповнена, міцно прикріплюється до відправлення. Для посилок супровідна адреса, митні декларації та франкова квитанція мають бути міцно скріплені між собою.
- 3.3 Прохання після подання відправлень письмової кореспонденції
- 3.3.1 Після подання відправлення відправник може попросити вручити його без стягнення тарифів і зборів.
- 3.3.2 Якщо прохання має бути надіслано поштою, то установа подання повідомляє про це установі призначення в пояснювальній записці. Це повідомлення, оплачене відповідно до належного тарифу, пересилається рекомендованим порядком і найшвидшим шляхом (повітряним або наземним) до установи призначення разом із франковою квитанцією, заповненою належним чином. Установа призначення наклеює на відправлення ярлик, передбачений у пункті 4.1.
- 3.3.3 Якщо прохання має бути передано каналами електрозв'язку, то установа подання повідомляє про це каналами електрозв'язку установу призначення, одночасно повідомляючи їй дані про подання відправлення. Установа призначення складає у службовому порядку франкову квитанцію.
4. Повернення франкових квитанцій (частина А). Відшкодування тарифів і зборів
- 4.1 Після вручення адресату відправлення, що видається без стягнення тарифів і зборів, установа, що сплатила авансом тарифи, митні збори або інші витрати за кошт відправника, заповнює під копірку частини А і В зворотного боку франкової квитанції, що стосуються її. Вона надсилає в установу подання відправлення частину А разом із підтверджувальними документами; це пересилання здійснюється в запечатаному конверті без зазначення вкладення. Частина В зберігається призначеним оператором країни призначення для розрахунків з призначеним оператором-дебітором.
- 4.2 Однак кожний призначений оператор має право, через спеціально виділені для цього поштові установи, здійснювати повернення частини А франкових квитанцій з нарахованими зборами та просити про пересилання цієї частини квитанції до певної установи.
- 4.3 Найменування установи, якій має повертатися частина А франкової квитанції, у всіх випадках вказується установою, що відправляє, на лицьовому боці цієї частини.
- 4.4 Якщо відправлення, що має напис «Franc de taxes et de droits» («Без стягнення тарифів і зборів»), надходить до служби призначення без франкової квитанції, установа, якій доручено митний огляд, складає дублікат квитанції. На частинах А і В цієї квитанції вона зазначає найменування країни подання і, за можливості, дату подання відправлення.
- 4.5 Якщо після видачі відправлення франкова квитанція загублена, дублікат складається на тих самих умовах.

- 4.6 Частини А і В франкових квитанцій, що відносяться до відправлень, які з будь-якої причини повернуті в місце подання, мають бути анульовані призначеним оператором країни призначення.
- 4.7 При одержанні частини А франкової квитанції із зазначенням витрат, оплачених службою країни призначення, призначений оператор країни подання переказує суму цих витрат у свою валюту за курсом, що не має бути вищим за курс, який встановлюється для грошових переказів, що обмінюються з відповідною країною. Результат переказу вказується в тексті бланка і на бічному купоні. Після отримання суми зборів установою, виділеною для цієї мети, вона видає відправникові купон квитанції і, в належному випадку, підтверджувальні документи.
- 4.8 Положення, характерне для посилок щодо суми витрат
 - 4.8.1 У разі заперечування відправником суми витрат, вписаних у частину А франкової квитанції, призначений оператор країни призначення перевіряє правильність сплаченої суми. У разі потреби він звертається до митної служби своєї країни. Після внесення необхідних виправлень він повертає частину А цієї квитанції призначеному оператору країни подання. Також, якщо призначений оператор країни призначення виявляє помилку або упущення у витратах щодо посилки, що видається без стягнення тарифів і зборів, і якщо частина А франкової квитанції цієї посилки була повернута призначеному оператору країни подання, то він складає дублікат з виправленнями. Він надсилає частину А призначеному оператору країни подання для оплати.
- 5. Розрахунок з призначеним оператором країни подання відправлень
 - 5.1 Розрахунок за митними зборами, митом та іншими платежами, що здійснені кожним призначеним оператором за іншого призначеного оператора, здійснюється за допомогою окремих щомісячних рахунків CN 12, які щоквартально складаються призначеним оператором-кредитором у валюті своєї країни. Дані частин В франкових квитанцій, які він залишив у себе, записуються в алфавітному порядку найменувань установ, які оплатили витрати авансом, і в порядку їхніх номерів. Негативний рахунок не складається.
 - 5.2 Якщо обидва зацікавлені призначені оператори здійснюють також обмін між собою поштовими посилками, то за відсутності іншої домовленості вони можуть також включати до розрахунків за тарифами, митними та іншими витратами за посилковий обмін подібні витрати, які стосуються письмової кореспонденції.
 - 5.3 Окремий рахунок CN 12 з додатком частин В франкових квитанцій надсилається призначеному оператору-дебітору:
 - 5.3.1 Для відправлень письмової кореспонденції: не пізніше кінця місяця, наступного за тим, до якого він належить. Негативний рахунок не складається.
 - 5.3.2 Для посилок: не пізніше кінця другого місяця, що настає за кварталом, до якого він належить.
 - 5.4. Для відправлень письмової кореспонденції: рахунки вимагають окремих платежів. Однак кожен призначений оператор може просити, щоб ці рахунки оплачувалися разом з рахунками за поштовими переказами або поштовими посилками CP 75, але без їх включення в ці рахунки.
 - 5.5 Для посилок: розрахунки здійснюються за допомогою рахунку CP 75, згаданого в статті 35-014.
 - 5.5.1 Якщо тільки зацікавлені призначені оператори не домовилися між собою по-іншому, сума, що вказується в останньому рядку рахунку CN 12, має бути включена призначеним оператором-кредитором до наступного рахунку CP 75, що надсилається цим же призначеним оператором, з підтвердженням цієї суми в графі «Примітки».
 - 5.5.2 У разі, якщо призначений оператор не буде використовувати у своїх відносинах з призначеним оператором-дебітором рахунок CP 75, як виняток можна подібним чином використовувати рахунок CN 51.

Стаття 18-005

Послуга згрупованих відправлень «Консигнація»

- 1. Загальні правила
 - 1.1. Призначені оператори можуть домовлятися між собою про надання факультативної послуги «Консигнація» для відправлень, згрупованих одним відправником призначенням за кордон.
 - 1.2. У міру можливості ця послуга ідентифікується логотипом, визначеним у пункті 1.4.

- 1.3. Конкретні умови цієї послуги у двосторонньому порядку визначаються призначеними операторами країн подання та призначення на основі положень, визначених Радою поштової експлуатації.
- 1.4. Позначення послуги згрупованих відправлень «Консигнація».
- 1.4.1. Логотип, призначений для позначення послуги згрупованих відправлень «Консигнація», складається з таких елементів:
 - 1.4.1.1. слово «КОНСИГНАЦІЯ» синього кольору;
 - 1.4.1.2. три горизонтальні смуги (червона, синя та зелена).



2. Правила, характерні для поштових посилок
- 2.1. Послуга згрупованих відправлень «Консигнація»:
 - 2.1.1. має включати принаймні приймання згрупованих посилок від одного клієнта та їхнє перевезення до вхідної установи обміну або до пункту перетину кордону, а також їхнє загальне митне очищення призначеним оператором країни подання;
 - 2.1.2. включає всі поштові посилки, а також будь-який інший тип поштового відправлення, щодо якого між призначеним оператором країни подання і призначеним оператором країни призначення є угода;
 - 2.1.3. за погодженням з відповідним митним органом може використовувати митне оформлення великих партій відправлень з метою підвищення рентабельності;
 - 2.1.4. може використовувати спеціальні мішки, спеціальні піддони або спеціальні поштові контейнери для перевезення відправлень;
 - 2.1.5. включає доставку посилок призначеним оператором країни призначення одному або кільком одержувачам.

Глава V Заборони та митні питання

Стаття 19-001

Небезпечні вантажі, що допускаються у винятковому порядку

1. У винятковому порядку до пересилання допускаються такі небезпечні вантажі:
 - 1.1. радіоактивні речовини, що пересилаються у відправленнях письмової кореспонденції та поштових посилках, про які йдеться у статті 19-003.1.
 - 1.2. Інфекційні речовини, що пересилаються у відправленнях письмової кореспонденції та поштових посилках, про які йдеться у статті 19-003.2.
 - 1.3. Літійові елементи та літійові батареї, що пересилаються у відправленнях письмової кореспонденції та поштових посилках, про які йдеться у статті 19-003.3.
2. Інші класи небезпечних вантажів можуть допускатися до перевезення у відправленнях письмової кореспонденції та поштових посилках під час обміну між країнами-членами, що заявили про свою готовність приймати такі відправлення або на взаємній основі, або в одному напрямку, за умови, що вони відповідають національним і міжнародним правилам та нормам перевезення і не пересилаються повітряним шляхом.

Стаття 19-002

Контроль за введенням небезпечних вантажів

1. Кожен призначений оператор впроваджує у своїх поштових службах процедури і програми професійної підготовки з метою контролю за включенням небезпечних вантажів, що допускаються, до пошти згідно з національними і міжнародними правилами і нормативними документами.
2. Кожний призначений оператор, який бажає приймати в міжнародну авіапошту обладнання, що містить літєві елементи або батареї, що допускаються, має право робити це за умови, що він отримав попередній дозвіл відповідно до Технічних інструкцій ІКАО. Коли цей дозвіл буде надано призначеному оператору, Міжнародне бюро має отримати повідомлення.
3. Кожен призначений поштовий оператор може отримувати і доставляти відправлення міжнародної авіапошти, до яких включено обладнання, що містить літєві елементи і батареї, які допускаються, без отримання дозволу свого національного управління цивільної авіації. Проте, призначений оператор, який приймає і пересилає ці відправлення, має виконувати вимоги, викладені в пункті 2, і враховувати всі чинні заборони або експлуатаційні вимоги країни призначення та/або транзиту.

Стаття 19-003

Радіоактивні, інфекційні речовини та літєві елементи і батареї, що допускаються

1. Радіоактивні речовини допускаються до пересилання у відправленнях письмової кореспонденції та посилках між країнами-членами, що заявили про свою згоду допускати ці відправлення або в їхньому взаємному обміні, або в одному напрямку відповідно до нижчезазначених умов:
 - 1.1 радіоактивні речовини зашпаровуються та упаковуються на підставі відповідних положень Регламентів;
 - 1.2 за радіоактивні речовини, що пересилаються у відправленнях письмової кореспонденції, стягується тариф пріоритетних відправлень або рекомендованих листів;
 - 1.3 радіоактивні речовини, що містяться у відправленнях письмової кореспонденції або поштових посилках, мають спрямовуватися найшвидшим шляхом, зазвичай повітряним шляхом за умови оплати відповідних додаткових авіатарифів;
 - 1.4 радіоактивні речовини можуть прийматися тільки від відправників, які мають відповідний дозвіл.
2. Інфекційні речовини, за винятком речовин категорії А, заразних для людини (№ ООН 2814) і тварин (№ ООН 2900), допускаються до вкладення у відправлення письмової кореспонденції та поштові посилки на таких умовах:
 - 2.1 Обмін інфекційними речовинами категорії В (№ ООН 3373) може здійснюватися поштою тільки між офіційно визнаними відправниками, визначеними компетентними органами їхніх країн. Ці небезпечні вантажі можуть допускатися поштою за умови дотримання чинних положень національного та міжнародного законодавства і видання Рекомендацій ООН з перевезення небезпечних вантажів, затвердженого Міжнародною організацією цивільної авіації (ІКАО).
 - 2.2 Інфекційні речовини категорії В (№ ООН 3373) мають оброблятися, упаковуватися та маркуватися згідно з відповідними положеннями Регламенту. Ці відправлення оплачуються за тарифом пріоритетних відправлень або тарифом рекомендованих листів. За поштову обробку цих відправлень дозволено стягувати додатковий збір.
 - 2.3 Звільнені зразки, взяті у хворих (людей або тварин), можуть пересилатися поштою виключно між офіційно визнаними відправниками, визначеними їх компетентними органами. Ці небезпечні речовини можуть допускатися до пошти за умови дотримання чинних положень національного та міжнародного законодавства та видання Рекомендацій ООН з перевезення небезпечних вантажів, затвердженого Міжнародною організацією цивільної авіації (ІКАО).
 - 2.4 Звільнені зразки, взяті у хворих (людей або тварин), мають оброблятися, упаковуватися та маркуватися згідно з відповідними положеннями Регламенту письмової кореспонденції. За ці відправлення стягується тариф пріоритетних відправлень або тариф рекомендованих листів. За поштову обробку цих відправлень дозволяється стягувати додатковий збір.

- 2.5 Допуск інфекційних речовин і звільнених зразків, узятих у хворих (людей або тварин), обмежується відносинами між країнами-членами, які заявили про згоду приймати ці відправлення або в їх взаємному обміні, або в одному напрямку.
- 2.6 Інфекційні речовини і звільнені зразки, взяті у хворих (людей або тварин), пересилаються поштою найшвидшим шляхом, зазвичай повітряним шляхом, за умови оплати відповідних додаткових авіатарифів і доставляються в пріоритетному порядку.
3. Не більше чотирьох літєвих елементів або двох літєвих батарей, що містяться в устаткуванні, допускаються до вкладення у відправлення письмової кореспонденції та поштові посилки за таких умов:
 - 3.1 Для елемента з металевим літєм або сплавом літію вміст літію не має перевищувати 1 г, а для літій-іонного елемента номінальна енергія у ват-годинах не має перевищувати 20 Вт/год;
 - 3.2 Для батареї з металевим літєм або сплавом літію загальний вміст літію не має перевищувати 2 г, а для літій-іонної батареї номінальна енергія у ват-годинах не має перевищувати 100 Вт/год. Для літій-іонних батарей, що відповідають умовам цього положення, номінальна енергія у ват-годинах має бути зазначена на зовнішній оболонці.
 - 3.3 Елементи та батареї, якщо вони вмонтовані в устаткування, мають бути захищені від пошкоджень і коротких замикань; устаткування повинно мати ефективні засоби, що захищають його від випадкового увімкнення. Якщо батареї вмонтовані в устаткування, воно повинно мати міцну зовнішню упаковку, виготовлену з відповідних матеріалів, виготовлення та міцність яких адаптовані до об'єму упаковки та передбаченого використання, якщо тільки еквівалентний захист батареї не забезпечено устаткуванням, у якому вона міститься.
 - 3.4 Кожен елемент або батарея мають бути такого типу, щодо яких підтверджено, що вони відповідають вимогам проходження кожного випробування підрозділу 38.3 третьої частини Керівництва з випробувань і критеріїв Організації Об'єднаних Націй.

Стаття 19-004

Умови допуску та маркування відправлень, що містять звільнені проби для діагностики хвороб (людини або тварин)

1. Звільнені проби для діагностики хвороб (людини або тварин), визначені в рекомендаціях Організації Об'єднаних Націй з перевезення небезпечних вантажів (типовий регламент ST/SG/AC10/1), допускаються за нижчезазначених умов.
2. Звільненими пробам для діагностики хвороб вважаються зразки, щодо яких є мінімальна ймовірність присутності хвороботворних мікроорганізмів; вони мають поміщатися в упаковку, що унеможливує будь-яку можливість витікання, і мати позначку англійською або французькою мовами «Exempt human specimen»/«Echantillon humain exempté» (Звільнена проба для діагностики хвороб людини) або «Exempt animal specimen»/«Echantillon animal exempté» (Звільнена проба для діагностики хвороб тварини), залежно від випадку.
 - 2.1 Упаковка має відповідати таким вимогам:
 - 2.1.1 упаковка має складатися з трьох елементів:
 - 2.1.2 первинна герметична ємність (ємності);
 - 2.1.3 вторинна герметична упаковка;
 - 2.1.4 зовнішнє пакування за міцністю має відповідати передбаченому об'єму, вазі та передбачуваному використанню і принаймні одна його поверхня повинна мати мінімальні розміри 100 мм x 100 мм.
 - 2.2 Для рідин: поглинаючі матеріали в достатній кількості, щоб увібрати увесь вміст, мають поміщатися між первинною (-ими) ємністю (ємностями) і вторинною упаковкою, щоб під час перевезення не допустити випуск або витікання рідкої субстанції на зовнішню упаковку і не поставити під загрозу цілісність поглинаючого матеріалу.
 - 2.3 У разі, якщо кілька крихких первинних ємностей поміщаються в одну просту вторинну упаковку, їх необхідно обгорнути окремо або розділити таким чином, щоб унеможливити контакт між ними.

Стаття 19-005

Умови допуску та маркування відправлень, що містять інфекційні речовини

1. Речовини, які є інфекційними, або які можна підозрювати як такі для людини і тварин, що відповідають критеріям визначення інфекційних речовин категорії В (№ ООН 3373), мають бути заявлені як «Біологічні речовини, категорія В». Інфекційні речовини, яким присвоєно номер ООН 2814, ООН 2900 або ООН 3291, мають бути заборонені в міжнародній пошті.

2. Відправники інфекційних речовин під № ООН 3373 мають забезпечити таку підготовку відправлень, щоб вони прибули до місця призначення в належному стані, а пакування цих речовин слід здійснювати згідно з інструкцією з пакування 650, наведеною в чинному виданні Технічних інструкцій з безпеки авіап перевезення небезпечних вантажів (ТІ), опублікованих Міжнародною організацією цивільної авіації (ІКАО), або в чинному виданні Регламенту з перевезення небезпечних вантажів (DRG), опублікованому Міжнародною асоціацією повітряного транспорту (ІАТА). Перед тим як використовувати Інструкцію з пакування 650, відправникам слід ознайомитися з найостаннішим виданням ТІ ІКАО та/або DRG ІАТА, щоб переконатися в тому, що їхні положення є чинними, перш ніж ними керуватися.

3. Пакувальна тара має бути хорошої якості, достатньо міцною, щоб витримувати удари та навантаження, які, зазвичай, виникають під час перевезення, зокрема при перевантаженні між транспортними засобами та між транспортними засобами і складами, а також під час будь-якого переміщення з піддону або транспортного контейнера з метою подальшої ручної або механічної обробки. Пакувальна тара має бути виготовлена та закрита таким чином, щоб за нормальних умов перевезення унеможливити будь-який витік вмісту назовні внаслідок вібрації або зміни температури, вологості чи тиску.

4. Тара має складатися з трьох компонентів:

- 4.1 первинної ємності;
- 4.2 вторинної пакувальної тари;
- 4.3 жорсткої зовнішньої тари.

5. Первинні ємності мають укладатися у вторинну пакувальну тару таким чином, щоб за нормальних умов перевезення не допустити їх руйнування, пробою або просочування вмісту у вторинну упаковку. Вторинна пакувальна тара надійно закріплюється в зовнішній тарі з використанням відповідного прокладкового матеріалу. Витік вмісту не має порушувати цілісність прокладкового матеріалу або зовнішньої тари.

6. Для перевезення на зовнішній поверхні зовнішньої тари на тлі контрастного кольору має відтворюватися зображений нижче маркувальний знак; він має бути добре помітний і легко читатися. Знак наноситься у вигляді квадрата під кутом 45 % (у формі ромба), кожна сторона якого становить не менше 50 мм. Товщина лінії має бути не менше 2 мм, а висота літер і цифр становити не менше 6 мм. На зовнішній тарі поряд з маркуванням у формі ромба буквами не менше 6 мм зазначається відповідне транспортне найменування «Matière biologique, catégorie B» («Біологічна речовина, категорія В»).



7. Принаймні одна поверхня зовнішньої тари повинна мати мінімальний розмір 100 мм на 100 мм.
8. Упаковка з вкладенням має успішно витримати випробування на падіння, як зазначено в ТІ та DGR; при цьому висота падіння має становити не менше 1.2 м. Після кількох падінь не має бути жодного витoku з первинної (-их) ємності (-ей), яка (-і) має (-ють) за потреби бути захищена (-і) поглинаючим матеріалом у вторинній пакувальній тарі.
9. Для рідин:
 - 9.1 первинна ємність (ємності) має (мають) бути герметичною і містити не більше одного літра рідкої речовини;
 - 9.2 вторинна упаковка має бути герметичною;
 - 9.3 якщо кілька крихких первинних ємностей поміщаються в одну просту вторинну тару, вони мають бути або загорнуті кожна окремо, або відокремлені одна від одної, щоб уникнути контакту одна з одною;
 - 9.4 між первинною ємністю (ємностями) і вторинною тарою поміщається поглинаючий матеріал; поглинаючий матеріал має використовуватися в кількості, достатній для вбирання всього вмісту первинної ємності (ємностей), щоб виключити порушення цілісності поглинаючого матеріалу або зовнішньої упаковки в результаті виділення рідких речовин;
 - 9.5 первинна ємність або вторинна тара мають витримувати без протікання внутрішній тиск, що дорівнює 95 кПа (0.95 бар);
 - 9.6 зовнішня упаковка не має містити більше чотирьох літрів рідкої речовини. У цій кількості не враховуються лід або сухий лід, що використовуються для підтримання низької температури зразків.
10. Для твердих речовин:
 - 10.1 первинна ємність (ємності) не має (не мають) пропускати сипучі речовини і перевищувати критичну масу зовнішньої упаковки;
 - 10.2 вторинна тара не має пропускати сипучі речовини;
 - 10.3 якщо кілька первинних крихких ємностей поміщаються в одну просту вторинну тару, вони мають бути або загорнуті кожна окремо, або відокремлені одна від одної, щоб уникнути зіткнення одна з одною;
 - 10.4 вага твердих речовин у зовнішній тарі не має перевищувати чотирьох кілограмів твердих речовин, за винятком упаковок, які містять фрагменти організмів, органи або самі організми; у цій кількості не враховується лід або сухий лід, що використовується для підтримання низької температури зразків;
 - 10.5 якщо під час перевезення виникають будь-які сумніви з приводу присутності залишкової рідини в первинній ємності, то має використовуватися тара, призначена для рідин, зокрема поглинаючі матеріали.

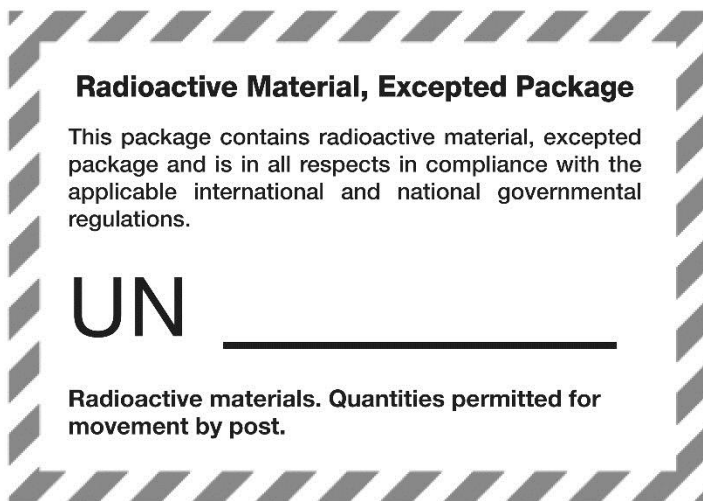
11. Для охолоджених або заморожених зразків: лід і сухий лід.
 - 11.1 У випадках використання сухого льоду для підтримання низької температури зразків мають дотримуватися всі вимоги, передбачені в TI та DGR. Якщо використовується лід або сухий лід, їх необхідно поміщати або навколо вторинної упаковки, або в зовнішню тару чи транспортний пакет. Вторинна тара або упаковки мають бути закріплені за допомогою розпірок так, щоб вони не змінювали свого початкового положення після того, як лід розтане або сухий лід випарується. У разі використання льоду зовнішня упаковка або транспортний пакет мають бути вологонепроникними. Якщо використовується твердий діоксид вуглецю (сухий лід), то пакування має бути сконструйоване та виготовлене таким чином, щоб воно могло пропускати газоподібний діоксид вуглецю для запобігання підвищенню тиску, яке могло б призвести до розриву тари.
 - 11.2 Первинна ємність і вторинна тара мають зберігати свою цілісність за температури використовуваного холодоагенту або за температури та тиску, що можуть виникнути в результаті втрати ефекту охолодження.
12. Якщо посилки поміщаються в транспортний пакет, маркувальні написи, нанесені на них згідно з вимогами інструкції з пакування 650 Міжнародної організації цивільної авіації, мають бути або виразно видимі, або відтворені на зовнішній поверхні транспортного пакету, і транспортний пакет має бути позначений словом «Overpack» («Транспортний пакет»).
13. Інфекційні речовини за номером ООН 3373, пакування і маркування яких виконано відповідно до інструкції з пакування 650 Міжнародної організації цивільної авіації, не підпадають під дію будь-яких інших вимог цієї статті, за винятком нижченаведених:
 - 13.1 на кожній упаковці в обов'язковому порядку зазначаються ім'я, адреса, а також номер телефону вантажовідправника і вантажоодержувача;
 - 13.2 у письмовому документі (як наприклад, у накладній здачі авіадепеш CN 38) або на пакуванні в обов'язковому порядку зазначаються ім'я та номер телефону відповідальної особи;
 - 13.3 класифікація має здійснюватися відповідно до положень TI та DGR;
 - 13.4 мають дотримуватися вимоги, передбачені в положенні TI та DGR, щодо повідомлень про надзвичайні події;
 - 13.5 мають застосовуватися вимоги положень TI та DGR щодо контролю за пошкодженнями або витоком.
14. Декларація відправника про перевезення небезпечних вантажів не потрібна.
15. Підприємства – виробники тари та підприємства, що займаються її подальшим продажем, мають давати чіткі вказівки вантажовідправникові або особі, яка їх готує (напр., пацієнту), щодо заповнення та закриття таких упаковок, щоб кожна окрема упаковка була правильно підготовлена до перевезення.
16. Інші небезпечні речовини не мають укладатися в тару, передбачену для інфекційних речовин класу 6.2, якщо тільки їхнє використання не зумовлене необхідністю підтримувати життєздатність, стабілізувати або нейтралізувати небезпеку поширення інфекційних речовин. У кожному первинну ємність, що містить інфекційні речовини, можна поміщати не більше 30 мл небезпечних речовин, віднесених до класів 3, 8 або 9, за умови, що ці речовини відповідають вимогам TI та DRG. Якщо зазначені кількості небезпечних речовин поміщаються разом з інфекційними речовинами відповідно до вимог інструкції з пакування 650 Міжнародної організації цивільної авіації, то виконувати інші вимоги цієї статті не потрібно.
17. Твердий діоксид вуглецю (сухий лід), що використовується як холодоагент.
 - 17.1 Якщо як холодоагент використовується сухий лід, то виконуються вимоги до пакування, викладені в інструкції з пакування 954, яка міститься в чинних TI та DGR. Для відомості нижче наводиться відповідний текст інструкцій з пакування 954. Перед використанням інструкцій з пакування 954 відправникам слід ознайомитися з найостаннішим виданням TI та DGR.
 - 17.2 Наступну інформацію має бути зазначено в письмовому документі (як, наприклад, у накладній здачі CN 38) або на упаковці. Цю інформацію має бути представлено в такому порядку:

- 17.2.1 № ООН 1845;
- 17.2.2 точне відвантажувальне найменування (сухий лід або твердий діоксид вуглецю);
- 17.2.3 кількість упаковок;
- 17.2.4 чиста вага сухого льоду в кожній упаковці.
- 17.3 Чиста вага сухого льоду має бути зазначена на зовнішній стороні кожної упаковки. Якщо упаковки поміщаються в транспортний пакет, то на транспортному пакеті із зовнішнього боку має бути зазначена загальна фактична кількість сухого льоду в транспортному пакеті.
- 17.4 Поштові організації мають передавати авіакомпаніям місткості, що містять виключно інфекційні речовини і позначені спеціальними ярликами «ООН 3373», не закриваючи їх пломбами.

Стаття 19-006

Умови допуску та маркування відправлень, що містять радіоактивні речовини

1. Поштові відправлення з радіоактивними речовинами, вкладення і запакування яких відповідають правилам Міжнародного агентства з атомної енергії, допускаються до пересилання поштою за наявності попереднього дозволу компетентних організацій країни подання, якщо тільки радіоактивність кожного звільненого відправлення не перевищує одну десяту радіоактивності, дозволеної згідно з таблицею IV (Межі радіоактивності для звільнених відправлень) чинного видання Правил безпечного перевезення радіоактивних матеріалів МАГАТЕ (Спеціальні вимоги безпеки, № SSR-6) та не містить гексафторид урану.
2. На зовнішній оболонці відправлень з радіоактивними речовинами відправник має проставити нижчезазначений застосовуваний номер ООН. Крім того, крім прізвища та адреси відправника, на ній має бути зроблена великими літерами відмітка про повернення відправлень у разі невручення.



3. На внутрішній оболонці відправник має зазначити своє прізвище, адресу та вкладення відправлення.
4. У разі повернення порожньої упаковки в місце подання ярлик, що відповідає представленому вище зразку, має бути чітко закреслений.

Стаття 19-007

Умови приймання відправлень письмової кореспонденції та посилок, що містять літієві елементи і батареї, вмонтовані в обладнання

1. Відправлення письмової кореспонденції та посилки, що містять літієві металеві або літій-іонні елементи та батареї, вмонтовані в устаткування, упаковують залежно від випадку згідно з Інструкцією з пакування 967, розділ II (Літій-іонні елементи та батареї) або Інструкцією з пакування 970, розділ II

(Елементи та батареї з металевим літієм) чинного видання Технічних інструкцій з безпечного перевезення небезпечних вантажів повітряним транспортуванням (Технічні інструкції), опублікованих Міжнародною організацією цивільної авіації. Відправники мають звертатися до найостаннішого видання Технічних інструкцій Міжнародної організації цивільної авіації.

2. Забороняється перевезення пошкоджених або ідентифікованих виробником як таких, що не відповідають вимогам безпеки, елементів і батарей, вмонтованих в устаткування, щодо яких не виключена можливість небезпечного виділення тепла, загоряння або короткого замикання.

Стаття 19-008

Небезпечні товари, заборонені до вкладення у відправлення письмової кореспонденції та посилки

1. Предмети, зазначені в «Рекомендаціях з перевезення небезпечних товарів», складених Організацією Об'єднаних Націй, за винятком певних небезпечних товарів, передбачених у цьому Регламенті, а також зазначені в Технічних інструкціях Міжнародної організації цивільної авіації (ІКАО) та Регламенті з перевезення небезпечних товарів Міжнародної асоціації повітряного транспорту (ІАТА), розглядаються як небезпечні товари на підставі положень статті 19.3.1 Конвенції, і їх вкладення у відправлення письмової кореспонденції та поштових посилок заборонене при перевезенні міжнародним повітряним транспортом.

2. Кожен призначений оператор має впровадити процедури і програми професійної підготовки з метою контролю за введенням незадекларованих або недопущених небезпечних вантажів у свої поштові служби відповідно до національних і міжнародних правил і нормативних документів.

Стаття 19-009

Винятки із заборон у посилках

1. Заборона, що стосується наркотиків і психотропних речовин, не поширюється на предмети, що надсилаються з медичною або науковою метою в країни, які їх допускають за цієї умови.

2. У посилках можуть міститися будь-які документи, якими обмінюються відправник і одержувач посилки або особи, що проживають з ними, якщо це дозволено національними правилами зацікавлених країн-членів.

3. Стаття 19.6.1.3 Конвенції не застосовується, якщо обмін посилками між двома країнами-членами, що допускають посилки з оголошеною цінністю, може здійснюватися тільки відкритим транзитом через країну-член, яка їх не допускає.

Стаття 20-001

Відправлення, що підлягають митному контролю

1. Призначені оператори не несуть жодної відповідальності за митні декларації. Складання митних декларацій лежить виключно на відповідальності відправника. Проте призначені оператори мають вжити всіх необхідних заходів, щоб проконсультувати своїх клієнтів щодо способів виконання митних формальностей і особливо стежити, щоб митні декларації CN 22 і CN 23 були повністю заповнені для прискорення митного огляду відправлень.

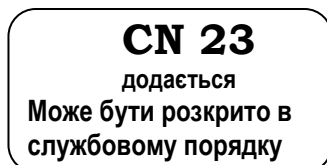
2. Положення, що застосовуються до відправлень письмової кореспонденції

2.1 Відправлення, що підлягають митному контролю, повинні мати на зовнішньому боці митну декларацію CN 22 або мати відривний ярлик цієї ж форми.

2.2 Відповідно до статті 08-002 митні дані, що надаються відповідно до інструкцій митних декларацій CN 22 або CN 23, включно з прізвищами та адресами відправника й одержувача, надсилаються електронною поштою, відповідно до стандарту обміну повідомленнями ЕОД ВПС М33 (ITMATT V1), призначеному оператору країни призначення. Призначений оператор країни подання може повідомити всі або частину вищезазначених даних митній адміністрації країни подання для експорту відправлень, а призначений оператор країни призначення може повідомити всі або частину вищезазначених даних митній адміністрації країни призначення для імпорту відправлень.

- 2.3 Використання даних, зазначених у паперовому варіанті митних декларацій CN 22 або CN 23, згаданих у вищенаведеному п. 2.2, обмежується процедурами, що стосуються обміну поштою та митних процедур під час експорту або імпорту поштових відправлень. Ці дані не можуть використовуватися для будь-яких інших цілей.
- 2.4 З дозволу призначеного оператора країни подання клієнти можуть використовувати конверти або упаковки, що мають у місці, передбаченому для митної декларації CN 22 або CN 23, попередньо зроблений відбиток факсиміле останньої. Крім того, клієнти можуть самі складати митну декларацію CN 22 або CN 23 з дозволу призначеного оператора країни подання. Розміри, формат та інформаційні елементи мають відповідати митній декларації CN 22 або CN 23.
- 2.5 Якщо відправник оголошує вартість вкладення понад 300 СПЗ або якщо він цього бажає, то до відправлень, крім того, додаються окремі митні декларації CN 23 у встановленій кількості. Одна з цих декларацій має прикріплюватися до відправлення. У разі, якщо декларацію не видно безпосередньо на зовнішній стороні відправлення, то до зовнішньої сторони прикріплюється відривна частина митної декларації CN 22. Також відривну частину митної декларації CN 22 можна замінити проклеєним або самоклеючим ярликом білого або зеленого кольору з таким написом:

Напис чорного кольору



(Розміри: 50 x 25 мм, колір білий або зелений)

(Пункт 2.5 зі змінами, внесеними відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 20.06.2022 № 100; **дата набуття чинності - 1 червня 2023 р.**)

- 2.6 Митні декларації CN 23 міцно прикріплюють до відправлення зовні, бажано їх вкладати в прозорий самоклеючий конверт. У винятковому порядку і за бажанням відправника ці декларації можуть бути вкладені в закритому конверті в рекомендовані відправлення, що містять цінні предмети, згадані в статті 19.6.1 Конвенції, або у відправлення з оголошеною цінністю.
- 2.7. Крім того, відправник може докласти до митної декларації CN 22 або CN 23 будь-який документ (рахунок, дозвільні документи на експорт або імпорт, свідоцтво про походження, санітарне свідоцтво тощо), необхідний для митного опрацювання в країні подання та в країні призначення.
- 2.8. Разом із дрібними пакетами завжди надсилається митна декларація CN 22 або CN 23, як це передбачено в пунктах 2.1-2.6.
- 2.9. При використанні мішків М митна декларація CN 22 наклеюється на адресний ярлик, якщо про це просить країна призначення. Якщо ~~цінність вкладення, заявлена відправником, перевищує 300 СПЗ або якщо того~~ забажає відправник, то відривна частина митної декларації CN 22 або вищезгаданий проклеєний чи самоклеючий ярлик наклеюється на адресний ярлик, до якого прикріплюються митні декларації CN 23. На вимогу призначеного оператора країни призначення ці декларації прикріплюються до одного з відправлень, що вкладаються в мішок.

(Пункт 2.9 зі змінами, внесеними відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 20.06.2022 № 100; **дата набуття чинності - 1 червня 2023 р.**)

- 2.10. Відсутність митної декларації CN 22 або CN 23 у жодному разі не може спричинити повернення до місця подання відправлень з друкованими виданнями, сироваткою, вакцинами, інфекційними речовинами, радіоактивними речовинами, а також відправлень із терміново необхідними медикаментами, які важко дістати.
- 2.11. Вкладення відправлення має бути детально зазначено в митних деклараціях CN 22 і CN 23. Вказівки загального характеру не допускаються.

2.12. Усі положення інших параграфів цієї статті також застосовуються до даних, зазначених у паперовому варіанті митних декларацій CN 22 або CN 23, про які йдеться у вищенаведеному пункті 2. У разі розбіжності між даними, зазначеними в митних деклараціях CN 22 або CN 23, та електронними даними, наданими відповідно до положень вищенаведеного пункту 2.2, митною декларацією вважатимуться бланки митних декларацій CN 22 або CN 23.

3 Положення, що застосовуються до посилок

3.1 Призначені оператори вживають усіх можливих заходів для прискорення митного огляду авіапосилок.

Стаття 20-002

Тариф за пред'явлення відправлення на митний огляд

1. Відправлення письмової кореспонденції

1.1 Орієнтовна максимальна сума спеціального тарифу, передбаченого в статті 20.2 Конвенції за відправлення, які підлягають митному контролю в країні подання або призначення, становить 2,61 СПЗ. За кожен мішок М орієнтовна максимальна сума тарифу становить 3,27 СПЗ.

1.2 Якщо немає спеціальної домовленості, тариф стягується з одержувача призначеним оператором країни призначення. Однак якщо йдеться про відправлення без стягнення тарифів і зборів, тариф за пред'явлення митниці стягується призначеним оператором країни подання на користь призначеного оператора країни призначення.

2. Посилки

2.1. Орієнтовна максимальна сума тарифу за пред'явлення митниці, передбаченого у статті 20.2 Конвенції, яку можна стягувати за посилки, що пред'являються для митного контролю в країні подання, має становити 0,65 СПЗ за посилку.

2.2. За посилки, що підлягають митному контролю в країні призначення, згідно зі статтею 20.2 Конвенції може стягуватися орієнтовний максимальний тариф у розмірі 3,27 СПЗ за посилку.

2.3. Якщо немає спеціальної домовленості, тариф стягується з одержувача призначеним оператором країни призначення. Однак якщо йдеться про відправлення без стягнення тарифів і зборів, тариф за пред'явлення митниці стягується призначеним оператором країни подання на користь призначеного оператора країни призначення.

Стаття 20-003

Анулювання мита та інших зборів

1. Призначені оператори зобов'язуються звертатися до компетентних органів своїх країн з питання анулювання мита та інших зборів з відправлень:

1.1 тих, що повертаються в місце подання;

1.2 знищуваних внаслідок повного псування вкладення;

1.3 переадресованих до третьої країни;

1.4 якщо це стосується посилок:

1.4.1 втраченої в їхній службі або знищеної внаслідок повного пошкодження вкладення;

1.4.2 розкраденої або пошкодженої в їхній службі.

2. У випадках розкрадання і пошкодження анулювання зборів запитується тільки стосовно цінності відсутнього вкладення або зниження вартості вкладення, що відбулося.

Розділ VI

Відповідальність

Стаття 21-001

Рекламації. Загальні принципи

1. Протягом періоду, зазначеного в статті 21 Конвенції, рекламації приймаються, як тільки відправник або адресат заявили про проблему. Проте, якщо рекламація відправника стосується недоставленого відправлення, а передбачений строк пересилання ще не минув:

- 1.1 що стосується рекламацій з використанням бланка CN 08, слід інформувати відправника про цей термін;
- 1.2 що стосується рекламацій з використанням системи IBIS, рекламація може бути прийнята, але її слід передавати на розгляд тільки після закінчення вищезгаданого терміну пересилання, за винятком випадків, коли було передано вхідне повідомлення RESDES або EMSEVT.

2. Застереження, що стосуються термінів розгляду і відповіді на рекламації, до статей 21-001, 21-002 і 21-003 не дозволяються, за винятком випадків двосторонньої домовленості.

Стаття 21-002

Рекламації з використанням бланка CN 08

1. Заповнення бланка CN 08

- 1.1 За домовленістю між зацікавленими призначеними операторами ця рекламація може бути у формі електронного файлу або повідомлення (електронний бланк CN 08), що передається з використанням електронних засобів зв'язку, наприклад, через Інтернет. За відсутності такої домовленості ця рекламація може бути у формі документа CN 08.
- 1.2 Бланк CN 08 має супроводжуватися за можливості факсиміле адреси відправлення. Бланк рекламації має заповнюватися з усіма подробицями за встановленою формою, зокрема, із зазначенням обов'язкової інформації щодо сплачених зборів, якщо рекламація стосується рекомендованого відправлення або відправлення з оголошеною цінністю, та дуже чітко, бажано великими латинськими літерами та арабськими цифрами або ще краще – друкуватися.
- 1.3 Якщо рекламація стосується відправлення післяплатою, то до неї, окрім цього, має додаватися дублікат бланка, зазначеного у статті 18-002.3.3.1.
- 1.4 Один бланк може використовуватися для декількох відправлень, що подаються одночасно в одну й ту саму установу одним і тим самим відправником і відправляються одним і тим самим шляхом на адресу одного й того самого одержувача.
- 1.5 Усі призначені оператори мають повідомити в Міжнародне бюро поштової та, за можливості, електронні адреси, за якими слід надсилати рекламації CN 08 та їхні дублікати.
- 1.6 Призначений оператор, який отримує першим бланк CN 08 і додані до нього підтверджувальні документи від клієнта, має обов'язково завершити своє розслідування протягом 10 днів і перенаправити бланк CN 08 і додані до нього підтверджувальні документи відповідному призначеному оператору. Бланк і документи, що додаються до нього, мають бути повернуті призначеному оператору країни подання рекламації в найкоротший термін і не пізніше ніж через два місяці з дня подання первісної рекламації або протягом 30 днів з цієї дати, якщо рекламацію було передано по телефаксу або з використанням іншого електронного засобу. Рекламації, що стосуються відправлень з оголошеною цінністю або рекомендованих відправлень, мають супроводжуватися заявою адресата, складеною на бланку CN 18, що засвідчує неотримання розшукуваного відправлення, тільки якщо цього вимагає подавач відправлення. Після закінчення цього періоду відповідь надсилається призначеному оператору країни подання за кошт призначеного оператора країни призначення за допомогою телефаксу, електронної пошти або за допомогою будь-якого іншого засобу електрозв'язку. Якщо існує домовленість про використання електронної системи, то строки відповіді мають встановлюватися в угоді між відповідними призначеними операторами, однак вони не мають перевищувати строки, обумовлені в цьому параграфі.

- 1.7 Відповіді на рекламації, що передаються телефаксом, електронною поштою або з використанням інших електронних засобів зв'язку, за можливості мають направлятися тим самим шляхом.
- 1.8 Для відправлень письмової кореспонденції, на вимогу клієнта, який подає рекламацію, слід безоплатно видавати квитанцію або повідомляти будь-який довідковий номер, оскільки передбачено, що клієнт або призначений оператор повинні мати змогу прослідкувати за ходом розгляду рекламації, або якщо призначений оператор розглядає рекламацію, використовуючи бланк CN 08. Кожен призначений оператор може розробити свою власну квитанцію. Для відомості в Регламенті письмової кореспонденції наводиться зразок.
- 1.9 Якщо відправник заявляє, що незважаючи на підтвердження призначеного оператора країни призначення про вручення відправлення, одержувач заявляє про те, що не одержав згадане відправлення, то чинять таким чином. За терміново складеним проханням призначеного оператора країни подання призначений оператор країни призначення має представити відправнику, якнайшвидше і не пізніше ніж у тридцятиденний строк з дати відправлення цього прохання, за допомогою призначеного оператора країни подання, підтвердження про вручення, залежно від випадку, у листі, повідомленні про одержання CN07 або з використанням іншого засобу відповідно до статті 18-004.3.1 або 18-102.3.2 або копію підпису особи, яка отримує відправлення, що підтверджує його отримання, або будь-яку іншу форму підтвердження про отримання відповідно до статті 18-101.5.6, 18-001.6.1.7, 17-205.3 або 18-001.6.2.5.1 залежно від випадку.
2. Рекламації, що стосуються рекомендованих відправлень і відправлень з оголошеною цінністю
- 2.1 Для розшуку рекомендованих відправлень, що обмінюються за системою запису загальним рахунком, у бланку рекламації CN 08 мають зазначатися номер і дата відправлення депеші. За домовленістю між зацікавленими призначеними операторами рекламації та відповіді можуть бути у формі електронного файлу або повідомлення, що пересилається з використанням електронних засобів зв'язку, наприклад, через Інтернет. У разі відсутності такої домовленості або якщо призначений оператор не використовує систему IBIS для рекламацій, пересилання рекламації здійснюється в міру можливості телефаксом або електронною поштою без додаткових витрат для клієнта, в іншому випадку пересилання здійснюється поштою. У цьому випадку бланк надсилається службовим порядком без супровідного листа і завжди найшвидшим шляхом (повітряним або наземним).
- 2.2 На прохання призначеного оператора країни подання або призначеного оператора країни призначення рекламація надсилається безпосередньо з установи подання до установи призначення.
- 2.3 Якщо при одержанні рекламації центральна адміністрація країни призначення або спеціально виділена для цієї мети установа може повідомити відомості про остаточну долю відправлення, вона доповнює бланк CN 08 у частині «Renseignements à fournir par le service de destination» («Відомості, які подаються службою призначення»). У разі затримки вручення відправлення, його зберігання або повернення в місце подання причина стисло зазначається в бланку CN 08.
- 2.4 Призначений оператор, який не може встановити ні видачі відправлення одержувачу, ні пересилання іншому призначеному оператору, негайно проводить необхідне розслідування. Він обов'язково зазначає своє рішення, що стосується відповідальності, у таблиці «Réponse définitive» («Остаточна відповідь») бланка CN 08.
- 2.4.1 У разі відправлень письмової кореспонденції, якщо за домовленістю між призначеними операторами використовується електронна версія бланка CN 08, призначений оператор, який приймає на себе відповідальність, має записати в графі «Код авторизації» електронного бланка CN 08 вихідний номер повідомлення про прийняття відповідальності. Сума відповідальності, що приймається, має зазначатися в графі «Зауваження» (наприклад, повна сума, половина сплаченої суми (запис загальним числом) або відповідно до домовленості між двома країнами слід виплатити компенсацію подавачеві рекламації).
- 2.5 Бланк CN 08, доповнений належним чином згідно з вказівками, передбаченими в пунктах 2.3 і 2.4, повертається на адресу установи, що його склала, використовуючи, якщо це можливо, ті ж самі засоби, що використовувались для передавання рекламації, а саме: електронним способом, телефаксом чи електронною поштою, або найшвидшим шляхом (повітряним чи наземним).
- 2.6 Призначений оператор країни подання надсилає одночасно рекламації, що стосуються відправлень, які пересилаються відкритим транзитом, призначеному оператору проміжної країни і призначеному оператору країни призначення. Рекламації щодо відправлень, що входять до

закритих депеш, які пересилалися транзитом одним або безпосередньо між країною подання і країною остаточного призначення. Проте, для прискорення процесу розслідування призначений оператор подання може запросити у будь-якого проміжного призначеного оператора відповідні відомості про депеші.

- 2.6.1 До рекламаций, що надсилаються проміжним призначеним операторам, способом, зазначеним у Збірнику письмової кореспонденції або у Збірнику поштових посилок у режимі онлайн, додаються залежно від випадку накладні здачі CN 37, CN 38 або CN 41.
- 2.6.1.1 Копії можуть направлятися електронною або фізичною поштою відповідно до положень пункту 2.5.
- 2.6.2 Кожен проміжний призначений оператор, з яким було проведено консультацію, надсилає бланк CN 08 наступному відповідному призначеному оператору, а також пов'язане з ним повідомлення CN 21 призначеному оператору країни подання якнайскоріше, але в строк, що не перевищує 10 днів.
3. Рекламация щодо неповернення відправнику повідомлення про отримання
- 3.1 У випадку, передбаченому в статтях 18-003.4.3 і якщо відправлення було доставлено, призначений оператор країни призначення має отримати розписку від особи, яка отримала відправлення, на бланку CN 07 «Avis de réception» («Повідомлення про отримання») з відміткою «Duplicata» («Дублікат»). За умови положень законодавства країни призначеного оператора, що надсилає повідомлення про одержання, замість того, щоб отримати розписку на дублікаті повідомлення про одержання, також дозволяється долучити до бланка CN 07 копію документа, використовуваного у внутрішній службі, з підписом особи, яка одержала відправлення, або копію електронного підпису, який проставляють під час вручення відправлення. Бланк CN 07 залишається прикріпленим до рекламаций CN 08 для подальшого вручення подавачеві рекламаций.
4. Рекламация, що стосується відправлень, поданих в іншій країні
- 4.1 Якщо рекламация стосується відправлення, поданого в іншій країні, то бланк CN 08 пересилається призначеному оператору або спеціально призначеній установі призначеного оператора країни подання відправлення. Він має бути отриманий ним протягом строку, передбаченого для зберігання документів. Квитанція про подання має бути складена, але не додається до бланка CN 08. На ньому має бути зроблена відмітка «Vu réceptionné de dépôt n°... délivré le... par le bureau de...». (Seen, certificate of posting n° ..., issued on ... by the office of ...) («Пред'явлено квитанцію про подання № ..., видану ... числа, установою ...»).

Стаття 21-003

Рекламация з використанням довідково-рекламацийної Інтернет-системи (IBIS)

1. Складання запитів для призначених операторів, які використовують IBIS: обов'язкові робочі та технічні процедури, застосовні до IBIS.
- 1.1 Призначені оператори, які погоджуються використовувати IBIS для рекламаций щодо письмової кореспонденції, використовують її відповідно до процедур, викладених у цій статті. Використання IBIS для рекламаций за посилками є обов'язковим.
2. Опрацювання рекламаций в системі IBIS здійснюється відповідно до типу рекламаций та дворівневого робочого циклу розгляду рекламаций, як викладено в цій статті та детально описано в збірнику правил та експлуатації IBIS.
3. Дворівневий робочий цикл розгляду рекламаций:
- 3.1 Запит першого рівня (L1Q): у разі, якщо клієнту неможливо надати відповідь на основі інформації, наявної в електронній системі стеження, призначений оператор зазначає тип запиту відповідно до пункту 2 та пересилає його призначеному оператору країни призначення. Відповідь першого рівня (L1R) очікується у строки, встановлені для відповідного типу запиту. Якщо визнається відповідальність призначеного оператора країни призначення або проміжного призначеного оператора, код авторизації пересилається призначеному оператору місця подання.
- 3.2 Запит другого рівня (L2Q): якщо відповіддю на запит першого рівня (L1Q) розслідування не завершується, призначений оператор місця подання вправі надіслати запит другого рівня (L2Q)

проміжному призначеному оператору або призначеному оператору країни призначення з проханням провести більш ретельне розслідування. Відповідь другого рівня (L2R) очікується у строки, що встановлюються для відповідного типу запиту. Відповідь на запит другого рівня має бути остаточною. Після закінчення цього строку призначений оператор країни подання має право виплатити відшкодування заявнику від імені призначеного оператора проміжної країни або країни призначення. Призначений оператор, який несе відповідальність, надає відповідний код авторизації. Якщо призначений оператор країни призначення або проміжної країни не повертає код авторизації у встановлений термін, або якщо отримана інформація не може бути визнана остаточною відповіддю, як це визначається у статті 25-001.1, призначений оператор країни подання автоматично відшкодовує збитки законному заявнику претензії від імені проміжного призначеного оператора або призначеного оператора місця призначення.

4. Повідомлення щодо зміни запитів: в IBIS передбачається також можливість зміни або доповнення запитів, які оформлюються з використанням таких повідомлень:

4.1 Повідомлення щодо зміни якості даних (QUM): дає змогу оператору, який отримує невідповідний або неточний запит, запросити додаткову інформацію.

4.2 Повідомлення з новою інформацією про статус (SUM): змінює запити до надходження остаточної відповіді.

5. Якщо відправник стверджує, що, незважаючи на формальне підтвердження доставки призначеним оператором країни призначення, адресат заявляє про те, що розшукуване відправлення не було отримано, призначений оператор країни призначення зобов'язаний надати відправникові підтвердження про доставку в листі, повідомленні про доставку CN 07 або з використанням інших засобів, засвідчених підписом згідно зі статтею 18-003, чи копію розписки про отримання, чи будь-яке інше підтвердження отримання від одержувача згідно зі статтею 17-205.3 або 18-001.6.2.5.

6. У системі IBIS призначений оператор може направити повідомлення, яке є повідомленням, що використовується для надання інформації про відправлення за власною ініціативою, для вирішення питання без офіційної реєстрації рекламації. Повідомлення на початковому етапі на якість і швидкість відповіді не оцінюються.

7. Строки розгляду запитів і показники якості:

7.1 Запити розглядаються згідно з термінами, зазначеними в таблицях пункту 7.2 для кожного відповідного типу і рівня рекламацій.

7.2 Призначені оператори дотримуються термінів відповідей, наведених у нижченаведеній таблиці, що виражаються в робочих днях (8 годин на день, за винятком святкових днів):

Тип запиту	Рівень робочого циклу	Термін для відповіді L1	Термін для відповіді L2
Зміна/підтвердження статусу відправлення	1 та 2	3 дні	15 днів
Письмове підтвердження доставки (WPOD)	1	10 днів	–
Оскаржувана доставка	2	–	15 днів
Запит на зміну/виправлення адреси, повторну доставку або повернення/скасування доставки	1	5 днів	
Пошкодження/відсутність вкладення	1 та 2	7 днів	15 днів
Помилково направлено/направлене за новою адресою/транзит	1 та 2	7 днів	15 днів
З'ясування в митниці	1 та 2	7 днів	15 днів
З'ясування щодо доставки із запізненням/обробки/призначення	1	5 днів	–
Повернення відправлення без пояснення причини	1	5 днів	–
Не отримана сума післяплати	1 та 2	7 днів	15 днів
Повідомлення про вручення (AR)	1 та 2	7 днів	15 днів

7.3 Після закінчення кожного процесу розгляду рекламації призначений оператор, який несе відповідальність, має надати призначеному оператору, який відправляє, відповідний код авторизації, що дозволяє йому відшкодувати збитки заявнику.

- 7.4 Якщо призначений оператор, що несе відповідальність, не повертає код авторизації у встановлений термін, або отримана інформація не може вважатися остаточною відповіддю відповідно до значення, передбаченого в статті 25-001.1 і 2, призначений оператор, який відправляє, автоматично відшкодовує законному заявнику претензії збитки від імені призначеного оператора країни призначення.
- 7.5 Для письмової кореспонденції будь-який призначений оператор, який бере участь у програмі додаткової винагороди, описаної в статті 31-104, має досягти мінімального цільового показника 80% своєчасних відповідей, як визначається в пункті 8.1. Для поштових посилок будь-який призначений оператор, який бажає отримувати надбавку до вхідних наземних часток тарифу за використання IBIS відповідно до статті 33-201, має досягти показника 90%, а також середнього максимального терміну 8 робочих годин для відкриття отриманих запитів і відповідей, як визначається в пунктах 8.1-8.3. При цьому призначеним операторам рекомендується дотримуватися показника 95% відносно дворівневого робочого циклу розгляду рекламацій, що визначається в пункті 3.
8. Ефективність обробки та якість операцій аналізується на основі таких показників якості:
- 8.1 своєчасна відповідь: відповідь, що надається у строк, установлений для рівня 1 або рівня 2.
- 8.2 Для письмової кореспонденції: строк початку процесу обробки запиту; для поштових посилок; максимальний строк початку процесу обробки отриманого запиту.
- 8.3 Для поштових посилок: граничний строк відкриття отриманого запиту.
- 8.4 Термін для переходу від рівня 1 до рівня 2.
- 8.5 Повідомлення без відповіді: рекламації, на які відповідь не надійшла у встановлений термін і які все ще залишаються без відповіді при складанні звіту.
- 8.5 Швидкість вирішення проблеми після першої відповіді.
- 8.6 Загальна тривалість до остаточної відповіді.
- 8.7 Загальна тривалість до остаточної відповіді.

Стаття 22-001

Застосування принципу відповідальності призначених операторів

1. Принципи
- 1.1 За винятком посилок ECOMPRO, призначені оператори несуть відповідальність як за відправлення, що пересилаються відкрито, так і за відправлення, що направляються у закритих депешах, а також за посилки, що повертаються, на яких не зазначено причини їх недоставлення.
- 1.2 Призначені оператори, які зобов'язуються покривати збитки в разі дії форс-мажорних обставин, несуть відповідальність перед відправниками відправлень письмової кореспонденції та посилок, що подаються в їхній країні, за втрату, розкрадання або пошкодження в разі дії форс-мажорних обставин, що виникли на всьому шляху перевезення відправлень. У разі потреби це зобов'язання поширюється на весь шлях при перенаправленні або поверненні відправнику.
- 1.3 Призначений оператор, у службі якого сталася втрата, викрадення, пошкодження або мало місце повернення без пояснення причини, має вирішити, згідно із законодавством своєї країни, чи викликані втрата, викрадення, пошкодження або повернення без пояснення причини форс-мажорними обставинами. Усі обставини доводяться до відома призначеного оператора країни подання, якщо він про це запитує.
- 1.4 Призначені оператори, які беруть участь в обміні відправленнями післяплатою, несуть відповідальність у розмірі суми післяплати за доставку відправлень післяплатою без права стягнення грошових коштів або стягнення суми, меншої за суму післяплати. Призначені оператори не несуть жодної відповідальності за затримки, які можуть мати місце при отриманні або відправленні грошових коштів.
2. Відшкодування
- 2.1 Письмова кореспонденція

- 2.1.1 Сума відшкодування за втрату, повне викрадення або повне пошкодження одного рекомендованого відправлення, передбачена у статті 22.2.1 Конвенції, становить 30 СПЗ. Відшкодування за втрату, повне викрадення або повне пошкодження одного рекомендованого мішка М дорівнює 150 СПЗ. Для визначення загальної суми належного відшкодування до цих сум додаються сплачені відправником за подання відправлення тарифи і збори, за винятком рекомендованого збору.
- 2.1.2 Сума відшкодування у разі часткового розкрадання або часткового пошкодження рекомендованого відправлення, передбачена у статті 22.2.2 Конвенції, не може перевищувати суму, зазначену в пункті 2.1.1, у разі втрати, повного викрадення або повного пошкодження рекомендованого відправлення.
- 2.2. Посилки
- 2.2.1 Відшкодування, передбачене у статті 22.3.1 Конвенції, не має перевищувати суму, розраховану шляхом об'єднання тарифу 40 СПЗ за просту посылку і тарифу 4,50 СПЗ за кілограм. Додаються також сплачені при поданні відправлення тарифи і збори.
- 2.2.2 Призначені оператори можуть домовитися застосовувати у своїх взаємних відносинах суму, що дорівнює 130 СПЗ за посылку, незалежно від її ваги.
- 2.2.3 Сума відшкодування, передбачена у статті 22.3.2 Конвенції, у разі часткового розкрадання або часткового пошкодження простої посылки, не може перевищувати сум, зазначених відповідно у пунктах 2.2.1 і 2.2.2, у разі втрати, повного викрадення або повного пошкодження простої посылки.
- 2.2.4 Компенсація за посылки з оголошеною цінністю, що були втрачені, повністю або частково розкрадені або повністю або частково пошкоджені, обмежується сумами, зазначеними у статті 22.4 Конвенції.
- 2.2.5 Відповідно до статті 22.6 Конвенції сума компенсації за посылки, що повертаються без пояснення причин, має відповідати сумі оплати, що була здійснена відправником під час подання посылки в країні подання, і витрат, понесених за повернення посылки з країни призначення.
3. Умови виплати відшкодування за посылки
- 3.1 Виплата відшкодування, залежно від відповідальності призначеного оператора проміжної країни або країни призначення, здійснюється відповідно до наведених нижче умов:
- 3.1.1 відповідно до статті 17-215.1.5 посылка має ідентифікуватись за допомогою унікального ідентифікатора у вигляді штрихового коду, що відповідає технічному стандарту ВПС S10.
- 3.1.2 Запит має вводитися в IBIS призначеним оператором країни подання, якщо обидва призначені оператори використовують цю систему.
- 3.1.3 Якщо відповідальний призначений оператор не є користувачем довідково-рекламаційної Інтернет-системи IBIS, рекламація складається відповідно до статті 21-002.

Стаття 23-001

Видача рекомендованого відправлення або відправлення з оголошеною цінністю з ознаками розкрадання або пошкодження

1. Установа, що здійснює видачу розкраденого або пошкодженого рекомендованого відправлення чи відправлення з оголошеною цінністю, або пошкодженої чи розкраденої посылки, складає акт CN 24 із перевірки розбіжностей і, за можливості, дає підписати його адресату. Одна копія акта передається адресату або, у разі відмови від відправлення чи перенаправлення, додається до нього. Інша копія залишається у призначеного оператора, який склав цей акт. Третя копія надсилається рекомендованою поштою, електронною поштою або іншим будь-яким електронним засобом у відповідну установу, зазначену в електронному Збірнику письмової кореспонденції або поштових посилок країни, в якій розташована установа обміну, що відправляє.
2. Призначений оператор країни подання, який отримав копію акта CN 24, відповідно до пункту 1 цієї статті, статті 17-137.11 або статті 17-234.2, повідомляє відправника, що відправлення було розкрадено або пошкоджено.

3. Копія акта CN 24, складеного відповідно до положень статті 17-137.11, додається до відправлення, а в разі видачі з нею вчиняють згідно з правилами країни призначення. У разі відмови від відправлення вона додається до нього.

4. Якщо цього вимагають національні правила, то відправлення, що обробляється відповідно до пункту 1, повертається відправнику, якщо одержувач відмовляється підписати акт CN 24.

5. Якщо відповідальність, прийнята згідно зі статтею 23.1 Конвенції, має бути розділена з іншим призначеним оператором, то запит про це реєструється з використанням довідково-рекламної Інтернет-системи і супроводжується електронною копією або перекладом акта CN 24. За потреби також надається електронна копія перевірного повідомлення CP 78, згаданого в статті 17-234.2, з використанням довідково-рекламної Інтернет-системи.

Стаття 24-001

Встановлення відповідальності відправника

1. Призначений оператор, який встановлює пошкодження, викликане помилкою відправника, повідомляє про це призначеному оператору країни подання, якому в разі потреби слід пред'явити позов відправників.

2. Для відправлень письмової кореспонденції і на підставі положень пункту 1 призначені оператори країн подання та призначення можуть домовитися щодо визначення процедури розрахунків, що стосується суми відшкодування шкоди, яку має сплатити відправник.

Стаття 25-001

Виплата відшкодування

1. Призначеному оператору країни подання або призначення, залежно від випадку, дозволяється виплачувати відшкодування заявникові за кошт призначеного оператора, який, беручи участь у перевезенні та одержуючи інформацію у встановленому порядку, після закінчення 1) або 30 днів від дати одержання такого запиту через IBIS (згідно з процедурами, викладеними у статті 21-003) або (тільки для відправлень письмової кореспонденції) у бланку CN 08, надісланому факсом або за допомогою будь-якого іншого електронного засобу зв'язку, який дає змогу підтвердити одержання реклаमाції, 2) або (тільки для відправлень письмової кореспонденції) протягом двох місяців від дати отримання такого запиту в бланку CN 08, надісланому поштою, не дав остаточної відповіді на запитання або не повідомив, що:

1.1 пошкодження відправлення, мабуть, пов'язане з дією форс-мажорних обставин;

1.2 відправлення було затримано, конфісковано або знищено компетентними органами через своє вкладення або конфісковано відповідно до законодавства країни призначення.

2. У цьому випадку жоден з призначених операторів, що беруть участь у перевезенні, не може відмовитися від оплати відшкодування, поштових тарифів і зборів, що виплачуються заявникові призначеним оператором країни подання або призначення, залежно від випадку.

3. Для призначених операторів, які використовують бланк CN 08 для відправлень письмової кореспонденції, строк у два місяці, передбачений у п. 1, розпочинається з дати, коли належним чином заповнений бланк CN 08 (включно з необхідними відомостями щодо пересилання депеш) отримано призначеним оператором країни призначення.

4. Призначеному оператору країни подання дозволяється виплачувати відшкодування заявникові за кошт призначеного оператора країни призначення, який, будучи поінформованим про заяву, представлену призначеним оператором країни подання, щодо підтвердження вручення відправлення, за яким подано рекламацію, про що згадується у статті 21-002.1.9, через 30 днів від дати відправки цієї заяви призначеним оператором країни подання не дав відповіді на повторну заяву про некоректне виконання послуги.

5. Призначеному оператору країни подання або призначення, залежно від випадку, дозволяється відтерміновувати виплату відшкодування законному заявникові, у разі якщо рекламація недостатньо

або неправильно заповнена і необхідна додаткова інформація або виправлення, які потребують перевищення строку, встановленого в пункті 1. Відшкодування може бути виплачено наприкінці додаткового строку, що становить 1) або 30 днів у разі отримання запиту через IBIS (згідно з процедурами, викладеними у статті 21-003), або (лише для відправлень письмової кореспонденції) у бланку CN 08, надісланому факсом або за допомогою будь-якого іншого електронного засобу зв'язку, 2) або (лише для відправлень письмової кореспонденції) два місяці у випадку запитів за допомогою бланку CN 08, надісланого поштою, починаючи від дати заповнення чи виправлення вищевказаної реклаमाції. Без такої додаткової інформації або виправлення реклаमाції зацікавлений призначений оператор має право не виплачувати відшкодування законному заявнику.

6. Коли йдеться про рекламацію щодо відправлення післяплатою, призначений оператор країни подання має право виплатити компенсацію особі, яка має на те право, в межах суми відшкодування за кошт призначеного оператора країни призначення, який, одержуючи регулярно заяви, після спливу того самого строку, що зазначений у пункті 1, не дав остаточної відповіді на запит.

7. До цієї статті не застосовуються жодні застереження, що стосуються термінів опрацювання та врегулювання рекламацій, а також терміну та умов виплати відшкодувань і компенсації призначеним операторам, які платять.

Стаття 25-002

Строк виплати відшкодування

1. Виплату відшкодування має бути здійснено в якомога коротший строк, але не пізніше трьох місяців від дня, що настає за днем подання рекламації.
2. Застереження, що стосуються термінів виплати відшкодування, до цієї статті не застосовуються, за винятком випадків двосторонньої домовленості.

Стаття 25-003

Виплата відшкодування у службовому порядку

Повернення бланка CN 08 з незаповненими таблицями «Renseignements à fournir par les services intermédiaires» («Відомості, що надаються проміжними службами»), «Renseignements à fournir par le service de destination» («Відомості, що надаються службою призначення») та «Réponse définitive» («Остаточна відповідь») не може розглядатись як остаточна відповідь згідно зі статтею 25-001.

Стаття 25-004

Визначення відповідальності між призначеними операторами

1. Поки не буде доведено протилежне, відповідальність лежить на тому призначеному операторі, який, прийнявши відправлення і не повідомивши про порушення за допомогою перевірного повідомлення CN 43, у разі відправлень письмової кореспонденції, і за допомогою перевірного повідомлення CN 43 та/або CP 78, або накладної здачі CN 37, CN 38 або CN 41, у випадку посилок, в момент одержання депеші, що містить відправлення, і маючи в своєму розпорядженні всі встановлені засоби для проведення розслідування, не може встановити ні вручення його адресату, ні, якщо це мало місце, відповідну правилам передачу іншому призначеному оператору.
2. Якщо втрата, розкрадання або пошкодження сталися під час пересилання і немає можливості встановити на території або в службі якої країни вони мали місце, відповідні призначені оператори покривають збитки рівними частинами.
- 2.1 У разі втрати рекомендованого відправлення це положення застосовується тільки до відправлень, які впізнаються за ярликом CN 04 з єдиним ідентифікатором, відповідним до застосованих положень статті 18-101 (рекомендовані відправлення), і якщо він відсутній, то тільки призначений оператор, який відправляє, має нести збитки.
- 2.2 Якщо йдеться про просту посилку, а сума відшкодування не перевищує суму, розраховану згідно зі статтею 22-001.2.2 для посилки вагою в 1 кг, ця сума оплачується рівними частками призначеними операторами країн подання та призначення, за винятком призначених операторів проміжних країн.

3. Що стосується відправлень з оголошеною цінністю, то відповідальність одного призначеного оператора по відношенню до інших призначених операторів у жодному разі не може перевищувати прийнятої ним межі оголошення цінності.

4. Призначені оператори, які не забезпечують службу відправлень з оголошеною цінністю, несуть відповідальність за такі відправлення під час їхнього перевезення в закритих депешах, що передбачено для рекомендованих відправлень та/або для простих посилок. Це положення застосовується також у тих випадках, коли призначені оператори не несуть відповідальності за перевезення цінностей на суднах або літаках, що використовуються ними.

5. Якщо втрата, розкрадання або пошкодження відправлення з оголошеною цінністю сталися на території або в службі призначеного оператора проміжної країни, що не забезпечує службу відправлень з оголошеною цінністю, то призначений оператор країни подання відшкодовує збиток, не покритий призначеним оператором проміжної країни. Те ж саме правило застосовується у разі, якщо розмір збитку перевищує максимальну межу оголошеної вартості, прийняту призначеним оператором проміжної країни.

6. Мита та інші збори, які не могли бути скасовані, відносяться на рахунок призначених операторів, відповідальних за втрату, розкрадання або пошкодження відправлення.

7. Призначений оператор, який виплатив відшкодування, замінює, у межах суми цього відшкодування, у правах особу, яка його отримала, на випадок будь-якого можливого стягнення збитків або з одержувача, або з відправника, або з третіх осіб.

Стаття 25-005

Порядок визначення відповідальності призначених операторів

1. Призначений оператор проміжної країни або країни призначення звільняється, доки не буде доведено протилежне з урахуванням положень статті 25-004, від будь-якої відповідальності:

- 1.1 якщо він дотримувався положень щодо перевірки депеш і встановлення порушень;
- 1.2 якщо він може довести, що одержав рекламацію тільки після знищення службових документів, що відносяться до розшукуваного відправлення, оскільки термін зберігання закінчився; це застереження не зачіпає прав заявника;
- 1.3 якщо при поіменному записі рекомендованих відправлень письмової кореспонденції не може бути встановлено фактичне вручення розшукуваного відправлення з огляду на те, що призначений оператор країни подання не вписав поіменно рекомендовані відправлення до письмової карти CN 31 або CN 32 або до особливих аркушів CN 33.

2. Доки не буде доведено протилежне, призначений оператор, що посилає рекомендоване відправлення або відправлення з оголошеною цінністю письмової кореспонденції, звільняється від усякої відповідальності, якщо установа обміну, якій було передано відправлення, не надала йому з першою поштою після перевірки акт CN 24 про відсутність або ушкодження або всього пакету рекомендованих відправлень або відправлень з оголошеною цінністю, або самого відправлення.

3. Якщо розкрадання або пошкодження рекомендованого відправлення чи відправлення з оголошеною цінністю сталося в країні призначення або, у разі повернення відправників, у країні подання, то призначеному оператору цієї країни належить довести:

- 3.1 для відправлень письмової кореспонденції:
 - 3.1.1 що ні в пакеті, ні в конверті, ні на мішку та його упакуванні, ні на оболонці та запакуванні відправлення не було видимих слідів розкрадання або пошкодження;
 - 3.1.2 що вага, встановлена під час подання у разі відправлення з оголошеною цінністю, не змінилася.
 - 3.1.3 якщо рекомендоване відправлення або відправлення з оголошеною цінністю було загублене, викрадене або пошкоджене внаслідок форс-мажорних обставин, то призначений оператор, на території або в службі якого сталася втрата, викрадення або пошкодження, несе за це відповідальність перед призначеним оператором країни подання лише в тому разі, якщо обидва призначені оператори взяли на себе відповідальність на випадок дії форс-мажорних обставин;

3.2 для посилок:

- 3.2.1 що на запакуванні або упаковці посилки не було явних слідів розкрадання або пошкодження;
- 3.2.2 що, якщо йдеться про посилку з оголошеною цінністю, вага, встановлена під час подання, не змінилася;
- 3.2.3 що, якщо йдеться про пересилання посилок у закритих ємностях, то ці ємності, а також їхні запори не були пошкоджені.

4. Додаткові положення, що застосовуються тільки до посилок

- 4.1 При пересиланні посилок у великій кількості жоден з призначених операторів, про яких ідеться, під час наміру зняти з себе свою частку відповідальності не може посилається на той факт, що кількість посилок, виявлених у депеші, відрізняється від кількості посилок, вказаної в посилковій картці.
- 4.2 У тому ж самому випадку пересилання посилок, що реєструються загальним рахунком, зацікавлені призначені оператори можуть домовитися між собою про розподіл відповідальності в разі втрати, розкрадання або пошкодження деяких категорій посилок, що визначаються за спільною згодою.
- 4.3 Якщо посилка була загублена, викрадена або пошкоджена внаслідок дії форс-мажорних обставин, то призначений оператор, на території або в службі якого мали місце втрата, викрадення або пошкодження, несе відповідальність перед призначеним оператором країни подання тільки в тому разі, якщо обидва призначені оператори беруть на себе відшкодування збитків у разі дії форс-мажорних обставин.

5. Якщо було представлено згаданий у пункті 3 доказ, то жоден з інших призначених операторів, що беруть участь, не може відмовитися від своєї частки відповідальності, посилаючись на те, що він передав відправлення наступному призначеному оператору без будь-яких заперечень з його боку.

Стаття 26-001

Стягнення з авіаперевізників виплачених відшкодувань

1. Якщо втрата, крадіжка або пошкодження сталися в службі авіаперевізника, то сума відшкодування, виплаченого відправнику, стягується з перевізника:

- 1.1 призначеним оператором країни подання, якщо саме він оплачує витрати на перевезення безпосередньо авіакомпанії;
- 1.2 призначеним оператором, який стягує суми на перевезення, якщо призначений оператор країни подання не оплачує їх безпосередньо авіакомпанії; сума відшкодування, виплачена відправнику, буде відшкодована призначеному оператору країни подання призначеним оператором, який отримав оплату витрат за перевезення.

Стаття 26-002

Виплата відшкодування призначеному оператору, який здійснив оплату

1. Відповідальний призначений оператор або призначений оператор, за дорученням якого було здійснено виплату, має відшкодувати призначеному оператору, який здійснив оплату, суму відшкодування, тарифи і збори, виплачені особі, яка має на це право, відповідно до обов'язкової інформації, що надається відповідно в бланку рекламації CN 08 або через IBIS. Розрахункові процедури, що підлягають виконанню, зазначені в статтях 26-003 і 26-004.

2. Якщо відшкодування, сплачені тарифи і збори, що були повернуті особі, яка має на це право, мають бути виплачені кількома призначеними операторами, то загальна сума належного відшкодування, сплачених тарифів і зборів, що були повернуті особі, яка має на це право, має бути перерахована призначеному оператору, який здійснив оплату, першим призначеним оператором, який, отримавши у встановленому порядку відправлення, що розшукується, не може встановити його фактичне передання відповідній службі. Цей призначений оператор має стягнути з інших відповідальних призначених операторів можливу частку, що належить з кожного з них, для виплати відшкодування законному претенденту.

3. Призначений оператор, відповідальність якого належним чином встановлена і який на самому початку відмовився від виплати відшкодування, зобов'язаний взяти на себе всі додаткові витрати, пов'язані з необґрунтованою затримкою платежу.

Стаття 26-003

Виплата відшкодувань між призначеними операторами

1. Якщо через рік після дати відправлення дозволу на виплату відшкодування, призначений оператор, який сплатив, не списав суму з рахунку відповідального призначеного оператора, дозвіл вважається нечинним. Призначений оператор, який отримав його, не має більше права вимагати повернення можливо виплаченого відшкодування, за винятком випадків відправлень письмової кореспонденції, коли затверджений рахунок CN 48 включено до загального рахунку CN 52 відповідно до положень 26-004.1.5.

2. У випадках визнання відповідальності, а також у випадку, передбаченому в статті 25-001.1, сума відшкодування може бути також стягнута службовим порядком з відповідального призначеного оператора шляхом будь-якого розрахунку або безпосередньо, або через призначеного оператора, який регулярно здійснює розрахунки з відповідальним призначеним оператором.

3. Якщо відправнику або одержувачу вручається знайдене відправлення після одержання суми відшкодування, ця сума повертається призначеному оператору або, в належному випадку, призначеним операторам, що покрили збитки, протягом року з дня відшкодування.

4. Що стосується відправлень письмової кореспонденції, призначені оператори можуть домовитися між собою про періодичні виплати сплачених ними відшкодувань особам, які мають на це право, повна обґрунтованість яких ними визнана.

5. Призначені оператори країн відправлення та призначення можуть домовитися між собою про те, щоб уся сума відшкодування за пошкодження була віднесена на рахунок того призначеного оператора, який має виплатити його особі, що має на це право.

6. Відшкодування призначеному оператору-кредитору проводиться за правилами оплати, передбаченими статтею 35-005.

Стаття 26-004

Розрахунок сум, що належать у вигляді відшкодування

1. Письмова кореспонденція

1.1 Якщо слід віднести виплати на рахунок відповідальних призначених операторів, то призначений оператор-кредитор щомісяця або поквартально складає рахунки CN 48.

1.2 До рахунків CN 48 застосовуються правила пересилання та затвердження розрахункових бланків, передбачені у статті 35-001.

1.3 Рахунок CN 48 пересилається призначеному оператору-дебітору не пізніше двох місяців після закінчення періоду, до якого він належить.

1.4 Термін затвердження рахунку CN 48 становить два місяці.

1.5 У принципі, ці рахунки призводять до спеціальної оплати. Однак призначені оператори можуть домовитися, щоб вони були оплачені за окремими рахунками CN 51 або за загальними рахунками CN 52, або за потреби за рахунками CP 75.

2. Посилки

2.1 У випадку, коли платежі покладаються на відповідальних призначених операторів і коли йдеться про виплату кількох сум, то всі ці суми вказуються в бланку CN 48. Підсумкова сума переноситься в рахунок CP 75, згаданий у статті 35-014.

2.2 У разі оскаржуваної вимоги про відшкодування збитків, які не відносяться до статті 25-001, спрямованої з використанням бланка CN 48, призначені оператори, що відправляють, надають на вимогу доказ на підтримку свого позову.

Розділ VII Оплата

Стаття 27-001

Транзитні витрати. Загальні положення

1. Розрахунок транзитних витрат на наземну пошту і розрахунок витрат на обробку транзитних поштових ємностей здійснюється відповідно до положень, детально описаних у статті 35-011, призначеним оператором транзиту для кожного призначеного оператора подання. Він проводиться на основі ваги поштових відправлень, отриманих транзитом та відправлених протягом цього періоду. Застосовуються тарифи, встановлені в статті 27-003 без шкоди для наземних часток тарифу, які застосовуються до посилок відкритого транзиту, зазначених у статті 27-201.
2. Транзитні витрати і витрати на обробку транзитних поштових ємностей несе призначений оператор подання депеш. Вони оплачуються, за умови винятку, передбаченого в пункті 4, призначеним оператором країн, через які здійснюється пересилання або служби яких беруть участь у сухопутному або морському перевезенні депеш.
3. Витрати на морське перевезення транзитних депеш можуть оплачуватися безпосередньо між призначеними операторами подання депеш і судноплавними компаніями або їхніми агентами. Призначений оператор відповідного порту навантаження повинен дати свою попередню згоду.
4. За відсутності спеціальної домовленості між зацікавленими призначеними операторами шкали транзитних витрат, зазначені в статті 27-003, застосовуються до авіадепеш у разі їх можливого перевезення наземним або морським шляхом. Однак жодна оплата сухопутних транзитних витрат не провадиться при:
 - 4.1 перевантаження поштових ємностей між двома транзитними пунктами, що обслуговують одне й те саме місто;
 - 1.4.2 перевезення цих поштових ємностей між транзитним пунктом, що обслуговує місто, і складом, розташованим у цьому ж місті, а також при поверненні цих поштових ємностей з метою їх перенаправлення.

(Додано статтю 27-001 відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 27-002

(тимчасово 27-001бис)

Застосування транзитних витрат

1. Третіми службами, за відсутності угоди, вважаються прямі морські перевезення, що здійснюються безпосередньо між двома країнами на судах однієї з них.
2. Морський транзит починається в момент, коли поштові депеші передаються призначеним оператором, який відправляє, обраній морській компанії, і закінчується, коли поштові депеші вручаються призначеному оператору призначення, або коли призначеному оператору призначення передається замовлення на доставку або будь-який інший відповідний документ, залежно від того, що настане раніше. Витрати на морський транзит, що оплачуються призначеним оператором, який відправляє, включають у себе всі витрати, які несе морська компанія в порту прибуття. Якщо призначений оператор країни призначення повинен оплатити додаткові витрати за послуги, надані до повідомлення, наприклад, портові збори, мито за використання каналів, витрати за оброблення на терміналі або на пристанях для цієї служби і будь-які інші аналогічні витрати за оброблення депеш у контейнері або тих, що надійшли розсипом, призначений оператор призначення одержує від призначеного оператора, який відправляє, оплату цих додаткових витрат. Однак усі витрати за зберігання, які несе морська компанія після повідомлення про те, що депеші прибули і можуть бути фізично взяті, оплачуються призначеним оператором призначення.
- 2.1 Незважаючи на положення пункту 2, призначений оператор призначення поштових депеш стягує з призначеного оператора подання суму, що відповідає витратам за зберігання в

портах, якщо установа, що відправляє, несвоєчасно направляє копію накладної CN 37, як це передбачено в статті 17-134.4.1.

2.2 Вимога на відшкодування додаткових витрат на морський транзит пред'являється за допомогою окремого рахунку CN 62біс, як зазначено в статті 35-011.

3. Якщо будь-яка іноземна транспортна служба здійснює перевезення через територію будь-якої країни без участі служб останньої, відправлення письмової кореспонденції, що направляються таким чином, не підлягають оплаті витрат за сухопутний транзит згідно зі статтею 17-112.

4. Координати контактної пункту для пошти, що пересилається морським шляхом, включно з фізичною адресою, телефоном, факсом та адресою електронної пошти, мають бути зазначені у списку адрес, керівників та високопоставлених посадових осіб поштових установ для усіх країн, які відправляють та отримують пошту, що пересилається морським шляхом. Можливо знадобиться включити дві адреси, якщо два різні відділи призначеного оператора займаються питаннями імпорту та експорту. За можливості кожному призначеному оператору слід передбачити загальну адресу електронної пошти (наприклад, seamail@xxpost.com), щоб уникнути направлення попередніх повідомлень не за адресою.

(Додано статтю 27-002 (тимчасово 27-001біс) відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 27-003 (тимчасово 27-001тер) Транзитні витрати

1. Транзитні витрати, які несе призначений оператор подання депеш, розраховуються на основі нижченаведених компонентів:

1.1 Тариф за обробку транзитних депеш становить 0,571 СПЗ за кг на 2022 р., 0,585 СПЗ за кг на 2023 р., 0,599 СПЗ за кг на 2024 р. і 0,613 СПЗ за кг на 2025 р.

1.2 Тариф за відстань становить:

1.2.1 для повітряного перевезення: основний тариф на повітряне перевезення, що встановлюється Радою поштової експлуатації з використанням формули, наведеної в статті 34-101;

1.2.2 для наземного перевезення:

1.2.2.1 за кілограм і за кілометр до 1000 км: 0,426 тисячних СПЗ на 2022 рік; 0,437 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,447 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,458 тисячних СПЗ на 2025 р.;

1.2.2.2 за кілограм і за додатковий кілометр до 3000 км: 0,182 тисячних СПЗ на 2022 р.; 0,187 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,191 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,196 тисячних СПЗ на 2025 р.;

1.2.2.3 за кілограм і за додатковий кілометр до 5000 км: 0,159 тисячних СПЗ на 2022 р.; 0,163 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,167 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,171 тисячних СПЗ на 2025 р.;

1.2.2.4 за кілограм і за додатковий кілометр: 0,106 тисячних СПЗ на 2022 р.; 0,108 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,111 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,113 тисячних СПЗ на 2025 р.;

1.2.2.5 тариф за відстань розраховують для одного ступеня відстані, що дорівнює 100 км, на основі середнього значення кожного ступеня;

1.2.3 для перевезення морським шляхом:

1.2.3.1 за кілограм і морську милю (1852 м) до 1000 морських миль: 0,204 тисячних СПЗ на 2022 р.; 0,209 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,214 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,219 тисячних СПЗ на 2025 р.;

1.2.3.2 за кілограм і за додаткову морську милю до 2000 морських миль: 0,113 тисячних СПЗ на 2022 р.; 0,115 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,118 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,121 тисячних СПЗ на 2025 р.;

1.2.3.3 за кілограм і за додаткову морську милю до 4000 морських миль: 0,073 тисячних СПЗ на 2022 р.; 0,075 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,076 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,078 тисячна СПЗ на 2025 р.;

1.2.3.4 за кілограм і за додаткову морську милю до 10000 морських миль: 0,008 тисячних СПЗ на 2022 р.; 0,008 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,009 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,009 тисячних СПЗ на 2025 р.;

1.2.3.5 за кілограм і за додаткову морську милю: 0,003 тисячних СПЗ на 2022-2025 рр.

1.2.3.6 тариф за відстань розраховують для одного ступеня відстані, що дорівнює 100 морським милям, на основі середнього значення кожного ступеня.

(Додано статтю 27-003 (тимчасово 27-001тер) відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 27-004
(тимчасово 27-001кватер)
Відстані в кілометрах

Відстані, що служать для визначення транзитних витрат за сухопутними маршрутами згідно зі статтю 27-103.1.2, беруться зі списку відстаней сухопутних маршрутів у кілометрах для транзитних депеш, який публікується Міжнародним бюро.

(Додано статтю 27-004 (тимчасово 27-001кватер) відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 27-005
(тимчасово 27-001квінкієс)
Надзвичайні служби. Використання різних способів перевезення

1. Транзитні витрати, визначені у статті 27-003, не поширюються на перевезення, що здійснюється за допомогою надзвичайних служб, спеціально створених або наявних у будь-якого призначеного оператора, на прохання одного або декількох інших призначених операторів. Умови цієї категорії перевезень визначаються за взаємною згодою між зацікавленими призначеними операторами.

2. Якщо наземні депеші одного призначеного оператора перенаправляються одночасно сухопутними і морськими транспортними засобами, то умови такого пересилання є предметом особливої угоди між зацікавленими призначеними операторами.

(Додано статтю 27-005 (тимчасово 27-001квінкієс) відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 34-001
Оплата витрат на повітряне перевезення

1. Витрати на повітряне перевезення авіадепеш оплачуються призначеним оператором авіакомпанії, що здійснює їхнє перевезення на частині або всій ділянці. У зв'язку з цим призначені оператори оплачують будь-які незаперечні суми за витратами на повітряне перевезення не пізніше ніж через два місяці після одержання відповідного рахунка-фактури від авіакомпанії, якщо інше не обумовлено з відповідною авіакомпанією на двосторонній основі.

2. У відступ від вищевикладеного, авіакомпанія, що здійснює перевезення авіадепеш, може звернутися з проханням, щоб витрати на повітряне перевезення оплачувалися будь-якому призначеному оператору, з яким авіакомпанія уклала угоду щодо цього.

3. Витрати на повітряне перевезення пріоритетних відправлень, авіавідправлень і в разі досилання повітряним шляхом відправлень S.A.L., що пересилаються відкритим транзитом, оплачуються тому призначеному оператору, який забезпечує перевідправлення цих відправлень.

4. Якщо тільки не прийнято інших положень, витрати, пов'язані з повітряним перевезенням авіадепеш, що перевантажуються безпосередньо між двома різними авіакомпаніями, оплачуються призначеним оператором країни подання:

4.1 або першій авіакомпанії, якій у цьому випадку доручається здійснити оплату наступній авіакомпанії;

4.2 або кожній авіакомпанії, що бере участь у перевантаженні.

(Додано статтю 34-001 відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 35-001

Пересилання та затвердження відомостей і рахунків

1. Усі відомості та рахунки пересилаються електронною поштою або, у разі неможливості, надсилаються у двох примірниках рекомендованим листом.

2. Кожний призначений оператор повідомляє іншим призначеним операторам через Міжнародне бюро поштову адресу та адресу електронної пошти, за якими мають надсилатися всі розрахункові бланки.

3. Призначені оператори-дебітори можуть відмовитися від перевірки і затвердження відомостей і рахунків, що не були представлені призначеними операторами-кредиторами протягом застосовного строку передачі.

4. Термін затвердження відомості або рахунка застосовується до обох способів пересилання (електронна пошта або рекомендований лист). За стандартом строк затвердження починається з тієї дати, коли було складено бланк. У разі пересилання рекомендованим листом, якщо строк між датою, зазначеною у відомості або рахунку (що відповідає даті складання бланка), і датою отримання становить два тижні або більше, то призначений оператор країни призначення має право поінформувати призначеного оператора-партнера про те, що строк затвердження починається тільки з дати отримання.

5. Затвердження відомості або рахунка включає направлення підписаного примірника бланка без змін або поправок призначеному оператору, який його склав. Цей примірник передається в електронному вигляді або, у разі відсутності цих електронних засобів, як рекомендоване відправлення.

6. У сумі кожного рахунку, складеного в СПЗ, десяти частки в підсумку або сальдо в розрахунок не беруться.

7. Розбіжності в рахунках не беруться до уваги, якщо вони не перевищують загалом 9,80 СПЗ у кожному рахунку.

8. Якщо призначений оператор, який склав відомість або рахунок, не одержав жодного повідомлення про виправлення або затвердження від призначеного оператора-партнера, який одержав бланк, протягом періоду затвердження, застосовуваного до бланка, він вважається автоматично затвердженим, тобто затвердженим у тому вигляді, як його було представлено, без будь-яких змін або поправок.

9. Якщо повідомлення про виправлення надсилається призначеним оператором, який одержав бланк, або якщо починається обговорення щодо змісту бланка, строк затвердження більше не застосовується, але обидві сторони постійно вживають усіх заходів для якнайшвидшого врегулювання питання. Якщо призначений оператор, який надіслав первісну відомість або рахунок, надсилає виправлену версію, то до цієї зміненої версії застосовуються правила, викладені в пункті 5.

Стаття 35-002

Оплата рахунків. Загальні правила

1. Оплата рахунків за міжнародний поштовий обмін між призначеними операторами може розглядатися як поточна фінансова операція і здійснюватися відповідно до чинних міжнародних зобов'язань заінтересованих країн-членів у разі наявності угод з цього питання. За відсутності подібних угод ця оплата рахунків здійснюється відповідно до положень, передбачених нижче.
2. Затверджений рахунок слугує підставою для здійснення, у належному випадку, остаточного розрахунку між двома призначеними операторами.
3. Призначені оператори оплачують свої рахунки або на двосторонній основі, або через багатосторонню клірингову систему Міжнародного бюро, або за допомогою будь-якої іншої системи оплати рахунків. Участь у багатосторонній кліринговій системі Міжнародного бюро відкрита тільки для тих призначених операторів, які підписали угоду про своє приєднання до цієї системи.
4. На період 2020 р., у тих випадках, коли застосовуються дві групи тарифів кінцевих витрат, призначений оператор, який використовує статтю 29.7, створює один змінений бланк CN 61 для оплати рахунків, незалежно від призначеного оператора-кредитора, де відображаються окремі тарифи за періоди з січня по червень 2020 року і з липня по грудень 2020 року. Призначений оператор, який застосовує статтю 29.7, вважається призначеним оператором-кредитором тільки для цілей строків оплати рахунків на основі бланків CN 61, змінених у 2020 році.
5. Призначений оператор-кредитор вибирає метод оплати рахунків після узгодження з призначеним оператором-дебітором. У разі розбіжності вибір призначеного оператора-кредитора в усіх випадках буде визначальним. У разі оплати через багатосторонню клірингову систему Міжнародного бюро як призначений оператор-кредитор, так і призначений оператор-дебітор мають підписати відповідну угоду про приєднання та взаємно узгодити включення відповідних рахунків до системи.

Стаття 35-003

Оплата рахунків через клірингову систему ВПС

Оплата рахунків через клірингову систему Міжнародного бюро здійснюється відповідно до положень, визначених групою користувачів UPU*Clearing.

Стаття 35-004

Оплата рахунків, врегулювання яких здійснюється не через клірингову систему ВПС

1. Суми, що належать до оплати, виплачуються у валюті, обраній призначеним оператором-кредитором після консультації з призначеним оператором-дебітором. У разі розбіжності вибір призначеного оператора-кредитора має превалювати в усіх випадках. Якщо призначений оператор-кредитор точно не визначає валюту, то тоді вибір належить призначеному оператору-дебітору.
2. Сума оплати в тому вигляді, як вона визначена нижче в обраній валюті, має бути еквівалентною сумі сальдо рахунку, вираженого в СПЗ.
3. За умови дотримання положень пункту 4 сума, що підлягає оплаті в обраній валюті, визначається конвертуванням СПЗ у валюту оплати відповідно до таких положень:
 - 3.1 якщо йдеться про валюти, курс яких по відношенню до СПЗ публікується Міжнародним валютним фондом (МВФ), застосовується курс, що діє напередодні оплати, або остання опублікована величина.
 - 3.2 Якщо йдеться про інші валюти оплати, то спочатку сума в СПЗ конвертується в проміжну валюту, курс якої в СПЗ щодня публікується МВФ, застосовуючи останню опубліковану величину цього курсу. Потім результат, отриманий у такий спосіб, конвертується у валюту оплати, застосовуючи останній чинний курс на ринку обміну в країні-дебіторі.

- 3.3 У разі попередньої оплати, передбаченої у статті 35-012, процедури, згадані у вищенаведених пунктах 3.1 і 3.2, різні. Так, якщо йдеться про валюту, курс якої по відношенню до СПЗ публікується МВФ, то застосовується курс, чинний на 30 червня цього року або на наступний робочий день, якщо 30 червня є святковим днем; у випадку, передбаченому в пункті 3.2, переказ у проміжну валюту здійснюється за останнім курсом, опублікованим у червні цього року.
4. Якщо за згодою обох сторін призначений оператор-кредитор і призначений оператор-дебітор обрали валюту країни, яка не є членом МВФ і закони якої не дозволяють застосовувати положення пункту 3, зацікавлені призначені оператори домовляються про співвідношення між СПЗ і курсом обраної валюти.
5. Для визначення еквівалента валюти на офіційному ринку обміну або зазвичай прийнятому ринку необхідно ґрунтуватися на останньому курсі, що застосовується під час більшості комерційних операцій, або на найостаннішій процентній ставці.
6. У день оплати призначений оператор-дебітор має переслати суму в обраній валюті шляхом поштового перерахування або будь-яким іншим способом, прийнятним для обох призначених операторів. Якщо призначений оператор-кредитор не висловлює жодного вдоволення, вибір належить призначеному оператору-дебітору.
7. Призначені оператори-кредитори мають опубліковувати за допомогою циркуляра, розповсюджуваного Міжнародним бюро, усі зміни, що стосуються відомостей, використовуваних для пересилання чеків або перерахувань.
8. Витрати з оплати (збори, витрати з клірингу, аванси, комісійні тощо), що стягуються в країні-дебіторі, відносяться на рахунок призначеного оператора-дебітора. Витрати, здійснені в країні-кредиторі, включно з витратами з оплати, що стягуються посередницькими банками третіх країн, відносяться на рахунок призначеного оператора-кредитора. Коли використовується поштово-чекова операція, звільнена від стягнення зборів, то звільнення від оплати надається також установою обміну однієї або декількох третіх країн, які слугують посередником між призначеним оператором-дебітором і призначеним оператором-кредитором, коли між ними не існує прямого обміну.
9. Якщо між відправленням доручення про перерахування або про оплату, здійснену іншими засобами, та отриманням цієї оплати призначеним оператором-кредитором відбудеться зміна еквівалентної величини обраної валюти, розрахованої як зазначено в пунктах 3, 4 або 5, і якщо різниця, що витікатиме з цієї зміни, перевищуватиме 5 % розміру суми, яка підлягає виплаті (розрахованої внаслідок цієї зміни, що відбулася), загальна різниця ділиться навпіл між двома призначеними операторами.
10. Оплату має бути здійснено в якомога коротший термін і, найпізніше, до закінчення шести тижнів починаючи з дати затвердження або дати повідомлення про автоматичне прийняття загальних рахунків і рахунків, у яких зазначено суми або сальдо, що підлягають оплаті. Після закінчення цього терміну на належні суми нараховується 6% річних починаючи з дня, наступного за днем закінчення зазначеного терміну. Під оплатою розуміють надсилання грошей або документа (чека, векселя тощо) чи бухгалтерський запис доручення про перерахування або внесення грошей організацією, якій доручено здійснити переказ у країні-дебіторі. У разі проблем з банківськими перерахуваннями, що не дозволяють країні-дебітору здійснювати платежі за затвердженими рахунками, призначений оператор-дебітор і призначений оператор-кредитор звертаються до Міжнародного бюро з проханням сприяти перерахуванню платежів. Призначений оператор-дебітор, який звертається до Міжнародного бюро по допомогу в перерахуванні платежів, має підтвердити прохання письмово, надати докази того, що платіж не може бути здійснено безпосередньо між двома призначеними операторами, і надати докази того, що рахунки були затверджені.
11. Призначені оператори-кредитори, при двосторонніх відносинах, можуть звернутися з проханням про здійснення належного платежу через призначеного оператора-дебітора таким чином, щоб погасити борг первісного призначеного оператора-дебітора за допомогою іншого призначеного оператора-дебітора, що має обмін з призначеним оператором-кредитором. Для приведення в дію цього механізму три сторони мають бути згодні зі встановленою для цього процедурою.
12. Якщо оплату здійснено, то бланк оплати, чек, вексель тощо супроводжується відомостями щодо назви, періоду, суми в СПЗ, коефіцієнта переказу, що використовується, та дати застосування цього коефіцієнта для кожного рахунку, що входить до загальної сплаченої суми. Якщо не можна, щоб

необхідні відомості супроводжували перерахування або вексель про оплату, то електронним зв'язком або поштою найшвидшим шляхом (повітряним або наземним) має бути переданий лист-пояснення того самого дня, коли було здійснено оплату. Докладне пояснення має бути дано французькою мовою або мовою, відомою призначеному оператору країни, де була здійснена оплата.

Стаття 35-005

Оплата сум, виражених у СПЗ. Загальні положення

1. Передбачені нижче правила оплати застосовуються до всіх належних до оплати сум, виражених у СПЗ, які стосуються поштового обміну. Суми, що належать, можуть бути результатом загальних рахунків або відомостей, складених Міжнародним бюро, або результатом рахунків або відомостей, складених без його участі. Ці правила також застосовуються при оплаті сум різниць, відсотків або, в належному випадку, при часткових платежах.
2. Будь-який призначений оператор має право розплачуватися шляхом часткової сплати авансом суми в рахунок погашення боргів, коли сума їх буде визначена.
3. Будь-який призначений оператор у своїх відносинах з іншим призначеним оператором може здійснювати оплату шляхом компенсації сум, що значаться в СПЗ, на його кредиті та дебеті за умови дотримання термінів платежу. Компенсація може поширюватися за взаємною згодою і на належні суми, що відносяться до служб електрозв'язку, коли обидва призначені оператори забезпечують поштові служби і служби електрозв'язку. Компенсація належних до оплати сум, які є результатом обміну з будь-якою організацією або компанією, що перебуває під контролем призначеного оператора, у разі незгоди з цим цього призначеного оператора, проводитися не може.
4. Включення рахунку за авіапошту в загальний рахунок, що містить різні суми, не має затримувати оплати витрат за авіап перевезення, що належать зацікавленій авіакомпанії.

Стаття 35-006

Письмова кореспонденція. Складання, пересилання та затвердження відомостей вибірки

1. Вибірка може здійснюватися у двох випадках: для статистичного підрахунку для обміну поштою між призначеними операторами країн кінцевої системи відповідно до статей 31-116 і 31-118 та для механізму перегляду.
2. Складання, пересилання та затвердження відомостей CN 53 і CN 54:
 - 2.1 Відомість CN 53 надає дані щодо вибірки для установи, яка отримує. Для кожної ємності, що підлягає вибірці, в ній вказується ідентифікатор ємності, тип ємності, кількість відправлень, що містяться в ній, вага брутто і нетто ємності. Окремі відомості CN 53 складаються для кожного способу перевезення (авіа, S.A.L., наземний) і, можливо, типу ємності та у відповідних випадках для кожного формату.
 - 2.2 Для вибірки в кінцевій системі призначений оператор, що отримує, складає відомість CN 53.
 - 2.3 Для механізму перегляду призначений оператор, який звернувся з проханням про застосування механізму перегляду, складає відомість CN 53, в якій вказується інформація, зібрана під час періоду спостереження.
 - 2.4 Призначений оператор, який склав відомості CN 53, складає зведену відомість CN 54, у якій узагальнюються відомості CN 53 за способом перевезення (авіа, S.A.L., наземний) і форматом (у відповідних випадках) для кварталу календарного року.
 - 2.5 Зведена відомість CN 54 з бланками CN 53, що додаються, надсилається іншому зацікавленому призначеному оператору після закінчення кожного кварталу не пізніше тримісячного терміну, що настає після одержання останньої депеші, яка підлягає статистичному аналізу.
 - 2.6 Оператори мають право домовлятися про заміну бланків CN 53 і CN 54 електронним повідомленням e53 (електронна відомість вибірки), що визначається в стандарті M50 ВПС.
 - 2.7 Електронна відомість вибірки e53 має використовуватися під час вибірки пошти, яка не була розділена за форматом.

- 2.8 Термін затвердження зведеної відомості CN 54 або еквівалентного електронного повідомлення e53 становить три місяці.
3. Складання, пересилання та затвердження зведеної відомості CN 54 біс
 - 3.1 За допомогою затверджених зведених відомостей CN 54 (або еквівалентного електронного повідомлення e53) і CN 56 призначений оператор, що склав відомість CN 54, має підготувати річну відомість CN 54біс, до якої включаються дані, що стосуються депеш, обраних за способом перевезення, форматом (у відповідних випадках) та кварталом, на основі яких розраховується річна кількість відправлень на кілограм для цього року і у відповідних випадках для цього формату.
 - 3.2 Для механізму перегляду за допомогою річної відомості CN 54біс призначений оператор, який звернувся з проханням про проведення статистичного підрахунку, розраховує середню кількість відправлень на кілограм і, у разі застосування механізму перегляду, новий тариф кінцевих витрат шляхом застосування формули, описаної в статті 31-112.6.
 - 3.3 Річна відомість CN 54біс надсилається іншому зацікавленому призначеному оператору не пізніше місячного терміну, що настає за затвердженням зведених відомостей CN 54 і CN 56 за четвертий квартал.
 - 3.4 Термін затвердження річної відомості CN 54 біс становить один місяць.
4. У разі якщо інший зацікавлений призначений оператор провів контрольну статистику:
 - 4.1 Для вибірки в кінцевій системі: річна кількість відправлень на кілограм, повідомлена у відомості CN 54 біс, вважатиметься дійсною, якщо вона не відрізняється більш ніж на 10% від даних, отриманих іншим призначеним оператором, і не призводить до річної платіжної різниці понад 5%. Ці величини дійсні тільки, якщо у вибірці призначеного оператора, який проводить статистичний підрахунок для кінцевих витрат, дотримуються загальні принципи статистичного підрахунку і визначення кількості відправлень на кілограм, як зазначено в статті 31-115.1.1.
 - 4.2 Для механізму перегляду: дані, отримані призначеним оператором, який звернувся з проханням про застосування механізму перегляду, вважатимуться чинними, якщо вони не відрізняються більш ніж на 10% від даних, отриманих іншим призначеним оператором.
5. У разі різниці понад 10% між річною кількістю відправлень на кілограм або річною платіжною різницею понад 5% відповідні призначені оператори домовляються про величини, що будуть використовуватися для врегулювання кінцевих витрат, з урахуванням уточнення статистичних систем, що використовуються кожним призначеним оператором.
6. У разі розбіжностей між двома зацікавленими операторами з приводу застосування цієї статті вони можуть звернутися до арбітражу відповідно до статті 153 Загального регламенту.

Стаття 35-007

Письмова кореспонденція. Складання, пересилання та затвердження відомостей CN 55, CN 56 і CN 69

1. Після одержання останньої депеші кожного кварталу, відправленої установою обміну подання, призначений оператор країни призначення складає для кожного типу депеш, формату (у відповідних випадках), для кожної установи обміну, що відправляє, та установи обміну призначення на основі даних, що містяться в письмовій картці CN 31, відомість депеш CN 55.
2. Для кожного призначеного оператора країни подання депеш призначений оператор країни призначення щокварталу складає на основі відомостей CN 55 для кожного типу депеш, для кожної установи подання, установи призначення, а в разі потреби для кожного формату зведену відомість депеш CN 56.
3. Відомості CN 55 надсилаються призначеному оператору країни подання на підтвердження зведеної відомості CN 56.
4. Для наземної транзитної пошти призначений оператор транзиту складає відомість CN 69 для кожної установи обміну подання і призначення і для кожного типу депеш на підставі свого списку

ємностей, які він пересилає як закритий транзит, та згідно з даними, що містяться в накладних здачі CN 37, які складаються ним протягом кварталу.

5. Зведена відомість CN 56 пересилається призначеним операторам країни подання депеш не пізніше чотирьох місяців після закінчення кварталу, до якого вона належить. Призначені оператори мають право домовлятися про заміну цього бланка та підтверджувальних відомостей CN 55 електронним повідомленням e55 (електронна відомість кінцевих витрат), яке визначається у стандарті M51 ВПС.

6. Термін затвердження відомості CN 56 або еквівалентного електронного повідомлення e55 становить два місяці. Якщо під час перевірки виявляться розбіжності, то виправлена відомість CN 55 має додаватися на підтвердження зведеної відомості CN 56, виправленої та затвердженої належним чином. Якщо призначений оператор країни призначення депеш не згоден зі змінами, внесеними до цієї відомості CN 55, то призначений оператор країни подання підтверджує фактичні дані, надсилаючи фотокопії бланків CN 31, складених установою подання під час відправлення спірних депеш, або надає доступ до відповідних електронних даних, використовуючи повідомлення PREDES, якщо бланк CN 31 було надіслано електронним способом. Бланки передаються протягом двох місяців з дати відправлення виправленої зведеної відомості депеш CN 56 і відомості CN 55.

7. Призначені оператори можуть домовитися про те, щоб відомості CN 55 і CN 56 складалися призначеним оператором країни подання депеш. У цьому разі порядок затвердження, передбачений у пунктах 5 і 6, змінюється відповідним чином.

8. Відомість закритих транзитних депеш CN 69 складається призначеним оператором транзиту і пересилається призначеному оператору подання не пізніше чотирьох місяців після закінчення кварталу, до якого вона належить. Якщо у відомості CN 69 зазначено порожні ємності, її пересилають призначеному оператору призначення, а не призначеному оператору подання протягом того ж самого терміну.

9. Термін затвердження відомостей CN 69 становить два місяці.

Стаття 35-008

Письмова кореспонденція: розрахунки за отримані потоки без вибірки

1. Отримані потоки без вибірки складаються з отриманих депеш, які містять винятково пошту, для якої не потрібна вибірка або підрахунок відправлень на рівні депеші. Ці потоки містять депеші із рекомендованими/оголошеною цінністю відправленнями (депеші UR), а також депеші з відстежуваними відправленнями (депеші UX).

2. Щоб уникнути затримок з оплатою за отриману пошту, призначений оператор може запросити оплату за потоки без вибірки від призначеного оператора-партнера щокварталу, а не щорічно, якщо виконуються всі такі умови:

2.1 Призначений оператор, що отримує, який бажає активувати щоквартальний платіж, проінформував про це призначеного оператора-партнера заздалегідь і не пізніше 30 вересня для застосування з 1 січня наступного року і на наступні роки.

2.2 Або призначений оператор-партнер схвалив запит, згаданий у пункті 2.1, у строк до 30 листопада того самого року, або річний обсяг пошти без вибірки (рекомендовані або відстежувані відправлення) перевищує порогове значення у 100 000 відправлень. У другому випадку річний обсяг розраховується на основі двох останніх кварталів попереднього року та перших двох кварталів поточного року.

3. Роздільний облік отриманих потоків без вибірки може бути припинений у таких випадках:

3.1 призначений оператор, який приймає, надсилає відповідний запит оператору, який відправляє, не пізніше 30 листопада, і в цьому разі цей захід набуває чинності 1 січня наступного року і наступних років;

3.2 призначений оператор, який відправляє, надсилає відповідний запит оператору, що отримує, не пізніше 30 листопада, і за умови, що річний обсяг (розрахований згідно з п. 2.2) пошти без вибірки,

надісланої оператору, що отримує, становить менш як 100000 відправлень (рекомендовані відправлення та відстежувані відправлення), і в цьому випадку ця міра набуває чинності 1 січня наступного року.

4. Якщо платіж за потоки без вибірки запитується щоквартально і виконуються умови п. 2, застосовуються такі правила:
 - 4.1 Щоквартальний рахунок включає кінцеві витрати і додаткові платежі за отриману пошту без вибірки, але не включає додаткове відшкодування, передбачене в бланку CN 60;
 - 4.2 Призначений оператор країни призначення, який одержує пошту без вибірки, складає щоквартальний рахунок CN 71 на основі відомостей, представлених у зведених відомостях CN 56.
 - 4.3 Рахунок CN 71 ґрунтується на затверджених відомостях CN 56. Він надсилається негайно після того, як було затверджено відомість CN 56, але найпізніше протягом шести місяців після закінчення кварталу, до якого він належить.
 - 4.4 Щорічний рахунок CN 71бїс складається для коригування належних сум після узгодження остаточних тарифів і запиту на виплату різниці. Цей бланк також створюється навіть за відсутності різниці як підтвердження, а також може використовуватися як підтверджувальний документ для платежів у межах Фонду поліпшення якості служби.
 - 4.5 Бланк CN 71бїс надсилається кредитором і затверджується боржником у ті самі строки, що й CN 61.
 - 4.6 Якщо призначений оператор протягом одного року разом з призначеним оператором-партнером використовує оплату отриманої пошти без вибірки на основі CN 71 і CN 71бїс, то така пошта без вибірки виключається з CN 61 у розрахунках між ними.
 - 4.7 Якщо оплата отриманої пошти без вибірки на основі бланків CN 71 і CN 71бїс активована між двома партнерами в один та/або інший спосіб, і один із цих партнерів запитує в іншого попередній платіж, відповідний запит на попередній платіж не включає кінцеві витрати за пошту без вибірки.

Стаття 35-009

Письмова кореспонденція. Розрахунки за пошту у великій кількості

1. Призначений оператор країни призначення зазначає всю отриману пошту у великій кількості в квартальному рахунку CN 57 на підставі даних письмової карти CN 32.
2. У разі розбіжностей призначений оператор країни подання або призначений оператор країни призначення надсилає копії письмових карт CN 32 щодо спірних депеш призначеному оператору партнеру або надає доступ до відповідних електронних даних, якщо обмін письмовими картами CN 32 здійснювався в електронному форматі.
3. Призначений оператор країни подання має право відмовитися від перевірки та затвердження будь-якого рахунку CN 57, який не був поданий протягом чотирьох місяців після закінчення кварталу, до якого він належить.
4. Рахунок CN 57 має бути прийнятий і врегульований призначеним оператором країни подання протягом двох місяців після його складання.
5. Якщо в рахунку CN 57 використовуються попередні тарифи, то після затвердження остаточних тарифів для коригування сум і вимоги оплати різниці, може бути складено річний рахунок CN 57бїс.
6. Кредитор має надіслати рахунок CN 57бїс, а дебітор прийняти його в ті самі строки, які діють для бланка CN 61.

Стаття 35-010

Письмова кореспонденція. Розрахунки за пошту для прямого доступу

1. Витрати за пошту, призначену для прямого доступу у внутрішній режим, включаються призначеним оператором країни призначення до рахунку за допомогою розрахункових бланків, використання яких узгоджується між зацікавленими призначеними операторами.
2. Рахунки врегульовуються призначеним оператором країни подання у строк, установлений призначеним оператором країни призначення пошти. Цей строк не має бути меншим за строк, що застосовується цим призначеним оператором до своїх національних клієнтів. Призначений оператор країни призначення також вибирає валюту оплати відповідно до положень статті 35-004.1.
3. У разі розбіжності даних, внесених до відомості рахунків, що відносяться до пошти, призначеної для прямого доступу до внутрішнього режиму, призначений оператор країни подання направляє фотокопії облікових бланків, що супроводжували спірні депеші.

Стаття 35-011

Письмова кореспонденція. Складання, пересилання та затвердження окремих рахунків транзитних і кінцевих витрат

1. Складання рахунків покладається на призначеного оператора-кредитора, який пересилає їх призначеному оператору-дебітору. Однак пересилання рахунків необхідне навіть у тому разі, якщо це сальдо нижче мінімуму, передбаченого в статті 35-013.8 і 9.
2. Окремі рахунки складаються таким чином:
 - 2.1 Транзитні витрати. На бланку CN 62 і відповідно до загальної ваги категорій пошти так, як це впливає зі зведених відомостей CN 69.
 - 2.2 Додаткові витрати на морський транзит, як передбачено в статті 27-102.2. Бланк CN 62біс надсилають у двох примірниках разом із підтверджуючими документами, такими як рахунки, що надсилаються провайдером портових послуг.
 - 2.3 Кінцеві витрати. На бланку CN 61 і відповідно до різниці сум, що підлягають розрахунку на основі ваги отриманої та відправленої пошти для кожної категорії пошти так, як це впливає з відомостей CN 56 або, за потреби, зі зведених відомостей CN 54біс і з рахунків CN 19.
3. Окремі рахунки CN 61 надсилаються призначеному оператору-дебітору у двох примірниках у найкоротший термін після закінчення року, до якого вони належать.
4. Окремі рахунки CN 61 виключають усі дані про поштові потоки, що розраховуються щокварталу, як це визначено в статті 35-008.
5. Окремі рахунки CN 62 і CN 62біс складаються призначеним оператором-кредитором, щоквартально, раз на півріччя або рік на розсуд призначеного оператора-кредитора.
6. Призначений оператор-дебітор не зобов'язаний затверджувати окремі відомості або рахунки, які не були йому надіслані протягом десяти місяців після закінчення відповідного року, включаючи додаткові рахунки.
7. Строк затвердження окремих рахунків становить два місяці.
8. Як виняток, додаткові окремі відомості або рахунки можуть надсилатися призначеному оператору-дебітору тільки в тому разі, якщо вони відносяться до вже наявних відомостей або рахунків за відповідний період. Додаткові рахунки або відомості виставляються з метою внесення змін до початкових відомостей або рахунків, щоб виправити помилкові записи або документально оформити додаткові претензії/інформацію. До виставлення додаткових рахунків і відомостей застосовуються умови пунктів 6 і 7; в іншому випадку призначений оператор-дебітор не зобов'язаний затверджувати додаткові відомості або рахунки.

9. Призначені оператори можуть домовлятися про роздільне врегулювання рахунків за кінцевими витратами, що належать до наземних і авіадепеш. У цьому випадку зацікавлені призначені оператори визначають способи складання, затвердження і врегулювання цих рахунків.

Стаття 35-012

Письмова кореспонденція. Попередня оплата кінцевих витрат

1. Призначені оператори-кредитори мають право на попередню оплату кінцевих витрат таким чином:
 - 1.1 Попередні виплати за будь-який рік розраховуються виходячи з ваги пошти і, за потреби, відповідно до статистичних результатів, що послужили основою для остаточних розрахунків за попередній рік.
 - 1.2 Якщо щоквартальний розрахунок за пошту без вибірки (стаття 35-008), спрямовану партнеру або отриману від нього, діє для поточного року, то запит на попередню оплату, направлений цьому партнеру, має виключати всі суми, що відносяться до потоків без вибірки.
 - 1.3 Призначений оператор-дебітор не зобов'язаний акцептувати рахунки попередніх платежів, отримані після 30 червня.
 - 1.4 Якщо рахунок за минулий рік ще не сплачено, то попередні виплати розраховують, виходячи з прийнятих у встановленому порядку зведених відомостей депеш CN 56 за чотири останні квартали та, за потреби, виходячи з відповідних, належним чином прийнятих зведених відомостей відправлень CN 54.
 - 1.5 Попередні виплати за будь-який рік здійснюються не пізніше кінця липня цього року. Потім, після того як остаточні рахунки за рік акцептовано або автоматично прийнято, проводяться належні розрахунки за попередніми платежами.
2. На період 2020 р. попередні платежі розраховуються на основі попередніх тарифів кінцевих витрат, що застосовуються з січня по червень 2020 р.
3. Відомість CN 64, що стосується попередньої оплати, встановленої в пункті 1, надсилається призначеним оператором-кредитором призначеному оператору-дебітору в другому кварталі відповідного календарного року.
4. Якщо призначений оператор-кредитор перебуває в положенні «чистого боржника» щодо інших рахунків, узгоджених між обома призначеними операторами, призначений оператор-дебітор може погасити свої узгоджені заборгованості, відмовившись від попереднього належного йому платежу. Якщо ця заборгованість перевищує суму запитаного попереднього платежу, то від призначеного оператора-дебітора не вимагатиметься здійснювати попередній платіж за кінцевими витратами за цей рік. Призначений оператор-кредитор також може вимагати від призначеного оператора-дебітора здійснити попередній платіж у рахунок погашення заборгованостей між двома призначеними операторами.

Стаття 35-013

Письмова кореспонденція. Складання остаточних рахунків

1. За винятком випадків, докладно викладених у пунктах 2 і 3, оплата кінцевих і транзитних витрат може здійснюватися виключно на основі окремих рахунків CN 61 і CN 62, на яких має бути зазначено спосіб оплати.
2. Якщо попередня оплата була здійснена за кінцевими витратами, то, як тільки окремий рахунок CN 61, затверджений або вважається прийнятим автоматично, призначений оператор-кредитор складає окрему відомість CN 64.
3. Для кінцевих витрат також складається відомість CN 64, якщо суми переносяться з попереднього періоду (див. пункт 10).

4. Термін затвердження відомостей CN 64 становить один місяць.
5. Будь-яка зміна, що вноситься призначеним оператором-дебітором у відомість CN 64, має супроводжуватися окремим рахунком CN 61.
6. Для внесків на окремі рахунки ФПЯС:
 - 6.1 Під час обміну між призначеним оператором-вкладником до Фонду поліпшення якості служби та призначеним оператором-бенефіціаром цього Фонду, призначений оператор-бенефіціар надсилає до Міжнародного бюро, яке є органом, на який покладається виставлення рахунків на суми, що належать до Фонду поліпшення якості служби, один примірник затверджених або таких, що вважаються автоматично прийнятими, окремих рахунків CN 61 та, в належному випадку, відомостей CN 64.
 - 6.2 Міжнародне бюро не зобов'язане приймати до розгляду відомості CN 64 і рахунки CN 61, отримані після закінчення шести місяців після затвердження.
 - 6.3 У разі недотримання терміну направлення відомостей CN 61 і CN 64. Призначений оператор втрачає право на кошти Фонду поліпшення якості служби відповідного призначеного оператора-вкладника на цей рік.
7. Для внесків до загального фонду ФПЯС:
 - 7.1 призначеному оператору-кредитору, що входить до групи III, належить направляти до Міжнародного бюро один примірник окремих рахунків CN 61 і, в належному випадку, затверджених або таких, що вважаються автоматично прийнятими, відомостей CN 64.
 - 7.2 Ці документи надсилаються якомога швидше і не пізніше 12 місяців з моменту закінчення відповідного року.
8. У випадку, передбаченому в пункті 4, на відомостях має фігурувати позначка «У встановлений строк від призначеного оператора-дебітора не отримано жодних зауважень».
9. Якщо сальдо рахунка CN 62 не перевищує 163,35 СПЗ, то воно має переноситися на наступний рахунок CN 62, якщо відповідні призначені оператори не беруть участь у системі клірингу Міжнародного бюро.
10. Якщо сальдо рахунку CN 61 або відомості CN 64 не перевищує 326,70 СПЗ, то воно має переноситися до наступної відомості CN 64, якщо відповідні призначені оператори не беруть участь у системі клірингу Міжнародного бюро.
11. Оплата може здійснюватися згідно з положеннями статей 35-002 і 35-003.

Стаття 35-014

Посилкова пошта. Складання рахунків

1. Кожен призначений оператор вимагає від своїх установ обміну складати одразу ж наприкінці кожного місяця або кожного кварталу за кожною установою обміну, що відправляє, та за кожною депешею відомість CP 94 на всі відправлення, які одержуються від одного й того самого призначеного оператора. Для призначених операторів, які складають відомості CP 94 наприкінці кожного кварталу, за кожним календарним місяцем можуть складатися окремі відомості CP 94.
2. Рахунки електронної комерції, якщо тарифи різні, визначаються відповідно до статті 33-201.
 - 2.1 Тарифи, що використовуються у відомості CP 94, мають відповідати тарифам для діапазону ваги 5-30 кг, або іншим тарифам, узгодженим між двома сторонами.
 - 2.2 Відомість CP 94біс складається разом з відомістю CP 94 на основі додаткової інформації, отриманої в повідомленні PREDES.
3. У разі виправлення посылкових карток CP 88 або CP 87 номер і дата перевірного повідомлення CP 78, складеного установою обміну, що здає або приймає, зазначаються в графі «Observations» («Примітки») відомості CP 94.

4. На підставі відомості CP 94 і, за потреби, відомості CP 94біс складається зведений рахунок CP 75.
5. Призначені оператори, які в попередньому році мали чисте кредитове сальдо, можуть обрати щомісячну, щоквартальну, піврічну або річну оплату. Обраний варіант буде чинним протягом календарного року починаючи з 1 січня.
6. Призначені оператори мають право використовувати систему прямого виставлення рахунку або систему двосторонньої компенсації.
7. У межах системи прямого виставлення рахунків:
 - 7.1 Рахунки CP 75 слугують рахунками для прямої оплати; рахунок CP 75 з доданими до нього відомостями CP 94, а також, за потреби, додатковими відомостями CP 94біс, надсилається щомісяця, щокварталу, раз на півріччя або раз на рік зацікавленому призначеному оператору на затвердження та оплату не пізніше ніж через два місяці після одержання останньої посилочної карти за період, до якого він належить, і щонайбільше протягом п'яти місяців після періоду, до якого він належить.
 - 7.2 Термін затвердження рахунків CP 75 становить два місяці; якщо відзначається розбіжність, що перевищує 9,80 СПЗ, то слід виправити відомість CP 94 або CP 94біс і докласти її до виправленого рахунка CP 75 як підтверджувальний документ.
8. У межах системи двосторонньої компенсації:
 - 8.1 Відомості CP 94, а також, за потреби, додаткові відомості CP 94біс надсилаються щомісяця, щокварталу, раз на півріччя або раз на рік зацікавленому призначеному оператору на затвердження не пізніше ніж через два місяці після одержання останньої картки посилки за період, до якого вони відносяться.
 - 8.2 Складання та надсилання загального рахунку CN 52 можуть здійснюватися, не чекаючи можливого виправлення рахунку CP 75, як тільки призначений оператор, маючи всі відомості CP 94 (і, можливо, CP 94біс) за відповідний період, починає виступати в ролі кредитора.
 - 8.3 Призначений оператор-кредитор складає загальні рахунки CP 75 і CN 52 і пересилає їх одночасно призначеному оператору-дебітору щомісяця, щокварталу, раз на півріччя або раз на рік. Однак, щойно рахунки CP 75 між двома призначеними операторами затверджені або вважаються прийнятими автоматично, їх можна вносити до загального рахунка CN 52, який складають згідно із зазначеною вище періодичністю.
 - 8.4 Термін затвердження рахунків CP 75 і CN 52 становить два місяці. Якщо призначеним оператором-дебітором установлено розбіжність, що перевищує 9,80 СПЗ, то відомості CP 94 або CP 94біс мають бути виправлені та прикладені до рахунку CP 75 як підтверджувальні документи.
9. Якщо протягом періоду затвердження під час перевірки виявляться будь-які розбіжності в отриманому рахунку CP 75, то виправлена відомість CP 94 або CP 94біс має додаватися на підтвердження рахунку CP 75, виправленого і затвердженого належним чином. Якщо призначений оператор країни призначення депеш не згоден зі змінами, внесеними до цього рахунка CP 75, то призначений оператор країни подання підтверджує фактичні дані, надавши доступ до відповідного електронного повідомлення PREDES, або у випадках, коли інформація про відправлення була надіслана в паперовому вигляді, надіславши ксерокопії бланка CP 87. Усю інформацію передають протягом двох місяців із дати надсилання виправленого CP 75.
10. Додаткові рахунки можуть направлятися призначеному оператору-дебітору, тільки якщо вони відносяться до рахунків, уже виставлених за цей період. Додаткові рахунки складаються для зміни початкових рахунків і виправлення помилкових даних або обґрунтування додаткових вимог/інформації. До випуску додаткових рахунків застосовуються умови, викладені в пунктах 7 і 8, інакше призначений оператор-дебітор не зобов'язаний затверджувати додаткові рахунки.

11. Якщо сальдо рахунку CP 75 або CN 52 не перевищує 163,35 СПЗ, його включають до наступного рахунку CP 75 або CN 52, якщо тільки зацікавлені призначені оператори не беруть участі в кліринговій системі Міжнародного бюро.

12. Оплата може здійснюватися відповідно до положень статті 35-002.

Розділ VIII

Додаткові послуги

Стаття 37-001

Служба EMS

1. Служба EMS є найшвидшою з поштових служб з використанням фізичних засобів і у відносинах між призначеними операторами, які погодилися забезпечувати службу EMS, відправлення EMS мають пріоритет над іншими поштовими відправленнями. EMS включає в себе збір, відправлення і доставку в найкоротші терміни кореспонденції, документів або товарів.

2. Служба EMS регулюється на основі багатосторонніх або двосторонніх угод. Питання, що не обумовлюються певним чином у таких угодах, підпадають під відповідні положення Актів Союзу.

3. У міру можливості ця служба розпізнається за логотипом (див. зразок, що додається), який складається з таких елементів:

- 3.1 форма крила оранжевого кольору;
- 3.2 літери EMS синього кольору;
- 3.3 три горизонтальні смуги оранжевого кольору.

Логотип може доповнюватися найменуванням, що використовується в національній службі.



4. Тарифи служби встановлюються призначеним оператором країни подання з урахуванням витрат і вимог ринку.

Стаття 37-002

Експлуатація служби EMS

З метою збереження мережі EMS і якщо цього вимагають обставини, країна-член та/або призначений оператор мають можливість забезпечувати службу EMS за сприяння приватних компаній, що працюють в іншій країні, за умови дотримання національного законодавства цієї країни.

Стаття 37-003

Послуга комплексної логістики

1. У межах обміну між призначеними операторами, які прийняли рішення про надання послуги комплексної логістики, ця послуга може включати в себе збір, приймання, обробку, складування, навантаження (розвантаження), відправлення, транспортування і фізичну доставку окремих або об'єднаних документів або товарів.

2. Порядок надання послуги комплексної логістики за участю двох або більше призначених операторів має визначатися у двосторонніх угодах. Аспекти, спеціально не регламентовані в угодах, мають бути предметом відповідних положень Актів Союзу.

3. Тарифи за користування цією послугою мають встановлюватися призначеним оператором країни подання з урахуванням витрат і ринкових вимог.

Стаття 38-001 Гібридна пошта

1. Гібридна пошта є електронною поштовою послугою, що дає відправнику можливість подати своє початкове повідомлення у фізичній або електронній формі, яке потім обробляється з використанням електронних засобів зв'язку і трансформується у відправлення письмової кореспонденції, яке вручається одержувачу у фізичному вигляді. Якщо національне законодавство дозволяє і за особливим проханням відправника або одержувача, призначений оператор, що доставляє, може трансформувати результат оригінального пересилання у форму, сумісну з різними засобами пересилання, фізичним або іншим (телефакс, електронна пошта або SMS).

1.1 У разі вручення одержувачу у фізичній формі інформація, зазвичай, передається електронним шляхом, за можливості, протягом найбільшої частини процесу та трансформується у фізичну форму у відділеннях, за можливості, найбільш наближених до адреси проживання одержувача.

2. Тарифи, що відносяться до гібридної пошти, встановлюються країнами-членами або призначеними операторами з урахуванням витрат і вимог ринку.

Стаття 38-002 Послуги факсимільного зв'язку

Спектр послуг типу бюрофакс дає змогу передавати тексти та ілюстрації, що відповідають оригіналу, факсом.

Стаття 38-003 Послуги теледрукування

Спектр послуг дає змогу здійснювати передачу текстів та ілюстрацій, що складаються на комп'ютерах (ПК, центральний комп'ютер).

Стаття 38-004 Електронний поштовий штампель для сертифікації

1. У відносинах між призначеними операторами, які домовилися про надання цієї послуги, електронний поштовий штампель для сертифікації (в тому вигляді, як він визначений технічним стандартом S43 ВПС) являє собою ланцюжок переконливих елементів, що підтримуються призначеним оператором, який діє як третя довірена сторона, що підтверджує достовірність передачі документів в електронному вигляді в певний день і час за участю однієї або декількох встановлених сторін. Зацікавлені призначені оператори відповідно до застосовуваних процедур, затверджених Радою поштової експлуатації за рекомендацією групи «Стандартизація» ВПС, чинять так, щоб не відхилятися від технічного стандарту S43 ВПС.

2. Транскордонне надання послуги електронного поштового штампеля для сертифікації регулюється відповідно до затвердженої моделі, що користується довірою, як визначено в багатосторонній угоді, що укладається між призначеними операторами, які беруть участь у цій службі. Ця модель, що користується довірою, ґрунтується на тому, що різні призначені оператори-провайдери встановлюють на взаємній основі свою автентичність при транскордонних операціях із застосуванням електронного поштового штампеля. Таке взаємне встановлення автентичності здійснюється призначеними операторами за допомогою обміну відповідною інформацією про цифрову ідентичність їхнього електронного поштового штампеля для сертифікації (ключі їхньої служби електронного поштового штампеля, тобто цифрові сертифікати X509).

2.1 Цифрова ідентифікація кожного призначеного оператора являє собою унікальний цифровий ідентифікатор (ланцюжок символів або жетон установлення автентичності), що привласнюється третьою довіреною стороною, що дає змогу безпомилково впізнавати цю сторону, коли вона

використовує електронний поштовий штемпель під час транскордонних операцій з іншими призначеними операторами та їхніми клієнтами.

3. Щоб мати можливість надавати транскордонну послугу електронного поштового штемپеля, призначені оператори-учасники мають:
 - 3.1 отримати від третьої довіреної сторони – провайдера цифрових ідентифікаторів підтвердження цифрової ідентифікації для їхнього електронного поштового штемпеля;
 - 3.2 повідомити усім іншим призначеним операторам, що надають послугу електронного поштового штемпеля, цей ідентифікатор і поширити їхні цифрові ідентифікатори.
4. Тарифи за послугу електронного поштового штемпеля встановлюються призначеним оператором країни подання з урахуванням витрат і вимог ринку. Кожен призначений оператор:
 - 4.1 зберігає дохід від надання послуги електронного поштового штемпеля, якщо тільки призначені оператори-учасники не домовляться про розподіл доходу від послуги електронного поштового штемпеля;
 - 4.2 забезпечує без додаткових витрат перевірку електронного поштового штемпеля незалежно від місця його проставлення.
5. Послуга електронного поштового штемпеля між призначеними операторами-учасниками регулюється багатосторонньою угодою, що включає та доповнює застосовні положення цього Регламенту.
 - 5.1. У багатосторонній угоді уточнюються положення, необхідні для надання послуги електронного поштового штемпеля однією країною-членом для іншої. Призначені оператори-учасники беруть на себе зобов'язання за спільною згодою дотримуватися положень, встановлених у багатосторонній угоді.
 - 5.2 Аспекти, які не регулюються спеціально багатосторонньою угодою про електронний поштовий штемпель, регулюються відповідними положеннями Актів Союзу.
6. Служба електронного поштового штемпеля має, за можливості, відрізнитися логотипом, визначеним у багатосторонній угоді, про яку йдеться в пункті 5.

Стаття 38-005

Поштові рекомендовані електронні відправлення

1. Поштові рекомендовані електронні відправлення є захищеним і надійним засобом обміну електронними повідомленнями, що дає змогу автентифікованим відправникам надсилати електронні повідомлення одному або декільком також автентифікованим одержувачам і надавати підтвердження про відправлення та доставку.
2. Поштові рекомендовані електронні відправлення:
 - 2.1 гарантують конфіденційність і цілісність повідомлення;
 - 2.2 забезпечують автентичність і неможливість відмови користувачів і призначених операторів;
 - 2.3 представляють підтвердження операцій і всіх значних подій протягом повного експлуатаційного циклу;
 - 2.4 складають повідомлення, що стосуються несподіваного виникнення окремої події та надсилають їх зацікавленим сторонам;
 - 2.5 зберігають подання докази для майбутнього підтвердження.
3. Призначені оператори, які надають послугу поштових рекомендованих електронних відправлень, мають бути внесені до довірчого списку призначених операторів, складання та публікацію якого здійснює Всесвітній поштовий союз, який розсилає довірчий список призначених операторів.
4. Тарифи за послугу поштових рекомендованих електронних відправлень встановлюються призначеним оператором подання з урахуванням ринкових витрат і потреб.

5. Надання послуги поштових рекомендованих електронних відправлень між призначеними операторами-учасниками регулюється двосторонніми або багатосторонніми угодами, що укладаються. У технічних умовах, що стосуються рекомендованих електронних відправлень, визначених у двосторонніх або багатосторонніх угодах, мають уточнюватися положення, необхідні для надання послуги поштових рекомендованих електронних відправлень у тій чи іншій країні, включно з порядком оплати між призначеними операторами, що беруть участь.

6. Аспекти функціональної сумісності, пов'язані з наданням послуги поштових рекомендованих електронних відправлень, засновані на відповідних стандартах ВПС.

7. Призначені оператори можуть домовитися ідентифікувати рекомендоване поштове відправлення колективним фірмовим знаком і надавати його через захищену платформу .post.

Стаття 38-006

Електронна поштова скринька для листів

1. Електронна поштова скринька для листів дає змогу автентифікованим відправникам надсилати електронні повідомлення, здійснювати доставку, управління та зберігання електронних повідомлень та інформації, а також доступ для автентифікованого одержувача до цих повідомлень та інформації.

2. Електронна поштова скринька для листів:

2.1 забезпечує автентичність відправників та одержувачів;

2.2 дозволяє зберігати електронні повідомлення та інформацію.

Стаття 38-007

Загальні положення, що стосуються телематичного зв'язку

1. Призначені оператори можуть домовлятися про встановлення телематичного зв'язку між собою та з іншими партнерами.

2. Зацікавлені призначені оператори вільні у виборі провайдерів і технічних засобів (електронне устаткування і забезпечення) для здійснення обміну даними.

3. За погодженням із провайдерами мережевих послуг призначені оператори домовляються на двосторонній основі про спосіб оплати цих послуг.

4. Призначені оператори не несуть ні фінансової, ні юридичної відповідальності, якщо будь-який інший призначений оператор не здійснює платежі, належні за послуги, пов'язані зі здійсненням телематичного обміну.

Стаття 38-008

Особливі положення, що стосуються телематичного зв'язку

1. Призначені оператори зобов'язані дотримуватися нормативів, прийнятих на міжнародному рівні для забезпечення сумісності систем.

2. Міжнародне бюро публікує, вносить зміни та модернізує для призначених операторів технічні стандарти ВПС, Керівництво зі стандартних повідомлень ЕОД ВПС і Список кодів ВПС.

3. Під час обміну даними з іншими призначеними операторами та зовнішніми партнерами призначені оператори використовують повідомлення, розроблені в межах ВПС та опубліковані Міжнародним бюро в Настанові зі стандартних повідомлень ЕОД ВПС, якщо ці повідомлення підходять для обміну, який вони хочуть здійснити. Використання такого типу повідомлень має відповідати положенням статті 17-008. Повідомлення, розроблені іншими організаціями, також можуть бути використані після їхнього схвалення ВПС і опублікування в Керівництві зі стандартних повідомлень ЕОД ВПС.

4. Міжнародне бюро регулярно публікує список документів і довідників щодо телематичного зв'язку і надає їх на прохання в розпорядження призначених операторів, що забезпечують телематичний зв'язок.

Стаття 38-009

Правила оплати за телематичний зв'язок

1. Призначені оператори приймають рішення про спосіб оплати мережевих послуг, обираючи одну з трьох нижчеописаних процедур:

- 1.1 призначений оператор, який відправляє, оплачує тільки повідомлення, які він відправляє;
- 1.2 призначений оператор, який отримує, оплачує повідомлення, які він отримує;
- 1.3 призначені оператори, які відправляють і отримують, домовляються про рівний розподіл вартості передавання та отримання повідомлень.

2. У разі, якщо два призначені оператори не можуть домовитися про спосіб оплати за мережеві послуги, автоматично застосовується спосіб, зазначений у пункті 1.1, якщо тільки ці два призначені оператори не укладуть двосторонню угоду про будь-який інший спосіб оплати.

Розділ IX

Прикінцеві положення

Стаття 41-001

Набрання чинності та строк дії Регламенту

Цей Регламент набере чинності 1 липня 2022 р. (за винятком усіх положень, викладених у його сьомій частині (Оплата), яка набере чинності 1 січня 2022 р.) та діятиме протягом необмеженого терміну.

Частина II

Регламент письмової кореспонденції

Розділ I

Загальні правила, що застосовуються до міжнародної поштової служби

Стаття 11-101

Депеші, що обмінюються з військовими частинами

1. Про встановлення обміну в закритих депешах, про який ідеться в статті 11 Конвенції, має повідомлятися, за можливості завчасно, призначеним операторам проміжних країн.

2. Адресування цих депеш здійснюється таким чином:

З установи
 { морському (або повітряному) підрозділу (національна
 приналежність) із (який підрозділ) у } (країна)
 судну (національна приналежність) (назва судна) в

або

Від морського (або повітряного) підрозділу (національна приналежність)
 з (який підрозділ) у } (країна)
 Від судна (національна приналежність) (назва судна) до
 Для установи

або

Від морського (або повітряного) підрозділу (національна приналежність)
 з (який підрозділ) у (країна) }
 Від судна (національна приналежність) (назва судна) до }
 { морському (або повітряному) підрозділу (національна
 приналежність) із (який підрозділ) до } (країна)
 судна (національна приналежність) (назва судна) до

3. Депеші, про які йдеться, надсилаються найшвидшим шляхом (повітряним або наземним) відповідно до вказівки в адресі та на тих самих умовах, що й депеші, які обмінюються між поштовими установами.

4. Капітан поштового судна, що перевозить депеші, адресовані морському підрозділу або військовому судну, зберігає їх для командувача підрозділу або судна призначення до того моменту, поки командувач не зажадає в нього їх видачі в дорозі.

5. Якщо судна під час прибуття адресованих їм депеш не перебувають у місці призначення, то ці депеші залишаються на зберіганні в поштовій установі до їхнього затребування адресатом або перенаправлення їх в інший пункт. Перенаправлення може бути затребуване або призначеним оператором країни подання, або командувачем підрозділом або судном призначення, або, нарешті, консулом тієї ж країни.

6. Ті зі згаданих депеш, на яких є напис «Aux soins du Consul d'...» («Консулу для передачі ...»), здаються на зберігання в зазначене консульство. На вимогу консула вони можуть бути згодом знову прийняті на пошту і перенаправлені в місце подання або в інше місце призначення.

7. Депеші, адресовані військовому судну, вважаються транзитними до видачі їх командувачеві цього судна, навіть якщо вони спочатку були адресовані поштовій установі або консулу, на якого покладено обов'язки посередника в передачі. Таким чином, вони не вважаються такими, що досягли призначення, оскільки вони не були видані військовому судну призначення.

8. За домовленістю між зацікавленими країнами-членами або призначеними операторами вищевказаний порядок застосовується також, у належному випадку, до депеш, які обмінюються з військовими підрозділами, що знаходяться в розпорядженні Організації Об'єднаних націй, і з військовими літаками.

Стаття 15-101

Спеціальні тарифи

1. Жодний тариф за вручення не може стягуватися з адресата за дрібні пакети вагою менше 500 г. Якщо у внутрішньому режимі за дрібні пакети понад 500 г стягується тариф за вручення, той самий тариф може стягуватися за дрібні пакети, що надходять із-за кордону.
2. Призначеним операторам дозволяється стягувати в наведених нижче випадках ті ж самі тарифи, що й у внутрішньому режимі.
 - 2.1 Тариф за відправлення письмової кореспонденції, що подається в граничні години роботи, що стягується з відправника.
 - 2.2 Тариф за відправлення, що подається після закінчення роботи операційних вікон, що стягується з відправника.
 - 2.3 Тариф за приймання відправлення вдома, що стягується з відправника.
 - 2.4 Тариф за доставку відправлення письмової кореспонденції після закінчення роботи операційного вікна, що стягується з адресата.
 - 2.5 Тариф за відправлення, адресоване на вимогу, що стягується з адресата.
 - 2.6 Тариф за зберігання будь-якого відправлення письмової кореспонденції вагою понад 500 г, яке не було отримано адресатом у визначені строки. Цей тариф не застосовується до відправлень для сліпих.
 - 2.7 Тариф за відкликання відправлення письмової кореспонденції після закінчення роботи операційних вікон.
3. Призначені оператори, які погоджуються покривати збитки внаслідок дії форс-мажорних обставин, можуть стягувати тариф за ризик, пов'язаний з дією форс-мажорних обставин, орієнтовна сума якого встановлюється в розмірі 0,13 СПЗ за рекомендоване відправлення.

Стаття 15-102

Умови застосування тарифів оплати

1. Призначені оператори країн-членів, які через свої національні умови не можуть користуватися одиницею десяткової метричної системи, мають право застосовувати відповідні еквіваленти своєї національної системи.
2. Для кожної категорії відправлень письмової кореспонденції остання одиниця ваги не має перевищувати максимальну вагу, зазначену в статті 17-103
3. Країнам-членам або призначеним операторам, які у своїй національній службі скасували поштові картки, друковані видання або дрібні пакети як окремі категорії відправлень, дозволяється чинити так само щодо пошти призначенням за кордон.
4. Тарифи, що застосовуються до пріоритетних відправлень письмової кореспонденції, включають у себе можливу додаткову вартість швидкого пересилання.
5. Призначені оператори, які застосовують систему, засновану на вкладенні відправлень письмової кореспонденції, мають право:
 - 5.1 стягувати додаткові тарифи за авіавідправлення письмової кореспонденції;
 - 5.2 стягувати за наземні відправлення, що перевозяться повітряним шляхом з обмеженням пріоритетом («S.A.L.»), додаткові тарифи, нижчі за ті, які вони стягують за авіавідправлення;
 - 5.3 встановлювати комбіновані тарифи для оплати авіавідправлень і відправлень S.A.L. з урахуванням вартості їхніх поштових послуг і витрат на авіап перевезення.

6. Додаткові тарифи мають відповідати витратам на повітряне перевезення і бути єдиними для всієї території однієї і тієї самої країни призначення незалежно від використовуваного способу направлення; для розрахунку додаткових тарифів за авіавідправлення письмової кореспонденції призначеним операторам дозволяється враховувати вагу бланків, які можуть бути прикріплені, й які використовуються клієнтурою.

7. Призначений оператор країни подання має право встановлювати знижку на відправлення письмової кореспонденції, що містять:

- 7.1 газети і періодичні видання, що публікуються в його країні, яка в принципі не може перевищувати 50% тарифу, що застосовується до відправлень цієї категорії;
- 7.2 книги і брошури, ноти і географічні карти, які не містять оголошень або реклам, окрім поміщених на обкладинці або титульних аркушах цих відправлень, ту саму знижку, яка передбачена в пункті 7.1.

8. Призначені оператори мають право обмежуватися наданням знижки, передбаченої в пункті 7, на газети і періодичні видання, що відповідають умовам національних правил, установлених для пересилання за тарифом на газети. Ця знижка не поширюється на такі комерційні друковані видання, як каталоги, проспекти, прейскуранти тощо, незалежно від періодичності їхнього опублікування; те саме стосується і реклам, надрукованих на аркушах, які вкладають у газети та періодичні видання. Водночас знижка можлива в тих випадках, коли йдеться про окремі рекламні елементи, які розглядаються як невід'ємні частини газети або періодичного видання.

9. Призначений оператор країни подання має право застосовувати до нестандартних відправлень тарифи, що відрізняються від тарифів, які застосовуються до стандартних відправлень, визначених у статті 17-111.

10. Зниження тарифів відповідно до пункту 7 застосовується також до відправлень, що перевозяться повітряним шляхом, але до частки тарифу, що йде на покриття цих транспортних витрат, не застосовується жодне зниження.

Стаття 17-101

Основні послуги

1. Кожний призначений оператор вільний у виборі системи, заснованої на швидкості обробки відправлень або на їхньому вкладенні, яку він застосовує до свого вихідного обміну.

2. У системі класифікації, що базується на швидкості обробки відправлень, відправлення письмової кореспонденції поділяються на дві категорії:

- 2.1 пріоритетні відправлення: відправлення, що перевозяться найшвидшим шляхом (повітряним або наземним) у пріоритетному порядку;
- 2.2 непріоритетні відправлення: відправлення, для яких відправник обрав менш високий тариф, що передбачає триваліший строк доставки.

3. У системі класифікації, що ґрунтується на вкладенні, відправлення письмової кореспонденції підрозділяються на дві категорії: документи і товари.

4. Кожен призначений оператор має право допускати пріоритетні та авіавідправлення, що складаються з одного аркуша паперу, складеного відповідним чином і заклеєного з усіх боків. Такі відправлення називаються «аерограмами». У межах системи класифікації, що базується на вкладенні, аерограми прирівнюються до авіалістів.

Стаття 17-102

Класифікація відправлень письмової кореспонденції залежно від їх формату та вкладення

1. Призначені оператори кінцевої системи кінцевих витрат, які обмінюються відправленнями понад визначений поріг, застосовують для свого вихідного трафіку систему класифікації на основі формату, зокрема, при пакуванні депеш. Відповідні умови визначено у статті 17-116.

2. У системі класифікації за форматом відправлення письмової кореспонденції, про які йдеться у статті 17-101, можуть, у свою чергу, підрозділятися на:

2.1 листи малого формату (P), які містять тільки документи, як зазначено в статтях 17-101 і 17-105;

2.2 листи великого формату (G), що містять тільки документи, як зазначено в статтях 17-101 і 17-105;

2.3 неформатні листи (формат E), що містять тільки документи, тобто відправлення, які не є ні листами малого формату, ні листами великого формату, фізичні характеристики яких зазначено у статті 17 Конвенції та у статтях 17-103 і 17-104;

2.4 дрібні пакети (формат E), що містять товари, фізичні характеристики яких визначено у статті 17 Конвенції ВПС, а також у статтях 17-103 і 17-104.

Стаття 17-103

Особливості, що стосуються меж ваги

1. Пріоритетні та непріоритетні відправлення можуть важити до 5 кг:

1.1 в обміні між призначеними операторами, які приймають від своїх клієнтів відправлення цієї категорії;

1.2 для відправлень, що містять книги та брошури, якщо призначений оператор країни подання має право приймати відправлення цієї категорії.

2. У системі класифікації, що базується на вкладенні:

2.1 листи та дрібні пакети можуть важити до 5 кілограмів, якщо призначені оператори приймають від своїх клієнтів відправлення цієї категорії;

2.2 друковані видання можуть важити до 5 кілограмів, якщо призначений оператор країни подання має право приймати від своїх клієнтів відправлення цієї категорії.

3. За домовленістю між зацікавленими призначеними операторами межа ваги відправлень, що містять книги або брошури, може сягати 10 кг.

4. На відправлення, що відносяться до поштової служби, про які йдеться у статті 16.1 Конвенції та статті 16-001, не поширюються межі ваги та розмірів, встановлені у статті 17 Конвенції та вищенаведених пунктах 1 і 2. Однак максимальна вага ємності з відправленнями не має перевищувати 30 кг.

5. Призначені оператори можуть застосовувати до відправлень письмової кореспонденції, що подаються в їхній країні, межу максимальної ваги, встановлену для тих самих відправлень у їхній національній службі, якщо тільки вони не перевищують межу ваги, зазначену в статті 17 Конвенції та вищенаведених пунктах 1 і 2.

Стаття 17-104

Межі розмірів

1. Межі розмірів відправлень, крім поштових карток, аерограм і дрібних пакетів, зазначені нижче:

1.1 максимальні: довжина, ширина і товщина, складені разом: 900 мм, причому найбільший розмір не може перевищувати 600 мм з відхиленням у 2 мм; для рулонів: сума довжини і подвійного діаметра: 1040 мм, причому найбільший розмір не може перевищувати 900 мм з відхиленням у 2 мм;

1.2 мінімальні: допускаються розміри не менше 90 x 140 мм з відхиленням у 2 мм; для рулонів: сума довжини і подвійного діаметра: 170 мм, причому найбільший розмір не може перевищувати 100 мм.

2. Межами розмірів поштових карток є такі:
 - 2.1 максимальні: 120 x 235 мм з відхиленням у 2 мм за умови, що вони досить міцні, щоб витримати обробку без труднощів;
 - 2.2 мінімальні: 90 x 140 мм з відхиленням у 2 мм. Довжина має принаймні дорівнювати ширині, помноженій на $\sqrt{2}$ (приблизна величина: 1,4).
3. Межі розмірів аерограм такі:
 - 3.1 максимальні: 110 x 220 мм із відхиленням у 2 мм;
 - 3.2 мінімальні: 90 x 140 мм з відхиленням у 2 мм. Довжина має принаймні дорівнювати ширині, помноженій на $\sqrt{2}$ (приблизна величина: 1,4).
4. Межі розмірів дрібних пакетів такі:
 - 4.1 максимальні: довжина, ширина і товщина, складені разом: 900 мм, причому найбільший розмір не може перевищувати 600 мм з відхиленням у 2 мм; для рулонів: сума довжини і подвійного діаметра: 1040 мм, причому найбільший розмір не може перевищувати 900 мм з відхиленням у 2 мм;
 - 4.2 мінімальні: 105 x 148 мм з відхиленням у 2 мм
4. Граничні розміри, зазначені в цій статті, не поширюються на відправлення, що відносяться до службового листування, про які йдеться в статті 16.1 Конвенції або статті 16-001.

Стаття 17-105

Межі розміру і ваги листів малого (P) і великого (G) форматів

1. Для класифікації відправлень за їхнім форматом листи малого формату (P) мають нижченаведені межі розміру і ваги:
 - 1.1 мінімальні розміри: 90 x 140 мм;
 - 1.2 максимальні розміри: 165 x 245 мм;
 - 1.3 максимальна вага: 100 г;
 - 1.4 максимальна товщина: 5 мм.
2. Для класифікації відправлень за їхнім форматом, якщо не йдеться про відправлення малого формату (P), листи великого формату (G) мають нижченаведені межі розміру та ваги:
 - 2.1 мінімальні розміри: 90 x 140 мм;
 - 2.2 максимальні розміри: 305 x 381 мм;
 - 2.3 максимальна вага: 500 г;
 - 2.4 максимальна товщина: 20 мм.
3. Для експлуатації, обліку та вибірки застосовується нижчезазначене правило:
 - 3.1 якщо відправлення перевищує межі будь-якого формату принаймні за одним із чотирьох критеріїв (довжина, ширина, товщина і вага), то воно належить до наступного більшого формату, якщо тільки воно відповідає розмірам цього формату.

Стаття 17-106

Умови приймання відправлень. Умови запакування. Упаковка

1. Відправлення повинні запаковуватися міцно і таким чином, щоб у них не могли потрапити інші відправлення. Конверт або пакування мають бути пристосовані до форми і характеру вкладення та до умов перевезення. Для листів і дрібних пакетів пакування має забезпечувати збереження їхнього вкладення під час транспортування. Будь-яке відправлення має бути запаковано так, щоб воно не

могло вплинути на здоров'я працівників. Запакування повинне перешкоджати виникненню небезпеки, якщо у відправленні пересилаються предмети, що можуть завдати поранень працівникам, зайнятим їхньою обробкою, забруднювати або псувати інші відправлення чи поштове обладнання. Металеві застібки для запакування відправлень не мають бути гострими. Вони також не мають ускладнювати поштову експлуатацію.

1.1 Призначені оператори можуть домовлятися між собою про обмін відправленнями у великій кількості, що не запаковані й не зашпаровані. Призначені оператори, які відправляють і отримують, встановлюють за спільною згодою умови подання цих відправлень.

2. На відправленнях письмової кореспонденції може проставлятися ідентифікаційний код ID-tag (ідентифікатор радіочастотної мітки) ВПС, визначений у технічному стандарті S18 ВПС, щоб полегшити оброблення пошти в країнах подання та призначення, а також сприяти обміну інформацією про оброблення між зацікавленими призначеними операторами. За проставлення ідентифікаційного коду згідно зі специфікаціями, затвердженими Радою поштової експлуатації, та вимогами технічних стандартів S18 і S19 ВПС відповідальність несе призначений оператор. Щоб ідентифікаційний код можна було легко зчитати, призначені оператори:

2.1 можуть кодувати інформацію в полі R1, як це визначено технічним стандартом ВПС S19, тільки відповідно до технічних вимог технічних стандартів ВПС S18 і S19;

2.2 мають рекомендувати своїм клієнтам не використовувати поле R1 в цілях, які могли б перешкодити його передбаченому застосуванню (друкування ідентифікаційного коду ВПС) або для яких могло б стати перешкодою неправильне використання цього поля.

3. Призначені оператори мають настійно рекомендувати своїм клієнтам дотримуватися таких правил:

3.1 Зберігати принаймні праву частину конверта для написання адреси одержувача, а також для поштових марок, відміток або відбитків оплати, або позначок, що їх замінюють, останні проставляють, якщо можливо, у верхньому правому куті. Призначений оператор країни подання має право обробляти відправлення відповідно до його національного законодавства, якщо їхня оплата не відповідає цій умові.

3.2 Адреса одержувача має бути розташована в поздовжньому напрямку відправлення, а якщо йдеться про конверт, то має бути написана на лицьовому боці конверта, на якому немає клапана. Адреса може бути розташована на боці клапана конверта, якщо призначений оператор країни призначення допускає використання конверта такого типу для масової поштової розсилки. Для відправлень, розміри яких перевищують межі стандартних відправлень листів малого формату (P), визначені у статті 17-111.1, адреса може розташовуватися паралельно ширині відправлення.

3.3 Адресу та ПІБ одержувача вказують точно і повністю. Вони пишуться дуже розбірливо латинськими літерами та арабськими цифрами. Якщо в країні призначення застосовуються інші літери і цифри, рекомендується також зазначати адресу цими літерами і цифрами. Назва населеного пункту призначення і країни призначення, написані друкованими літерами, будуть доповнені в разі потреби відповідним поштовим індексом, номером зони доставки або відповідним номером абонентської поштової скриньки. Бажано, щоб назва країни призначення була написана мовою країни подання. Для того щоб уникнути всяких ускладнень у транзитних країнах, бажано також вказувати назву країни призначення відомою міжнародною мовою. Призначені оператори можуть рекомендувати, щоб перед поштовим індексом, що вказується на відправленнях призначенням до країн, які рекомендують його розмішувати перед назвою місця призначення, ставився б код країни EN ISO 3166-1 Alpha 2, за яким слідує дефіс. Це в жодному разі не означає, що назва країни призначення не має бути написана повністю.

3.4 Папір для конвертів має вироблятися із сировини, що витримує механічну обробку.

3.5 Для полегшення автоматичного зчитування необхідно писати адресу убористо, не розбиваючи літери слів і не залишаючи чистого рядка між рядком, на якому зазначаються місце призначення та інші елементи адреси. Населений пункт і країна призначення, а також, у разі потреби, поштовий індекс не підкреслюються.

■ Приклад: Monsieur
Pierre Noir
Rue du Midi 26
1009 PULLY
SWITZERLAND

- 3.6 На відправленні вказуються адреса та ПІБ відправника, і, у разі потреби, поштовий індекс або номер доставної дільниці. Якщо ці вказівки пишуться на адресному боці конвертів, то вони мають розміщуватися в лівому верхньому кутку і мають бути достатньо віддалені від адреси та ПІБ одержувача, щоб уникнути будь-якого непорозуміння.
- 3.7 Слід зазначати адреси відправника та одержувача відповідним чином усередині відправлення і, в міру можливості, на предметі, вкладеному у відправлення. Це особливо необхідно, якщо відправлення пересилаються відкрито.
- 3.8 Від клієнтів, які пересилають у великій кількості відправлення одного формату і однієї ваги, може бути потрібно формувати пачки цих відправлень відповідно до номера поштового індексу або зони доставки так, щоб вони могли бути якнайшвидше оброблені в країні призначення. Призначений оператор країни призначення може вимагати такий вид сортування за умови згоди призначеного оператора країни подання.
4. За винятком випадків, коли немає інших приписів у цьому Регламенті, службові відмітки та ярлики мають бути наклеєні на адресному боці відправлення. За можливості, вони поміщаються у верхньому лівому кутку, у разі потреби, під прізвищем та адресою відправника. Службові відмітки робляться завжди французькою мовою або іншою мовою, зазвичай відомою в країні призначення; може бути наведено переклад вищезазначених відміток на мову країни подання.

■ Приклад:

Адреса відправника	Поштові марки, позначки або відбитки поштової оплати
Службові позначки	
	Адреса одержувача

5. Непоштові марки і благодійні або інші віньєтки, а також малюнки, які можна прийняти за поштові марки або службові ярлики, не можуть поміщатися або друкуватися на адресній стороні. Те саме стосується і відбитків штампелів, які могли б бути прийняті за відбитки оплати.
6. У всіх випадках, коли відправлення надсилається бандероллю, на ньому має зазначатися адреса одержувача.
7. Конверти з кольоровими смугами по краях призначені виключно для авіавідправлень.
8. В адресі відправлень, що надсилаються на вимогу, має бути зазначено прізвище адресата, назва населеного пункту, країни призначення та, якщо це можливо, поштову установу, в якій має бути видано відправлення. Позначка «Poste restante» («На вимогу») має бути написана жирним шрифтом на адресному боці. Для таких відправлень зазначення ініціалів, цифр, тільки імен, вигаданих найменувань або будь-яких умовних знаків не допускається.

■ Приклад: Mademoiselle
Louise Bertholet
Poste restante
1211 GENEVA 13
SWITZERLAND

9. Як виняток і для друкованих видань прізвище адресата може супроводжуватися позначкою «або будь-яка інша особа, яка проживає за цією адресою», яку пишуть французькою мовою або мовою, прийнятою в країні призначення.

■ Приклад: Monsieur
Pierre Sansonnens
Or occupant
Rue Pinet 10
1001 LAUSANNE
SWITZERLAND

10. На конверті або упаковці має бути написана тільки одна адреса відправника і тільки одна адреса одержувача. У разі відправлень, що подаються у великій кількості, адреса відправника має бути добре видна на зовнішньому боці відправлень, і ця адреса має бути в країні подання відправлення.

11. Будь-які відправлення, адресний бік яких повністю або частково розділений на клітини, призначені для написання низки послідовних адрес, не допускаються.

Стаття 17-107

Особливі положення, що застосовуються до кожної категорії відправлень

1. Пріоритетні/непріоритетні відправлення та листи

1.1 За умови дотримання положень щодо стандартних відправлень і пакування відправлень, жодні умови щодо форми або зашпаровування пріоритетних/непріоритетних відправлень або листів не встановлюються. Однак подібні відправлення в конвертах мають бути прямокутної форми, щоб не викликати труднощів під час їх обробки. У конверти прямокутної форми мають також поміщатися подібні відправлення такої ж щільності, як і поштові картки, але іншої форми. Конверти мають бути світлими. Рекомендується додавати слово «Prioritaire» («Пріоритетне») або «Lettre» («Лист») на адресному боці відправлень, які за своїм обсягом або умовами зашпаровування могли б бути прийняті за інші відправлення, оплачені за зниженим тарифом.

2. Аерограми

2.1 Аерограми повинні мати прямокутну форму і зашпаровуватися таким чином, щоб не затримувати обробку пошти.

2.2 Лицьовий бік аерограми призначається для адреси, оплати та службових відміток або ярликів. На ній обов'язково має бути надрукована позначка «Aéogramme» («Аерограма») і факультативно різнозначна позначка мовою країни подання. В аерограмі не має міститися жодних предметів. Вона може відправлятися як рекомендоване відправлення, якщо це допускається правилами країни подання.

2.3 Кожна країна-член або призначений оператор у межах викладеного у статті 17-104.3, встановлює умови випуску, виготовлення та продажу аерограм.

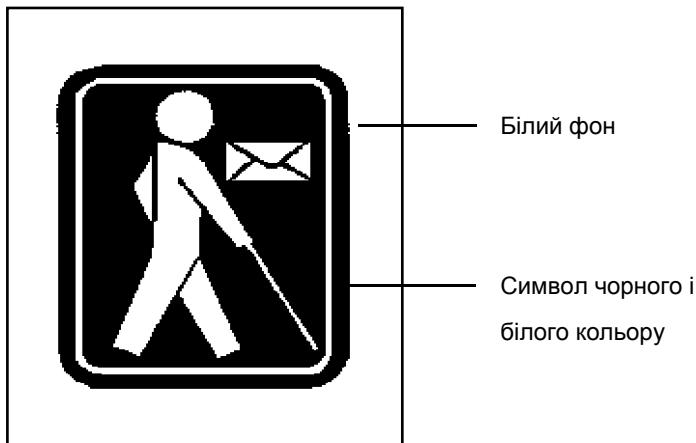
3. Поштові картки

3.1 Поштові картки повинні мати прямокутну форму і виготовлятися з картону або достатньо щільного паперу, щоб не ускладнювати обробку пошти. Вони не повинні мати опуклих або рельєфних частин і мають відповідати умовам, установленим країною-членом або призначеним оператором країни подання.

3.2 Поштові картки повинні мати на лицьовому боці у верхній частині заголовок «Carte postale» («Поштова картка») французькою мовою або рівнозначний заголовок іншою мовою. Цей заголовок необов'язковий для ілюстрованих карток.

- 3.3 Поштові картки мають пересилатися у відкритому вигляді, тобто не бандероллю і не в конверті.
- 3.4 Принаймні права половина лицьового боку призначається для написання адреси одержувача, для оплати і службових відміток або ярликів. Відправник має у своєму розпорядженні зворотний бік і ліву частину лицьового боку.
- 3.5 Поштові картки, що не відповідають умовам, установленим для цього виду відправлень, обробляються як листи, за винятком, однак, тих, неправильність яких полягає тільки в зазначенні оплати на зворотному боці картки. Вони в усіх випадках розглядаються як неоплачені, й з ними чинять відповідним чином.
- 4. Друковані видання
 - 4.1 Як друковані видання можуть пересилатися репродукції на папері, картоні або інших матеріалах, що зазвичай застосовуються для друкарства, виготовлені в декількох однакових примірниках за допомогою способу, дозволеного країною-членом подання або призначеним оператором країни подання. Друковані видання, що не відповідають таким вимогам, можуть також прийматися в міжнародній службі, якщо вони приймаються в національній службі країни подання.
 - 4.2 Друковані видання повинні мати на адресному боці, за можливості, у лівому верхньому кутку, у разі потреби, під прізвищем та адресою відправника чіткий напис «Imprimés» («Друковані видання») або «Imprimé à taxe réduite» («Друковане видання за зниженим тарифом») залежно від обставин чи аналогічний напис мовою, відомою в країні призначення. Ці позначки вказують на те, що відправлення містять тільки друковані видання.
 - 4.3 Друковані видання, що відповідають одночасно загальним умовам, застосовуваним до друкованих видань і поштових карток, допускаються до пересилання відкрито за тарифом друкованих видань, навіть якщо вони мають заголовок «Carte postale» («Поштова картка») або рівнозначний заголовок будь-якою мовою.
 - 4.4 Кілька друкованих видань можуть бути об'єднані в одне відправлення за умови, що на них не стоять адреси різних одержувачів. Призначені оператори країни подання мають право обмежувати таким чином згруповані друковані видання друкованими виданнями тими, що надходять від одного відправника.
 - 4.5 Дозволяється докласти до всіх друкованих видань картку, конверт або бандероль з відбитком адреси подавця відправлення або його уповноваженої особи в країні подання або призначення первісного відправлення; вони можуть бути попередньо оплачені за зворотне пересилання марками або знаками поштової оплати країни призначення первісного відправлення.
 - 4.6 Призначений оператор країни подання може дозволяти анотації або додатки, ґрунтуючись на своєму національному законодавстві.
 - 4.7 Друковані видання мають зашпаровуватися так, щоб їхнє вкладення було достатньою мірою захищене, але щоб це не заважало їхній швидкій перевірці. Умови визначаються країною-членом або призначеним оператором країни подання.
 - 4.8 Призначені оператори можуть дозволяти приймання в закритому вигляді друкованих видань, що подаються у великій кількості, видаючи відповідний дозвіл клієнтам, які звертаються до них з цього питання. У цих випадках номер дозволу має вказуватися нижче позначки «Imprimé» («Друковане видання») або «Imprimé à taxe réduite» («Друковане видання за зниженим тарифом»).
 - 4.9 Призначені оператори країни подання також мають право дозволяти приймання в закритому вигляді всіх друкованих видань без будь-якого дозволу на це, якщо в його національній службі немає жодних спеціальних умов на приймання в закритому вигляді.
 - 4.10 Друковані видання можуть зашпаровуватися в глуху упаковку з пластичного матеріалу, або прозорого, або непрозорого, відповідно до умов, установлених країною-членом подання або призначеним оператором країни подання.
 - 4.11 Дозволяється розкривати зашпаровані друковані видання для перевірки їхнього вкладення.
- 5. Відправлення для сліпих
 - 5.1 Відправлення для сліпих включають у себе листи, складені шрифтом для сліпих, що подаються у відкритому вигляді, а також кліше зі знаками системи писемності для сліпих, як зазначено нижче:
 - 5.1.1 кореспонденцію, літературу будь-якого формату (включно зі звукозаписами), якщо вони надсилаються організацією для сліпих або адресуються такій організації, або надсилаються сліпою людиною чи на її адресу;

- 5.1.2 будь-яке обладнання або матеріали, виготовлені або адаптовані для допомоги сліпим людям у подоланні проблем, пов'язаних зі сліпотою, включно з такими відправленнями, як спеціально адаптовані компакт-диски, канцелярське приладдя системи читання для сліпих, брайлівські годинники, білі тростини або записувальне обладнання, якщо вони надсилаються організацією для сліпих чи адресуються такій організації, чи надсилаються сліпою людиною, чи на її адресу;
- 5.2 Призначені оператори країни подання мають право приймати до пересилання відправлення для сліпих, якщо такі допускаються в їхній національній службі.
- 5.3 Відправлення для сліпих мають зашпаровуватися так, щоб їхнє вкладення було достатньою мірою захищене, але це не заважало б їхній швидкій перевірці.
- 5.4 Призначені оператори мають вимагати від своїх клієнтів, щоб вони наклеювали на відправлення для сліпих з боку адреси одержувача ясно видимий ярлик білого кольору, на якому зображено такий символ:



(Розміри: 52 x 65 мм)

6. Дрібні пакети
- 6.1 Дрібні пакети повинні мати на адресному боці, за можливості, у лівому верхньому кутку, у разі потреби, під прізвищем та адресою відправника, чіткий напис «Petit paquet» («Дрібний пакет») або рівнозначний напис мовою, відомою в країні призначення. Зазначення адреси відправника на зовнішньому боці відправлення обов'язкове.
- 6.2 Дозволяється вкладати в них будь-який інший документ, що має характер поточного або особистого листування. Однак ці документи можуть направлятися тільки адресату цього дрібного пакета або надходити від його відправника. Більше того, таке вкладення має дозволятися національними правилами зацікавленої країни-члена. Призначений оператор країни подання вирішує, чи відповідають цим умовам вкладені до дрібного пакета документ або документи. Він встановлює інші можливі умови, що відносяться до пересилання дозволених вкладень.
- 6.3 Відносно дрібних пакетів жодного спеціального зашпаровування не вимагається; такі відправлення можуть бути розкриті для перевірки вкладення, що пересилається в них.
- 6.4 Призначені оператори наносять на дрібні пакети, що містять товари, окремий ідентифікатор у вигляді штрихового коду, що відповідає технічному стандарту S10 ВПС, з метою надання митним службам інших країн в електронному вигляді попередньої інформації відповідно до стандарту передачі повідомлень ЕОД ВПС М33 (ITMATT V1). Однак наявність такого ідентифікатора не означає надання послуги підтвердження доставки. Ідентифікатор слід наносити на лицьовий бік відправлення, і він не має закривати інші позначки, що дають змогу ідентифікувати послугу, знаки поштової оплати або інформацію про адресу.
- 6.5 Відповідно до положень статті 08-002 призначені оператори вводять попередні електронні дані та обмінюються ними. У цих даних відтворюється інформація, представлена у відповідних бланках митних декларацій ВПС, яка відповідає стандарту передачі повідомлень ЕОД ВПС М33 (ITMATTV1).

7. Мішки М

7.1 У мішки М можна включати інші предмети у разі дотримання таких умов:

- 7.1.1 предмети (диски, магнітофонні стрічки і касети, комерційні зразки, що пересилаються виробниками і дистриб'юторами, або інші комерційні предмети, що не обкладаються митом, або інформаційні матеріали, які не можуть бути перепродані) приєднуються або об'єднуються будь-яким іншим способом з друкованими виданнями, які вони супроводжують;
- 7.1.2 предмети, що відносяться виключно до друкованих видань, з якими вони були направлені;
- 7.1.3 вага кожного відправлення, що містить предмети, які належать до друкованих видань, не перевищує 2 кг;
- 7.1.4 до мішків М додаються відповідно до положень статті 20-001.2.9 ярлик «Митна декларація» CN 22 або митна декларація CN 23, складені відправником.
- 7.2 Адресу одержувача має бути зазначено на кожній пачці з друкованими виданнями, вкладений у спеціальний мішок, що пересилається на адресу одного й того самого адресата та в одне й те саме місце призначення.
- 7.3 Кожен мішок М повинен мати адресний ярлик прямокутної форми, що надається відправником, на якому проставляються всі відомості щодо одержувача. Адресний ярлик має бути з досить міцного полотна, зі щільного картону, пластичного матеріалу, пергаменту або з паперу, наклеєного на дощечку, і мати отвір. Його розміри не мають бути меншими за 90 x 140 мм з відхиленням у 2 мм.
- 7.4 Оплата мішків М вказується загальною сумою на адресному ярлику мішка.
- 7.5 За домовленістю з призначеним оператором країни призначення пакети з друкованими виданнями можуть також прийматися як мішки М, якщо вони не упаковані в мішок. У цьому разі на пакетах поруч з адресою одержувача має бути дуже чітко проставлена позначка М. Характер вкладення вказується безпосередньо на відправленні (CN 22/CN 23).
- 7.6 Призначені оператори наносять на мішки М окремий ідентифікатор у вигляді штрихового коду, що відповідає технічному стандарту S10 ВПС, з метою надання електронною поштою попередніх транскордонних митних даних, відповідно до стандарту обміну повідомленнями ВПС М33 (ITMATT V1). Однак наявність такого ідентифікатора не означає надання послуги підтвердження доставки. Такий ідентифікатор слід наносити на лицьовий бік відправлення, і він не має закривати інші позначки, що дають змогу ідентифікувати послугу, знаки поштової оплати або інформацію про адресу.
- 7.7 Відповідно до положень статті 08-002 призначені оператори вводять попередні електронні дані та обмінюються ними. У цих даних відтворюється інформація, представлена у відповідних бланках митних декларацій ВПС, яка відповідає стандарту обміну повідомленнями ЕОД ВПС М33 (ITMATT V1).

8. Пошта, що пересилається у великій кількості

8.1 Пошта, що пересилається у великій кількості, характеризується:

- 8.1.1 отриманням в одній і тій самій депеші або в один день, коли кілька депеш складаються в один день, 1500 відправлень або більше, поданих одним і тим самим відправником;
- 8.1.2 отриманням протягом двох тижнів 5000 відправлень або більше, поданих одним і тим самим відправником;
- 8.1.3 отриманням від країни протягом чотирьох тижнів депеш, вага брутто яких складається щонайменше з 90% неформатних (Е) відправлень письмової кореспонденції або дрібних пакетів (Е) за умови, що загальна вага такої отриманої пошти збільшилась більш ніж на 50% порівняно з тими ж чотирма тижнями роком раніше.
- 8.2 Згідно з 8.1.1 та 8.1.2 подавачем відправлень у великій кількості вважається особа або організація, які фактично подають відправлення. У випадку 8.1.3 відправником пошти у великій кількості вважається призначений оператор.

8.3 За потреби у випадку 8.1.1 і 8.1.2 відправник може бути ідентифікований будь-якою загальною особливістю відправлень або вказівкою, нанесеною на відправлення (наприклад, зворотна адреса, прізвище, позначка або штампель відправника, номер поштового дозволу тощо).

Стаття 17-108

Позначення пріоритету або способу направлення

1. За винятком спеціальної домовленості між заінтересованими країнами-членами або призначеними операторами відправлення, що обробляються як пріоритетні відправлення або авіавідправлення транзитними країнами та країнами призначення, повинні мати спеціальний ярлик синього кольору або відбиток того самого чи чорного кольору, якщо це дозволяє регламентація призначеного оператора, що здійснює відправлення, зі словами «Prioritaire» («Пріоритетне») або «Par avion» («Авіа»). Принаймні ці позначки можуть бути написані великим шрифтом від руки або надруковані з факультативним перекладом мовою країни подання. Ярлик, відбиток або позначка «Prioritaire» («Пріоритетне») або «Par avion» («Авіа») мають розташовуватися на адресному боці, у міру можливості, у верхньому лівому куті, а в разі потреби, під прізвищем та адресою відправника.
2. Позначка «Prioritaire» («Пріоритетне») або «Par avion» («Авіа») і будь-яка інша анотація, що стосується пріоритетного або повітряного перевезення, мають перекреслюватися двома жирними поперечними рисками, якщо перевезення не було здійснено найшвидшим шляхом.
3. Призначений оператор країни подання має право вимагати також позначення непріоритетних і наземних відправлень.

Стаття 17-109

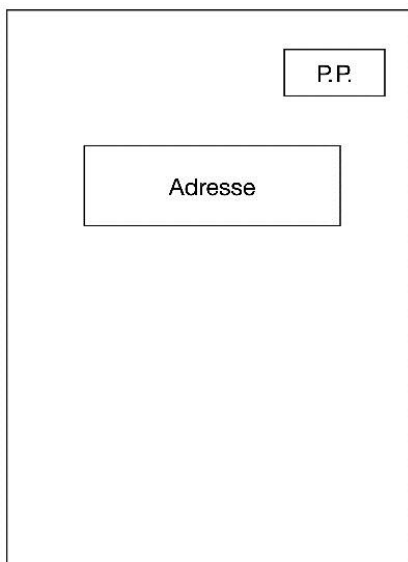
Спеціальна упаковка

1. Скляні або інші крихкі предмети мають бути упаковані в міцний ящик, заповнений відповідним захисним матеріалом. Не можна допускати тертя або ударів під час перевезення або між самими предметами, або між предметами і стінками ящика.
2. Рідини і речовини, що легко переходять у рідкий стан, мають поміщатися в герметично закупорені посудини. Кожну посудину слід вкладати в спеціальний міцний ящик, що наповнюється відповідним захисним матеріалом у кількості, достатній для того, щоб увібрати рідину в разі пошкодження посудини. Кришка ящика має бути прикріплена таким чином, щоб вона не могла легко відкритися.
3. Жирні речовини, які насилу переходять у рідкий стан, як-от мазі, м'яке мило, смола тощо, а також шовковична грена, пересилання яких спричиняє менше незручностей, мають бути закриті в первісну оболонку (скриньку, полотняний мішок, пластичний матеріал тощо), яку потім саму вкладають у другу скриньку з досить міцного матеріалу, щоб не допустити витікання вмісту.
4. Фарбувальні сухі порошки, такі як анілінова синька тощо, допускаються до пересилання тільки в герметично закритих ящиках з металу, які, своєю чергою, поміщають у міцні ящики з відповідним захисним і поглинаючим матеріалом між обома упаковками.
5. Сухі порошки, що не фарбують, мають поміщатися в міцні ємності (ящик, мішок); ці ємності мають також поміщатися в ящик, зроблений з міцного матеріалу.
6. Живі бджоли, мушки сімейства дрозофіл, п'явки і паразити мають поміщатися в ящики, улаштування яких має попереджати будь-яку небезпеку.
7. Не потрібне пакування для предметів з одного шматка, як, наприклад, шматки дерева, шматки металу тощо, які в торгівлі не прийнято упаковувати. У цьому випадку адреса одержувача має бути вказана на самому предметі.

Стаття 17-110

Відправлення в конвертах із прозорою частиною для адреси

1. Відправлення в конвертах з прозорою частиною допускаються до пересилання на таких умовах:
 - 1.1 Прозора частина має знаходитися на адресному боці конверта, який не має клапана. Прозора частина для адреси може бути розташована на стороні клапана конверта, якщо призначений оператор країни призначення допускає використання конверта такого типу для масової поштової розсилки
 - 1.2 Прозора частина має бути зроблена з такого матеріалу і таким чином, щоб через нього можна було легко прочитати адресу.
 - 1.3 Прозора частина має бути прямокутної форми. Причому її найбільший бік має бути паралельний довжині конверта і розташований таким чином, щоб адреса одержувача була в тому ж напрямку. Однак щодо відправлень формату С 4 (229 x 324 мм) або подібних форматів призначені оператори можуть допускати, щоб прозоре віконце було розташоване впоперек таким чином, щоб його найбільший вимір був розташований паралельно ширині конверта.



- 1.4 має бути достатньо місця між бічними краями та внутрішньою частиною конверта і прозорою частиною.
 - 1.5 Через прозору частину має бути видно тільки адресу одержувача або принаймні ясно виділятися інші можливі відомості.
 - 1.6 Прозора частина має бути розташована таким чином, щоб вона не заважала накладенню календарного штемпеля.
 - 1.7 Вкладення відправлення має бути складено таким чином, щоб навіть у разі його ковзання всередині конверта адреса була повністю легко читабельною через прозору частину.
2. Відправлення в повністю прозорих конвертах можуть допускатися, якщо поверхня конверта зроблена так, щоб не ускладнювалася обробка пошти. Досить великий ярлик, що дає змогу бачити адресу відправника, оплату, а також службові відмітки, має бути міцно прикріплений до зовнішнього боку відправлення. Відправлення в конвертах з відкритою прозорою частиною не допускаються.
3. Призначені оператори країни подання мають право приймати конверти з двома або кількома прозорими частинами. Прозора частина, призначена для адреси одержувача, має відповідати умовам, установленим у пункті 1. Щодо інших прозорих частин застосовуються за аналогією умови, передбачені в пунктах 1.2, 1.4, 1.6 і 1.7.

Стаття 17-111

Стандартні відправлення

1. Стандартними відправленнями листів малого формату (Р) вважаються відправлення прямокутної форми, довжина яких не менша за ширину, помножену на $\sqrt{2}$ (приблизна величина: 1,4). Ці відправлення мають відповідати таким умовам.

1.1 Мінімальні розміри: 90 x 140 мм;

1.2 Максимальні розміри: 165 x 245 мм;

1.3 Максимальна вага: 100 г.

1.4 Максимальна товщина: 5 мм.

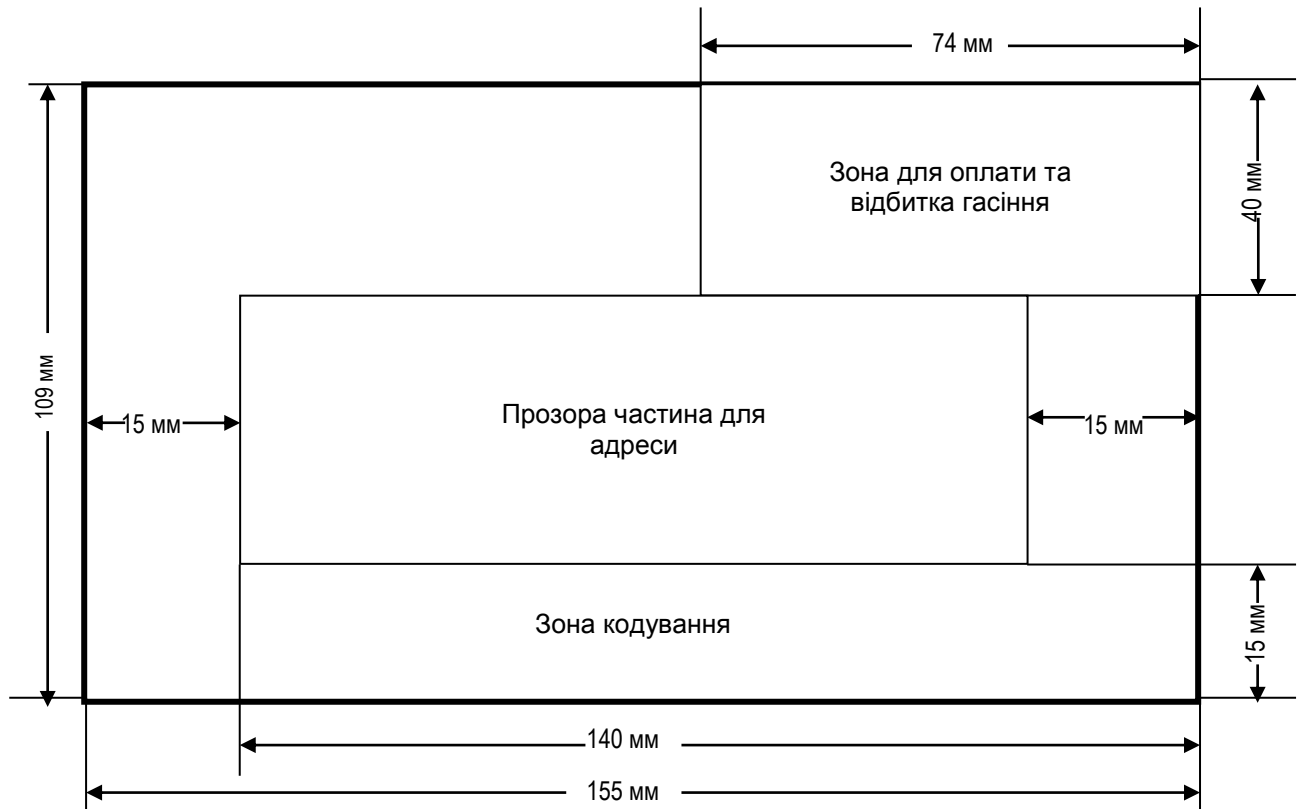
1.5 Листи мають бути заклеєні безперервною клейкою частиною клапана конверта, і адреса має бути написана на гладкому боці конверта, який не має клапана. Адреса може бути розташована на боці клапана конверта, якщо призначений оператор країни призначення допускає використання конверта такого типу для масової поштової розсилки.

1.6 Адресу слід писати в прямокутній зоні, розташованій на мінімальній відстані:

- 40 мм від верхнього краю конверта (відхилення у 2 мм);
- 15 мм від правого бокового краю;
- 15 мм від нижнього краю;

і на максимальній відстані 140 мм від правого бокового краю.

1.7 З боку адреси, що має розташовуватися в поздовжньому напрямку конверта, слід залишити місце у вигляді прямокутника 40 мм (– 2 мм) заввишки від верхнього краю та 74 мм завдовжки від правого краю для знаків оплати та відбитків гасіння. Усередині цієї зони у верхньому правому куті слід поміщати поштові марки або відбитки про оплату.



2. Положення, передбачені в пункті 1, застосовуються також і до відправлень у конвертах з прозорою частиною, загальні умови допуску яких встановлені у статті 17-110. Прозора частина для адреси одержувача має знаходитися на мінімальній відстані:

- 40 мм від верхнього краю конверта (відхилення у 2 мм);
- 15 мм від правого бокового краю;
- 15 мм від лівого бокового краю;
- 15 мм від нижнього краю конверта.

2.1 Прозора частина не має розмежовуватися смугою або кольоровою рамкою. Службові позначки можуть розташовуватися відразу ж над адресою одержувача.

3. Жодної позначки чи зайвої вказівки, незалежно від її характеру, не має бути:

- 3.1 під адресою;
- 3.2 праворуч від адреси починаючи від зони оплати та штемпелювання і до нижнього краю відправлення;
- 3.3 ліворуч від адреси в зоні завширшки не менше 15 мм, що йде від першого рядка адреси до нижнього краю відправлення;
- 3.4 у зоні заввишки 15 мм від нижнього краю відправлення і завдовжки 140 мм від правого краю відправлення. Ця зона може частково збігатися із зонами, визначеними вище.

4. Стандартними відправленнями листів великого формату (G) вважаються відправлення прямокутної форми, якщо вони задовольняють нижченаведеним умовам:

- 4.1 Мінімальні розміри 90 x 140 мм;
- 4.2 Максимальні розміри: 305 x 381 мм;
- 4.3 Максимальна вага: 500 г.;
- 4.4 Максимальна товщина: 20 мм.

5. Відправлення, що мають форму карток формату 120 x 235 мм, можуть допускатися як стандартні відправлення за умови, що вони будуть зашпаровуватися в картонну упаковку масою, яка забезпечує достатню твердість, яка не утруднює обробку.

6. Не вважаються стандартними відправленнями:

6.1 листівки, що складаються;

6.2 відправлення, які зашпаровуються за допомогою застібок, металевих вушок або гачків, що гнуться;

6.3 перфоровані картки, які пересилаються відкрито (без конверта);

6.4 відправлення, конверт яких виготовлено з матеріалу, що має фізичні властивості, які істотно відрізняються від властивостей паперу (виняток робиться для матеріалу, використовуваного для виготовлення конвертів з прозорою частиною);

6.5 відправлення, що містять предмети, які виступають назовні;

6.6 складені відправлення, що надсилаються у відкритому вигляді (без конверта), які не закриті з усіх боків і не є достатньо твердими для забезпечення механічної обробки.

Стаття 17-112

Обмін відправленнями

1. Призначені оператори можуть, за посередництва одного або декількох з них, пересилати один одному відправлення як у закритих депешах, так і відкрито відповідно до потреб і правил служби.

2. Якщо через надзвичайні обставини будь-який призначений оператор змушений тимчасово припинити повністю або частково роботу служби, то він зобов'язаний негайно повідомити про це заінтересованих призначених операторів.

3. Якщо перевезення відправлення транзитом через будь-яку країну-члена здійснюється без участі призначеного оператора цієї країни-члена, то, незалежно від виду транспорту, така форма транзиту («пряме перевантаження») не накладає відповідальності на призначеного оператора транзитної країни-члена.

4. Призначені оператори мають право направляти повітряним шляхом з обмеженим пріоритетом наземні відправлення. Призначений оператор країни призначення вказує установу обміну або пункт призначення цих відправлень.

Стаття 17-113

Пріоритет, що надається обробці пріоритетних та авіавідправлень

1. Призначені оператори зобов'язані направляти повітряним шляхом, який вони використовують для перевезення своїх власних пріоритетних або авіавідправлень, відправлення подібного роду, які до них надходять від інших призначених операторів.

2. Призначені оператори, які не мають у своєму розпорядженні повітряних служб, надсилають пріоритетні та авіавідправлення найшвидшими способами, що використовуються поштою. Той самий порядок застосовується і в разі, якщо з будь-якої причини направлення наземним шляхом дає перевагу над використанням повітряних ліній.

3. Кожен призначений оператор передбачає в межах свого контракту з авіакомпаніями строк передання відправлень призначеному оператору, який отримує. Бажано, щоб цей строк не перевищував однієї години і мав максимальну межу у дві години. Призначений оператор, який отримує, робить усе можливе для дотримання цього терміну, направляючи призначеному оператору, який відправляє, результати контролю за дотриманням авіакомпаніями передбаченого терміну.

4. Призначені оператори вживають усіх необхідних заходів для того, щоб:

- 4.1 забезпечити в найкращих умовах приймання та перевідправлення депеш, що містять пріоритетні та авіавідправлення;
 - 4.2 стежити за дотриманням угод, укладених з перевізниками щодо пріоритету, що надається таким депешам;
 - 4.3 прискорити операції з митного огляду пріоритетних та авіавідправлень призначенням до їхньої країни;
 - 4.4 скоротити до мінімуму строки, необхідні для направлення до країн призначення пріоритетних і авіавідправлень, поданих у їхніх країнах, і для доставки адресатам пріоритетних і авіавідправлень, які надходять із-за кордону; окремі відправлення, які надходять у пріоритетній депеші або у депеші з авіапоштою та не мають вказівок щодо пріоритетного або повітряного перевезення, про що йдеться у статті 17-108, мають, тим не менш, розглядатися як пріоритетні або авіавідправлення і мають бути поміщені в канал обробки пріоритетної пошти або авіапошти у внутрішньому режимі призначеного оператора країни призначення.
5. Призначені оператори транзитних країн і призначені оператори країн призначення мають однаково обробляти пріоритетні та авіавідправлення; призначені оператори мають також надавати таку саму обробку наземним відправленням LC у тому випадку, якщо відправнику не надається жоден вищий рівень послуги. Також не робиться жодної відмінності щодо швидкості обробки між непраіоритетними відправленнями, наземними відправленнями АО і відправленнями S.A.L.

Стаття 17-114 Депеші

1. Депеші поділяються таким чином:
 - 1.1 «авіадепеші», що перевозяться повітряним шляхом у пріоритетному порядку. В авіадепешах можуть міститися авіавідправлення і пріоритетні відправлення;
 - 1.2 «пріоритетні депеші», що перевозяться наземним шляхом, але мають однаковий пріоритет з «авіадепешами». «Пріоритетні депеші» можуть містити пріоритетні та авіавідправлення;
 - 1.3 «наземні депеші, що перевозяться повітряним шляхом (S.A.L.)», що містять відправлення S.A.L. і непраіоритетні відправлення;
 - 1.4 «наземні депеші», що містять наземну пошту і непраіоритетні відправлення.
2. Депеші, що перевозяться повітряним і наземним шляхом, які містять виключно відправлення, подані у великій кількості, називаються «депеші з поштою у великій кількості».
 - 2.1 Положення цього Регламенту, що застосовуються до депеш, про які йдеться в пунктах 1.1-1.4, застосовуються також до депеш з поштою у великій кількості, які направляються тим самим шляхом або способом, якщо тільки не передбачені чіткі спеціальні положення.
3. Якщо використовується ідентифікатор депеші (у вигляді штрихового коду або в електронних повідомленнях), він має відповідати технічному стандарту ВПС S8.

Стаття 17-115 Обмін у закритих депешах

1. Закриті депеші мають складатися з того моменту, коли кількість відправлень на депешу або на день (якщо протягом дня відбуваються кілька відправок) перешкоджає пересиланню відправлень у відкритому вигляді на умовах, передбачених у статті 17-117.
2. Обмін відправленнями в закритих депешах встановлюється за взаємною згодою зацікавлених призначених операторів. Можливі зміни напрямку повідомляються призначеним оператором, який відправляє, призначеному оператору країни призначення в найкоротші строки, і за можливості, до дати початку обміну.

3. Щоб досягти кращої якості пересилання, кожен призначений оператор має складати щонайменше три депеші з пріоритетними листами на тиждень для кожного призначення. Якщо обсяг і вага відправлень не виправдовують таку частоту, слід передбачити пересилання відкритим транзитом.

4. Призначені оператори, за посередництвом яких відправляються закриті депеші, мають бути своєчасно попереджені про це.

5. У тих випадках, коли винятково велика кількість простих або рекомендованих відправлень має бути відправлена до країн, яким пошта зазвичай пересилається відкритим транзитом, призначеному оператору країни подання дозволяється складати закриті депеші для установ обміну країни призначення. Він повідомляє про це призначених операторів транзитних країн і країни призначення.

Стаття 17-116

Обмін депешами з поділом за форматом

1. Обмін депешами з поділом за форматом між призначеними операторами країн-членів, як зазначено в статтях 30 і 31 Конвенції, здійснюється на основі умов цієї статті.

2. Обмін між країнами групи I

2.1 Обсяг потоку визначається на основі затверджених даних за останні чотири квартали поспіль.

2.2 Депеші готуються і пересилаються в окремих ємностях для кожного з трьох форматів (P, G і E) у місця призначення, для яких щорічний обсяг вихідних депеш перевищує 50 тонн, за винятком мішків M. Для обсягів нижче цієї порогової величини можуть бути підготовлені змішані депеші.

3. Обмін між країнами груп II і III і між цими країнами і країнами групи I

3.1 Депеші готуються і пересилаються принаймні у двох окремих типах ємностей: один – для об'єднаних форматів P і G і один для формату E, у місця призначення, для яких щорічний обсяг вихідних депеш, що пересилаються, за винятком мішків M, перевищує порогову величину 50 тонн:

3.2 Для обсягів нижче цієї порогової величини можуть бути підготовлені змішані депеші.

4. Обмін між країнами групи IV і між цими країнами та країнами груп I-III.

4.1 Депеші готуються і пересилаються принаймні у двох окремих типах ємностей: один – для об'єднаних форматів P і G і один для формату E у місця призначення, в яких річний обсяг вихідних депеш, за винятком мішків M, перевищує 100 тонн з 2022 року.

5. Для застосування порогового значення як орієнтовної величини використовуються найостанніші щорічні обсяги.

6. Призначені оператори направляють відповідним призначеним операторам прохання про отримання або повідомлення про відправлення депеш з поділом за форматом до 30 вересня для застосування з 1 січня наступного року, а також кожного наступного року.

7. Призначеним операторам, які отримали дозвіл на поділ пошти на два формати (S і E) або на три формати (H, G і E), як це передбачено в пункті 3, не дозволяється переходити з одного на інший варіант поділу за форматом для обміну з призначеним оператором-партнером протягом одного і того ж календарного року. Якщо вони хочуть перейти з двох форматів на три або з трьох форматів на два, вони мають проінформувати зацікавленого призначеного оператора до 30 вересня для застосування з 1 січня наступного року.

8. Деталі практичного характеру є предметом взаємної угоди між відповідними призначеними операторами.

9. У разі отримання змішаних депеш на напрямку, де дотримуються умови або укладено угоду про обмін з розділенням відправлень за форматом, призначений оператор призначення має право розділяти отримані депеші та проводити вибірку за форматом або типом ємності.

10. Можливо, що на основі взаємної угоди під час обміну, що перевищує порогове значення, коли щоденний обсяг відправлень з певної установи обміну є незначним, ці відправлення можуть зашпаровуватися у змішані депеші. Однак ці депеші також підлягають вибірці з боку призначеного оператора призначення.

11. Про припинення зашпаровування депеш з поділом за форматом слід повідомляти до 30 **вересня**; це повідомлення набуває чинності 1 січня наступного року і кожного наступного року.

12. З метою ефективної роботи, статистики та обліку рекомендовані відправлення, відправлення з оголошеною цінністю та відправлення, що відстежуються, обробляються як неформатні листи (E) або дрібні пакети (E) незалежно від їхнього фактичного формату.

Стаття 17-117

Відкритий транзит

1. Пересилання відправлень відкритим транзитом призначеному оператору проміжної країни має суворо обмежуватися тими випадками, коли зашпаровування закритих депеш у країну призначення себе не виправдовує. Пересилання відкритим транзитом не має здійснюватися в країни, вага відправлень призначенням у які регулярно перевищує 3 кілограми на депешу або на день (якщо протягом дня здійснюють кілька відправок); воно також не має використовуватися для мішків M.

2. За відсутності спеціальної угоди відправлення, що пересилаються відкритим транзитом, вага яких перевищує 3 кг на депешу або на день (якщо протягом дня робиться кілька відправлень), які прямують до певної країни, розглядаються як заслані, й призначеному оператору проміжної країни дозволяється вимагати від призначеного оператора, який відправляє, сплату відповідних тарифів, що розраховуються відповідно до положень статті 27-106.1.5, за всю кількість пошти, про яку йдеться.

3. Призначений оператор, який відправляє, має завчасно проконсультуватися з призначеними операторами проміжних країн про можливість використання їхніх служб для відправлень, які пересилаються відкритим транзитом у визначені пункти призначення. Призначений оператор, який відправляє, має повідомити зацікавленим призначеним операторам дату початку відправлення пошти відкритим транзитом, одночасно надавши дані про плановані річні обсяги для кожного кінцевого місця призначення. За відсутності іншої двосторонньої домовленості між зацікавленими призначеними операторами, це повідомлення повторюється, якщо в зазначений статистичний період (травень або жовтень) відправлень, які пересилаються відкритим транзитом, виявлено не було, і внаслідок цього проміжному призначеному оператору не потрібно було виставляти рахунок. Відправлення, що пересилаються відкритим транзитом, мають, у міру можливості, пересилатися призначеному оператору, який складає депеші для призначеного оператора країни призначення.

4. Для відправлень, що прямують відкритим транзитом без попередньої консультації з призначеним оператором проміжної країни, призначенням у країни, за винятком тих, про які було повідомлено проміжною країною в керівництві з транзиту, може застосовуватися тариф, передбачений у статті 27-106.1.5.

5. За відправлення, що пересилаються відкритим транзитом, стягується оплата транзитних витрат, що обчислюються відповідно до статті 27-106.

6. Якщо немає спеціальної домовленості, усі відправлення, що подаються на борту судна і не вкладені в закриту депешу, про яку йдеться у статті 11 Конвенції, мають передаватися службовцям судна відкритими безпосередньо поштової установі в порту стоянки незалежно від того, чи були ці відправлення проштемпельовані чи ні на борту судна.

7. За винятком спеціальної домовленості відправлення, що пересилаються відкритим транзитом, мають зашпаровуватися у зв'язки таким чином:

7.1 пріоритетні відправлення, що пересилаються повітряним шляхом, і авіавідправлення зашпаровуються у зв'язки, що позначаються ярликами CN 25;

7.2 пріоритетні відправлення, що пересилаються наземним шляхом, непріоритетні та наземні відправлення зашпаровуються у зв'язки, що позначаються ярликами CN 26.

8. Якщо кількість і зашпаровування відправлень, що пересилаються будь-якому призначеному оператору відкритим транзитом, це допускають, то вони мають бути розсортовані за країнами призначення й упаковані у зв'язки, на які наклеюються ярлики із зазначенням кожної з країн латинськими літерами.

9. У разі обміну депешами з поділом за форматом відправлення відкритого транзиту поміщаються в ємність відповідного формату. Під час складання накладної CN 65 обсяги можуть зазначатися відповідно до поділу за форматом.

Стаття 17-118

Шляхи та способи пересилання відправлень з оголошеною цінністю

1. За допомогою таблиць CN 27, одержуваних від своїх кореспондентів, кожен призначений оператор встановлює шляхи пересилання своїх відправлень з оголошеною цінністю.

2. В обміні між країнами, відокремленими одна від одної однією або кількома проміжними службами, відправлення з оголошеною цінністю мають слідувати найкоротшим маршрутом. Однак у тому випадку, коли відповідальність за пересилання на всій ділянці найпрямішого маршруту не гарантується, зацікавлені призначені оператори можуть домовлятися про те, щоб пересилання, що здійснюється відкритим транзитом, здійснювалося обхідними шляхами.

3. З урахуванням умов служби відправлення з оголошеною цінністю можуть пересилатися в закритих депешах. Вони можуть також передаватися відкритим транзитом першому проміжному призначеному оператору, якщо він може забезпечити пересилання на умовах, передбачених у таблицях CN 27.

4. Призначені оператори країн подання та призначення можуть домовлятися між собою про обмін відправленнями з оголошеною цінністю в закритих депешах через служби однієї або декількох проміжних країн, що забезпечують або не забезпечують службу відправлень з оголошеною цінністю. Призначені оператори проміжних країн мають бути повідомлені принаймні за місяць до початку роботи служби.

Стаття 17-119

Зашпаровування депеш

1. Складання пачок зі змішаною поштою

1.1 Усі прості відправлення, що можуть бути зашпаровані в пачки, добираються за форматом (листи малого формату (P), листи великого формату (G), неформатні листи (E) та дрібні пакети (E)) або на основі їхнього вкладення (листи та поштові листівки, газети та періодичні видання, відправлення АО, дрібні пакети). Відправлення розташовуються адресним боком догори.

1.2 Пачки позначаються ярликами, на яких латинськими буквами вказується установа призначення або установа, що має здійснити перевідправлення відправлень, вкладених у пачки. Для пріоритетних відправлень, що пересилаються повітряним шляхом, або авіавідправлень використовуються ярлики CN 25, а для пріоритетних відправлень, що пересилаються наземним шляхом, непріоритетних відправлень або наземних відправлень – ярлики CN 26.

1.3 Неоплачені або недостатньо оплачені відправлення зв'язуються в окремі пачки і вкладаються в мішок, у якому пересилається письмова картка. На ярликах пачок має бути проставлено відбиток штампа «Т».

1.4 Товщина пачок з листами малого формату (P) після зв'язування не має перевищувати 150 мм. Вага пачок з листами великого формату (G) і неформатними листами (E) або дрібними пакетами (E) не може перевищувати 5 кілограмів.

1.5 На пріоритетних відправленнях і листах зі слідами розкриття, псування або пошкодження має бути зроблено відповідну відмітку та проставлено відбиток календарного штемпеля установи, що виявила цей факт. Крім того, для збереження вкладення відправлення перезапаковуються, бажано, в прозорий конверт або нову оболонку, на яких має бути зазначено всі дані конверта.

2. Складання ємностей зі змішаною поштою

- 2.1 Депеші, зокрема й депеші з вкладенням тільки порожніх мішків, зашпаровуються в мішки, кількість яких має бути зведена до суворого мінімуму. Ці мішки мають бути в хорошому стані, щоб забезпечити збереження їхнього вкладення. Кожен мішок має бути забезпечений ярликом.
 - 2.2 Бажано мішки опломбовувати. Пломби можуть бути також зроблені з легкого металу або пластичного матеріалу. Зашпаровування мішків має бути таким, щоб їх не можна було розкрити, не залишивши слідів порушень. На відбитках печаток має бути чітко позначено латинськими літерами найменування установи подання або напис, достатній для визначення цієї установи. Проте за бажанням призначеного оператора країни подання на відбитках печаток може зазначатися лише назва призначеного оператора країни подання. Призначений оператор країни подання може також використовувати номерні пломби.
 - 2.3 Мішки упаковуються і закриваються таким чином, щоб не наражати на небезпеку здоров'я службовців.
 - 2.4 За винятком передбаченого в пункті 2.4.1, для зашпаровування авіадепеш використовуються мішки або повністю синього кольору, або мішки з широкими синіми смугами. За винятком спеціальної домовленості між зацікавленими призначеними операторами, авіамішки використовуються також для пріоритетних депеш. Для зашпаровування наземних депеш або наземних депеш, що перевозяться повітряним шляхом, використовуються наземні мішки іншого кольору, ніж авіамішки (наприклад, бежевого, коричневого, білого кольору тощо). Призначені оператори країни призначення мають, проте, перевіряти всі ярлики мішків, щоб гарантувати хорошу обробку.
 - 2.4.1 Призначені оператори, які використовують для різних цілей звичайні поштові мішки, можуть використовувати такі мішки для зашпаровування депеш всіх перерахованих вище категорій за умови, що на ярликах мішків такого типу правильно вказана категорія пошти, яка міститься в них.
 - 2.5 Що стосується ємностей, що містять виключно відстежувані відправлення, призначені оператори можуть у двосторонньому порядку домовитися про використання спеціальних авіамішків або ж таких ємностей, як лотки тощо, із зазначенням на них того, що вони містять лише відстежувані відправлення.
 - 2.6 На мішках мають бути чітко зазначені латинськими літерами установа або країна подання та відмітка «Postes» («Пошта») або будь-яка аналогічна відмітка, яка вказує, що це поштові депеші.
 - 2.7 Якщо кількість або об'єм відправлень вимагає використання більше одного мішка, то, за можливості, слід використовувати окремі мішки:
 - 2.7.1 для листів і поштових карток;
 - 2.7.2 у належному випадку, для газет і періодичних видань, згаданих у статті 17-129.7 і 9;
 - 2.7.3 для інших відправлень АО;
 - 2.7.4 у належному випадку, для дрібних пакунків; на ярликах цих мішків має бути позначка «Petits paquets» («Дрібні пакети»).
 - 2.8 Пакет або ємність із рекомендованими відправленнями або відправленнями з оголошеною цінністю вкладається в одну з ємностей з листами або в окрему ємність; до зовнішньої ємності в будь-якому разі має прикріплюватися червоний ярлик. За наявності декількох ємностей із рекомендованими відправленнями або відправленнями з оголошеною цінністю вони всі повинні мати червоний ярлик.
 - 2.9 Призначені оператори можуть у двосторонньому порядку домовитися не включати звичайну пошту до ємності, що містить письмову картку, а залишати цю ємність винятково для рекомендованих відправлень, відправлень з оголошеною цінністю та відправлень, які відслідковуються.
 - 2.10 Вага кожної ємності не має в жодному разі перевищувати 30 кілограмів.
 - 2.11 Відправлення, що звільняються від сплати кінцевих витрат, про які йдеться у статті 30-101.3 (за винятком відправлень МККВ), упаковуються в окремі ємності.
3. Зашпаровування депеш з поділом відправлень за форматом

- 3.1 Призначені оператори, які обмінюються депешами з розподілом відправлень за форматом відповідно до умов, викладених у статті 17-116, можуть зашпаровувати депеші в мішки або інші ємності, як, наприклад, піддони.
- 3.2 У разі використання мішків застосовуються правила щодо зашпаровування в пачки, викладені в пункті 1.
- 3.3 У разі використання піддонів зашпаровування в пачки не потрібне.
4. Зашпаровування пакетів або конвертів
 - 4.1 За відсутності спеціальної домовленості малооб'ємні депеші просто обгортають цупким папером, щоб вберегти вкладення від пошкодження.
 - 4.2 Пакети мають обв'язуватися мотузкою, опечатуватися, опломбовуватися або зашпаровуватися пломбами з легкого металу або пластичного матеріалу.
 - 4.3 У разі, якщо в пакетах є тільки прості відправлення, то вони можуть бути закриті за допомогою обклеювання гумованими облатками з надрукованим на них найменуванням установи подання.
5. Збірні мішки. Перевезення в контейнерах
 - 5.1 У міру можливості, й за винятком депеш із поштою у великій кількості, установи обміну вкладають у свої власні депеші призначенням у будь-яку певну установу всі депеші малих розмірів, які надійшли до них для цієї ж установи (пакети або ємності).
 - 5.2 Якщо кількість ємностей легкої ваги, конвертів або пачок, що підлягають перевезенню одним і тим самим повітряним шляхом, це виправдовує, складають, у міру можливості, збірні мішки. Вони зашпаровуються поштовими установами, що займаються передачею авіадепеш авіакомпанії, яка забезпечує їхнє перевезення. На ярликах збірних мішків дуже чітко має бути зроблена позначка «Sac collecteur» («Збірний мішок»). Зацікавлені призначені оператори домовляються щодо адреси, яка має зазначатися на цих ярликах.
 - 5.3 Депеші можуть перевозитися в контейнерах за умови спеціальної угоди між зацікавленими призначеними операторами щодо способів їхнього використання.
 - 5.4 Призначені оператори можуть у двосторонньому порядку домовлятися щодо обміну депеш у ємностях, крім мішків (наприклад, у лотках, піддонах тощо), якщо встановлено, що це полегшує операції з обробки та обігів пошти.
6. Зашпаровування депеш, передбачене в параграфах 2 і 3, для запобігання пошкодженню рекомендованих/з оголошеною цінністю відправлень.
 - 6.1 Щоб уникнути пошкодження під час перевезення легких рекомендованих/з оголошеною цінністю відправлень письмової кореспонденції в конвертах, призначеним операторам рекомендується зашпаровувати окремі мішки відповідно до форми, розміру і ваги кожного такого відправлення, якщо наявний достатній для цього обсяг пошти.

Стаття 17-120

Письмова карта

1. Призначені оператори можуть домовитися на двосторонній або багатосторонній основі, щоб до депеш, якими вони обмінюються, не додавалася письмова карта на папері, оскільки в повідомленнях PREDES (версія 2.1) представлена аналогічна інформація в електронному вигляді.
2. За відсутності такої домовленості письмова картка CN 31 додається до кожної депеші, за винятком депеш із поштою у великій кількості та депеш, призначених для прямого доступу у внутрішній режим. Письмова карта вкладається в конверт, на якому чіткими літерами зазначається «Feuille d'avis» («Письмова карта»). Якщо в депешу вкладені відправлення з оголошеною цінністю, то цей конверт має бути рожевого кольору, якщо їх у депеші немає, то конверт має бути синього кольору. Цей конверт зовні прикріплюється до пакета або ємності із рекомендованими відправленнями. За відсутності рекомендованих відправлень конверт, за можливості, прикріплюється до пачки з простими

відправленнями. Якщо в кінцевій ємності міститься тільки письмова карта CN 31, вона надсилається як «Звільнена».

(Пункт 2 зі змінами, внесеними відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 18.12.2017 № 167 (заміна 03.10.2022))

3. До депеш з поштою у великій кількості додається письмова карта CN 32 відповідно до положень статті 17-127.

4. Що стосується депеш, для яких передбачено прямий доступ у внутрішній режим, то призначені оператори домовляються між собою про документацію, яка має використовуватися. Може йтися про змінену письмову карту CN 31 або інший взаємоприйнятний документ, як-от відомість, що стосується внутрішньої пошти.

5. За винятком випадків, передбачених у статтях 17-123.1 і 17-124.2, якщо в депеші немає рекомендованої пошти або пошти з оголошеною цінністю, призначені оператори можуть домовлятися у двосторонньому порядку про те, щоб прикріплювати письмову карту ззовні до однієї з ємностей депеші в міцному водонепроникному конверті, що міг би захистити її під час транспортування.

6. Установа, що відправляє, заповнює письмову карту з усіма подробицями відповідно до друкованого тексту бланка, з огляду на таке:

- 6.1 Заголовок: установи обміну, що відправляють, мають послідовно нумерувати письмові карти однієї серії депеш, починаючи нову нумерацію на початку кожного календарного року. На кожній депеші має бути зазначений окремий номер відправлення, причому нумерація наступних депеш збільшується в зростаючій послідовності на одиницю при кожному відправленні й відповідає наступним датам відправлення. Під час першого відправлення кожного календарного року на письмовій картці, крім порядкового номера депеші, має зазначатися порядковий номер останньої депеші попереднього року. Якщо серія депеш анулюється, то установа, що відправляє, повідомляє про це установу обміну призначення за допомогою перевірного повідомлення.
- 6.2 Таблиця 1, підрахунок ярликів ємностей: призначені оператори можуть домовлятися між собою про те, щоб у неї вписувалися тільки ємності з червоними ярликами.
- 6.3 Таблиця 1, підрахунок ємностей за типом: у цій таблиці вказується кількість ємностей, які використовуються призначеним оператором, який відправляє, і кількість ємностей, які повертаються призначеному оператору країни призначення. У належному випадку кількість порожніх мішків, що належать будь-якому призначеному оператору, крім того, якому депеша призначена, має бути вказана окремо, із зазначенням найменування цього призначеного оператора. Якщо два призначені оператори домовилися між собою тільки про запис мішків з червоними ярликами (6.2), то кількість ємностей, які використовуються для зашпаровування депеші, й кількість порожніх мішків, які належать призначеному оператору країни призначення, не вказуються.
- 6.4 Таблиця 2: якщо призначені оператори домовилися про поділ депеш вихідної міжнародної пошти за форматом на умовах, викладених у статті 17-116, то в таблиці 2 зазначається кількість ємностей та їхня вага відповідно до формату. В інших випадках пошта, яка підпадає під кінцеві витрати, включається до таблиці 2 як змішана пошта.
- 6.5 Таблиця 3: у таблиці 3 мають зазначатися загальна кількість рекомендованих відправлень, що включає одночасно відправлення, які є предметом поіменного запису, і відправлення, які є предметом запису загальним рахунком, і загальна кількість відправлень з оголошеною цінністю, що входять до депеші. Якщо в депешу включено відстежувані відправлення, то загальна кількість цих відправлень також має бути зазначена в таблиці 3.
- 6.6 Кількість рекомендованих відправлень і відправлень з оголошеною цінністю, що належать до поштової служби, а також кількість відправлень, що повертаються до місця подання, які звільняються від сплати кінцевих витрат, зазначається в таблиці 3 у графі під назвою «Кількість відправлень, що повертаються до місця подання, за які не стягуються кінцеві витрати».
- 6.7 Таблиця 4: якщо в депеші є відправлення МККВ, необхідно заповнити графу «МККВ та інша інформація», зазначивши окремо кількість і вагу бруто ємностей, вагу нетто пачок МККВ і загальну кількість відправлень МККВ. Наявність простих або рекомендованих відправлень

післяплатою має бути зазначено у відповідній графі як при поіменному записі, так і записі загальним рахунком.

Стаття 17-121

Пересилання рекомендованих відправлень

1. Якщо призначені оператори домовилися на двосторонній або багатосторонній основі не надсилати письмову карту на папері, то їм не потрібно надсилати особливі аркуші CN 33 на папері для рекомендованих відправлень, оскільки в повідомленнях PREDES (версія 2.1) представлена аналогічна інформація в електронному вигляді.
2. За відсутності домовленості про направлення інформації тільки в електронному вигляді, рекомендовані відправлення пересилаються з поіменною припискою на одному або декількох особливих аркушах CN 33 як доповнення до письмової карти. У цих аркушах має зазначатися той самий порядковий номер депеші, що вказаний на письмовій карті відповідної депеші. У разі використання декількох особливих аркушів вони мають бути, крім того, пронумеровані порядковим номером серії, що належить до кожної депеші. Загальна кількість рекомендованих відправлень, що входять до депеші, має зазначатися в таблиці 3 письмової карти.
3. Призначені оператори, які відправляють понад 100 000 рекомендованих відправлень на рік призначеному оператору призначення, мають відправляти всі рекомендовані відправлення в одній серії поштових депеш, що виділяється винятково для рекомендованих відправлень, тобто за підкласом пошти депеші «UR».
4. Призначені оператори можуть домовитися між собою щодо запису рекомендованих відправлень загальним рахунком. У цьому разі загальна кількість рекомендованих відправлень, включених до депеші, однаково зазначається в таблиці 3 письмової карти. За відсутності домовленості про направлення інформації тільки в електронному вигляді, у кожному ємності із рекомендованими відправленнями, включаючи ємність, у якій міститься письмова карта, вкладається особливий аркуш CN 33, у якому у відведеному для цього місці зазначається загальна кількість рекомендованих відправлень, які пересилаються в ємності.
5. Рекомендовані відправлення і, в належному випадку, особливі аркуші, передбачені в пункті 2, збираються в один або кілька окремих пакетів або ємностей, що мають бути відповідним чином обгорнуті або зашпаровані та опечатані чи опломбовані так, щоб уберегти вкладення. Зашпаровані таким чином ємності та пакети можуть бути замінені мішками з пластичного матеріалу, запаяними гарячим способом. Рекомендовані відправлення добираються в кожному пакеті в порядку їхнього запису. Якщо використовується один або кілька особливих аркушів, то кожен з них вкладається у зв'язку тих рекомендованих відправлень, до яких він належить, і поміщається над першим відправленням у зв'язці. У разі використання декількох ємностей особливий аркуш, у якому записано відправлення, що містяться в ємностях, має знаходитися в кожній з них.
6. За умови домовленості між зацікавленими призначеними операторами і якщо це дозволяє обсяг рекомендованих відправлень, вони можуть бути вкладені в спеціальний конверт з письмовою картою. Цей конверт має бути опечатаний.
7. У жодному разі рекомендовані відправлення не можуть бути вкладені у зв'язку з простими відправленнями.
8. У міру можливості в одній і тій самій ємності не має міститися більше 600 рекомендованих відправлень.
9. Якщо рекомендовані відправлення післяплатою записуються в особливий аркуш CN 33, то поруч зі згадкою про відправлення в графі «Observations» («Примітки») слід написати слово «Remboursement» («Післяплата») або скорочення «Remb» (Післяпл.).
10. Рекомендований мішок M зазначається як одне відправлення в особливому аркуші CN 33. Літера M має проставлятися у графі «Observations» («Примітки»).

11. Призначені оператори можуть впроваджувати системи, що формують дані про електронне підтвердження пересилання, і домовлятися про обмін такими даними з призначеними операторами країни подання відправлень.

Стаття 17-122

Пересилання відправлень з оголошеною цінністю

1. Якщо призначені оператори домовилися на двосторонній або багатосторонній основі не надсилати письмову карту на папері, то їм не вимагається надсилати спеціальні карти CN 16 на папері для відправлень з оголошеною цінністю, оскільки в повідомленнях PREDES (версія 2.1) представлена аналогічна інформація в електронному вигляді.

2. За відсутності домовленості про направлення інформації тільки в електронному вигляді установа обміну, що відправляє, записує відправлення з оголошеною цінністю у спеціальних картах CN 16 із зазначенням усіх подробиць, необхідних цими бланками. Якщо йдеться про відправлення з післяплатою, то поряд зі згадкою про відправлення в графі «Observations» («Примітки») має бути написано слово «Remboursement» (Післяплата) або скорочення «Remb» (Післяпл.).

3. Відправлення з оголошеною цінністю разом зі спеціальною картою або картами зашпаровуються в один або кілька спеціальних пакетів, які зв'язуються між собою. Ці пакети обгортаються щільним папером, перев'язуються зовні й опечатуються тонким шаром сургучу по всіх згинах за допомогою печатки установи обміну, що відправляє. На цих пакетах робиться позначка «Valeurs déclarées» («Оголошені цінності»).

4. Замість об'єднання в одну пачку відправлення з оголошеною цінністю можна вкладати в конверт зі щільного паперу, який опечатують сургучною печаткою.

5. Пакети або конверти з відправленнями з оголошеною цінністю можуть також запечатуватися за допомогою гумованих облаток з надрукованим найменуванням призначеного оператора країни подання депеші. Відбиток календарного штампеля установи, що відправляє, має бути накладений на гумовану облатку таким чином, щоб він містився одночасно й на облатці, й на оболонці. Такий вид зашпаровування не може бути використаний, якщо призначений оператор країни призначення депеші вимагає опечатування сургучем або опломбування пакетів чи конвертів, що містять відправлення з оголошеною цінністю.

6. Залежно від кількості або об'єму відправлень з оголошеною цінністю вони можуть вкладатися в мішок, що закривається відповідним чином і опечатується сургучем або пломбою.

7. Пакет, конверт або ємність з відправленнями з оголошеною цінністю вкладається в пакет або ємність із рекомендованими відправленнями або, за відсутності таких, у пакет або ємність, що застосовуються зазвичай для вищевказаних відправлень. Якщо рекомендовані відправлення зашпаровані в кілька ємностей, пакет, конверт або мішок з відправленнями з оголошеною цінністю мають бути вкладені в той мішок, до горловини якого прикріплений спеціальний конверт з письмовою картою.

8. Зовнішній мішок, що містить відправлення з оголошеною цінністю, має бути в доброму стані та мати, якщо можливо, на верхньому боці кромку, що перешкоджала б незаконному розкриттю мішків без видимих слідів.

9. Загальна кількість відправлень з оголошеною цінністю, включених до депеші, має бути зазначена в таблиці 3 письмової карти.

10. Призначені оператори можуть впроваджувати системи, що формують дані про електронне підтвердження пересилання, і домовлятися про обмін такими даними з призначеними операторами країни подання відправлень.

Стаття 17-123

Пересилання поштових переказів і nereкомендованих відправлень післяплатою

1. Поштові перекази, що пересилаються відкрито, збираються в окрему зв'язку, що має бути вложена в пакет або ємність із вкладенням рекомендованих відправлень або, в належному випадку, в пакет або ємність із вкладенням відправлень з оголошеною цінністю. Те саме стосується nereкомендованих відправлень з післяплатою. Якщо в депеші немає ні рекомендованих відправлень, ні відправлень з оголошеною цінністю, то перекази і, в належному випадку, nereкомендовані відправлення з післяплатою вкладаються в конверт з письмовою карткою або зв'язуються в пачку разом з ним.
2. Наявність nereкомендованих відправлень післяплатою зазначається у відповідній графі письмової карти CN 31 або CN 32 залежно від випадку.

Стаття 17-124

Пересилання відстежуваних відправлень

1. Призначені оператори, які відправляють понад 100 000 відстежуваних відправлень на рік призначеному оператору призначення, мають надсилати всі свої відстежувані відправлення в одній серії поштових депеш, що виділяється виключно для відстежуваних відправлень, тобто за підкласом пошти депеш «UX». Якщо призначені оператори відправляють менше 100 000 відстежуваних відправлень на рік призначеному оператору призначення, то відстежувані відправлення зв'язуються в окремі пачки, які мають ярлики з відміткою «Avec suivi» («З відстеженням»), як це зазначено в статті 18-102. Ці пачки мають в міру можливості включатися в окремі ємності. Якщо це неможливо, вони мають бути включені в ємність, що містить письмову карту.
2. Рекомендовані відправлення, що відстежуються, підбираються за порядком разом з іншими рекомендованими відправленнями. У графі «Observations» («Примітки») особливих аркушів CN 33 навпроти запису кожного з них робиться позначка «Avec suivi» («З відстеженням»). Аналогічна позначка вноситься до графі «Примітки» спеціальних карток CN 16 навпроти запису відправлень з оголошеною цінністю, які відносяться до послуги відстежуваної доставки.

Стаття 17-125

Пересилання відправлень МККВ

1. Відправлення МККВ формуються у спеціальні зв'язки. На ярлику зв'язки CN 25 проставляється позначка «МККВ» і кількість відправлень. Зв'язки з відправленнями МККВ включаються до ємності, що містить письмову карту. Однак вони не мають вкладатися у внутрішній пакет або ємність із рекомендованими відправленнями.
- 1.1 Якщо депеша містить більше 2 кілограмів відправлень МККВ, ці відправлення вкладають в окрему ємність. На ярлик ємності ставиться відмітка про наявність відправлень «МККВ».
2. Відправлення МККВ не слід пересилати в депешах пошти у великій кількості.
3. Відправлення МККВ, вкладені в депешу, записуються в письмовій картці CN 31 у таблиці 4 таким чином:
 - 3.1 для відправлень, вкладених в окремі ємності, у рядку «Мішки МККВ» вказують кількість і вагу ємностей та кількість відправлень;
 - 3.2 для відправлень, що пересилаються з рештою пошти, зазначається: «Зв'язки МККВ», кількість і вага зв'язок та кількість відправлень.

Стаття 17-126

Пересилання мішків М

Кожен мішок М має бути забезпечений ярликом CN 34, CN 35 або CN 36, на якому у верхньому правому куті ставиться заголовна буква М. Цей ярлик використовується на додаток до адресного

ярлика, що надається відправником. Пакети М, які не упаковані в мішок для пересилання, мають бути вкладені в збірний мішок М.

Стаття 17-127

Пересилання відправлень у великій кількості

1. Якщо до пошти у великій кількості застосовується спеціальна оплата (див. статтю 31-113.1 і 2), то призначений оператор країни відправлення може надсилати відправлення у великій кількості у спеціальних депешах, що супроводжуються письмовою картою CN 32.
2. У письмовій карті CN 32 зазначаються кількість і вага відправлень.
- 2.1 Для призначених операторів, які мають домовленість з цього приводу, зазначення кількості та ваги відправлень можуть даватися відповідно до формату.
3. Положення статті 17-120 аналогічно застосовуються до письмових карт CN 32.

Стаття 17-128

Пересилання відправлень, призначених для прямого доступу до внутрішнього режиму

1. Відправлення, призначені на підставі статті 28.4 Конвенції для прямого доступу до внутрішнього режиму будь-якого призначеного оператора, пересилаються у спеціальних депешах, що супроводжуються належним чином зміненою письмовою картою CN 31, якщо тільки призначений оператор країни призначення або подання відповідно до національного законодавства не вимагає інших документів.
2. Змінена письмова карта CN 31 або будь-який інший документ на вимогу призначеного оператора країни призначення містить кількість, вагу і, за потреби, категорію відправлень або інші додаткові відомості, які вимагаються призначеним оператором країни призначення.
3. Положення статті 17-120 застосовуються за аналогією до письмових карт CN 31 або будь-яких інших документів на вимогу призначеного оператора країни призначення.
4. Призначені оператори мають домовитися на двосторонній основі про використання інших бланків і процедур для пересилання відправлень, призначених для прямого доступу до внутрішнього режиму, якщо призначений оператор країни призначення цього вимагає.

Стаття 17-129

Ярлики депеш

1. Ярлики ємностей мають бути виготовлені з досить щільного полотна, пластичного матеріалу, міцного картону, пергаменту або з паперу, наклеєного на дощечку. Стосовно мішків вони повинні мати отвір.
2. Форма і текст ярликів усіх типів ємностей мають задовольняти вимогам технічного стандарту ВПС S47 та/або відповідати зразкам, що додаються і перелічуються нижче:
 - 2.1 CN 34, якщо йдеться про наземні ємності;
 - 2.2 CN 35, якщо йдеться про ємності для авіапошти;
 - 2.3 CN 36, якщо йдеться про наземні ємності, що пересилаються повітряним шляхом (S.A.L.).
3. До ярликів відправлень письмової кореспонденції застосовуються такі характеристики:
 - 3.1 Якщо здійснюється поділ за форматом, на ярликах має зазначатися відповідний код з переліку кодів 120 ВПС (формат вкладень). На лотках має стояти позначка «Р» або «G».
 - 3.2 Якщо для вмісту ємності існує код, на ярликах має зазначатися код з переліку кодів 188 ВПС (коди для особливих вкладень);

- 3.3 На ярлику має зазначатися ідентифікатор для особливих вкладень з переліку кодів 176 ВПС, якщо застосовуються такі позначення (головним чином використовується одне на основі нижчезазначеного порядку):
- 3.3.1 «Access Direct» («Прямий доступ»), якщо ємність містить тільки відправлення цієї категорії.
 - 3.3.2 «IBRS» («МККВ»), якщо ємність містить деяку кількість відправлень цієї категорії.
 - 3.3.3 «Avec suivi» («З відстеженням»), якщо ємність містить певну кількість відстежуваних відправлень.
 - 3.3.4 «PRIOR» («Пріор»), якщо ємність містить пріоритетну пошту, яка направляється наземним шляхом.
 - 3.3.5 «Journaux» («Газети»), якщо ємність містить тільки відправлення цієї категорії.
 - 3.3.6 «Ecrits periodiques» («Періодичні видання»), якщо ємність містить тільки відправлення цієї категорії.
 - 3.3.7 «Petits paquets» («Дрібні пакети»), якщо ємність містить тільки відправлення цієї категорії.
- 3.4 На ярлику ємності, що містить письмову карту, має бути чітко зазначена буква «F» у призначеному для цього місці.
- 3.5 На ярлику ємностей, що містять тільки відправлення, які звільняються від кінцевих витрат, має бути проставлена чітка позначка «Exempt» («Звільнено від зборів»).
- 3.6 На ярлику вказується вага брутто ємності, округлена до вищих 100 грамів, якщо частка 100 грамів дорівнює або перевищує 50 грамів, і до нижчих 100 грамів у протилежному разі.
- 3.7 На ярлику має бути ідентифікатор ємності зі штрих-кодом, що відповідає технічному стандарту S9 ВПС.
4. В обміні між близько розташованими установами можна користуватися ярликами зі щільного паперу. Ці ярлики, однак, мають бути досить міцними, щоб витримати обробку депеш під час пересилання.
5. До ємностей із вкладенням рекомендованих відправлень, відправлень з оголошеною цінністю та/або письмових карт прикріплюються ярлики яскраво-червоного кольору.
- 5.1 Однак призначені оператори мають право приймати рішення про невикористання у своєму двосторонньому обміні червоних ярликів і пропонувати з метою безпеки інший метод, про який вони між собою домовилися.
6. Для всіх ємностей, у які вкладені тільки звичайні відправлення нижченаведених категорій, використовуються ярлики білого кольору:
- 6.1 пріоритетні відправлення (змішані або з поділом за форматом);
 - 6.2 листи та поштові карти, що пересилаються наземним і повітряним шляхом;
 - 6.3 змішані відправлення (листи, поштові карти, газети і періодичні видання та інші відправлення);
7. Ярлики білого кольору також використовуються для ємностей, у які вкладаються газети, що подаються у великій кількості видавцями або їхніми уповноваженими та пересилаються тільки наземним шляхом, за винятком тих, що повертаються відправнику.
8. Ярлики блакитного кольору використовуються для ємностей із вкладенням тільки простих відправлень нижченаведених категорій:
- 8.1 непріоритетні відправлення (змішані або з поділом за форматом);
 - 8.2 друковані видання;
 - 8.3 відправлення для сліпих;
 - 8.4 дрібні пакети;
9. Ярлики блакитного кольору можуть бути також використані для ємностей, що містять періодичні видання, крім тих, про які йдеться в пункті 7.

10. Для ємностей, що містять виключно прості відправлення у великій кількості, використовується фіолетовий ярлик.
11. Для ємностей, що містять відправлення, використовується білий ярлик з фіолетовою смугою по діагоналі.
12. Ярлик зеленого кольору використовується для ємностей тільки з порожніми мішками, що повертаються в місце подання.
13. Білий ярлик може бути також використаний разом із карткою розміром 5 x 3 см одного з кольорів, згаданих у пунктах 5-9 і 12. Синій або фіолетовий ярлик може бути також використаний разом з аналогічною карткою червоного кольору.
14. Відправлення, що містять інфекційні речовини, які допускаються, вкладаються в окремі ємності. Кожна ємність повинна мати відмітний ярлик, що за кольором і зовнішнім виглядом нагадує ярлик, передбачений у статті 19-005, але більшого формату з урахуванням місця, необхідного для отвору.
15. У разі використання збірного мішка вага цього мішка не враховується у вазі брутто ємності. Зазначення ваги замінюється цифрою 0 для ємностей вагою менше 50 грамів.
16. Проміжні установи не мають проставляти жодного порядкового номера на ярликах ємностей або пакетів закритих транзитних депеш.
17. Призначені оператори подання, які використовують номерні пломби в закритих ємностях, можуть зазначати номер пломби на ярликах ємностей.

Стаття 17-130

Використання штрихових кодів

1. Якщо призначений оператор країни подання наносить ідентифікатор у вигляді 13-значного штрихового коду на міжнародні відправлення письмової кореспонденції, то наноситься тільки один такий унікальний ідентифікатор. Цей ідентифікатор відповідає технічному стандарту ВПС S10 і наноситься на відправлення як у легкозчитуваній для людини формі, так і у формі штрихового коду, як це передбачено стандартом.
2. Призначені оператори подання, транзитні оператори або оператори призначення можуть наносити додаткові штрихові коди, не використовуючи формат S10, за умови, що вони не закривають жодну з частин адреси відправника або адреси для повернення, і жодної з частин ідентифікатора відправлення, що відповідає стандарту S10, який наноситься призначеним оператором подання.
3. Призначений оператор транзиту або призначення може наносити на відправлення ідентифікатор, що відповідає технічному стандарту ВПС S10 та ідентичний за даними, що містяться в ньому, ідентифікатору, що наноситься призначеним оператором подання. У цьому разі немає потреби видаляти або стирати ідентифікатор, що відповідає технічному стандарту S10, нанесений в останню чергу, якщо відправлення досилається іншому призначеному оператору або повертається призначеному оператору подання.
4. Якщо призначений оператор країни транзиту або призначення наносить штриховий код формату S10, зміст даних якого відрізняється від змісту даних ідентифікатора S10, нанесеного оператором подання, то штриховий код формату S10, нанесений в останню чергу, видаляється або стирається, якщо відправлення перенаправляється іншому призначеному оператору або повертається оператору подання.

Стаття 17-131

Електронний обмін на підтримку поштових виробничих процесів

1. Призначені оператори обмінюються попередньою інформацією про відправлення та інформацією про надходження депеш відповідно до повідомлень PREDES і RESDES для всіх депеш з письмовою кореспонденцією з такими характеристиками:

- 1.1 Повідомлення PREDES включають дані на рівні відправлення, якщо є ідентифіковані відправлення. У належному випадку вони також надають інформацію про формат вкладення.
- 1.2 Повідомлення RESDES надають інформацію про тип ємності й в належному випадку про формат вкладення.
- 1.3 Відповідно до статті 08-002 призначені оператори також забезпечують включення ідентифікаторів S10 всіх відправлень, що містять товари, в електронне повідомлення PREDES (див. стандарт обміну повідомленнями ОЕД ВПС М41), що надсилається призначеному оператору призначення.
2. Призначені оператори надають інформацію про відстеження за вихідними і вхідними відправленнями письмової кореспонденції на своїй національній території за допомогою повідомлень EMSEVT V3, що описуються в стандарті ВПС М 40, у таких випадках:
 - 1.1 у разі відстежуваних відправлень обмін EMSEVT є обов'язковим з усіма партнерами
 - 1.2 у разі рекомендованих відправлень і відправлень з оголошеною цінністю обмін EMSEVT є обов'язковим тільки в межах програми додаткової винагороди для тих призначених операторів, які беруть участь у ній у повному обсязі відповідно до статей 31-104 і 31-105. Обмін даними з іншими учасниками є факультативним.
3. До повідомлень EMSEVT, що пересилаються, застосовуються такі характеристики:
 - 3.1 стосовно відправлення надання таких подій відстеження EMSEVT є обов'язковим: EMC, EMD, EMH і EMI. Інші події EMSEVT V3 є факультативними.
 - 3.2 якщо надається інформація про події відстеження, що перелічуються нижче, певні елементи даних, які в стандарті М40 є факультативними, стають обов'язковими, як показано в крайній графі.

Подія	Опис	Додатковий(-и) обов'язковий(-и) елемент(-и) даних
EMA	Подання/ збір	Ідентифікація установи подання
EMB	Прибуття до вихідної установи обміну	Вихідна установа обміну
EMC	Надсилання з вихідної установи обміну	Вхідна установа обміну
EMD	Прибуття до вхідної установи обміну	Приймаюча установа обміну
EDB	Пред'явлення відправлення митниці під час імпорту	Приймаюча установа обміну
EME	Знаходиться в митниці	Приймаюча установа обміну Причина утримання в митниці під час імпорту
EDC	Повернення відправлень з митниці під час імпорту	Ідентифікація пункту повернення з митниці
EMF	Відправлення з вхідної установи обміну	Вхідна установа обміну
EDH	Прибуття відправлення до пункту видачі для отримання	Ідентифікація пункту видачі
EMG	Прибуття до відділення доставки	Ідентифікація відділення доставки
EMH	Зроблена/невдала спроба доставки	Ідентифікація відділення доставки Вжиті заходи в разі невдалої доставки Причина невдалої доставки
EMI	Остаточна доставка	Ідентифікація відділення доставки
EMJ	Прибуття до транзитної установи обміну	Транзитна установа обміну
EMK	Відправлення з транзитної установи обміну	Транзитна установа обміну

Стаття 17-132

Направлення депеш

1. ~~Закриті депеші, включно із закритими транзитними депешами, спрямовують, якщо це можливо, найпрямішим шляхом.~~
2. ~~Якщо депеша складається з декількох смностей, то за можливості вони не мають відокремлюватися одна від одної, а мають відправлятися одним і тим же транспортним засобом.~~
3. ~~Призначений оператор подання може консультуватися з призначеним оператором, що надає послугу транзиту закритих депеш, з питання шляху проходження закритих депеш, які він регулярно пересилає. Призначений оператор подання не вносить інформацію про шлях, який має використовувати призначений оператор, що надає послугу закритого транзиту, ні до накладних здачі (CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47) або до їхніх електронних еквівалентів, ні до ярликів CN 34, CN 35 або CN 36. Інформація про шлях проходження, що вказується на накладних здачі CN 37, CN 38, CN 41, або CN 47) або в їхніх електронних еквівалентах, а також на ярликах CN 34, CN 35 або CN 36, обмежується шляхом, наміченим для перевезення депеш від призначеного оператора подання до призначеного оператора, що надає послуги транзиту закритих депеш.~~
4. ~~Закриті транзитні депеші, в принципі, пересилаються тим же самим транспортним засобом, який призначений оператор країни транзиту використовує для перевезення своїх власних депеш. Якщо на регулярній основі трапляється так, що між прибуттям закритих транзитних депеш і відправленням транспортного засобу недостатній проміжок часу, або якщо обсяги регулярно перевищують межу завантаження повітряного судна, то призначений оператор країни подання інформується про це відповідним чином.~~
5. ~~У разі зміни напрямку для обміну закритими депешами, встановленого між двома призначеними операторами через одного або декількох призначених операторів, що надають послуги закритого транзиту, призначений оператор подання депеші інформує цих призначених операторів, що надають послуги закритого транзиту, про зміну напрямку.~~

(Статтю 17-132 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-133

Складання пробних бюлетенів

1. ~~Для визначення найбільш прийняттого шляху проходження і терміну пересилання депеші установа обміну, що відправляє, може надіслати установі призначення цієї депеші пробний бюлетень CN 44. Цей бюлетень має вкладатися в депешу і додаватися до письмової карти CN 31 або CN 32, на якій його наявність відзначається хрестиком у відповідній графі. Якщо під час надходження депеші бланка CN 44 не виявиться, установа призначення має скласти його дублікат. Після належного його заповнення установою призначення пробний бюлетень повертається найшвидшим шляхом (повітряним або наземним) або за вказаною адресою, або, за відсутності такої вказівки, в установу, яка його склала.~~
2. ~~Для визначення найсприятливішого маршруту і терміну пересилання відправлень відкритим транзитом за посередництвом будь-якого призначеного оператора установа обміну подання може надіслати призначеному оператору країни призначення цих відправлень пробний бюлетень CN 44. Цей бюлетень має бути вкладений у конверт, на якому в правому верхньому куті його лицьового боку проставляється позначка «CN 44». Пробний бюлетень, доповнений відповідним чином призначеним оператором країни призначення, повертається найшвидшим шляхом (повітряним або наземним).~~
3. ~~Кожного разу, коли призначений оператор країни призначення констатує серйозні затримки і знаходить більш швидкий шлях направлення, він може скласти пробний бюлетень CN 44 і запропонувати найсприятливіший маршрут як для закритих депеш, так і для відправлень, що пересилаються відкритим транзитом за посередництвом іншого призначеного оператора. Призначений оператор країни подання має відповідним чином взяти до уваги це прохання установи призначення.~~

(Статтю 17-133 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-134

Передача депеш

1. Усі депеші мають здаватися в цілості й неушкодженості. Однак у прийомі депеші не може бути відмовлено через її пошкодження або розкрадання.
2. Відомості накладної здачі, зокрема, за потреби, інформація про депеші з поштою у великій кількості, готуються установою, що відправляє, і передаються установі країни призначення, а також іншим сторонам, які беруть участь у перевезенні депеш. Відомості передаються переважно електронним способом відповідно до стандартів, що стосуються повідомлень ВПС ЕОД М10 (PRECON v1.1) і М48 (CARDIT v2.1); якщо це неможливо, то відомості накладної здачі передаються за допомогою бланків ВПС.
3. До обміну електронними повідомленнями, що відповідають відомостям у накладній здачі, застосовуються наведені нижче правила:
 - 3.1 Повідомлення CARDIT відправляється призначеним оператором країни подання.
 - 3.2 Призначений оператор країни подання просить організацію, що забезпечує перевезення, здійснювати введення електронних даних при отриманні депеші та направляти ці дані відповідно до стандарту, що стосується повідомлень ВПС ЕОД М49 (RESBIT v1.1), для підтвердження отримання кожної смітності з відправки.
 - 3.3 Призначений оператор країни подання настійно просить організацію, що забезпечує перевезення, здійснювати введення електронних даних про передачу депеші й направляти стандартне повідомлення RESBIT «delivered» («передано»).
 - 3.4 Призначений оператор країни подання надсилає стандартне повідомлення PRECON призначеному оператору, якому адресовано відправлення. Ця операція може бути проведена, навіть якщо з організацією, що забезпечує перевезення в цей пункт призначення, не встановлено обмін повідомленнями CARDIT/RESBIT.
 - 3.5 Призначений оператор, який приймає депешу, надсилає стандартне повідомлення RESCON призначеному оператору країни подання, щоб підтвердити отримання депеші.
 - 3.6 У разі авіаперевезення призначений оператор країни подання настійно просить авіакомпанію зберігати у своїй системі дані CARDIT, а також дані про одержання й передачу RESBIT, і повідомляти ці дані організації, що здійснює наземне обслуговування в аеропортах країни подання, транзиту та призначення.
 - 3.7 У разі рекламції призначені оператори обмінюються між собою наявною інформацією, зокрема, інформацією, отриманою від авіакомпанії.
4. Якщо застосовуються бланки ВПС, то залежно від виду поштових відправлень і способу перевезення використовуються нижчезазначені накладні здачі:
 - 4.1 CN 37 для наземних депеш (категорії пошти C і D), крім депеш з порожніми мішками;
 - 4.3 CN 38 для авіадепеш (категорія пошти A), крім депеш з порожніми мішками;
 - 4.3 CN 41 для наземних депеш, що перевозяться повітряним шляхом (S.A.L.) (категорія пошти B), крім депеш із порожніми мішками;
 - 4.4 CN 47 для депеш з порожніми мішками для всіх категорій пошти.
5. Для складання накладних здачі застосовуються наведені нижче правила:
 - 5.1 Установа, що відправляє, залишає у себе один примірник накладної здачі; якщо задіяна будь-яка транспортна організація, то під час передавання депеш цей примірник підписується цією організацією або її уповноваженим агентом.
 - 5.2 Один примірник надсилається в установу призначення.

- 5.3 — Якщо задіяна будь-яка транспортна організація, то один додатковий екземпляр передається їй і направляється в місце призначення; після його підписання установою, що одержує, цей екземпляр зберігається в організації, що забезпечує перевезення.
- 5.4 — У разі авіаперевезення два примірники накладної здачі, що направляються в установу призначення, вкладаються в конверт CN 45. Вони перевозяться на борту літака в спеціальній сумці або в іншому спеціальному мішку, в якому зберігаються бортові документи. Після прибуття в аеропорт розвантаження депеш перший примірник, підписаний належним чином під час передачі депеш, зберігається авіакомпанією, що перевозила депеші. Другий примірник додається до депеш, що надходять до поштового відділення, якому адресована накладна здачі.
- 5.5 — Призначені оператори, які розробили електронну систему реєстрації депеш, одержуваних від організацій, що забезпечують перевезення, можуть використовувати дані цієї системи замість пов'язаної з накладними здачі процедури, описаної в пункті 5.4. Замість підписаного екземпляра накладних здачі призначений оператор, що одержує, може надати організації, що забезпечує перевезення, роздруковану версію електронних даних про одержання депеші.
- 5.6 — Якщо передача депеш між двома відповідними установами здійснюється за допомогою морської служби, то один додатковий екземпляр надсилається в установу призначення, переважно електронним способом або авіапоштою, для попереднього повідомлення установи призначення.
- 5.7 — Якщо накладні здачі складаються в електронному вигляді й без участі персоналу призначеного оператора пересилаються онлайн транспортній компанії або уповноваженій організації, що співпрацює з нею, де ці накладні роздруковуються, то призначені оператори або компанії, що беруть участь у транспортних операціях, можуть домовитися про те, що в підписанні накладних здачі більше немає потреби.

(Статтю 17-134 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-135

Складання та перевірка накладних здачі CN 37, CN 38 або CN 41

1. — Накладні здачі заповнюються відповідно до розташованого на них друкованого тексту на основі вказівок, що містяться на ярликах смностей або адресах. Загальну кількість і загальну вагу смностей (включаючи смності, за які не стягуються кінцеві витрати) і оболонок кожної депеші записують загальним числом за категоріями. Призначені оператори країни подання можуть, якщо вони цього бажають, записувати поіменно кожну смність. Проте будь-яка проміжна або транзитна країна має окремо записувати кожну транзитну смність, зберігаючи вказівки призначеного оператора країни подання та установи призначення і номери депеші та смності, зазначені призначеним оператором країни подання. Шестизначні коди ЦОМП, що дають змогу визначити місце подання та місце призначення смності, переносяться в графі 2 і 3 відповідно. Кількість і вагу смностей, що мають червоні ярлики, потрібно вказувати окремо; їх позначають великою літерою «R» у графі «Observations» («Примітки») накладної здачі.
2. — Наявність пріоритетних депеш, що направляються наземним шляхом, позначається позначкою «PRIOR» («PRIOR») у графі «Примітки» накладної CN 37.
3. — У накладній CN 38 також поіменно зазначаються депеші, вкладені в збірний мішок з відповідною відміткою, що вони включені в такий мішок.
4. — Будь-яка проміжна установа або установа призначення, що виявляє помилки у вказівках, наявних у накладній CN 38 або CN 41, має негайно виправити ці помилки та повідомити про них перевірним повідомленням CN 43 останню установу обміну, що відправляє, і установу обміну, яка формувала депешу. Призначені оператори можуть повідомляти про помилки, систематично використовуючи електронну пошту або будь-який інший відповідний засіб електрозв'язку.
5. — Якщо депеші, що пересилаються, вкладаються в контейнери, опечатані поштовою службою, порядковий номер і номер печатки кожного контейнера записуються в призначену для цього графу накладної CN 37, CN 38 або CN 41.

(Статтю 17-135 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-136

~~Відсутність накладної здачі CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47~~

- ~~1. Призначені оператори можуть домовлятися про врегулювання випадків відсутності накладних здачі, систематично використовуючи електронну пошту або будь-який інший відповідний телекомунікаційний засіб.~~
- ~~2. Накладна здачі, що пересилається електронним способом, належним чином підписана призначеним оператором, який відправляє, роздрукована організацією, що забезпечує перевезення в пункт призначення або в проміжне місце, розглядається установою призначення як юридично чинна.~~
- ~~3. У разі відсутності накладної здачі або її електронного еквівалента установа, що отримує, складає заміну накладну відповідно до отриманого вантажу і вимагає від організації, що забезпечила перевезення, підписати її. Ця накладна, що замінює, може направлятися в установу, що відправляє, як додаток до перевірного повідомлення CN 43 або зберігатися на випадок можливих спірних питань щодо цієї пошти.~~
- ~~4. Якщо замість оригіналу накладної здачі установа призначення одержує заміну накладну здачі CN 46, складену організацією, що забезпечує перевезення, то ця заміна накладна приймається. Про це повідомляється в установу подання за допомогою перевірного повідомлення CN 43, до якого додається ця заміна накладна CN 46.~~
- ~~5. Якщо складено перевірно повідомлення CN 43, але неможливо визначити пункт навантаження, то воно адресується безпосередньо установі, що відправила депешу, яка має направити його тій установі, через яку проходила депеша.~~

(Статтю 17-136 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-137

Перевірка депеш

1. Будь-яка установа, яка отримує депешу, має перевірити:
 - 1.1 місце відправлення і місце призначення ємностей, що складають депешу і записаних у накладній здачі;
 - 1.2 зашпаровування та умови зашпаровування мішків із червоним ярликами;
 - 1.3 точність відомостей, наведених у накладній здачі.
2. Вага, зазначена на ярлику CN 34, CN 35 або CN 36, перевіряється вибірково або систематично. Дані установи подання вважаються правильними, якщо вага відправлень або число відправлень відрізняються від встановленої ваги:
 - 2.1 на 200 або менше грамів, якщо йдеться про ємності, що становлять наземні депеші або наземні депеші, що перевозяться повітряним шляхом (S.A.L.);
 - 2.2 на 100 г або менше, якщо йдеться про ємності, що становлять авіадепеші, пріоритетні депеші або депеші з поштою у великій кількості;
 - 2.3 на 100 г або менше або на 20 відправлень або менше, якщо йдеться про відправлення МККВ.
3. Якщо проміжна установа або установа призначення встановлює, що різниця між фактичною вагою та вагою, зазначеною на ємності, або різниця між фактичною вагою чи фактичною кількістю відправлень МККВ та їхньою вагою чи зазначеною кількістю перевищує межі, передбачені у пунктах 2.1, 2.2 чи 2.3, то в цьому разі вона виправляє ярлик на ємності та накладну здачі. Воно негайно повідомляє про помилку перевірним повідомленням CN 43 установі обміну, що відправляє, і, у разі потреби, останній проміжній установі обміну або використовує узгоджений порядок перевірки.

4. Що стосується депеш з поділом за форматом, то якщо установа призначення встановлює невідповідність між фактичним форматом і форматом, зазначеним на ярлику ємності, вона негайно повідомляє про це установу обміну, яка відправляє, за допомогою перевірного повідомлення CN 43 або за допомогою узгодженого порядку перевірки. Якщо в ємності немає листа, що відповідає визначенню заявленого формату, вагу ємності можна залишити в заявленому форматі або перевести в найправильніший формат згідно з вагою. Якщо здійснюється вибірка, необхідно дотримуватися тієї ж самої процедури як і для ємностей, за якими проводиться вибірка, так і для ємностей, за якими вибірка не проводиться за повний розрахунковий рік.
5. Якщо проміжна установа одержує депешу в поганому стані, вона має перевірити вкладення, якщо припускає, що останнє не в цілості, й вкласти цю депешу в тому вигляді, як вона є, у нову упаковку. Ця установа має перенести вказівки з початкового ярлика на новий ярлик і проставити на цьому останньому відбиток свого календарного штемпеля, перед яким проставляється позначка «Remballé a...» («Перезапаковано в ...»). Воно складає перевірне повідомлення CN 43 і вкладає копію повідомлення в перезапакowaną депешу.
6. Одразу ж після одержання депеші установа призначення чинить таким чином:
 - 6.1 перевіряє, чи повністю отримано депешу, і чи надійшла депеша в порядку її відправлення;
 - 6.2 перевіряє правильність записів у письмовій картці й, в належному випадку, в картах відправлення CN 16 і в особливих аркушах CN 33;
 - 6.3 засвідчується в тому, що в зовнішній ємності та пакеті, конверті або внутрішній ємності, які містять відправлення з оголошеною цінністю, немає жодних відхилень від норм, у тому що стосується їхнього зовнішнього вигляду;
 - 6.4 здійснює підрахунок кількості відправлень з оголошеною цінністю і перевірку кожного відправлення, зокрема, щодо ваги, пломб і відміток, і перевіряє, чи зазначені належним чином відправлення з післяплатою, як такі, й чи супроводжуються вони відповідними бланками про оплату;
 - 6.5 чинить так, щоб відстежувані відправлення, які пересилаються у спеціальних ємностях або включені до ємності, що містить письмову карту, негайно включалися до внутрішнього каналу для пересилання та доставки в найкоротші терміни;
 - 6.6 У разі нестачі депеші або однієї чи кількох ємностей, що її складають, або в разі зайвої отриманої пошти, цей факт негайно фіксується двома службовцями. Останні вносять необхідні виправлення в письмові карти або особливі аркуші, викреслюючи або доповнюючи будь-які неправильні записи, але таким чином, щоб була можливість прочитати первинні записи. За наявності очевидної помилки ці виправлення превалюють над первісними записами.
 - 6.7 Передбачена в пункті 6.6 процедура застосовується стосовно будь-яких інших відхилень, таких, як відсутні або зайві отримані відправлення з оголошеною цінністю, рекомендовані відправлення і відстежувані відправлення зі штрих-кодом, або відсутні письмові карти або особливі аркуші.
 - 6.8 Призначені оператори мають право домовлятися про заміну процедур, передбачених у пунктах 6.6 і 7.7, інформацією, що передається в електронному вигляді, про одержання (повідомлення RESDES, EMSEVT, подія EMD) і доставку (EMSEVT, події EMH/EMI) вхідних відправлень. Призначені оператори також мають право домовлятися про заміну бланка на папері, використовуюваного для повідомлення про порушення (перевірне повідомлення CN 43), узгодженим порядком перевірки обсягів (рахунок ваги і відправлень) з використанням інформації, одержуваної в електронному вигляді.
 - 6.9 За відсутності письмової карти або особливого аркуша установа місця призначення має скласти, крім того, заміну письмову карту або особливий аркуш, який замінює її, або точно записати відправлення з оголошеною цінністю, що надійшли, рекомендовані відправлення або відстежувані відправлення, що надійшли. Призначені оператори мають право домовлятися про систематичне використання попереднього повідомлення в електронному вигляді (повідомлення PREDES/RESDES) для врегулювання випадків, коли бракує письмової карти, карти відправлення або особливого аркуша, але вага депеші, кількість відправлень з оголошеною цінністю, рекомендованих відправлень або відстежуваних відправлень, записаних установою призначення, відповідають інформації, яку отримують в електронному вигляді. У таких випадках призначений оператор країни призначення має право відмовитися від підготовки письмової карти, що замінює, і не складати перевірне повідомлення CN 43.
7. Додаткові особливості, що стосуються депеш з поштою у великій кількості

- 7.1 Перевірне повідомлення CN 43 надсилається призначеному оператору країни подання із письмовою картою CN 32, що замінює, до якої включено характеристики відправлень у великій кількості, отримані в таких випадках:
- 7.1.1 призначені оператори країн подання та призначення прийняли рішення зашпаровувати депеші з поштою у великій кількості, але призначений оператор країни подання направляє відправлення у великій кількості в інших депешах;
- 7.1.2 до депеш з поштою у великій кількості не додаються письмові карти CN 32;
- 7.1.3 призначений оператор країни призначення отримує не зазначені у відомостях відправлення у великій кількості, для яких застосовується негайна спеціальна оплата. У цьому разі призначений оператор країни призначення надсилає бланки CN 43 і CN 32 бажано з використанням засобів електрозв'язку (факс або інші електронні засоби) призначеному оператору країни подання депеш.
- 7.1.4 у депешах, розділених за форматом, установа країни призначення виявляє розбіжність між зазначеним і фактичним форматом деяких відправлень у великій кількості або ємностей.
- 7.2 У випадках, передбачених у пунктах 7.1.1 і 7.1.3, письмова карта CN 31 на депешу, що містила відправлення у великій кількості, перевіряється та надсилається разом із перевірним повідомленням CN 43.
8. Під час розкриття депеш складові елементи зашпаровування (пломби, печатки, перев'язі, ярлики) мають залишатися з'єднаними. Для цього перев'язь розрізається в одному місці.
9. Будь-який призначений оператор країни призначення має право згідно з національним законодавством і процедурами, про які є домовленість з його митними органами, відкривати та оглядати отримані мішки М, перевіряти дотримання вимог, які докладно перелічені у статті 17-107.7.1-7.5, а також митних правил. Будь-які відправлення, які не відповідають зазначеним специфікаціям, підлягають оплаті за тарифами кінцевих витрат призначеного оператора країни призначення за пріоритетну і непріоритетну пошту. Щоб інформувати призначеного оператора країни подання про коригування, внесені до письмової карти CN 31, складається перевірне повідомлення CN 43.
10. Якщо будь-яка установа отримує письмові карти або особливі аркуші, що не належать до неї, вона надсилає ці документи або, якщо це передбачено її національними правилами, їхні завірнені копії найшвидшим шляхом (повітряним або наземним) установі призначення.
11. Встановлені порушення при отриманні депеші, що містить відправлення з оголошеною цінністю, негайно стають предметом застережень до служби, що відправляє. Про факти нестачі, пошкодження або будь-яких інших порушень, що можуть спричинити відповідальність призначених операторів за відправлення з оголошеною цінністю, негайно повідомляється засобами електрозв'язку установі обміну, що відправляє, або проміжній службі. Крім того, складається акт CN 24. У ньому має бути зазначено, в якому стані було знайдено упаковку депеші. Акт пересилається рекомендованим порядком до центральної установи країни, до якої належить установа обміну, що відправляє, незалежно від перевірного повідомлення CN 43, яке має бути надіслано безпосередньо цій установі. Копія акта надсилається одночасно або в центральну установу, якій підпорядковується установа обміну, що одержує, або в будь-який інший керівний орган, що призначається нею.
12. Установа обміну, яка отримує від відповідної установи пошкоджене або недостатньо зашпароване відправлення з оголошеною цінністю, має направити його за призначенням, дотримуючись таких правил.
- 12.1 Якщо йдеться про невелике пошкодження або про часткове пошкодження печаток, достатньо знову опечатати відправлення з оголошеною цінністю для забезпечення збереження вкладення. Це допускається за умови повної впевненості в тому, що вкладення не пошкоджене і, будучи зваженим, не зменшилося у вазі. Наявні печатки мають бути збережені. У разі потреби відправлення з оголошеною цінністю мають бути перезапаковані зі збереженням, за можливості, первісної упаковки. У разі потреби перезапакування може бути здійснено шляхом вкладення пошкодженого відправлення в ємність, яка забезпечується ярликом і має бути опломбована. У цих випадках зайве знову опечатувати пошкоджене відправлення. На ярлику мішка має бути зроблена відмітка «Envoi avec valeur déclarée endommagée» («Пошкоджене відправлення з оголошеною цінністю»). На ньому також мають бути зазначені такі відомості: номер серії, установа відправлення, сума оголошеної цінності, прізвище та адреса одержувача, відбиток календарного штампеля і підпис службовця, який вклав у мішок відправлення.
- 12.2 Якщо відправлення з оголошеною цінністю перебуває в такому стані, що з нього могло бути вилучено вкладення, то установа має розкрити його в службовому порядку, якщо законодавство країни не суперечить цьому, і перевірити вкладення. Про результати цієї перевірки має бути

складено акт CN 24. Копія акта додається до відправлення з оголошеною цінністю. Останнє перезапаковується.

12.3 У всіх випадках вага відправлення з оголошеною цінністю після одержання і вага після перезапакування має бути перевірена і зазначена на конверті. За відміткою про вагу має бути зроблена відмітка «Scellé d'office à» («Опечатано в службовому порядку в ...») або «Remballé à» («Перезапаковано в ...»). На додаток до цієї позначки проставляється відбиток календарного штемпеля і підпис службовців, які здійснили опечатування або перезапакування.

13. Виявлення під час перевірки будь-якого порушення не може в жодному разі бути причиною повернення відправлення, що міститься в депеші, яка перевіряється, за винятком випадків, коли застосовується стаття 19 Конвенції.

Стаття 17-138

Перевірні повідомлення

1. Після повної перевірки депеші виявлені порушення негайно і не пізніше одного місяця доводяться до відома установи подання депеші за допомогою перевірного повідомлення CN 43, що складається у двох примірниках. Якщо має місце транзит, то перевірне повідомлення надсилається останній проміжній установі, яка передала депешу в незадовільному стані.

2. У цьому перевірному повідомленні для відправлень без штрихового коду, якомога точніше, має бути зазначено, про який ярлик, мішок або іншу ємність, пломбу, конверт, пакет або відправлення йдеться. Для відправлень зі штрих-кодом у детальних даних перевірного повідомлення вказується номер штрих-коду відправлення. Якщо в депеші є пачки з ярликами CN 25 і CN 26, то ці ярлики в разі помилки мають бути додані до перевірного повідомлення. Якщо йдеться про значні порушення, що дають підстави припустити втрату або розкрадання, то в перевірному повідомленні, якомога детальніше, слід вказати, в якому стані була упаковка депеші. Тільки в тих випадках, які дають підставу припустити втрату або розкрадання, можуть додаватися відповідні датовані цифрові фотографії ярлика, мішка або іншої ємності, пломби, конверта, пакета або відправлення.

3. За винятком обґрунтованої неможливості зберігаються цілісними протягом шести тижнів від дня перевірки та пересилаються призначеному оператору країни подання, якщо він про це просить, наведені нижче оболонки та предмети, які до них належать:

3.1 мішок, конверт або інша ємність з перев'яззю, ярликами, печатками або пломбами;

3.2 усі внутрішні або зовнішні пакети чи мішки, в які були вкладені відправлення з оголошеною цінністю та рекомендовані відправлення;

3.3 оболонка пошкоджених відправлень, яку можна було б отримати від одержувача.

4. Якщо пересилання депеш забезпечується транспортним підприємством, накладні здачі CN 37, CN 38 або CN 41, на яких вказуються виявлені порушення під час одержання депеш призначеним оператором проміжної країни або призначеним оператором країни призначення, повинні мати підпис транспортної компанії або її представника, а також підпис призначеного оператора транзитної країни або призначеного оператора країни призначення, який одержує депеші. Якщо щодо транспортної компанії є застереження, то примірники накладних CN 37, CN 38 або CN 41 повинні обов'язково мати відмітку про ці застереження. Якщо перевезення депеш здійснювалося в контейнері, ці застереження стосуються тільки стану контейнера, його заборів і печаток. За аналогією призначені оператори, які обмінюються інформацією з використанням електронного зв'язку, можуть застосовувати процедури, про які йдеться у статті 17-134.3.

5. У випадках, передбачених у статті 17-137.5, 6 і 10, установа подання і, в належному випадку, остання проміжна установа обміну можуть бути сповіщені, окрім цього, з використанням засобів електрозв'язку за кошт призначеного оператора, який надсилає це повідомлення. Таке повідомлення має надсилатися у всіх випадках, коли на депеші є явні сліди розкрадання, для того, щоб установа, що відправляє, або проміжна установа розпочала без будь-якої затримки розслідування. У разі потреби проміжна установа також з використанням засобів електрозв'язку повідомляє попереднього призначеного оператора щодо продовження розслідування.

6. Якщо відсутність депеші є результатом неузгодженості обміну поштою або якщо вона належним чином пояснена в накладній здачі, то складання перевірного повідомлення CN 43 провадиться тільки в разі неприбуття депеші в установу призначення з найближчою поштою.

7. Після прибуття депеші, про відсутність якої було повідомлено установу подання і, в належному випадку, останню проміжну установу обміну, слід надіслати цим установам найшвидшим шляхом (повітряним або наземним) друге перевірне повідомлення, в якому йдеться про отримання цієї депеші.

8. Призначений оператор, що одержує, у перевірному повідомленні або іншими погодженими у двосторонньому порядку засобами може повідомити призначеного оператора, який відправляє, про неправильно пронумеровані депеші, й зокрема про депеші з уже використаним порядковим номером, щоб поінформувати призначеного оператора, який відправляє, про те, що такі депеші будуть включені в розрахункову відомість.

9. Якщо установа, що отримує, яка повинна була провести перевірку депеші, не надіслала протягом одного місяця після отримання депеші найшвидшим шляхом (повітряним або наземним) перевірне повідомлення CN 43 про виявлені порушення установі подання або, в належному випадку, останній проміжній установі обміну, то до доказу протилежного (протягом одного місяця) вона вважається такою, що одержала депешу та її вкладення. Те ж саме стосується і випадків можливих порушень, про які в перевірному повідомленні нічого не було сказано або згадано недостатньо повно. Це ж стосується і випадків недотримання положень цієї статті та статті 17-137 щодо формальностей, що підлягають виконанню.

10. Перевірні повідомлення пересилаються переважно факсом або за допомогою іншого електронного засобу зв'язку. Якщо це неможливо, ці повідомлення пересилаються поштою найшвидшим шляхом (повітряним або наземним).

11. Призначені оператори також мають право домовлятися про заміну бланка на папері, використовуваного для повідомлення про порушення (перевірне повідомлення CN 43), узгодженим порядком перевірки обсягів (вага і кількість відправлень) з використанням інформації, одержуваної в електронному вигляді.

12. Перевірні повідомлення, що надсилаються поштою, пересилаються в конвертах, на яких зроблено чітку позначку «Bulletin de vérification» («Перевірне повідомлення»). Ці конверти можуть бути заздалегідь або надруковані, або позначені за допомогою штампеля, що чітко відтворює вищезгадану позначку.

13. Установи, яким надсилаються перевірні повідомлення, повертають їх до установи обміну, що їх склала, у якомога коротший термін і не пізніше ніж через місяць після того, як їх було передано, переважно електронним способом або пріоритетною поштою після їхнього розгляду і, в належному випадку, внесення до них зауважень. До доведення протилежного перевірні повідомлення вважаються належним чином прийнятими:

13.1 якщо відповідь не була дана протягом двох місяців з моменту їх передачі щодо перевірних повідомлень, що пересилаються непріоритетною поштою (S.A.L або наземною поштою);

13.2 якщо призначений оператор країни подання не повідомлений у цей термін про розслідування, проведення яких може виявитися ще необхідним, або про додаткове відправлення необхідних документів.

14. Затвердження або відхилення перевірного повідомлення, або вимогу щодо додаткової інформації слід вказати у відповідній графі, розташованій внизу перевірного повідомлення.

Стаття 17-139

Заслані депеші та заслані відправлення

У разі відсутності спеціальної угоди, заслані депеші (ємності) або будь-які заслані відправлення без жодного зволікання перенаправляються за призначенням найшвидшим шляхом.

Стаття 17-140

Заходи, що вживаються в разі аварій

1. ~~Якщо внаслідок аварії, що сталася під час перевезення, морське судно, поїзд, літак або будь-який інший транспортний засіб не може продовжувати свій шлях і пошту не можна здати в запланованих місцях стоянки в портах або на станціях, персонал має здати депеші найближчій до місця нещасного випадку або найбільш підходящій для перенаправлення пошти поштової установі. У разі, якщо персонал не може це зробити, то ця установа, поставлена до відома про аварію, що сталася, без зволікання робить все необхідне для отримання пошти та її перенаправлення за призначенням найшвидшим шляхом, після встановлення її стану і, в разі потреби, приведення до ладу пошкоджених відправлень.~~

2. ~~Призначений оператор країни, в якій сталася аварія, має, використовуючи засоби електрозв'язку, повідомити про стан пошти всім призначеним операторам попередніх стоянок у порту або станції, які, своєю чергою, засобами електрозв'язку повідомляють усіх інших зацікавлених призначених операторів.~~

3. ~~Якщо відомості накладної здачі не були надіслані електронним способом, то призначені оператори країни подання, пошта яких перебувала на транспортних засобах, які зазнали аварії, мають надіслати копію накладних здачі депеш CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47 призначеному оператору країни, в якій сталася аварія.~~

4. ~~Поштова установа, найбільш придатна для переспрямування, повідомляє потім перевірним повідомленням CN 43 установам призначення пошкоджених депеш докладні обставини аварії та виявлені факти. Копія кожного перевірного повідомлення направляється установам подання відповідних депеш, а другий примірник — призначеному оператору країни, якій підвідомча транспортна компанія. Ці документи надсилаються найбільш швидким шляхом (повітряним або наземним).~~

(Статтю 17-140 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-141

Заходи, що вживаються в разі тимчасового припинення і відновлення роботи служб

1. ~~Зацікавлений призначений оператор або призначені оператори мають бути повідомлені про тимчасове припинення роботи служб за допомогою електрозв'язку; при цьому, якщо це можливо, має вказуватися передбачувана тривалість тимчасового припинення роботи служб. Та ж сама процедура має застосовуватися під час поновлення роботи перерваних служб.~~

2. ~~Якщо необхідно широко сповістити про припинення або відновлення роботи служб, то повідомлення про це надсилається до Міжнародного бюро. У разі потреби Міжнародне бюро має сповістити призначених операторів, використовуючи засоби електрозв'язку.~~

3. ~~Призначений оператор країни подання має право відшкодовувати відправнику тарифи оплати, спеціальні тарифи і додаткові авіатарифи, якщо через тимчасове припинення роботи служб послугу, пов'язану з перевезенням відправлення, було надано тільки частково або взагалі не було надано.~~

(Статтю 17-141 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-142

Повернення порожніх ємностей

1. ~~У відповідних випадках, що розглядаються в цій статті, термін «мішки» означає «мішки, що використовуються призначеними операторами для перевезення пошти, або мішки чи інші ємності, що їм належать».~~

2. ~~Власники порожніх мішків мають вирішити, чи хочуть вони, щоб їхні мішки були їм повернуті чи ні, й якщо хочуть, то якими транспортними засобами. Проте призначений оператор країни призначення має право повертати мішки, які не можуть бути утилізовані в його країні простим і~~

дешевим способом. Призначений оператор країни подання має брати на себе витрати за це повернення.

3. ~~За відсутності домовленості між зацікавленими призначеними операторами мішки мають повертатися порожніми найближчою поштою, у прямій депеші для країни, якій ці мішки належать, і, якщо можливо, тим самим шляхом, яким вони надійшли. Кількість мішків, що повертаються з кожною депешою, має бути зазначена в таблиці 1 письмової карти CN 31 або CN 32. Від зазначення кількості мішків відмовляються в разі, якщо два призначені оператори домовилися вносити до письмової карти тільки дані про мішки з червоними ярликами.~~

4. ~~Якщо призначені оператори країни транзиту і країни призначення не заперечують, порожні ємності, що повертаються наземним шляхом, можуть вкладатися в ємності, що містять відправлення письмової кореспонденції. У всіх інших випадках порожні ємності повертаються в окремих депешах. Спеціальні депеші, що містять тільки порожні ємності, що повертаються, вписуються в накладні здачі CN 47 і письмові карти CN 31. Ємності, призначені для порожніх ємностей, можуть бути опечатані за згодою зацікавлених призначених операторів. На ярликах має бути позначка «Sacs vides» («Порожні мішки»).~~

5. ~~Повернення здійснюється між виділеними для цієї мети установами обміну. Зацікавлені призначені оператори можуть домовлятися між собою про порядок повернення. При пересиланні на великі відстані вони, зазвичай, не мають виділяти більш ніж одну установу, на яку покладаються обов'язки одержання порожніх мішків, що повертаються їм.~~

6. ~~Порожні мішки мають згортатися в зручні для пересилання зв'язки. У належному випадку колодки з ярликами, а також ярлики з полотна, пергаменту або іншого міцного матеріалу мають вкладатися всередину мішків.~~

7. ~~Ємності, що містять друковані видання, адресовані одному й тому самому одержувачеві та в одне й те саме місце призначення (мішки М), мають забиратися назад під час їхнього вручення адресатам і повертатися відповідно до згаданих положень призначеним операторам країн, яким вони належать.~~

8. ~~Якщо перевіркою, що проводиться призначеним оператором, встановлено, що ємності, які належать йому, не були повернуті його службам у строк, що перевищує час, необхідний для пересилання (туди й назад), він має право вимагати відшкодування вартості ємностей, передбаченого в пункті 9. Відповідний призначений оператор може відмовитися від сплати цього відшкодування тільки в тому випадку, якщо він у змозі довести факт повернення відсутніх ємностей.~~

9. ~~Кожний призначений оператор періодично і однаково встановлює вартість у СПЗ для всіх категорій ємностей, що використовуються його установами обміну, і повідомляє її зацікавленим призначеним операторам через Міжнародне бюро. У разі виплати відшкодування слід враховувати вартість заміни ємностей.~~

10. ~~За умови попередньої згоди, будь-який призначений оператор може використовувати для зашпаровування своїх авіадепеш ємності, що належать призначеному оператору країни призначення. Ємності третьої сторони не можуть використовуватися.~~

11. ~~Призначений оператор, який відправляє, має право зазначати, бажає він чи ні, щоб йому були повернуті ємності, які використовуються для окремої депеші. Він робить цю позначку в письмовій карті, що складається для депеші.~~

12. ~~Розрахунок витрат на повернення порожніх мішків здійснюється відповідно до процедур, зазначених у Керівництві зі статистики та обліку, опублікованому Міжнародним бюро Всесвітнього поштового союзу.~~

(Статтю 17-142 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 18-101

Рекомендовані відправлення

1. Відправлення письмової кореспонденції можуть пересилатися рекомендованим порядком відповідно до положень статті 18.1.1 Конвенції.
2. Тариф за рекомендовані відправлення має оплачуватися заздалегідь. Він складається з тарифу оплати і встановленого тарифу за замовлення, орієнтовна максимальна сума якого становить 1,31 СПЗ. За кожний рекомендований мішок М призначені оператори замість єдиного тарифу стягують загальний тариф, що не перевищує більш ніж у 5 разів єдиний тариф.
3. У випадках, коли необхідні надзвичайні заходи безпеки, призначені оператори можуть стягувати з відправників або одержувачів, крім тарифу, зазначеного в пункті 2, спеціальні тарифи, передбачені в їхньому національному законодавстві.
4. Приймання.
 - 4.1 Жодних особливих умов щодо форми, зашпаровування або написання адреси для рекомендованих відправлень не вимагається.
 - 4.2 Відправлення, адреса яких написана олівцем або за допомогою речовини, що легко стирається, або складається з ініціалів, до пересилання рекомендованим порядком не допускаються. Однак адреса відправлень, крім тих, що надсилаються в конвертах з прозорою частиною для адреси, може бути написана хімічним олівцем.
 - 4.3 Під час приймання рекомендованого відправлення відправникові має безоплатно видаватися квитанція.
5. Позначення та обробка відправлень
 - 5.1 Усі призначені оператори мають наносити штрих-код на всі вихідні рекомендовані відправлення. Специфікації штрих-коду мають бути такі:
 - 5.1.1 Кожне рекомендоване відправлення має ідентифікуватись окремим ярликом CN 04, який містить велику літеру «R» і містить унікальний ідентифікатор відправлень, що відповідає специфікаціям 13-значних ідентифікаторів технічного стандарту S10 ВПС. Відповідно до приписів технічного стандарту ідентифікатор відправлення має бути закодований у вигляді чіткого візуального штрихового коду.
 - 5.1.2 Призначені оператори можуть домовлятися на двосторонній основі про використання унікальних ідентифікаторів і штрих-кодів, що вже використовуються для міжнародних рекомендованих відправлень.
 - 5.2 На рекомендованих відправленнях може також бути позначка «Recommandé» («Рекомендоване»), доповнена за потреби аналогічним текстом мовою країни подання.
 - 5.3 Ярлик і, якщо є, позначка «Recommandé» («Рекомендоване») мають розміщуватися на адресному боці, за можливості в лівому верхньому кутку, у разі потреби, під прізвищем та адресою відправника. Якщо йдеться про відправлення у вигляді карток, ці вказівки мають розміщуватися над адресою таким чином, щоб її було чітко видно. Для рекомендованих мішків М ярлик CN 04 має бути міцно наклеєний на адресні ярлики, що надаються відправником.
 - 5.4 Призначений оператор країни подання має гарантувати відповідність рекомендованих відправлень перерахованим вище положенням. Він має виправити можливі помилки, перш ніж надсилати відправлення до країн призначення.
 - 5.5 На лицьовому боці рекомендованих відправлень призначені оператори проміжних країн не мають проставляти жодних порядкових номерів і не прикріплювати ярликів.
 - 5.6 Під час доставки або вручення рекомендованого відправлення призначений оператор місця призначення має вимагати від одержувача підпис або зареєструвати отримані з посвідчення особи дані, або одержати будь-яке інше підтвердження одержання ним цього відправлення, що згідно із законодавством країни призначення має юридичну силу для підтвердження факту одержання.

- 5.7 Крім того, призначеним операторам настійно рекомендується впроваджувати системи, що формують дані про електронне підтвердження доставки, і домовлятися про обмін такими даними з призначеними операторами країн подання відправлень.
- 5.8 Призначені оператори, які впровадили системи формування електронних даних підтвердження доставки, отримають право використовувати розписки в електронному вигляді, передані цими системами, для надання підтвердження доставки кожного окремого відправлення призначеному оператору, який відправляє, за умови надіслання останнім бланка рекламації CN 08. Електронні дані підтвердження доставки можуть надаватися в електронному вигляді (електронна пошта) або на папері, на розсуд призначеного оператора, що доставляє.



Розміри 74 x 26 мм, велика літера R і риска під номером червоного або чорного кольору, якщо правила призначеного оператора країни подання це допускають

Стаття 18-102

Відстежувані відправлення

1. Відстежувані відправлення передаються у внутрішню службу пріоритетної кореспонденції.
2. Позначення
 - 2.1 Відправлення письмової кореспонденції
 - 2.1.1 На відправлення, що відносяться до послуги відстежуваної доставки, наклеюється логотип, який, за можливості, має бути яскраво-червоного кольору і за формою відповідати наведеному нижче зразку. Чорно-білий варіант допускається для ярликів, що формуються системою. Логотип «Avec suivi» («З відстеженням») має бути розміщений на адресному боці, за можливості в лівому верхньому кутку в належному випадку під прізвищем та адресою відправника.



- 2.1.2 Відстежувані відправлення мають ярлик CN 05біс зі штриховим кодом технічного стандарту S10 ВПС. Ярлик CN 05біс має надійно приклеюватися і розміщуватися на адресному боці, за можливості, у лівому верхньому кутку в належному випадку під прізвищем та адресою відправника. У разі якщо відправлення мають форму листівок, ярлик розміщується над адресою, не створюючи труднощів для її прочитання. Ярлик CN 05біс повинен мати один єдиний ідентифікатор відправлення, який відповідає положенням статті 17-130. Логотип «Avec suivi» («З відстеженням»), зазвичай, включається в ярлик CN 05біс. Проте, дозволяється використовувати

ярлик CN 056ic без цього логотипу за умови, що на відправлення поряд з ярликом CN 056ic приклеюється окремий ярлик з логотипом.

CN 056ic



Розміри 74 x 26 мм, червоний колір на білому

3. Обробка відправлень

3.1 Призначені оператори надають інформацію про відстеження, як докладно описується в статті 17-131, щодо вихідних і вхідних відстежуваних відправлень на своїй національній території.

4. Оплата

4.1 Відстежувані відправлення оплачуються відповідно до положень статті 31-104.1.2.

Стаття 18-103

Вручення особисто одержувачу

1. На прохання відправника та в обміні між призначеними операторами, які висловили свою згоду, рекомендовані відправлення та відправлення з оголошеною цінністю вручаються особисто одержувачу. Призначені оператори можуть домовлятися про таку можливість тільки для відправлень подібного роду, що супроводжуються повідомленням про отримання.

2. У всіх випадках відправник оплачує тариф за вручення особисто одержувачу, орієнтовна сума якого дорівнює 0,16 СПЗ.

3. Позначення та обробка відправлень, які мають бути вручені особисто адресату.

3.1 Відправлення, що підлягають врученню особисто одержувачу, повинні мати дуже чітку позначку «A remettre en main propre» («Вручити особисто») або рівнозначну їй позначку мовою, відомою в країні призначення. Ця позначка має фігурувати на адресному боці й в міру можливості в лівому верхньому кутку, у разі потреби, під прізвищем та адресою відправника.

3.2 Якщо відправник зажадав повідомлення про одержання і вручення особисто одержувачу, то бланк CN 07 має бути підписаний одержувачем або, якщо це неможливо, його представником, який має на це право. На додаток до підпису слід зазначити прізвище великими літерами або будь-яку іншу чітку та розбірливу вказівку, що дає змогу безпомилково встановити особу, яка поставила підпис.

3.3 Призначені оператори зобов'язані зробити другу спробу вручення цих відправлень лише в тому випадку, якщо вона може призвести до позитивного результату і якщо це дозволяється національними правилами.

Стаття 18-104

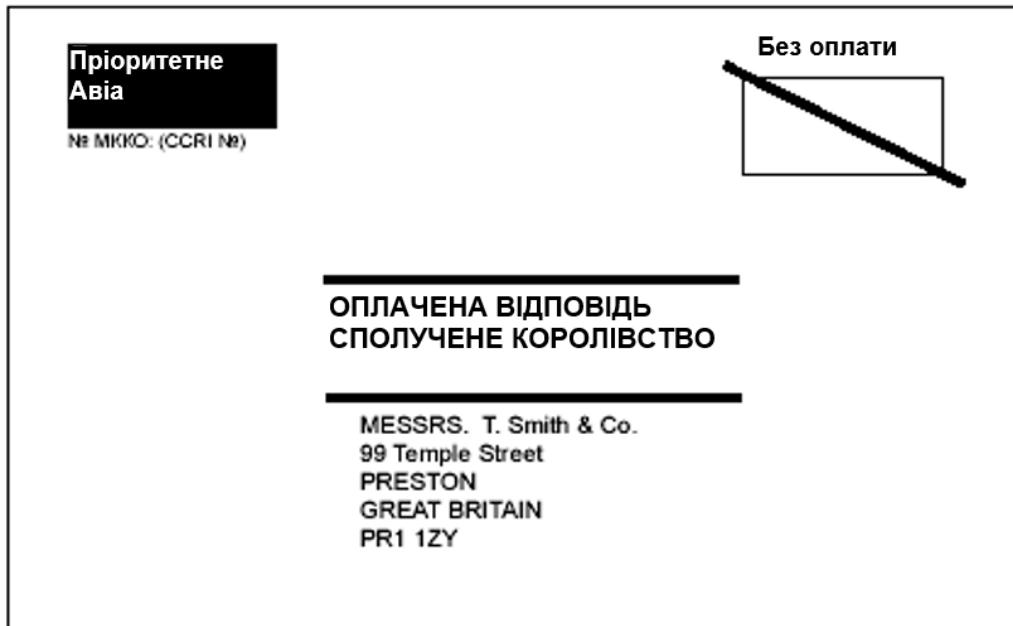
Послуга міжнародної комерційної кореспонденції з відповіддю (МККВ)

1. Загальні положення

1.1 Призначені оператори можуть домовлятися між собою про надання факультативної послуги «міжнародна комерційна кореспонденція з відповіддю» (МККВ). Проте всі призначені оператори зобов'язані забезпечувати послугу повернення такої категорії відправлень.

- 1.2 Міжнародна комерційна кореспонденція з відповіддю (МККВ) має на меті надання можливості уповноваженим відправникам попередньо оплачувати відправлення з відповіддю, що подаються їхніми кореспондентами, які проживають за кордоном.
- 1.3 Призначені оператори, що забезпечують цю послугу, мають дотримуватися положень, визначених нижче.
- 1.4 Проте призначені оператори можуть домовлятися на двосторонній основі про встановлення між собою іншої системи.
- 1.5 Призначені оператори можуть використовувати систему компенсації, яка враховує понесені витрати.
2. Способи функціонування
 - 2.1 Служба МККВ функціонує таким чином:
 - 2.1.1 відправлення уповноваженого відправника, що мешкає в країні «А», які направляються його кореспондентам, що мешкають в одній або декількох країнах «В», містять кожне конверт, картку або ярлик МККВ;
 - 2.1.2 кореспонденти, які проживають у країні або країнах «В», можуть використовувати конверти, картки або ярлики МККВ для відповіді відправнику; відправлення МККВ розглядаються як пріоритетні відправлення або прості авіавідправлення, сплачені згідно зі статтею 06-001.1.2.1.4;
 - 2.1.3 подані відправлення МККВ пересилаються в країну «А» і доставляються уповноваженому відправнику.
 - 2.2 Країна-член або призначені оператори мають право встановлювати тарифи та умови для дозволу використання служби і для обробки відправлень, що доставляються.
 - 2.3 Призначені оператори, що надають послугу МККВ, можуть забезпечувати її або на основі взаємності, або в одному напрямку (послуга «повернення»). Останній вид передбачає, що призначений оператор країни «В» приймає відправлення МККВ, але не надає дозвіл на використання служби клієнтам, які проживають на його території.
 - 2.4 Призначені оператори, що забезпечують надання послуги, уточнюють своїм клієнтам під час видачі дозволу на використання служби зобов'язання дотримуватися положень цієї статті та приписів, що містяться в Регламенті.
3. Характеристики відправлень МККВ
 - 3.1 Відправлення МККВ можуть бути представлені у вигляді карток або конвертів згідно з передбаченим зразком та приписами Керівництва з письмової кореспонденції.
 - 3.2 Як відправлення МККВ також допускаються відправлення, що складаються з конвертів або пакетів, які мають ярлик згідно з передбаченим зразком і приписами Керівництва з письмової кореспонденції.
 - 3.3 Відправлення МККВ мають відповідати межах розмірів, що застосовуються до еквівалентних відправлень письмової кореспонденції, визначеним у статті 17-104. Якщо йдеться про поштові картки або відправлення у вигляді карток з відповіддю, то відправлення МККВ, що відповідають положенням статті 17-111.5, також приймаються. Відправлення МККВ не мають важити понад 50 г. Однак, призначений оператор може на свій розсуд застосовувати межу ваги у 2 кг для повернення відправлень МККВ іншим призначеним операторам, які при поверненні також застосовують межу ваги у 2 кг.
 - 3.4 Відправлення МККВ, у принципі, можуть містити будь-який предмет, що відповідає положенням Конвенції та Регламенту. Однак призначений оператор може виключити зі служби повернення відправлень МККВ деякі вкладення, такі як використані товари, якщо це передбачено національним законодавством.
 - 3.5 Призначені оператори можуть також домовитися на двосторонній основі про розширення послуги.
 - 3.6 Стосовно відправлень МККВ, що містять товари, призначені оператори можуть наносити окремий ідентифікатор у вигляді штрихового коду, що відповідає технічному стандарту S10 ВПС, з метою надання попереднього повідомлення митним службам інших країн або іншим службам стеження за проходженням відправлень. Для відправлень МККВ, що містять товари, призначені оператори мають застосовувати єдиний ідентифікатор штрих-коду, що відповідає технічному стандарту ВПС S10, щоб забезпечити можливість надання транскордонних митних попередніх даних відповідно до стандарту передачі повідомлень ОЕД ВПС M33 (ITMATT V1). Однак, наявність такого ідентифікатора не означає надання послуги підтвердження доставки.

Ідентифікатор має наноситися на лицьовий бік відправлення, і він не має закривати інші позначки, що дають змогу ідентифікувати послугу, знаки поштової оплати або інформацію про адресу.



- 3.7 Стосовно відправлень МККВ, що містять товари, відповідно до статті 08-002 призначені оператори здійснюють збір і обмін електронними попередніми даними. Ці дані мають відтворювати інформацію, задокументовану у відповідному бланку митної декларації ВПС, і відповідати технічному стандарту передачі повідомлень ЕОД ВПС МЗЗ (ITMATT V1).
4. Виставлення рахунків за послугу МККВ
 - 4.1 Будь-який призначений оператор, який повертає відправлення МККВ іншому призначеному оператору, має право стягувати з нього суму, що відповідає його витратам, пов'язаним з поверненням відправлень МККВ.
 - 4.2 Ця сума ґрунтується на тарифі за відправлення і тарифі за кілограм. Ці тарифи розраховуються таким чином:
 - 4.2.1 тариф за збирання та обробку відправлень МККВ внутрішнього режиму встановлюється в розмірі 80% від тарифу кінцевих витрат, що застосовується до пошти у великій кількості (складається з тарифу за кілограм і тарифу за відправлення) призначеного оператора, що повертає відправлення МККВ, при мінімальному загальному річному тарифі в розмірі 0,15 СПЗ за відправлення. Тарифи, що застосовуються до відправлень письмової кореспонденції формату P/G, які розраховуються відповідно до статті 30 Конвенції, також застосовуються до відправлень МККВ незалежно від їхнього фактичного формату або ваги.
 - 4.2.2 додатковий тариф за кілограм за міжнародне пересилання відправлень МККВ розраховується, в принципі, як зазначено в статті 34-101.3, але відповідно до ваги, а також тарифу на обробку транзитних депеш, як зазначено в статті 27-103.1.1.
 - 4.3 Будь-який перегляд тарифу, згаданого в пункті 4.2.1, має ґрунтуватися на наявних економічних даних.
 - 4.4 Якщо зацікавлені призначені оператори не ухвалють іншого рішення, то компенсація витрат за послугу МККВ не здійснюється, якщо щорічна сумарна кількість повернутих кожним призначеним оператором відправлень МККВ і бланків CN 07 (повідомлення про одержання) менша або дорівнює 1000. Якщо щорічна сумарна кількість повернутих відправлень МККВ та бланків CN 07 перевищує 1000 для одного призначеного оператора, то під час компенсації враховується сумарна кількість відправлень та бланків CN 07, повернутих двома призначеними операторами, які беруть участь в обміні.
5. Розрахунок витрат за послугу МККВ
 - 5.1 Правила пересилання та затвердження розрахункових бланків, передбачені у статті 35-001, застосовуються і до бланків CN 09, CN 10 та CN 19, що стосуються відправлень МККВ.

5.2 Складання відомостей відправлень CN 09 і CN 10

5.2.1 Після пересилання останньої депеші кожного місяця призначений оператор подання відправлень МККВ складає на кожну установу обміну подання та призначення на основі даних письмових карт CN 31 відомість CN 09 вихідних відправлень МККВ.

5.2.1.1 Якщо до письмової карти CN 31 не внесено жодних даних щодо ваги повернутих відправлень МККВ, то за стандартом застосовується вага в розмірі 5 грамів за відправлення без додаткового узгодження.

5.2.2 Для кожного призначеного оператора країни призначення відправлень МККВ призначений оператор країни подання щокварталу складає на основі відомостей CN 09 на кожну установу подання та установу призначення, а в разі потреби і на кожний шлях пересилання зведену відомість відправлень CN 10.

5.2.3 Відомості CN 09 надсилаються призначеному оператору країни призначення на підтвердження зведених відомостей CN 10.

5.3 Пересилання та затвердження відомостей відправлень CN 09 і CN 10

5.3.1 Зведена відомість CN 10 надсилається призначеним операторам країни призначення відправлень МККВ не пізніше ніж у чотиримісячний строк після закінчення кварталу, до якого вона належить.

5.3.2 Термін затвердження зведеної відомості CN 10 становить два місяці. Якщо перевірка призводить до розбіжностей, то на підтвердження зведеної відомості CN 10, що була змінена і затверджена, має бути додана виправлена відомість CN 09. Якщо призначений оператор країни подання відправлень МККВ не згоден з виправленнями, зробленими у відомості CN 09, він має підтвердити фактичні дані, надіславши фотокопії бланків CN 31, складені установою подання під час відправлення спірних депеш, або надавши доступ до відповідних електронних даних, використовуючи повідомлення PREDES, якщо бланк CN 31 було надіслано електронним способом.

5.3.3 Призначені оператори можуть домовлятися, щоб відомості CN 09 і CN 10 складалися призначеним оператором країни призначення відправлень МККВ. У цьому випадку застосовується процедура затвердження, передбачена в пунктах 5.3.1 і 5.3.2.

5.4 Складання, пересилання та затвердження рахунків за послугу МККВ

5.4.1 Складання рахунків покладається на призначеного оператора-кредитора, який пересилає їх призначеному оператору-дебітору.

5.4.2 Окремі рахунки складаються на бланку CN 19 з урахуванням різниці сум, що мають розраховуватися на основі кількості та ваги отриманих і відправлених відправлень МККВ, як це впливає зі зведених відомостей CN 10.

5.4.3 Окремий рахунок CN 19 надсилається призначеному оператору-дебітору не пізніше ніж протягом семи місяців після закінчення відповідного року.

5.4.4 Термін затвердження окремого рахунку CN 19 становить два місяці.

5.4.5 Призначений оператор-кредитор має право вказувати зведені дані рахунків CN 19 у загальному рахунку CN 52, як це передбачає стаття 34-105.6.

5.5 Загальний рахунок та оплата витрат за послугу МККВ

5.5.1 До витрат за послугу МККВ, за якими призначений оператор-кредитор складає відомість CN 20, застосовується стаття 35-002.

Стаття 18-105

Послуга міжнародної комерційної кореспонденції з відповіддю – відповідь на місцевому рівні

1. Призначені оператори можуть домовитися на двосторонній основі надавати факультативну послугу «МККВ – відповідь на місцевому рівні» або на взаємній основі, або в одному напрямку (послуга повернення).

2. Послуга МККВ – відповідь на місцевому рівні ґрунтується на тому самому принципі, що й послуга МККВ, за тієї відмінності, що попередньо оплачені відповіді надаються в тій самій формі, що й комерційні відповіді внутрішньої служби призначеного оператора, в якій вони подаються. Призначений оператор країни подання доставляє ці відповіді за адресою в поштову скриньку на своїй території, вилучає їх з цієї поштової скриньки і направляє їх призначеному оператору країни подання міжнародної пошти.

3. Способи функціонування цієї служби встановлюються на двосторонній основі між зацікавленими призначеними операторами згідно з директивами, що визначаються Радою поштової експлуатації.

Стаття 18-106

Міжнародні купони для відповіді

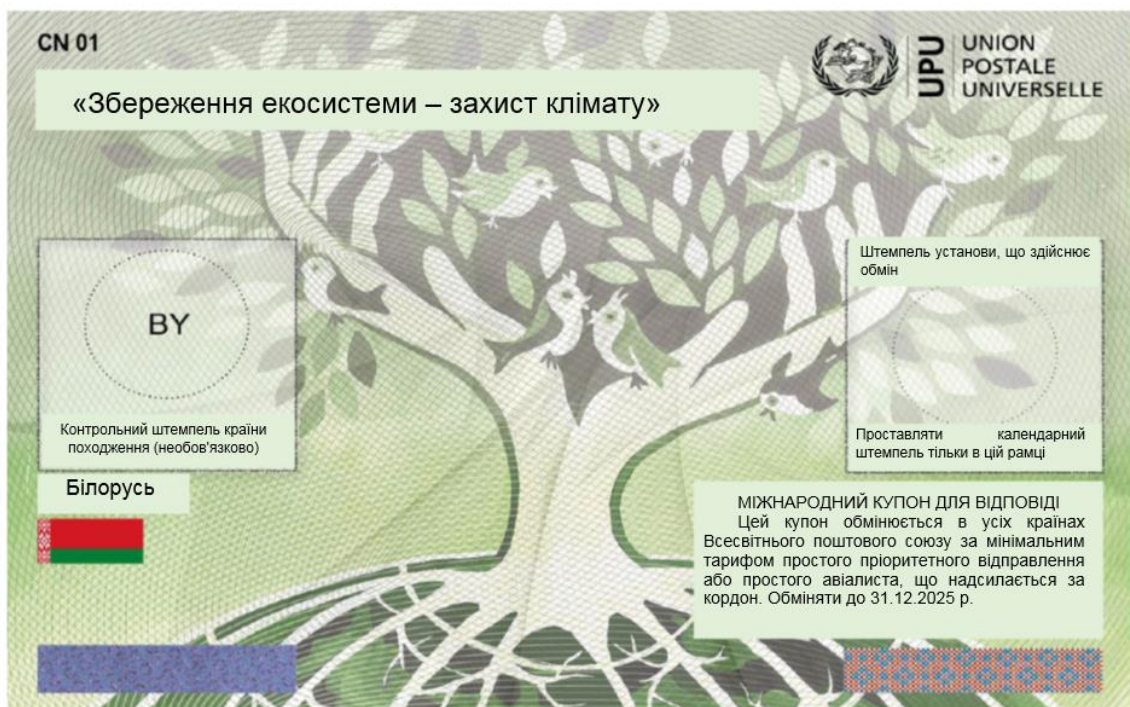
1. Призначені оператори мають право продавати міжнародні купони для відповіді, що випускаються Міжнародним бюро, та обмежувати їх продаж відповідно до свого національного законодавства.

2. Вартість купона для відповіді, передбачена в статті 18.3.2 Конвенції, дорівнює 0,74 СПЗ. Продажна ціна, що визначається зацікавленими призначеними операторами, не може бути нижчою за цю вартість.

3. Купони для відповіді обмінюються в будь-якій країні-члені на поштові марки і, якщо національне законодавство країни обміну не забороняє, також на цілі поштові знаки оплати або знаки чи відбитки поштової оплати, що представляють мінімальну оплату простого пріоритетного відправлення письмової кореспонденції або простого авіаліста, адресованого за кордон, незалежно від країни призначення.

4. Крім того, призначений оператор країни-члена може зберегти за собою право вимагати одночасного подання купонів для відповіді та відправлень, що підлягають оплаті, в обмін на ці купони для відповіді.

5. Міжнародні купони для відповіді відповідають зразку CN 01. Вони друкуються Міжнародним бюро на спеціальному папері з водяними знаками, із зазначенням великим шрифтом літер «UPU» («ВПС»). На купонах друкуються найменування країни подання. Крім того, друкуються стандартний штриховий код ВПС, що включає код країни ICO, дату друкування і вартість продажу, встановлену Міжнародним бюро в СПЗ. Їхнє постачання здійснюється після того, як призначені оператори оплатили рахунок, попередньо надісланий їм Міжнародним бюро, у якому зазначено вартість купонів, а також супутні витрати на їхнє виробництво, управління, транспортування і страхування.



6. Призначені оператори замовляють міжнародні купони для відповіді в Міжнародному бюро. Мінімум замовлення становить 1000 МОК. Додаткові купони можна замовляти частинами по 1000 одиниць. Міжнародне бюро складає рахунок протягом десяти робочих днів після отримання заявки і надсилає його зацікавленому призначеному оператору. Платіж має здійснюватися протягом шести тижнів після дати відправлення рахунку. У разі несплати рахунку в зазначений термін рахунок і заявка анулюються. Проте призначений оператор, який має в Міжнародному бюро кредитове сальдо в межах системи бухгалтерського обліку міжнародних купонів для відповіді, може користуватися ним для часткової або повної оплати рахунку.

7. Кожен призначений оператор має право вказувати на купонах для відповіді ціну продажу, звернувшись із проханням до Міжнародного бюро про зазначення цієї ціни під час друкування.

8. На купонах вказується термін їхньої дії. Поштові установи під час обміну мають переконатися в автентичності цінних паперів, зокрема, перевірити наявність водяних та інших знаків захисту, характеристики яких заздалегідь повідомляються Міжнародним бюро. Купони для відповіді, друкований текст яких не відповідає встановленому, або, елементи безпеки яких не відповідають стандарту, не приймаються, оскільки вони є нечинними. На обмінюваних купонах для відповіді ставиться відбиток календарного штемпеля установи, що обмінює купон.

9. Обмінані купони для відповіді повертаються Міжнародному бюро в пакетах по тисячі штук. Призначені оператори, які обмінюють менше 1000 купонів на рік, можуть повертати обмінані купони до Міжнародного бюро наприкінці кожного року. Вони надсилаються з відомістю CN 03, яка складається у двох примірниках і в якій зазначається їхня загальна кількість і загальна сума вартості. Вартість розраховується за тарифом, передбаченим у пункті 2. У разі зміни цього тарифу всі купони для відповіді, що були обмінані до його зміни, надсилаються окремим відправленням, до якого додається спеціальна відомість CN 03, складена за попереднім тарифом.

10. Після перевірки Міжнародним бюро відомість CN 03 повертається призначеним операторам з відбитком календарного штемпеля та підписом. Міжнародне бюро, використовуючи отримані відомості CN 03 і після фізичного контролю відправлення, складає остаточну відомість обмінаних купонів. На основі цих відомостей воно здійснює платіж. Оплата здійснюється в шеститижневий термін після закінчення кожного кварталу. Призначені оператори мають можливість отримувати оплату безпосередньо або давати розпорядження про зарахування сум на їхній авуар у Міжнародному бюро. Мінімальна сума перерахування на банківський або поштовий рахунок становить 200 СПЗ. Менші суми автоматично кредитуються на авуар у Міжнародному бюро. За обмінані спотворені або фальшиві купони жодної оплати не здійснюється.

11. У Міжнародному бюро створено спеціальну систему бухгалтерського обліку МОК з окремим рахунком для кожного призначеного оператора, що бере участь у наданні цієї послуги. Ця система управляється згідно з відповідними положеннями Регламенту адміністративно-фінансового контролю за міжнародними купонами для відповіді.

12. До Міжнародного бюро надсилаються також купони для відповіді, що стали непридатними, якщо тільки принаймні частина штрихових кодів дає змогу визначити їхню вартість, за окремою відомістю CN 03, що складається у двох примірниках.

Розділ V

Заборони та митні питання

Стаття 19-101

Обробка помилково прийнятих відправлень

1. Відправлення, що були прийняті помилково і не надто відхиляються від умов статті 17 Конвенції, що стосується класифікації або ваги, і умов цього Регламенту щодо вкладення, розмірів, оформлення і нормативних вказівок, мають тим не менш вручатися адресатам без стягнення додаткового тарифу. Помилково прийняті відправлення, що містять інфекційні речовини або радіоактивні речовини і не відповідають положенням статей 19-003, 19-005 і 19-006, також можуть видаватися адресатам, якщо

положення, що застосовуються в країні призначення, це дозволяють. Якщо не видається необхідним або можливим доставити помилково прийняті відправлення, їх слід повернути призначеному оператору країни подання.

2. Відправлення, що містять предмети, перелічені у статті 19.2, 3.1 і 3.2 Конвенції, та помилково допущені, обробляються згідно із законодавством призначеного оператора країни подання, транзиту або призначення, що виявив їх наявність.

3. Призначений оператор країни призначення може видати адресату частину вкладення, що не підпадає під заборону; призначений оператор транзиту може переслати його призначеному оператору країни призначення.

4. Призначеному оператору країни призначення дозволяється видати одержувачеві на умовах, що визначаються її правилами, відправлення без оголошеної цінності, яке надійшло з країни, що допускає оголошення цінності, та містить предмети, що перелічені у статті 19.6.1 Конвенції. Якщо видача не дозволяється, відправлення повертається відправнику.

5. Якщо помилково прийняте до пересилання відправлення або частина його вкладення не повернуті відправнику і не видані одержувачеві, призначений оператор країни подання має бути негайно проінформований про режим обробки цього відправлення. У цьому повідомленні має бути точно зазначено заборону, під яку підпадає відправлення або предмети, що стали підставою для його затримання. До помилково прийнятого відправлення, яке повертають у місце подання, має додаватися аналогічна інформація.

6. У разі конфіскації помилково прийнятого поштового відправлення призначений оператор транзитної країни або країни призначення має проінформувати про це призначеного оператора країни подання відправлення, надіславши йому акт CN 13 або відповідне стандартне повідомлення ЕОД ВПС (подія ЕМЕ і відповідний код причини затримання), якщо є двостороння домовленість.

7. Крім того, за кожною країною-членом зберігається право не здійснювати на своїй території пересилання відкритим транзитом відправлень письмової кореспонденції, окрім листів, поштових карток і відправлень для сліпих, які не відповідають законним постановам, що регулюють умови їхнього випуску або обігу в цій країні. Ці відправлення мають бути повернуті призначеному оператору країни подання.

8. Відправлення письмової кореспонденції з вкладенням предметів, схильних до швидкого псування або гниття

8.1 З предметів, що містяться у відправленні письмової кореспонденції, можуть бути негайно продані без попереднього повідомлення тільки предмети, схильні до швидкого псування або гниття. Продаж здійснюється в інтересах законного власника навіть у процесі пересилання в прямому і зворотному напрямку. Якщо продаж неможливий, то зіпсовані або згнилі предмети знищують.

8.2 У разі продажу або знищення відправлення письмової кореспонденції згідно з п.8.1, складається акт про продаж або знищення. Копія акта з додатком перевірного повідомлення CN 43 надсилається на адресу установи подання.

8.3 Виручена від продажу сума служить насамперед для покриття витрат на відправлення письмової кореспонденції. У належному випадку залишок перераховується установі подання для видачі відправнику. Відправник оплачує витрати з пересилання.

9. Призначені оператори встановлюють процедури, щоб передбачити ситуації, за яких відбуваються події, що перешкоджають подальшому перевезенню поштових відправлень, такі як виявлення помилково прийнятих відправлень у проміжному пункті.

9.1 У випадках транзиту закритих депеш, якщо поштове відправлення затримується в транзитному пункті, то призначений оператор (транзиту) передає призначеному оператору (подання) акт про інцидент, надаючи якнайбільше детальних даних. Цей акт складається протягом одного робочого дня (24 години) після виникнення інциденту.

9.2 У випадках прямого перевантаження в угоді між призначеним оператором (подання) та перевізником слід уточнити порядок обробки затриманого поштового відправлення. Однак, якщо

перевізник не може вирішити це питання, звертаючись до призначеного оператора (подання) протягом семи днів з моменту отримання акта, то для вирішення проблеми він може звернутися за допомогою до призначеного оператора проміжної країни.

- 9.2.1 Призначені оператори мають включити до своїх угод з перевізниками положення, що враховують події, які перешкоджають подальшому перевезенню відправлень, такі як виявлення в проміжному пункті помилково прийнятих відправлень. У цих узгоджених положеннях слід зазначити, що перевізник повідомляє про інциденти і запитує інструкції для їх вирішення протягом одного робочого дня (24 години) після виникнення інциденту.
- 9.3 Після повідомлення про затримане відправлення призначений оператор (подання) надає точні вказівки для вирішення інциденту. Первісна відповідь надсилається протягом одного робочого дня (24 години) з моменту отримання акта. Початкова відповідь призначеного оператора країни подання не обов'язково усуне інцидент, про який було повідомлено, а скоріше слугуватиме підтвердженням того, що інформація про нього була передана, і що проводиться подальше розслідування. Призначений оператор подання надає повідомлення з новою інформацією кожні 72 години до вирішення інциденту. Ці вказівки щодо термінів базуються на звичайних робочих днях і враховують святкові дні, відмінності в часових поясах і вихідні дні.

Стаття 19-102

Переадресування

1. У разі зміни адреси одержувача відправлення перенаправляються йому негайно на нижчезазначених умовах.
2. Однак відправлення не перенаправляються:
 - 2.1 якщо відправник заборонив їх переадресування, зробивши про це відмітку мовою, відомою в країні призначення;
 - 2.2 якщо вони мають над адресою одержувача позначку «або будь-якій особі, яка проживає за цією адресою».
3. Призначеним операторам, які стягують тариф за заяви про переадресування в їхній національній службі, дозволяється стягувати такий самий тариф у міжнародній службі.
4. За переадресування відправлень письмової кореспонденції з однієї країни в іншу не стягується жодного додаткового тарифу, за винятком нижчезазначених випадків. Однак призначеним операторам, які стягують тариф за переадресування у своїй національній службі, дозволяється стягувати такий самий тариф за відправлення письмової кореспонденції міжнародної служби, що перенаправляються у їхній власній службі.
5. Способи переадресування
 - 5.1 Відправлення, що адресуються одержувачам, які змінили місце проживання, вважаються такими, що адресуються безпосередньо з місця подання в нове місце призначення.
 - 5.2 Будь-яке відправлення з оголошеною цінністю, адресат якого виїхав в іншу країну, може бути переадресоване, якщо ця країна надає цю послугу в обміні з країною початкового призначення. В іншому разі відправлення одразу ж відсилається призначеному оператору країни подання для повернення його відправнику.
 - 5.3 Переадресування з однієї країни в іншу здійснюється тільки в тому разі, якщо відправлення відповідають умовам, необхідним для нового пересилання. Це також стосується відправлень, адресованих спочатку всередині країни.
 - 5.4 При переадресуванні установа, що досилає, ставить свій календарний штамп на лицьовому боці відправлень, якщо вони є поштовими картками, і на зворотному боці відправлень усіх інших категорій.
 - 5.5 Прості або рекомендовані відправлення, що повертаються відправникам для доповнення або виправлення адреси, при надходженні їх до поштової служби не вважаються переадресованими відправленнями; їх розглядають як такі, що відправляються заново, і підлягають у зв'язку з цим новій оплаті.

- 5.6 Якщо спроба доставити відстежуване відправлення додому спеціальним кур'єром залишається безрезультатною, то установа, що доставляє, має перекреслити ярлик і позначку «Avec suivi» («З відстеженням») двома жирними поперечними рисками.
- 5.7 Кожен призначений оператор має право встановлювати термін переадресування відправлень, що відповідає терміну надання цієї послуги в його національній службі.
6. Направлення
- 6.1 Пріоритетні відправлення та авіавідправлення перенаправляються в їхнє нове місце призначення найшвидшим шляхом (повітряним або наземним).
- 6.2 Решта відправлень перенаправляються транспортними засобами, зазвичай використовуваними для непріоритетних або наземних відправлень (включаючи S.A.L.). Вони можуть перенаправлятися пріоритетним або повітряним шляхом за наполегливим проханням одержувача і за умови, якщо він зобов'язується сплатити різницю, що відповідає оплаті нового пріоритетного пересилання або оплаті за нову ділянку авіапересилання. У цьому разі різниця в оплаті, в принципі, стягується під час вручення і залишається на користь призначеного оператора, що доставляє. Усі відправлення можуть також перенаправлятися найшвидшим шляхом, якщо оплату різниці здійснено установі, що перенаправляє, третьою особою. Перенаправлення таких відправлень найшвидшим шляхом усередині країни призначення провадиться відповідно до національних правил цієї країни.
- 6.3 Призначені оператори, які застосовують комбіновані тарифи, можуть встановлювати спеціальні тарифи, які не мають перевищувати комбіновані тарифи, за перенаправлення повітряним або пріоритетним шляхом на умовах, передбачених у пункті 6.2.
7. Стягнення тарифів
- 7.1 За відправлення, неоплачені або недостатньо оплачені за своє первісне пересилання, стягується тариф, який за них належав би, якби вони були адресовані безпосередньо з місця подання в нове місце призначення.
- 7.2 За відправлення, правильно оплачені при первісному своєму пересиланні, за які до переадресування не було стягнуто тариф за подальше пересилання, стягується тариф, який є різницею між уже здійсненою оплатою і тією, яку належало б стягувати, якби відправлення від початку пересилали в їхнє нове місце призначення. До цього тарифу додається тариф за обробку неоплачених або недостатньо оплачених відправлень. При перенаправленні повітряним або пріоритетним шляхом на відправлення, крім того, нараховується за подальше перевезення додатковий, комбінований або спеціальний тариф згідно з положеннями пунктів 6.2 і 6.3.
- 7.3 За відправлення, що пересилалися спочатку всередині будь-якої країни без стягнення поштової оплати, стягується тариф, який за них слід було б стягувати, якби вони були адресовані безпосередньо з місця подання в нове місце призначення. До цього тарифу додається тариф за обробку неоплачених або недостатньо оплачених відправлень.
- 7.4 У разі переадресування до іншої країни мають скасовуватися такі тарифи:
- 7.4.1. тариф за відправлення на вимогу;
- 7.4.2. тариф за пред'явлення відправлення митниці на огляд;
- 7.4.3. тариф за зберігання;
- 7.4.4. комісійний збір;
- 7.4.5. додатковий тариф за відстежувану доставку;
- 7.4.6. особливий тариф за доставку адресатам дрібних пакетів.
- 7.5 Мита та інші збори, які не могли бути анульовані під час переадресування або повернення в країну подання, перераховуються призначеному оператору нової країни призначення післяплатою. У цьому разі призначений оператор країни первісного призначення додає до відправлення пояснювальну записку та бланк МР 1біс або еквівалентний бланк, погоджений між призначеними операторами. Якщо між зацікавленими призначеними операторами обмін відправленнями післяплатою не здійснюється, то стягнення цих зборів здійснюється за допомогою листування.
- 7.6 Переадресовані відправлення письмової кореспонденції видаються адресатам зі стягненням тарифів, що були нараховані під час відправлення, надходження або в дорозі у зв'язку з

переспрямуванням з початкового місця призначення. З одержувачів також стягуються мита або інші спеціальні збори, скасування яких не допускається країною, що здійснює перевідправлення.

8. Переадресування у збірних конвертах
- 8.1 Прості відправлення, що переадресовуються за адресою однієї і тієї самої особи, яка змінила свою адресу, можуть вкладатися у збірні конверти CN 14, що надаються призначеними операторами. На цих конвертах мають бути вказані тільки прізвище і нова адреса одержувача.
- 8.2 Коли кількість відправлень, що перенаправляються в збірних конвертах, це виправдовує, може бути використана ємність. У цьому разі необхідні дані мають бути написані на спеціальному ярлику ємності, що надається призначеним оператором і друкується, зазвичай, за тією ж формою, що й конверт CN 14.
- 8.3 У ці конверти або ємності не можуть вкладатися відправлення, що підлягають митному огляду. Відправлення, форма, об'єм і вага яких можуть порвати конверт або ємність, також виключаються.
- 8.4 Збірні конверти CN 14 і ємності, що використовуються для групового переадресування кореспонденції, надсилаються в нове місце призначення шляхом, запропонованим для окремих відправлень.
- 8.5 Конверт або ємність мають пред'являтися установі, що перенаправляє, відкритим. Ця установа стягує в належному випадку додатковий тариф, який міг би належати за відправлення, що перенаправляються. Якщо додатковий тариф не сплачено, то тариф, що підлягає стягненню при надходженні, зазначається на відправленнях. Після перевірки установа, що перенаправляє, закриває конверт або ємність. У належному випадку вона ставить на конверті або на ярлику штамп «Т» для вказівки, що необхідно стягувати тариф за всі або частину відправлень, які вкладають у конверт або ємність, що перенаправляються.
- 8.6 Після прибуття в місце призначення конверт або ємність можуть бути розкриті та їхнє вкладення перевірено установою, що доставляє, яка в належному випадку стягує несплачені додаткові тарифи. Тариф за обробку неоплачених або недостатньо оплачених відправлень стягується тільки один раз за всі відправлення, вкладені в конверти або ємності.
- 8.7 Прості відправлення, що адресуються або морякам і пасажиром одного й того самого судна, або групі осіб, які спільно подорожують, можуть оброблятися так само, як це передбачено в пунктах 8.1-8.6. У цьому разі на конвертах або ярликах ємності має бути зазначена адреса приписки судна (пароплавство або бюро подорожей тощо), якому конверти або ємності мають бути спрямовані.

Стаття 19-103

Відправлення, що не піддаються доставці. Повернення в країну подання або відправнику та термін зберігання

1. Призначені оператори забезпечують повернення відправлень, які з будь-якої причини не могли бути вручені адресатам.
2. Термін зберігання відправлень зазначається в нижченаведених параграфах.
3. Призначеним операторам, які стягують тариф за повернення у своїй національній службі, дозволяється стягувати цей самий тариф за міжнародні відправлення, що повертаються ними.
4. Призначений оператор, який здійснює повернення недоставлених відправлень, має право стягувати оплату відповідно до статті 31-122.
5. Незважаючи на положення пункту 3, коли призначений оператор одержує для повернення відправникові відправлення, подані за кордоном клієнтами, що живуть на його території, він має право стягувати з відправника або з відправників тариф за обробку кожного відправлення, який не перевищує тариф оплати, який був би одержаний, якби відправлення було б доставлено призначеному оператору, про який ідеться.
- 5.1 Згідно з положеннями пункту 5 відправником або відправниками є особи або установи, найменування яких зазначено у зворотній адресі або зворотних адресах.

6. Загальні положення
 - 6.1 Відповідно до законодавства країни призначення відправлення, що не піддаються доставці, мають бути повернуті призначеному оператору країни подання, штамп про оплату якої проставлено на відправленні.
 - 6.2 Повернення має здійснюватися негайно для відправлень, від яких відмовився адресат, або вручення яких явно неможливе.
 - 6.3 Решта відправлень, що не піддаються доставці, зберігаються призначеним оператором країни призначення протягом терміну, визначеного її регламентацією. Однак термін зберігання не може перевищувати одного місяця, за винятком окремих випадків, коли призначений оператор країни призначення вважає за необхідне його подовжити максимум до двох місяців. Повернення в країну подання має здійснюватися в якомога коротший термін, якщо відправник зажадав і вказав це в адресі на мові, відомій у країні призначення.
7. Особливі випадки
 - 7.1 Відправлення внутрішньої національної служби, що не піддаються доставці, перенаправляються за кордон для повернення відправникам тільки в тому випадку, якщо вони відповідають умовам, що вимагаються для нового пересилання. Те ж саме стосується відправлень міжнародного режиму, відправник яких змінив країну свого місця проживання.
 - 7.2 Поштові картки без зазначення адреси відправника поверненню не підлягають. Однак рекомендовані поштові картки мають завжди повертатися.
 - 7.3 Необов'язково повертати в місце подання друковані видання, що не піддаються доставці, якщо тільки відправник не заявив про повернення, зробивши про це відмітку на відправленні мовою, відомою в країні призначення. Проте призначені оператори мають намагатися здійснити це повернення відправнику або проінформувати його про це відповідним чином, коли йдеться про кілька спроб вручення або про відправлення у великій кількості. Рекомендовані друковані видання та книги підлягають обов'язковому поверненню.
 - 7.4 Як відправлення, що не піддаються доставці, мають розглядатися відправлення, адресовані третім особам:
 - 7.4.1 через дипломатичні або консульські служби і повернуті ними в поштове відділення як незатребувані;
 - 7.4.2 через готелі, квартири, агентства авіа- і морських компаній і повернуті в поштові відділення у зв'язку з неможливістю вручення адресатам.
 - 7.5 У жодному разі відправлення, про які йдеться в § 7.4, не мають розглядатися як нові відправлення, що підлягають оплаті.
8. Направлення
 - 8.1 Якщо призначений оператор країни, що повертає, більше не використовує наземний шлях, то необхідно спрямовувати відправлення, що не піддаються доставці, найбільш відповідним шляхом, який він використовує.
 - 8.2 Пріоритетні відправлення, авіалісти і поштові авіакартки, що підлягають поверненню в місце подання, мають повертатися найшвидшим шляхом (повітряним або наземним).
 - 8.3 Авіавідправлення, що не піддаються доставці, крім авіалістів і поштових авіакарток, повертаються в місце подання транспортними засобами, що зазвичай використовуються для неперіоритетних або наземних відправлень (включаючи S.A.L.), за винятком випадків:
 - 8.3.1 коли немає можливості використовувати ці транспортні засоби;
 - 8.3.2 коли призначений оператор країни призначення зупинив свій вибір на систематичному використанні авіашляху для повернення цих відправлень.
 - 8.4 При поверненні відправлень у місце подання повітряним або пріоритетним шляхом на прохання відправника за аналогією застосовується стаття 19-103.6.2 і 3.
9. Обробка відправлень
 - 9.1 Перш ніж повернути призначеному оператору країни подання недоставлені з якихось причин відправлення, установа призначення має вказати французькою мовою причину невручення. Причини мають бути зазначені ясно і стисло, за можливості, на лицьовому боці цих відправлень у такій формі: «inconnu» («за нерозшуком»), «refusé» («за відмовою»), «déménagé» («за виїздом»), «non réclamé» («за незапитом»), «adresse insuffisante/inexistante» («неповна/неіснуюча адреса»), «refusé par douanes» («за відмовою митниці») тощо. Що

стосується поштових карток і друкованих видань у формі карток, то причину їх невидачі вказують на правій половині лицьового боку.

- 9.2 Така відмітка робиться шляхом проставлення штемпеля або наклеювання ярлика CN 15, що заповнюється залежно від того чи іншого випадку. Кожен призначений оператор має право додавати в перекладі на свою мову причину невручення та інші вказівки на свій розсуд. В обміні між призначеними операторами, які висловлюють на це свою згоду, ці позначки можуть робитися однією мовою, що встановлюється взаємною угодою. У цьому випадку рукописні відмітки щодо причини невидачі, які робляться поштовими службовцями або поштовими установами, можуть також вважатися достатніми.

ПОВЕРНЕННЯ		CN 15
☐ За нерозшуком	☐ За відмовою	
☐ За виїздом	☐ За незапитом	
☐ Неповна/ неіснуюча адреса	☐ За відмовою митниці	
☐		
Дата повернення:		

Максимальний розмір 52 x 52 мм, колір рожевий

- 9.3 Установа призначення має закреслювати вказівки призначення, що стосуються її, так, щоб їх можна було прочитати, і поряд з найменуванням установи подання зробити на лицьовому боці відправлення позначку «Retour» («Повернення»). Крім того, вона має ставити свій календарний штемпель на зворотному боці пріоритетних відправлень у конверті та листів і на лицьовому боці поштових карток.
- 9.4 Відправлення, що не піддаються доставці, повертаються установі обміну країни подання або в окремому порядку, або в спеціальній пачці з ярликом «Envois non distribuables» («Відправлення, що не піддаються доставці»), як якщо б ішлося про відправлення, що підлягають відправленню в цю країну. Прості відправлення, що не піддаються доставці, на яких зроблені відмітки, достатні для їхнього повернення, повертаються безпосередньо відправнику.
- 9.5 Недоставлені відправлення з оголошеною цінністю мають бути повернуті якнайшвидше і не пізніше термінів, установлених у пункті 6.3. Ці відправлення записуються в спеціальну картку CN 16 і вкладаються в пакет, конверт або ємність з ярликом «Valeurs déclarées» («Оголошені цінності»).
- 9.6 Відправлення, що не піддаються доставці, повернуті в країну подання, обробляються відповідно до статті 19-103.7.

Стаття 19-104

Відкликання відправлень з пошти. Зміна або виправлення адреси на прохання відправника

- Відправник відправлення письмової кореспонденції може відкликати його з пошти, змінити або виправити адресу на нижчезазначених умовах.
- Кожен призначений оператор зобов'язаний приймати заяви про відкликання, зміну або виправлення адреси будь-якого відправлення письмової кореспонденції, що подається в службі іншого призначеного оператора, якщо це допускається законодавством країни.
- Складання заяви
- Будь-яка заява про відкликання відправлень, зміну або виправлення адреси складається відправником на бланку CN 17. Один бланк може бути використаний для декількох відправлень, поданих одночасно в одну й ту саму установу одним і тим самим відправником на адресу одного й того самого одержувача.

- 3.2 При поданні цієї заяви до поштової установи відправник має засвідчити свою особу і подати, якщо буде потрібно, квитанцію про приймання від нього відправлення. Призначений оператор країни подання несе відповідальність за встановлення правильності документів.
- 3.3 Просте виправлення адреси (без зміни прізвища або даних одержувача) може бути затребуване безпосередньо відправником в установі призначення. У цьому випадку тариф, передбачений у пункті 4, не стягується.
- 3.4 Шляхом направлення повідомлення до Міжнародного бюро будь-який призначений оператор може передбачити, щоб обмін заявами CN 17, які його стосуються, здійснювався через його центральну адміністрацію або через спеціально виділену для цього установу. У вищезазначеному повідомленні має бути вказано найменування цієї установи.
- 3.5 Призначені оператори, які користуються правом, передбаченим у пункті 3.4, несуть витрати, які може спричинити в їхній національній службі використання поштового шляху або каналів електрозв'язку для обміну повідомленнями з установами призначення. Передача каналами електрозв'язку або з використанням аналогічної служби обов'язкова в тому випадку, якщо відправник сам використовував цей шлях і якщо установа призначення не може бути попереджена своєчасно поштою.
- 3.6 Якщо відправлення ще перебуває в країні подання, то заява розглядається відповідно до законодавства цієї країни.
4. Тарифи
 - 4.1 За кожною заявою відправник має сплатити спеціальний тариф, орієнтовна сума якого становить 1,31 СПЗ.
 - 4.2 Заява пересилається поштою або каналами електрозв'язку за кошт відправника. Умови пересилання і положення, що стосуються використання каналів електрозв'язку, вказані нижче в пункті 6.
 - 4.3 За кожна заяву про відкликання, зміну або виправлення адреси, що належить до кількох відправлень, поданих одночасно в одній і тій самій поштовій установі одним і тим самим відправником на адресу одного і того самого одержувача, тарифи, передбачені в пунктах 4.1 і 4.2, стягуються тільки один раз.
5. Пересилання заяви поштою
 - 5.1 Якщо заява підлягає пересиланню поштою, то бланк CN 17 з доданим, якщо це можливо, чітким факсиміле конверта або адреси відправлення, надсилається безпосередньо установі призначення рекомендованим порядком і найшвидшим шляхом (повітряним або наземним).
 - 5.2 Якщо обмін заявами здійснюється через центральні адміністрації, то в разі термінової потреби їхня копія може бути надіслана безпосередньо установою подання до установи призначення. Слід враховувати заяви, що пересилаються безпосередньо. Відповідні відправлення виключаються з доставки до надходження заяви від центральної адміністрації.
 - 5.3 Отримавши бланк форми CN 17, установа призначення розшукує зазначене відправлення і дає заяві відповідний хід.
 - 5.4 Про те, як установа призначення надійшла з будь-яким проханням про відкликання відправлень, зміну або виправлення адреси, негайно повідомляють установу подання найшвидшим шляхом (повітряним або наземним), використовуючи при цьому копію бланка CN 17, належно заповненого в частині «Réponse du bureau de destination» («Відповідь установи призначення»). Установа подання доводить заявника до відома. Так само чинять у нижченаведених випадках:
 - 5.4.1. безрезультатні пошуки;
 - 5.4.2. відправлення вже видано адресату;
 - 5.4.3. відправлення конфісковано, знищено або затримано.
 - 5.5 Повернення неперіоритетного або наземного відправлення до місця подання у зв'язку із заявою про відкликання здійснюється пріоритетним або авіашляхом, якщо відправник зобов'язується сплатити відповідну різницю в оплаті. Якщо відправлення досилається пріоритетним або авіашляхом у зв'язку із заявою про зміну або виправлення адреси, то різниця в оплаті, що відповідає новій відстані, стягується з адресата та передається призначеному оператору, який здійснює доставку.
6. Передання заяви каналами електрозв'язку

- 6.1 Якщо заява має бути передана каналами електрозв'язку, то бланк CN 17 здається відповідній службі, яка має передати її зміст до поштової установи призначення. Відправник має сплатити цій службі відповідний тариф.
- 6.2 Отримавши повідомлення каналами електрозв'язку, установа призначення розшукує зазначене відправлення і дає заяві відповідний хід.
- 6.3 Будь-яка заява про зміну або виправлення адреси, що належить до відправлення з оголошеною цінністю, передана каналами електрозв'язку, має бути підтверджена письмово з першою вихідною поштою за формою, зазначеною в пункті 5.1. У заголовку бланка CN 17 слід зробити виразну позначку «Підтвердження переданої каналами електрозв'язку заяви від ...». В очікуванні цього підтвердження установа призначення обмежується затриманням відправлення. Однак призначений оператор країни призначення під свою відповідальність може дати хід переданій каналами електрозв'язку заяві, не чекаючи письмового підтвердження поштою.
- 6.4 Якщо відправник заяви, переданої каналами електрозв'язку, звернувся з проханням про його інформування аналогічними засобами, то відповідь в установу подання надсилається цим же шляхом. Вона доводить заявника до відома якомога швидше. Те ж саме стосується заяви, переданої каналами електрозв'язку, коли вона не є достатньо ясною для точного впізнання відправлення.

Стаття 19-105

Відкликання відправлень з пошти. Зміна або виправлення адреси та/або ПІБ одержувача. Відправлення, що подаються в іншій країні, ніж країна, яка отримала заяву про повернення або зміну адреси

1. Будь-яка установа, до якої надійшла заява від відправника про відкликання, зміну або виправлення адреси та/або ПІБ одержувача, подана відповідно до статті 19-104.2, перевіряє особу подавача відправлення. Воно перевіряє, зокрема, чи вказано адресу відправника у відведеному для цього місці на бланку CN 17. Потім воно пересилає бланк CN 17 установі подання або призначення відправлення.
2. Якщо заява стосується рекомендованого відправлення або відправлення з оголошеною цінністю, то відправник має подати оригінал квитанції, а на бланку CN 17 має бути відмітка «Vu l'original du récépissé» («Пред'явлено оригінал квитанції»). До видачі відправнику квитанції на ній робиться така позначка: «Demande de retrait (de modification ou de correction d'adresse) déposée le ... au bureau de ...» («Заява про відкликання (зміну або виправлення адреси) подана ... числа до установи ...»). Ця відмітка підтверджується відбитком календарного штемпеля установи, яка приймає заяву. Потім установа подання відправлення надсилає бланк CN 17 до установи призначення.
3. Будь-яка заява, передана каналами електрозв'язку на умовах, передбачених § 1, надсилається безпосередньо до установи призначення відправлення. Якщо, однак, вона відноситься до рекомендованого відправлення або відправлення з оголошеною цінністю, то до установи подання відправлення має, крім того, надсилатися бланк CN 17 з відмітками «Vu l'original du récépissé de dépôt» («Пред'явлено оригінал квитанції подання») і «Demande transmise par voie des télécommunications déposée le au bureau de ...» («Підтвердження, надіслане каналами електрозв'язку від ...до...»). Перевіливши дані, установа подання в заголовку бланка CN 17 чітко робить позначку: «Confirmation de la demande transmise par voie des télécommunications du ...» («Підтвердження переданої каналами електрозв'язку заяви від ...») і пересилає її до установи призначення. Установа призначення залишає у себе рекомендоване відправлення або відправлення з оголошеною цінністю до отримання цього підтвердження.
4. Щоб мати змогу попередити відправника, установа призначення відправлення повідомляє установу, що приймає заяву, про наданий їй хід. Однак, якщо йдеться про рекомендоване відправлення або відправлення з оголошеною цінністю, то така інформація має повідомлятися до установи подання відправлення. У разі відкликання вилучене відправлення має пересилатися разом із цією інформацією.
5. До установи, яка приймає заяву, та до її призначеного оператора за аналогією застосовується стаття 19-104.

Частина VII

Оплата

A. Транзитні витрати

Стаття 27-101

Транзитні витрати. Загальні положення

1. ~~Розрахунки~~
4. ~~Розрахунок транзитних витрат на наземну пошту і розрахунок витрат на обробку транзитних поштових смностей здійснюється відповідно до положень, детально описаних у статті 35-011, призначеним оператором транзитної країни для кожного призначеного оператора країни подання. Він проводиться на основі ваги транзитних депеш, відправлених протягом цього періоду. Застосовуються тарифи, встановлені в статті 27-103.~~
5. ~~Транзитні витрати і витрати на обробку транзитних поштових смностей несе призначений оператор країни подання депеш. Вони оплачуються, за умови винятку, передбаченого в пункті 1.4, призначеним оператором країн, через які здійснюється пересилання або служби яких беруть участь у сухопутному або морському перевезенні депеш.~~
- 1.3 ~~Витрати на морське перевезення транзитних депеш можуть оплачуватися безпосередньо між призначеними операторами країни подання депеш і морськими навігаційними компаніями або їхніми посередниками. Призначений оператор країни, де знаходиться відповідний порт навантаження, має попередньо дати на це свою згоду.~~
- 1.4 ~~За відсутності спеціальної домовленості між зацікавленими призначеними операторами шкали транзитних витрат, зазначені в статті 27-103, застосовуються до авіадепеш у разі їхнього можливого перевезення наземним або морським шляхом. Однак жодна оплата сухопутних транзитних витрат не проводиться під час:~~
 - 1.4.1 ~~перевантаження поштових смностей між двома транзитними пунктами, що обслуговують одне й те саме місто;~~
 - 1.4.2 ~~перевезення цих поштових смностей між транзитним пунктом, що обслуговує місто, і складом, розташованим у цьому ж місті, а також у разі повернення цих поштових смностей з метою їхнього перенаправлення.~~

(Статтю 27-101 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 27-102

Застосування транзитних витрат

1. ~~Третіми службами, за відсутності спеціальної угоди, вважаються морські перевезення, що здійснюються безпосередньо між двома країнами на судах однієї з них.~~
2. ~~Морський транзит починається в момент, коли депеші передаються призначеним оператором, який відправляє, обраної морської компанії, і закінчується, коли депеші вручаються призначеному оператору країни призначення, або коли призначений оператор країни призначення одержує повідомлення або будь-який інший відповідний документ про доставку, якщо останній надходить раніше. Витрати на морський транзит, оплачувані призначеним оператором, який відправляє, включають у себе всі витрати, які несе морська компанія в порту прибуття. Якщо призначений оператор країни призначення має оплатити додаткові витрати за послуги, надані до повідомлення, наприклад, портові збори, мито за використання каналів, витрати за оброблення на терміналі або на пристанях для цієї служби і будь-які інші аналогічні витрати за оброблення депеш у контейнері або тих, що надійшли розсилом, призначений оператор країни призначення одержує від призначеного оператора, який відправляє, оплату цих додаткових витрат. Однак усі витрати за зберігання, які несе морська компанія після повідомлення про те, що депеші прибули і можуть бути фізично взяті, оплачуються призначеним оператором країни призначення.~~
- 2.1 ~~Незважаючи на положення пункту 2, призначений оператор країни призначення депеш стягує з призначеного оператора країни подання суму, відповідну до витрат за зберігання в портах,~~

~~якщо установа, що відправляє, несвочасно надсилає копію накладної CN 37, як це передбачено в статті 17-134.4.1.~~

~~2.2 Вимогу на відшкодування додаткових витрат на морський транзит пред'являють за допомогою окремого рахунку CN 626іс, як зазначено в статті 35-011.~~

~~3. Якщо будь-яка іноземна транспортна служба здійснює перевезення через територію будь-якої країни без участі служб останньої, депеші, що надсилаються в такий спосіб, не підлягають оплаті витрат за сухопутний транзит згідно зі статтею 17-112.~~

~~4. Координати контактної пункту для пошти, що пересилається морським шляхом, включно з фізичною адресою, телефоном, факсом та адресою електронної пошти, мають бути зазначені у списку адрес, керівників та високопоставлених посадових осіб поштових адміністрацій, Міжнародного бюро та регіональних союзів усіх країн, які відправляють або отримують пошту, що пересилається морським шляхом. Можливо, знадобиться включити дві адреси, якщо два різні відділи однієї адміністрації займаються питаннями імпорту та експорту. За можливості кожному призначеному оператору слід передбачити загальну адресу електронної пошти (наприклад, seamail@xxpost.com), щоб уникнути направлення попередніх сповіщень не за адресою.~~

(Статтю 27-102 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 27-103

Транзитні витрати

~~1. Транзитні витрати, які несе призначений оператор країни подання депеш, розраховуються на основі нижченаведених компонентів:~~

~~1.1 Тариф за обробку транзитних депеш становить 0,571 СПЗ за кг на 2022 р.; 0,585 СПЗ за кг на 2023 р.; 0,599 СПЗ за кг на 2024 р. і 0,613 СПЗ за кг на 2025 р.~~

~~1.2 Тариф за відстань становить:~~

~~1.2.1 для повітряного перевезення: основний тариф на повітряне перевезення, що встановлюється Радою поштової експлуатації з використанням формули, наведеної в статті 34-101;~~

~~1.2.2 для наземного перевезення:~~

~~1.2.2.1 за кілограм і за кілометр до 1000 км: 0,426 тисячних СПЗ на 2022 рік; 0,437 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,447 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,458 тисячних СПЗ на 2025 р.;~~

~~1.2.2.2 за кілограм і за додатковий кілометр до 3000 км: 0,182 тисячних СПЗ на 2022 р.; 0,187 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,191 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,196 тисячних СПЗ на 2025 р.;~~

~~1.2.2.3 за кілограм і за додатковий кілометр до 5000 км: 0,159 тисячних СПЗ на 2022 р.; 0,163 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,167 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,171 тисячних СПЗ на 2025 р.;~~

~~1.2.2.4 за кілограм і за додатковий кілометр: 0,106 тисячних СПЗ на 2022 р.; 0,108 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,111 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,113 тисячних СПЗ на 2025 р.;~~

~~1.2.2.5 тариф за відстань розраховують для одного ступеня відстані, що дорівнює 100 км, на основі середнього значення кожного ступеня;~~

~~1.2.3 для перевезення морським шляхом:~~

~~1.2.3.1 за кілограм і морську милю (1852 м) до 1000 морських миль: 0,204 тисячних СПЗ на 2022 р.; 0,209 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,214 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,219 тисячних СПЗ на 2025 р.;~~

~~1.2.3.2 за кілограм і за додаткову морську милю до 2000 морських миль: 0,113 тисячних СПЗ на 2022 р.; 0,115 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,118 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,121 тисячних СПЗ на 2025 р.;~~

~~1.2.3.3 за кілограм і за додаткову морську милю до 4000 морських миль: 0,073 тисячних СПЗ на 2022 р.; 0,075 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,076 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,078 тисячна СПЗ на 2025 р.;~~

~~1.2.3.4 за кілограм і за додаткову морську милю до 10000 морських миль: 0,008 тисячних СПЗ на 2022 р.; 0,008 тисячних СПЗ на 2023 р.; 0,009 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,009 тисячних СПЗ на 2025 р.;~~

~~1.2.3.5 за кілограм і за додаткову морську милю: 0,003 тисячних СПЗ на 2022-2025 рр.~~

~~1.2.3.6 тариф за відстань розраховують для одного ступеня відстані, що дорівнює 100 морським милям, на основі середнього значення кожного ступеня.~~

(Статтю 27-103 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 27-104

Відстані в кілометрах

Відстані, які слугують для визначення транзитних витрат за сухопутними маршрутами згідно зі статтею 27-103.1.2, беруться зі списку відстаней сухопутних маршрутів у кілометрах для транзитних депеш, який публікується Міжнародним бюро.

(Статтю 27-104 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 27-105

Надзвичайні служби. Використання різних способів перевезення

~~1. Транзитні витрати, визначені у статті 27-103, не поширюються на перевезення, що здійснюється за допомогою надзвичайних служб, спеціально створених або наявних у будь-якого призначеного оператора на прохання одного або декількох інших призначених операторів. Умови цієї категорії перевезень визначаються за взаємною згодою між зацікавленими призначеними операторами.~~

~~2. Якщо наземні депеші одного призначеного оператора перенаправляються одночасно сухопутними і морськими транспортними засобами, то умови такого пересилання є предметом особливої угоди між зацікавленими призначеними операторами.~~

(Статтю 27-105 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 27-106

Обчислення і розрахунок витрат за заслані відправлення і відправлення, що пересилаються відкритим транзитом

1. Загальні відомості

1.1 Будь-який призначений оператор, що пересилає відправлення, які прямують відкритим транзитом, має право стягувати з призначеного оператора країни подання плату за транзит у зв'язку з витратами на обробку і пересилання транзитних відправлень, а також надбавки до кінцевих витрат, які будуть виплачені призначеному оператору країни призначення.

1.2 Визначення транзитних витрат за відправлення, що пересилаються відкритим транзитом за групами країн.

1.2.1 Транзитні витрати встановлюються за групами країн призначення. Кількість груп не може бути більшою за 10. Транзитні витрати для кожної групи відповідають середньозваженій величині транзитних витрат, що підлягають сплаті різним країнам призначення всередині цієї групи. Зважування ґрунтується на найостанніших щорічних обсягах письмової кореспонденції, що передаються призначеним оператором проміжної країни до країн призначення, які входять до відповідних груп.

(Пункт 1.2.1 зі змінами, внесеними відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 20.06.2022 № 100; дата набуття чинності - 1 липня 2022 р.)

1.3 Розрахунок витрат.

1.3.1 Витрати, що відповідають обробці відправлень, які пересилаються відкритим транзитом.

1.3.1.1 Витрати, що відповідають обробці відправлень, які пересилаються відкритим транзитом, становлять 1,055 СПЗ за кілограм на 2022 рік; 1,081 СПЗ за кілограм на 2023 рік; 1,107 за кілограм СПЗ на 2024 рік і 1,134 СПЗ за кілограм на 2025 рік.

1.3.2 Витрати, що відповідають перевезенню відправлень, які направляються відкритим транзитом.

1.3.2.1 Витрати, що відповідають перевезенню відправлень, що прямують відкритим транзитом наземним шляхом, розраховуються на основі тарифів за відстань, зазначених у статті 27-103.1.2.2. Витрати за перевезення відправлень, що направляються відкритим транзитом авіашляхом, розраховуються на основі тарифів, зазначених у статті 34-101.3.

1.3.3 Надбавки до кінцевих витрат.

1.3.3.1 Надбавки до кінцевих витрат розраховуються на основі зваженої середньої різниці між кінцевими витратами, одержуваними призначеним оператором транзитної країни, і кінцевими витратами, що виплачуються призначеному оператору країни призначення відповідно до 1.2.1.

1.4 Надбавки до транзитних витрат за відправлення, що направляються відкритим транзитом.

1.4.1 Сума транзитних витрат, що розраховується відповідно до пункту 1.3, збільшується на 10% для відправлень, що направляються відкритим транзитом наземним шляхом, і на 5% для відправлень, що направляються відкритим транзитом авіашляхом. Ці надбавки показані в бланку CN 51.

1.5 Тарифи, що застосовуються до засланих відправлень.

1.5.1 Кожен призначений оператор, що перенаправляє заслани відправлення, має право стягувати з призначеного оператора подання плату за транзит у зв'язку з витратами на обробку і перевезення, а також надбавки до кінцевих витрат, які мають виплачуватися призначеному оператору країни призначення. Проміжному призначеному оператору дозволяється вимагати з призначеного оператора, який відправляє, відшкодування відповідних витрат, що розраховуються згідно з пунктами 1.2-1.4, плюс додатково плату в розмірі 2,202 СПЗ/кг.

1.6 Розрахунок транзитних витрат за відправлення, що пересилаються відкритим транзитом, здійснюється, в принципі, на основі даних статистичних звітів, однак, якщо того забажає призначений оператор транзитної країни, він має ґрунтуватися на фактичній вазі.

1.7 У разі засланих відправлень, що подаються на борту суден, або передаються нерегулярно або в абсолютно різних кількостях, розрахунок здійснюється на основі фактичної ваги. Однак цей розрахунок проводять тільки в тому випадку, коли призначений оператор проміжної країни просить здійснити оплату за надану транзитну послугу. Для цього проміжний призначений оператор має використовувати бланк CN 65 з додатком відповідних перевірних повідомлень CN 43. Призначені оператори проміжних країн також можуть домовитися з призначеним оператором країни подання про те, щоб розрахунок транзитних витрат за заслани відправлення здійснювався згідно зі статистичними даними.

2. Статистичні операції

2.1 Статистичні операції проводяться щорічно і по черзі в травні непарних і в жовтні парних років.

2.2. Під час статичного періоду відправлення, що пересилаються відкритим транзитом, надсилаються разом з накладними CN 65. На ярлику-пачці CN 26 або CN 25, залежно від потреби, і на накладній CN 65 має бути зазначена літера «S». Якщо немає рекомендованих або простих відправлень, що пересилаються відкритим транзитом і призначені для включення до депеші, в якій вони зазвичай містяться, то до письмової карти депеші додаються, залежно від випадку, одна або дві накладні CN 65 з відміткою «Neant» («Hi»).

2.3 Під час статичного періоду всі відправлення, що пересилаються відкритим транзитом, поміщають разом з накладною CN 65 у закритий мішок, що може бути зроблений з прозорого пластику і який вкладають у мішок, що містить письмову карту.

- 2.4 Кожний призначений оператор, що пересилає відправлення відкритим транзитом, інформує призначених операторів проміжних країн про будь-яку зміну положень, встановлених для обміну цією поштою, яка відбувається у звітний період.
3. Складання та перевірка накладних CN 65.
- 3.1 Вага в накладних CN 65 вказується окремо для кожної групи країн призначення. Ці накладні нумеруються двома безперервними серіями: одна – для простих відправлень, інша – для рекомендованих. Кількість накладних CN 65 вносять у відповідну графу письмової карти CN 31 або CN 32. Призначені оператори транзитних країн можуть вимагати використання спеціальних накладних CN 65 із зазначенням у них у встановленому порядку найважливіших груп країн. Усі накладні CN 65 вкладаються в мішок, що містить письмову карту CN 31.
- 3.2 Вага відправлень, що пересилаються відкритим транзитом, для кожної групи країн заокруглюється до найближчого десятка грамів, якщо частка десяти грамів дорівнює або перевищує 5 грамів; у протилежному разі вона заокруглюється в менший бік до найближчого десятка грамів.
- 3.3 Якщо проміжна установа обміну встановлює, що фактична вага відправлень, що пересилаються відкритим транзитом, відрізняється більш ніж на 20 грамів від зазначеної ваги, вона вносить виправлення до накладної CN 65 і негайно повідомляє про помилку перевірним повідомленням CN 43 установу обміну, що відправляє. Якщо встановлена різниця перебуває у вищезазначених межах, то записи, зроблені установою обміну, що відправляє, вважаються чинними.
- 3.4 Якщо відсутня накладна CN 65, або в разі засланих відправлень, що містяться в депеші, відповідно до встановленого порядку складається накладна CN 65 і установі подання повідомляється про допущене відхилення від норми за допомогою повідомлення CN 43.
- 3.5 Якщо загальна вага засланих відправлень, що пересилаються з однієї і тієї самої установи обміну і містяться в депеші з цієї установи, не перевищує 50 грамів, то відповідно до положень пункту 3.4 накладну CN 65 не складають.
4. Відправлення, що пересилаються відкритим транзитом, рахунки за які складають на основі фактичної ваги
- 4.1 Якщо призначений оператор транзитної країни вимагає, щоб розрахунок транзитних витрат за відправлення, що пересилаються відкритим транзитом, здійснювався на основі фактичної ваги, то до депеш, які містять такі відправлення, мають додаватися накладні CN 65, що додаються до письмової карти. Та ж сама процедура використовується для відправлень, що пересилаються відкритим транзитом, які виключаються зі статистичних операцій і рахунки за які складають на основі фактичної ваги.
- 4.2 До відправлень, що подаються на борту судна у відкритому морі, які заздалегідь оплачуються поштовими марками країни, під прапором якої це судно ходить, або в якій воно зареєстроване, мають додаватися накладні CN 65 під час їхнього здавання у відкритому вигляді призначеному оператору в проміжному порту заходу. Якщо на судні немає поштового відділення, то до відправлень має додаватися вагова відомість, яка слугує підставою для призначеного оператора проміжної країни для відшкодування витрат за перевезення наземним або морським транзитом/SAL. У накладній CN 65 або ваговій відомості слід зазначати вагу відправлень за кожною країною призначення, дату, назву і прапор судна; ці накладні нумеруються річною безперервною серією для кожного судна. Установа, якій передають відправлення з судна, перевіряє ці дані.
5. Складання вагових відомостей CN 67.
- 5.1 Для відправлень, що надійшли відкритим транзитом, і засланих відправлень, призначений оператор-кредитор складає щорічно наприкінці кожного статистичного періоду відомість CN 67 на підставі даних, зазначених у відомостях CN 65, що складаються протягом цього періоду. Загальна вага у відомості CN 67 множиться на 12 і включається в бланк CN 51. Якщо рахунки мають бути складені відповідно до фактичної ваги вхідних відправлень, що пересилаються відкритим транзитом, і засланих відправлень, то відомості CN 67 складаються щомісяця або щокварталу на підставі даних відповідних відомостей CN 65.

Стаття 27-107

Транзитні витрати за заслані або направлені в обхід депеші

Призначені оператори транзитної країни роблять усе можливе, щоб направляти депеші шляхом, визначеним призначеним оператором, який відправляє. Якщо ж, проте, депеші спрямовуються в обхід або ж неправильним шляхом, то транзитні витрати оплачуються призначеним оператором, які беруть участь у транспортуванні транзитом цих депеш, причому в цьому випадку стаття 35-013.9 не застосовується. Призначений оператор країни подання може, своєю чергою, отримати відшкодування від призначеного оператора, служби якого зробили помилку під час направлення.

Стаття 27-108

Авіадепеші та депеші S.A.L., що пересилаються транзитом наземним шляхом

1. За винятком спеціальної угоди між зацікавленими призначеними операторами за авіадепеші, а також за депеші S.A.L., які часто перевозяться наземним шляхом на частині їхнього маршруту, що проходить через треті країни, стягується відшкодування транзитних витрат.
2. У випадку, передбаченому вище, транзитні витрати встановлюються відповідно до фактичної ваги брутто, зазначеної в накладних CN 38 для авіадепеш і в накладних CN 41, а в разі потреби, відповідно до ярликів CN 36 для депеш S.A.L.

Стаття 27-109

Оплата транзитних витрат за перевезення порожніх мішків, що повертаються наземним або авіашляхом

1. Транзитні витрати за перевезення порожніх мішків, що повертаються наземним або авіашляхом, оплачує призначений оператор-власник ємностей. Вони розраховуються на основі статті 27-103. Депеші з порожніми мішками мають підлягати оплаті в розмірі 30% від транзитних витрат, що застосовуються до депеш з письмовою кореспонденцією.
2. Призначений оператор, який повертає порожні мішки, не має права на компенсацію витрат у своїй країні, якщо середньозважена відстань, на яку перевозять порожні мішки до кордону його країни, не перевищує 300 км. Якщо середньозважена відстань перевищує 300 км, то оплачуються транспортні витрати, за ту кількість кілометрів, яка перевищує 300 км, але не витрати за обробку.
3. Транспортні витрати, оплачувані за перевезення всередині тієї країни, яка повертає мішки, встановлюють у вигляді єдиної ціни за кг. Єдина ціна включає в себе транспортні витрати всередині цієї країни між її різними установами обміну та кордонами. Її розраховують на основі тарифів, за якими фактично оплачують перевезення пошти всередині країни призначення, але які не можуть перевищувати тариф, визначений у статті 27-103. Середньозважену відстань розраховує Міжнародне бюро на основі маси брутто всіх депеш з порожніми мішками, що були відправлені з цієї країни.
4. Призначені оператори, які вимагають компенсації транспортних витрат, зобов'язані повідомити в Міжнародне бюро до 1 липня всі дані, необхідні для розрахунку середньозваженої відстані та компенсації. Міжнародне бюро до 1 жовтня має повідомити всім призначеним операторам середньозважену відстань і суму компенсації, які мають набути чинності починаючи з 1 січня наступного року.

Стаття 27-110

Зміни тарифів, що належать до витрат на транзит

1. Зміни, що вносяться до тарифів на транзит, про які йдеться в статті 27-106.1, мають
 - 1.1 набувати чинності тільки 1 січня;
 - 1.2 не пізніше 31 жовтня доводитися до відома Міжнародного бюро, яке повідомляє їх усім призначеним операторам не менше ніж за один місяць до дати, встановленої в пункті 1.1.

2. Для кожного призначеного оператора Міжнародне бюро перевіряє і підтверджує відповідність положенням статті 27-106.

В. Кінцеві витрати

Стаття 31-101

Кінцеві витрати. Загальні положення

1. Розрахунки

- 1.1 Для відправлень письмової кореспонденції, за виключенням мішків М, розрахунок за кінцевими витратами складається щорічно призначеним оператором-кредитором на основі фактичної ваги депеш і фактичної кількості замовних відправлень і відправлень з оголошеною цінністю і, в належному разі, кількості відправлень, отриманих протягом цього року. При цьому застосовуються тарифи, встановлені в статтях 30 і 31 Конвенції.
 - 1.2 Для мішків М розрахунок за кінцевими витратами складається щорічно призначеним оператором-кредитором на основі ваги, за яку стягуються кінцеві витрати відповідно до положень, встановлених у статтях 30 і 31 Конвенції.
 - 1.3 Щоб можна було визначити вагу та кількість відправлень за рік, призначені оператори країни подання депеш мають постійно вказувати для кожної депеші:
 - 1.3.1 вагу пошти (за винятком мішків М);
 - 1.3.2 вага мішків М понад 5 кг;
 - 1.3.3 кількість мішків М вагою до 5 кг.
 - 1.3.4 кількість рекомендованих відправлень, вкладених у депешу;
 - 1.3.5 кількість відправлень з оголошеною цінністю, вкладених у депешу.
 - 1.4 Якщо між зацікавленими призначеними операторами немає спеціальної угоди, то в обміні між країнами кінцевої системи визначення кількості відправлень здійснюється на підставі статей 31-116 і 31-118.
 - 1.5 Якщо виявиться необхідним визначити кількість і вагу відправлень у великій кількості, застосовуються способи, зазначені в статті 17-127 для цієї категорії пошти.
 - 1.6 Зацікавлені призначені оператори можуть домовлятися про те, щоб розрахунок кінцевих витрат у їхньому взаємному обміні здійснювався різними статистичними методами. Вони можуть також домовлятися про періодичність, що відрізняється від тієї, яка передбачена для статистичного періоду в статті 31-119.
2. У разі розбіжностей між призначеними операторами щодо річних результатів зацікавлені призначені оператори звертаються до своїх країн-членів з проханням діяти відповідно до процедури, передбаченої в статті 153 Загального регламенту. Арбітри мають право в судовому порядку визначати суму транзитних або кінцевих витрат, що підлягає оплаті.

3. Звільнення від сплати кінцевих витрат

- 3.1 Від сплати кінцевих витрат звільняються відправлення письмової кореспонденції, що відносяться до поштової служби, зазначені в статті 16-001.1, і недоставлені поштові відправлення, що повертаються в місце подання в закритих депешах.
 - 3.1.1 Це звільнення не застосовується до недоставлених поштових відправлень, помилково включених до мережі, за які призначений оператор не стягував тариф поштової оплати.
- 3.2 Відправлення МККВ та повідомлення про отримання звільняються від сплати кінцевих витрат.
- 3.3 Від сплати кінцевих витрат звільняються ємності, що містять тільки письмову карту CN 31 і депеші з порожніми ємностями.

Стаття 31-102

Добровільне приєднання країн-членів до кінцевої системи

1. Відповідно до статті 28.16 Конвенції будь-яка країна-член може оголосити про своє добровільне приєднання до кінцевої системи. Призначений оператор країни-члена, що приєднується, направляє офіційну заяву до Міжнародного бюро з цього приводу не пізніше 1 червня року, що передує його приєднанню до кінцевої системи. Міжнародне бюро інформує про це країни-члени кінцевої системи протягом 30 днів після отримання цієї заяви.
2. У своїй заяві призначений оператор країни-члена, що приєднується, бере на себе зобов'язання виконувати з 1 січня наступного року всі статистичні, облікові та інші операції, пов'язані з участю в кінцевій системі.
3. Призначений оператор країни-члена, що приєднується, повідомляє про свій вибір одного з таких положень:
 - 3.1 положення, що застосовуються до країн і територій кінцевої системи до 2010 р.;
 - 3.2 положення, що застосовуються до країн і територій кінцевої системи з 2010 р.;
 - 3.3 положення, що застосовуються до країн і територій кінцевої системи з 2012 р.;
 - 3.4 положення, що застосовуються до країн і територій кінцевої системи з 2014 р.
4. Призначений оператор країни-члена, що приєднується, який обрав використання положень кінцевої системи, що містяться в пунктах 3.1, 3.2 або 3.3, повідомляє Міжнародне бюро до своєї заяви або одночасно з нею тарифи, передбачені в статтях 31-107 і 31-108. Міжнародне бюро інформує країни-члени кінцевої системи та призначеного оператора країни-члена, що приєднується, до 1 липня року, коли набуває чинності приєднання, про тарифи за відправлення та за кілограм, оплачувані в країні-члені, що приєдналася, з 1 січня наступного року.
5. Усі положення, пов'язані з кінцевою системою, застосовуються до країни-члена, що приєдналася, з 1 січня року набрання чинності її приєднання до кінцевої системи залежно від положень, які вона вибрала відповідно до пункту 3.

Стаття 31-103

Прямий доступ до національних послуг

1. Усі призначені оператори країн Союзу доводять до відома Міжнародного бюро умови, що застосовуються для прямого доступу до своїх внутрішніх послуг, включаючи інформацію про представників своїх організацій, до яких слід звертатися (керівники клієнтських рахунків), послуги, продукти та тарифи, про експлуатаційні та фінансові вимоги, а також вебсайти Інтернет, на яких можна отримати додаткову інформацію. Призначені оператори мають стежити за тим, щоб будь-які зміни в їхніх тарифах і в інших умовах, які впливають на прямий доступ, доводилися до відома Міжнародного бюро до того, як вони набудуть чинності.
2. На основі наданої інформації Міжнародне бюро публікує на вебсайті ВПС базу даних щодо прямого доступу. Міжнародне бюро має періодично оновлювати базу даних. Міжнародне бюро також надає в розпорядження учасників Керівництво з експлуатації.
3. Призначені оператори країн і територій, що приєдналися до кінцевої системи з 2010 р., 2012 р. або 2016 р., повідомляють Міжнародне бюро про своє бажання або небажання надати прямий доступ іншим призначеним операторам, як передбачено у статті 28.4.3 Конвенції. Призначений оператор, який обирає 2-х річний пробний період, наприкінці цього терміну повідомляє Міжнародне бюро про своє рішення або відмовитися від надання прямого доступу, або надавати його всім призначеним операторам на недискримінаційній основі. Міжнародне бюро також слід інформувати про будь-яке майбутнє прохання щодо надання прямого доступу, що направляється призначеним оператором нової країни кінцевої системи іншому призначеному оператору цієї системи. Згідно з положеннями статті 28.4.3 Конвенції це передбачає зобов'язання надавати прямий доступ усім призначеним операторам. Міжнародне бюро відповідним чином оновлює базу даних про прямий доступ.

4. Призначені оператори країн і територій, перехідної системи повідомляють Міжнародне бюро про своє бажання надати прямий доступ іншим призначеним операторам, як передбачено в статті 28.4.4 Конвенції. Призначений оператор, який обрав варіант дворічного пробного періоду, після закінчення цього періоду повідомляє Міжнародне бюро про своє рішення або відмовитися від надання прямого доступу, або надати його всім призначеним операторам на недискримінаційній основі. Міжнародне бюро відповідним чином оновлює базу даних прямого доступу.

5. Призначеним операторам, готовим скористатися пропозицією іншого призначеного оператора щодо надання прямого доступу, слід звертатися до цього призначеного оператора, щоб одержати найостаннішу достовірну інформацію і домовитися на двосторонній основі з будь-яких невіршених питань до початку експлуатації служби.

Стаття 31-104

Додаткова оплата за рекомендовані відправлення, відправлення з оголошеною цінністю та відправлення, що відстежуються

1. Загальні принципи

1.1 Для рекомендованих відправлень та відправлень з оголошеною цінністю: оплата, передбачена в статті 28.8 Конвенції для рекомендованих відправлень і відправлень з оголошеною цінністю, може бути збільшена для призначених операторів, які вважають за краще пов'язувати оплату за ці відправлення з пропозицією додаткового набору послуг у своїх відносинах з іншими призначеними операторами, які також вважають за краще пов'язувати оплату за ці відправлення з пропозицією додаткового набору послуг. Щоб претендувати на додаткову оплату, призначені оператори-учасники мають виконувати умови, встановлені окремо для кожної категорії відправлень у пунктах 2 і 3.

1.2 Для відстежуваних відправлень: додаткова оплата, передбачена у статті 28.9 Конвенції, виплачується за кожне відправлення, щодо якого було передано події EDH (надходження до пункту приймання для отримання одержувачем), EMH (невдала спроба доставки) та/або EMI (остаточна доставка). У 2022 р., 2023 р. і 2024 р. країни перехідної системи отримають додаткову оплату згідно зі статтею 28.9 Конвенції за кожне відправлення, за яким було передано подію EMD (надходження до вхідної установи обміну). Щоб отримати право на додаткову оплату, призначені оператори мають виконувати умови для цієї категорії відправлень, встановлені в пунктах 2 і 3.

2. Додаткові елементи послуг

2.1. Для того, щоб призначені оператори, які надають послугу відстеження відправлень та/або віддають перевагу пов'язувати оплату за рекомендовані відправлення та/або відправлення з оголошеною цінністю з пропозицією додаткових елементів послуг, були правомочні одержувати додаткову оплату, вони передають інформацію в електронному вигляді про ці відправлення, як визначено в статті 17-131.

3. Строки передачі інформації та цільові показники якості

3.1 Щоб за вхідні рекомендовані відправлення і відправлення з оголошеною цінністю можна було виплачувати додаткову винагороду у відносинах між призначеним оператором країни подання та призначеним оператором країни призначення, що відповідають умовам, викладеним у пункті 2, призначений оператор країни призначення має дотримуватися (у цих конкретних відносинах) нижченаведених показників, встановлених для передачі інформації про сканування подій:

3.1.1 для 56% відправлень, пов'язаних з подією EMC (відправлення з установи обміну), подія EMD (прибуття у вхідну установу обміну) передається протягом 24 годин з дати та часу події:

3.1.1.1 Цільовий показник, зазначений у пункті 3.1.1, вважається досягнутим у випадках, коли кількість відправлень, щодо яких дані, що стосуються події EMD, було передано у строк, зазначений у пункті 3.1.1, перевищує кількість відправлень, щодо яких було передано дані про подію EMC.

3.1.1.2 для 56% відправлень, пов'язаних із повідомленням EMD, дані, що стосуються події EDH (надходження до пункту видачі для отримання одержувачем) або події EMH

- (здійснена/невдала спроба доставки) та/або події EMI (остаточна доставка), мають передаватися впродовж 24 годин із дати та часу події.
- 3.2 Для того щоб вхідні відправлення з відстежуваною доставкою відповідали вимогам на додаткову оплату у відносинах між призначеним оператором подання та призначення, які виконують умови пункту 2, призначений оператор призначення має досягати (в цьому конкретному відношенні) результатів роботи як мінімум 75 відсотків. Для кожного потоку результат роботи визначається на основі найменшого між:
- 3.2.1 Співвідношенням подій EMD, що передаються протягом 24 годин з моменту дати та часу події, порівняно з кількістю подій EMC (відправлення з закладу обміну), що були передані призначеним оператором подання.
- 3.2.2 Співвідношенням подій EDH (надходження до пункту приймання для одержання одержувачем), EMH (спроба або невдала спроба доставки) та/або EMI (остаточне доставлення) порівняно з подіями EMD, які були передані протягом 24 годин з моменту дати і часу події.
- 3.3 Для цілей визначення результату роботи в 3.2, співвідношення пункту 3.2.1 не застосовується у випадку, коли кількість відправлень, які отримують подію EMD протягом відповідного періоду часу, встановленого в 3.2.1, перевищує кількість відправлень, які отримують подію EMC.
4. Сума додаткової оплати
- 4.1 На щомісячній основі за всі вхідні рекомендовані відправлення та відправлення з оголошеною цінністю кожної категорії, якими в межах встановлених відносин обмінюються призначені оператори, для яких виконуються визначені у пункті 2.1 умови та досягаються зазначені у пункті 3 показники якості, призначений оператор країни подання сплачує призначеному оператору країни призначення додаткову суму у розмірі 0,5 СПЗ за відправлення.
- 4.2 На щомісячній основі за всі вхідні відстежувані відправлення, якими в межах встановлених відносин обмінюються призначені оператори, для яких виконуються визначені в пункті 2.1 умови і досягаються зазначені в п. 3 показники якості, призначений оператор країни подання виплачує призначеному оператору країни призначення додаткову винагороду за кожне відправлення. Сума додаткової оплати за одне відправлення, що задовольняє вимогам, становить 0.03 СПЗ за кожний процентний пункт вище 75-100 відсотків, як визначається в пункті 3.2 вище, при максимальному тарифі 0.75 СПЗ за відправлення.
- 4.3 До відправлень, що відповідають вимогам, відносяться всі вхідні відправлення з відстежуваною доставкою, за якими були передані як подія EMD, так і події EDH, EMH або EMI протягом періоду часу, зазначеного в 3.2, незалежно від того, чи мали ці відправлення відповідну подію EMC. Загальна сума додаткової оплати за відправлення з відстежуваною доставкою визначається шляхом множення кількості відправлень, що відповідають вимогам, на оплату, встановлену в 4.2 вище.
5. Повідомлення про надання додаткових елементів послуг.
- 5.1 Надання додаткових елементів послуг, пов'язаних з додатковою оплатою за рекомендовані відправлення і відправлення з оголошеною цінністю, має бути доведено до відома Міжнародного бюро. Надання факультативної послуги доставки, що відстежується, також має доводитися до відома Міжнародного бюро, для того, щоб відповідний призначений оператор міг мати право на одержання відповідних додаткових платежів, зазначених у пункті 1.2, та додаткової винагороди, зазначеної у пункті 4.2, за умови, що він виконує умови та вимоги, передбачені у цих пунктах. Відповідна інформація буде представлена у Збірнику письмової кореспонденції. Подання звітів та здійснення виплати додаткової суми здійснюються протягом першого кварталу, що настає за датою повідомлення про надання, але не пізніше двох місяців з дати повідомлення.

Стаття 31-105

Оцінювання робочих показників. Звітність та підтвердження

1. Оцінка

- 1.1 Робочі показники в статті 31-104 порівняно з цільовими показниками якості оцінюються за допомогою загально визначеної системи, що відповідає вимогам, в якій для цього використовується передана інформація про сканування.
- 1.2 Складаються щомісячні звіти про показники роботи, які доводяться до відома призначених операторів, що беруть участь у програмі додаткової оплати та/або надають послугу відстежуваних відправлень, про які йдеться у статті 31-104.2.1.
2. Звітність
 - 2.1 У щомісячних звітах подаються робочі показники і відповідна оплата за передачу інформації про сканування для вхідних відправлень, одержуваних кожним призначеним оператором у його обміні з кожним з інших призначених операторів-учасників програми додаткової оплати або з призначеними операторами, що надають послугу відстежуваних відправлень, про яку йдеться у статті 31-104.2.1.
 - 2.2 Міжнародне бюро доповнює ці щомісячні звіти про показники роботи щоквартальними зведеними звітами, в яких узагальнюються результати щомісячних звітів про показники роботи за три місяці кожного кварталу. У цих щоквартальних звітах наводиться додаткова належна оплата зі списком маршрутів за категорією відправлень, за якими вхідні відправлення відповідають умовам для отримання додаткової надбавки. Ці звіти доводяться до відома призначених операторів, які беруть участь у програмі додаткової оплати, або до призначених операторів, які надають послугу відстежуваних відправлень, про яку йдеться у статті 31-104.2.1, згідно з графіком, що наведено нижче:
 - 2.2.1 щомісячні звіти про показники роботи – протягом одного місяця після закінчення строку подання звітів;
 - 2.2.2 щоквартальні зведені звіти – разом із щомісячним звітом після закінчення кожного кварталу;
 - 2.3 Якщо протягом одного місяця з моменту випуску найостаннішого щомісячного звіту до Міжнародного бюро не надходить жодних запитів, щомісячні звіти вважаються остаточними.
3. Розгляд запитів
 - 3.1 Призначені оператори можуть ставити під сумнів результати, надаючи Міжнародному бюро докази, і повідомляють про це відповідного призначеного оператора. РПЕ приймає обов'язкове для виконання рішення щодо запиту, ґрунтуючись на оцінці, зробленій Міжнародним бюро, що має включати будь-яку підтверджувальну інформацію, надану призначеним оператором, який направив запит.
4. Витрати
 - 4.1 Витрати, пов'язані з контролем надання цих додаткових елементів послуги, оплачуються призначеними операторами, які беруть участь.

Стаття 31-106

Складання та пересилання рахунків за додатковою оплатою

1. Призначений оператор-кредитор несе відповідальність за підготовку квартальних або річних рахунків і їх пересилання призначеному оператору-дебітору. Рахунки складаються на основі щоквартальних зведених звітів, що надаються Міжнародним бюро відповідно до статті 31-105.2.2.
2. Підготовка та пересилання деталізованого рахунка здійснюються в такому порядку:
 - 2.1 Призначений оператор-кредитор зазначає в бланку CN 60 загальну місячну кількість відправлень, що відповідають встановленим вимогам, і відповідне додаткове відшкодування, повідомлене Міжнародним бюро.
 - 2.2 Правила пересилання та затвердження розрахункових бланків, передбачені в статті 35-001, застосовуються до рахунків CN 60.
 - 2.3 Рахунки CN 60 пересилаються призначеному оператору-дебітору не пізніше ніж через один місяць після надходження з Міжнародного бюро квартальних або річних звітів для програми додаткової винагороди, до яких вони відносяться.

2.4 У принципі, відомості вважаються повністю затвердженими без змін або виправлень, тому що інформація, яка використовується в рахунку, надходить з офіційної системи, що відповідає вимогам, а звіти надаються Міжнародним бюро. Незатверджені відомості пересилаються разом із підтвердженням того факту, що призначений оператор-дебітор піддав сумніву результати звіту за розглянутий місяць, опублікованого Міжнародним бюро.

3. Призначений оператор-дебітор здійснює платіж на виставлену суму протягом шеститижневого терміну, передбаченого в статті 35-004.10.

Стаття 31-107

Розрахунок тарифів кінцевих витрат для країн, що застосовують статті 30.5-13 і 31.5-9 Конвенції

1. Тарифи, згадані в статті 30.5 Конвенції, діють з 1 червня року, що передує календарному року, до якого застосовуються тарифи кінцевих витрат. Вони мають бути повідомлені в Міжнародне бюро до тієї ж самої дати і відповідно до умов, передбачених у статті 31-108.

2. На підставі цих тарифів, виражених у місцевій валюті, Міжнародне бюро щорічно конвертує величини, що повідомляються, виражені в СПЗ, у тариф за відправлення і тариф за кілограм відповідно до пунктів 3 і 4. Для того щоб розрахувати тарифи в СПЗ, Міжнародне бюро використовує середньомісячний курс обміну на основі даних за п'ятимісячний період, що завершується 31 березня року, що передує базовому року, визначеному для кінцевих витрат. Отримані таким чином тарифи повідомляються за допомогою циркуляра не пізніше 1 липня.

3. Тариф за відправлення і тариф за кг встановлюються на основі лінійної інтерполяції між базовими тарифами за відправлення письмової кореспонденції вагою 20 г і відправлення письмової кореспонденції вагою 175 г, зазначеними в статті 30.5 Конвенції, при вазі 10 г і 175 г відповідно. Ці тарифи за відправлення і за кілограм замінюються на тариф за відправлення і тариф за кілограм зі співвідношенням відправлень до кілограма в 12,8% при вазі 91.9 г. На підставі цих тарифів розраховується дохід від кінцевих витрат для відправлення вагою 37.6 г і відправлення вагою 375 г.

4. Тариф кінцевих витрат за відправлення і тариф за кг для відправлень письмової кореспонденції малого (P) і великого (G) форматів встановлюються відповідно до зазначених нижче етапів:

4.1 Розрахувати мінімальний рівень доходу від кінцевих витрат для відправлення вагою 37.6 г, використовуючи мінімальні тарифи, передбачені в статтях 30 і 31 Конвенції;

4.2 Розрахувати максимальний рівень доходу від кінцевих витрат для відправлення вагою 37.6 г, використовуючи максимальні тарифи, передбачені в статтях 30 і 31 Конвенції для групи країн, до якої належить відповідна країна.

4.3 Порівняти доходи від кінцевих витрат, отримані відповідно до п. 3, з величинами, отриманими на основі п. 4.1 і 4.2.

4.3.1 Якщо ця величина нижча за величину, отриману на підставі п. 4.1, тарифи, що застосовуються, за відправлення і за кг мають бути мінімальними тарифами, передбаченими в статтях 30 і 31 Конвенції.

4.3.2 Якщо ця величина знаходиться між величиною п. 4.1 і 4.2, помножте мінімальні тарифи за відправлення і за кг на співвідношення: дохід п. 3, поділений на дохід п. 4.1. Отримані таким чином тарифи округлюються до тисячних.

4.3.3 Якщо ця величина вища за величину, передбачену в п. 4.2, використовуйте максимальні тарифи за відправлення і за кг, передбачені в статтях 30 і 31 Конвенції для групи країн, до якої належить відповідна країна.

5. Тарифи кінцевих витрат за відправлення і за кілограм для неформатних відправлень письмової кореспонденції (E) і дрібних пакетів (E) встановлюються відповідно до зазначених нижче етапів:

5.1 розрахувати мінімальний рівень доходу від кінцевих витрат для відправлення вагою 375 грамів, використовуючи мінімальні тарифи, передбачені в статтях 30 і 31 Конвенції ВПС.

5.2 Розрахувати максимальний рівень доходу від кінцевих витрат для відправлення вагою 375 грамів, використовуючи максимальні тарифи, передбачені у статтях 30 і 31 Конвенції ВПС для групи країн, до яких належить відповідна країна.

- 5.3 Порівняти доходи від кінцевих витрат, отримані відповідно до п. 3, з величинами в п. 5.1 і 5.2.
- 5.3.1 Якщо ця величина нижча за величину, отриману в пункті 5.1, застосовні тарифи за відправлення і за кілограм мають бути мінімальними тарифами, передбаченими в статтях 30 і 31 Конвенції ВПС.
- 5.3.2 Якщо ця величина знаходиться між величиною п. 5.1 і 5.2, помножити мінімальні тарифи за відправлення і за кілограм на коефіцієнт співвідношення: дохід, отриманий у п.3, поділений на дохід у п. 5.1. Отримані тарифи округлюються до трьох десяткових знаків.
- 5.3.3 Якщо ця величина вища за величину п. 5.2, використовувати максимальні тарифи за відправлення і за кілограм, передбачені в статтях 30 і 31 Конвенції ВПС для групи країн, до яких належить відповідна країна.
6. Тарифи кінцевих витрат, розраховані відповідно до положень пунктів 4 і 5, коригуються пропорційно таким чином, щоб вони не перевищували максимальне збільшення доходів, зазначене у статтях 30.7 і 31.3 Конвенції щодо доходів кінцевих витрат для відправлення вагою 37.6 грамів стосовно відправлень письмової кореспонденції малого (P) та великого (G) форматів і для відправлення вагою 375 г стосовно неформатних відправлень письмової кореспонденції (E) та дрібних пакетів (E), порівняно з попереднім роком.
7. Якщо тариф не повідомляється до 1 червня Міжнародному бюро, то для розрахунку відшкодування кінцевих витрат відповідному призначеному оператору застосовуються тарифи, які використовуються в попередньому році. Якщо розрахунок для відповідного призначеного оператора проводиться вперше, застосовуються тарифи, зазначені в статті 30.10-11 Конвенції.
8. Незважаючи на положення, передбачені в пунктах 2 і 6, у разі зниження тарифів внутрішнього режиму, на які робиться посилання в статті 30.5 Конвенції, відповідний призначений оператор має проінформувати про це Міжнародне бюро.
9. Нові тарифи, розраховані виходячи з положень цієї статті, набувають чинності з 1 січня і діють протягом усього календарного року. У випадках, коли тарифи оскаржуються іншими країнами або повідомляються за допомогою Міжнародного бюро відповідно до статей 31-108.6 і 7, то тарифи, що розраховуються, розглядаються як попередні доти, доки Рада поштової експлуатації не ухвалить рішення, як передбачено в статті 31-108.8.

Стаття 31-108

Умови, що застосовуються щодо повідомлення базових тарифів для розрахунку тарифів кінцевих витрат

1. Тарифи внутрішньої служби, передбачені у статті 30.5 Конвенції для розрахунку тарифів кінцевих витрат (базові тарифи), відповідають тарифам за внутрішні відправлення, еквівалентні основним послугам, визначеним у статті 17 Конвенції.
2. У статті 17-105 визначаються технічні характеристики формату, розміру та ваги відправлень, яким мають відповідати базові тарифи.
3. Що стосується швидкості обробки, то базові тарифи відповідають тарифам, що застосовуються до відправлень, еквівалентних відправленням, які визначені у статті 17-101.2.1 як пріоритетні.
4. Призначені оператори країн кінцевої системи повідомляють у Міжнародне бюро до 1 червня тарифи, що діють на 1 червня року, який передусє календарному року, до якого застосовуються тарифи кінцевих витрат.
5. Якщо відправлення, до яких застосовуються повідомлені тарифи, не задовольняють вимогам, викладеним у статті 30.5 Конвенції та у вищенаведених параграфах 1-3, то на підставі звіту Міжнародного бюро Рада поштової експлуатації ухвалює рішення про те, який базовий тариф буде використовуватися для розрахунку кінцевих витрат. Застосовуються такі правила:
 - 5.1 якщо у внутрішній службі класифікація відправлень за форматом не провадиться, то застосовуються тарифи відправлень, що не класифікуються за форматом, які відповідають вазі та розмірам, зазначеним у статті 17-105.
 - 5.2 Якщо специфікації відправлень, визначені в статті 17-105, не застосовуються у внутрішній службі будь-якої певної країни, то використовується тариф, застосовний до відправлення,

специфікації якого найбільшою мірою відповідають специфікаціям цього відправлення, при цьому визначальним критерієм є насамперед формат, а потім вага.

5.3 Якщо дотримуються умови пунктів 1-3 більш ніж за одним відправленням, то застосовується найнижчий тариф.

6. Будь-яка країна-член або призначений оператор, що застосовують статтю 30 Конвенції, можуть заперечувати використання тарифу іншою країною-членом або її призначеним оператором для розрахунку тарифів кінцевих витрат у межах ВПС. Запит про перевірку має подаватися до Міжнародного бюро щонайменше за шість тижнів до дати початку наступної сесії Ради поштової експлуатації, і щонайменше за два тижні до дати початку РПЕ доводиться до відома членів РПЕ та країни-члена або призначеного оператора, тариф якого оскаржується, одночасно з результатами технічної оцінки.

7. Міжнародне бюро повідомляє Раду поштової експлуатації про будь-які випадки, коли заявлені базові тарифи оскаржувалися або не відповідають статті 30 Конвенції чи цій статті.

8. Рада поштової експлуатації приймає рішення щодо випадків, викладених у пунктах 6 і 7, на своїх наступних після повідомлення зборах на підставі технічної оцінки Міжнародного бюро, чи відповідають заявлені базові тарифи статті 30 Конвенції і цій статті.

9. Відповідно до статті 29.7 Конвенції, будь-які початкові самостійно встановлювані тарифи, що набувають чинності з 1 липня 2020 р., повідомляються Міжнародному бюро не пізніше 1 березня 2020 року, і готові початкові тарифи згодом публікуються Міжнародним бюро до 1 квітня 2020 року. Щодо початкових тарифів, встановлених на 1 серпня 2020 року, Міжнародне бюро використовує середньомісячний обмінний курс за період з 1 серпня 2019 року по 31 грудня 2019 року.

Стаття 31-109

Відшкодування кінцевих витрат залежно від якості послуг

1. Оплата кінцевих витрат між призначеними операторами країн кінцевої системи має ґрунтуватися на показниках якості послуг призначених операторів країни призначення.

2. Участь у схваленій ВПС, що відповідає технічному проєкту ГСМ ВПС, системі оцінки якості послуг вхідних поштових потоків у країну або територію призначення в системі зв'язку кінцевих витрат і якості послуг має добровільний характер. Якщо призначений оператор країни або території подання не бере участі в контролі за вхідними потоками пошти, то він виплачує призначеному оператору країни або території призначення, який бере участь у контролі, скориговану суму свого відшкодування за кінцевими витратами, встановлюваними залежно від якості послуг, яка в жодному разі не може бути розрахована за тарифом, нижчим за 100% від основних тарифів кінцевих витрат (тарифи кінцевих витрат без будь-яких заохочувальних виплат або без урахування коригування у зв'язку з показниками якості послуг, що надаються, і без урахування якості послуг). Призначений оператор країни або території призначення, який не впроваджує жодної системи, схваленої ВПС, яка відповідає технічному проєкту ГСМ ВПС, для оцінки якості послуги вхідного потоку пошти, отримує 100% від основних тарифів кінцевих витрат.

3. Незважаючи на положення, передбачені пунктами 1 і 2, призначені оператори, які мають річний обсяг вхідної пошти менш як 100 тонн і не беруть участі в будь-якій системі оцінювання якості послуг вхідних потоків, затвердженій ВПС, отримують від усіх інших призначених операторів 100% від основних тарифів кінцевих витрат і виплачують їм таку саму частку. Це положення не застосовується до призначених операторів, які приєдналися до кінцевої системи до 2010 р.

4. Що стосується застосування пункту 3, зацікавлені призначені оператори повідомляють у Міжнародне бюро до 1 червня кожного року загальні обсяги вхідної пошти за попередній календарний рік. На підставі їхніх повідомлень Міжнародне бюро випускає до 1 липня список призначених операторів, які застосовують положення пункту 3, для наступного року. За відсутності такого повідомлення застосовуються положення пункту 2.

5. Призначені оператори країн, які беруть участь у затвердженій ВПС системі оцінки зв'язку якості послуг з кінцевими витратами, що відповідає технічному проєкту ГСМ ВПС, отримують як заохочення надбавку в розмірі 5% від суми кінцевих витрат, що відшкодовується, за весь свій вхідний потік письмової кореспонденції.
6. Призначені оператори, які не досягли контрольних показників якості послуг, піддаються штрафу. Сума штрафу за зниження якості на кожний виражений у відсотках бал порівняно зі встановленою контрольною цифрою становить $\frac{1}{3}\%$ від суми, оплачуваної у вигляді компенсації за кінцеві витрати. Розмір штрафу в жодному разі не має перевищувати 10%. У зв'язку із заохоченням за участь у системі в розмірі 5% максимальний штраф не має призводити до того, що оплата становитиме менше 95% від основних тарифів кінцевих витрат.
7. Незважаючи на положення пункту 6, де тарифи кінцевих витрат визначаються відповідно до статей 30 і 31 Конвенції, що означає, що вони не є такими, що самостійно встановлюються згідно зі статтею 29 Конвенції, застосування штрафу у випадках, коли цільові показники якості не були досягнуті, не має приводити до відшкодування, що буде нижчим за мінімальні тарифи, передбачені у статтях 30.10 та 11 і 31.5, 8 і 9 Конвенції.
8. Міжнародне бюро розраховуватиме попередні тарифи кінцевих витрат залежно від якості послуг і повідомлятиме їх щорічно в циркулярі не пізніше 1 липня кожного року. Попередні тарифи набуватимуть чинності 1 січня наступного року і діятимуть протягом усього календарного року. Попередні тарифи кінцевих витрат розраховуються відповідно до статті 31-107, але, крім того, включають надбавку і коригуються з урахуванням результатів у сфері якості послуг за попередній календарний рік.
9. Остаточні тарифи кінцевих витрат залежно від якості послуг розраховує Міжнародне бюро після опублікування підсумкових результатів у сфері якості служби за цей календарний рік. Міжнародне бюро повідомляє остаточні тарифи кінцевих витрат з урахуванням якості послуг не пізніше 1 травня року, що настає за цим календарним роком, які замінюють опубліковані раніше на цей календарний рік попередні тарифи кінцевих витрат.
10. Рада поштової експлуатації встановить щорічні стандарти та показники якості послуг відповідно до положень статті 31-110.

Стаття 31-110

Принципи встановлення або перегляду стандартів і контрольних показників якості послуг для виплати кінцевих витрат залежно від якості послуг

1. З метою виплати кінцевих витрат залежно від якості послуг Рада поштової експлуатації встановлює щорічні стандарти і контрольні показники якості послуг на основі нормативів і контрольних показників, що застосовуються у внутрішній службі для зіставних відправлень і умов.
2. Крім того, Рада поштової експлуатації виносить рішення за запитами призначених операторів на зміну їхніх стандартів і контрольних показників у зв'язку зі змінами їхніх внутрішніх стандартів або контрольних показників. Переглянуті стандарти або контрольні показники, затверджені Радою поштової експлуатації, набувають чинності з дати реалізації таких змін у внутрішній службі або дати одержання Міжнародним бюро запиту на зміну від зацікавлених призначених операторів, з тієї дати, яка є пізнішою.
3. Ці стандарти та контрольні показники не мають бути менш сприятливими, ніж ті, що встановлені для вхідних відправлень письмової кореспонденції відповідно до статті 14 Конвенції.
4. З урахуванням положень, викладених у пункті 3, стандарти встановлюються відповідно до таких принципів:
 - 4.1 Стандарт, що застосовується, відповідає стандарту внутрішньої служби, тарифи якої використовуються для розрахунку кінцевих витрат. Якщо тарифи кінцевих витрат не ґрунтуються на тарифах внутрішньої служби, стандарт має відповідати стандарту внутрішньої служби для послуги пріоритетної письмової кореспонденції. Внутрішні стандарти мають бути доступні перевірці через публікацію на вебсайті відповідного призначеного оператора, або вони

мають бути подані в його загальних положеннях про надання послуг, або підтверджуватися в письмовому вигляді його регулятором.

- 4.2 За відсутності стандартів внутрішньої служби стандарт, що застосовується, встановлюється з урахуванням можливості відповідного призначеного оператора досягти мінімального рівня показників роботи, який визначено Радою поштової експлуатації.
- 4.3 У принципі, для стандартів граничний час реєстрації (СТТ) не може бути раніше 15.00.
5. З урахуванням положень пункту 3 контрольні показники встановлюються відповідно до таких принципів:
 - 5.1 контрольний показник встановлюється за найвищим рівнем внутрішнього показника, встановленого регулятором, або за найостаннішим річним показником відповідного призначеного оператора, що вимірюється в межах затвердженої ВПС системи оцінювання, та округляється в менший бік до найближчого цілого відсотка з урахуванням мінімального контрольного показника 75% і максимального контрольного показника 88%.
 - 5.2 За відсутності результатів щорічних показників якості, про які йдеться у пункті 5.1, застосовується внутрішній контрольний показник, встановлений регулятором, з урахуванням максимальних та мінімальних контрольних показників, зазначених вище.
 - 5.3 За відсутності внутрішніх контрольних показників, установлених регулятором, і щорічних показників, про які йдеться в пункті 5.1, початковий контрольний показник встановлюється на рівні мінімального контрольного показника, згаданого вище.
 - 5.4 У принципі, контрольний показник, що встановлюється на рік, не має бути нижчим за контрольний показник попереднього року.
 - 5.5 На прохання призначеного оператора, контрольний показник може перевищувати максимальний контрольний показник, визначений у п. 5.1.

Стаття 31-111

Оплата кінцевих витрат залежно від якості послуг. Звітність і підтвердження.

1. Звітність
 - 1.1 Для досягнення результатів у сфері якості послуг, зазначених у статтях 31-109 і 31-110, звіти щомісяця готуються та доводяться до відома призначених операторів, які беруть участь у системі оцінки якості послуг, затвердженій ВПС і відповідній до технічної концепції ГСМ ВПС, не пізніше ніж через 30 днів після закінчення звітного місяця.
 - 1.2 Результати якості послуг за весь календарний рік готують і доводять до відома призначених операторів, які беруть участь у системі оцінювання якості послуг, що затверджена ВПС та відповідна до технічної концепції ГСМ ВПС, не пізніше 15 лютого року, що настає за календарним роком, який розглядається.
 - 1.3 Усі запити до Міжнародного бюро, що стосуються оцінки та розрахунку результатів якості послуг, подаються не пізніше ніж через 30 днів після дати повідомлення про щомісячні або річні результати. Якщо протягом цього періоду не буде подано прохання про перегляд, результати вважаються прийнятими.
 - 1.4 Остаточні річні результати щодо якості послуг повідомляються за допомогою циркуляра Міжнародного бюро не пізніше 1 квітня року, наступного за відповідним календарним роком.
2. Питання, що стосуються оцінки якості
 - 2.1 Призначені оператори, які беруть участь у схваленій ВПС системі оцінювання якості послуг, можуть звернутися до постачальника системи з проханням розглянути невідповідності щодо конкретних елементів оцінювання. Якщо призначений оператор і постачальник системи оцінки не можуть вирішити це питання, призначений оператор може направити запит до Міжнародного бюро відповідно до процедур подання прохання на перегляд, зазначених у пункті 2.2.
 - 2.2 Рада поштової експлуатації встановлює відповідні процедури для розгляду запитів і, у разі потреби, виносить рішення з таких питань відповідно до цих процедур.

Стаття 31-112

Механізм перегляду тарифів кінцевих витрат

1. Призначений оператор, який відправляє, або призначений оператор країни призначення, який має обмін понад порогову величину потоків, зазначену в статті 31-117 (за виключенням мішків М), може зажадати від відповідного призначеного оператора застосування механізму перегляду, опис якого наведено у нижченаведених параграфах, і мета якого полягає у визначенні нового тарифу кінцевих витрат, адаптованого до їхнього обміну. Ця вимога може бути спрямована на такі умови:

- 1.1 якщо призначений оператор кінцевої системи встановлює, що середня кількість відправлень на кілограм, отриманих від призначеного оператора перехідної системи, перевищує 12;
- 1.2 якщо призначений оператор країни перехідної системи встановлює, що середня кількість відправлень на кілограм, надісланих будь-якому призначеному оператору, є меншою за 7;
- 1.2.1 якщо призначений оператор країни перехідної системи вимагає застосування механізму перегляду, зазначеного в пункті 1.2, для потоку, призначеного призначеному оператору кінцевої системи, останній може, своєю чергою, зажадати застосування механізму у зворотному напрямі за умови виконання інших умов перегляду в бік зниження;
- 1.3 якщо призначений оператор країни перехідної системи встановлює, що середня кількість відправлень на кілограм, отриманих від іншого призначеного оператора, перевищує 12;
- 1.4 якщо призначений оператор вимагає застосування механізму перегляду для потоку, відповідний призначений оператор може зажадати того ж самого, незалежно від величини потоку, при виконанні інших умов перегляду в бік підвищення або зниження.

2. Механізм перегляду полягає в проведенні спеціальної статистики, призначеної для розрахунку середньої кількості відправлень на кілограм відповідно до практичних способів, уточнених у статтях 31-119 і 35-006.

3. Призначений оператор, який має намір застосовувати механізм перегляду, має про це попередити відповідного призначеного оператора принаймні за п'ять місяців.

4. Прохання має бути підтверджене статистичними даними, які показують, що середня кількість відправлень на кілограм цього потоку відрізняється від середньої світової величини. Ці статистичні дані мають бути отримані на основі вибірки відповідного потоку протягом другого кварталу календарного року. Робити вибірку потоку можна шляхом безперервної вибірки або протягом 12 днів спостереження, що розподіляються якомога більш рівномірно протягом цього періоду.

5. Для дотримання терміну, передбаченого в пункті 3, статистичний період починається на початку календарного року.

6. Новий тариф кінцевих витрат для цього обміну розраховується в СПЗ таким чином: тариф за кілограм = (середня кількість відправлень на кг x тариф за відправлення, зазначений у статті 31.5-8) + тариф за кілограм, зазначений у статті 31.5-8. Середня кількість відправлень на кілограм береться з вибірки, проведеної відповідно до пункту 5.

7. У разі, якщо середня кількість відправлень на кілограм становить від 7 до 12 відправлень, то до цього обміну застосовується тариф, передбачений у статті 31.9 Конвенції для наступного календарного року. Для календарного року, в якому середня кількість відправлень на кілограм становить від 7 до 12, для розрахунку тарифу кінцевих витрат використовується середня кількість відправлень на кілограм, отримана з вибірки. Крім того, слід припинити проводити вибірку відправлень на кілограм, якщо середня кількість відправлень на кілограм, отримана з вибірки, проведеної відповідно до пункту 4, становить від 7 до 12 для всього календарного року, доти, доки умови вибірки не будуть знову виконані й вибірка не відновиться.

Стаття 31-113

Прохання про спеціальну оплату за пошту у великій кількості

1. Призначений оператор країни призначення має право вимагати застосування спеціальної оплати за пошту у великій кількості, якщо він встановлює:

- 1.1 одержання в одній депеші або в один день, якщо в день складається кілька депеш, 1500 або більше відправлень, що подаються одним і тим самим відправником;
 - 1.2 отримання у двотижневий період 5000 або більше відправлень, що подаються одним і тим самим відправником.
 - 1.3 у разі відправлень, що одержуються з країн (призначених операторів), розрахунки та виставлення рахунків за кінцеві витрати яких ґрунтуються тільки на тарифі за кілограм, одержання протягом чотирьох тижнів депеш, вага брутто яких складається щонайменше з 90% неформатних відправлень (Е) письмової кореспонденції або дрібних пакетів (Е) відправлень письмової кореспонденції.
2. Призначений оператор країни призначення, який бажає застосовувати спеціальну оплату за пошту у великій кількості, має повідомити про це призначеному оператору країни подання протягом двох тижнів після отримання першої депеші з поштою у великій кількості. Це повідомлення надсилається телефаксом або електронною поштою за спеціальною адресою, передбаченою у статті 35-001.2; у ньому зазначається номер депеші, дата відправки, установа обміну подання, а також установа обміну призначення та включає фотокопію зразка цих відправлень.
- 2.1 За винятком випадків, передбачених у пунктах 3 і 4, спеціальна оплата набуває чинності лише після закінчення тримісячного терміну після дати отримання повідомлення, направленою призначеним оператором країни призначення. Ця спеціальна оплата застосовується виключно до депеш з поштою у великій кількості, надісланих після закінчення тримісячного терміну після повідомлення.
 - 2.2 Отримання депеш з поштою у великій кількості, про що йдеться в пункті 2.1, має бути встановлено призначеним оператором країни призначення згідно з положеннями статті 17-137.6.
3. Незважаючи на положення пункту 2.1, призначений оператор країни призначення має право застосовувати з негайним набранням чинності спеціальну оплату до пошти у великій кількості, якщо він встановлює:
- 3.1 одержання в одній депеші або в один день, якщо в день складається кілька депеш, 3000 або більше відправлень, що подаються одним і тим самим відправником;
 - 3.2 отримання у двотижневий період 10000 або більше відправлень, що подаються одним і тим самим відправником.
 - 3.3 у разі відправлень, одержуваних від країн, розрахунки і виставлення рахунків за кінцеві витрати яких ґрунтуються тільки на тарифі за кілограм, одержання протягом чотирьох тижнів депеш, вага брутто яких складається щонайменше з 90% неформатних відправлень (Е) письмової кореспонденції і дрібних пакетів (Е) письмової кореспонденції і які являють собою збільшення у розмірі 50% від загальної ваги такої пошти, одержаної за ті ж чотири тижні роком раніше.
4. Призначений оператор країни призначення, який бажає застосовувати спеціальну оплату за пошту у великій кількості з негайним набуттям чинності, має:
- 4.1 якщо він ґрунтується на положенні 3.1 або 3.2, сповістити про це призначеного оператора країни подання протягом трьох робочих днів після дати отримання депеші з поштою у великій кількості. Це повідомлення надсилається телефаксом або електронною поштою за спеціальною адресою, передбаченою в статті 35-001.2, у вигляді перевірного повідомлення із зазначенням номера депеші, дати відправки, установи обміну подання, а також установи обміну призначення, та з додаванням фотокопії зразка цих відправлень;
 - 4.2 якщо він ґрунтується на положенні 3.3, повідомити призначеного оператора, що відправляє, про те, що протягом чотирьох тижнів він буде перевіряти склад депеш з метою визначення процентного співвідношення ваги брутто неформатних відправлень (Е) письмової кореспонденції або дрібних пакетів (Е). Після закінчення цього періоду, якщо виконуються умови 3.3, може стягуватися оплата за пошту у великій кількості за умови, що загальна вага такої отриманої пошти збільшилася більш ніж на 50% порівняно з тими ж чотирма тижнями роком раніше.
5. Як тільки призначений оператор країни призначення зажадав застосування спеціальної оплати за пошту у великій кількості, призначений оператор країни подання має у своєму розпорядженні три місяці, щоб зажадати застосування цієї спеціальної оплати до всієї пошти у великій кількості, яку він

буде надсилати цьому призначеному оператору, якщо тільки первісне прохання призначеного оператора країни призначення не буде знято.

6. Про припинення здійснення спеціальної оплати за пошту у великій кількості, про яку йдеться у пункті 5, призначений оператор країни подання має інформувати за три місяці заздалегідь або про це має бути ухвалено спільне рішення.

7. Незважаючи на положення, що передбачаються в пунктах 1-6, положення про пошту у великій кількості не застосовуються в кінцевій системі між призначеними операторами однієї і тієї ж групи компенсації кінцевих витрат, якщо для обліку використовується статистика обміну поштою.

Стаття 31-114

Закриті депеші, що обмінюються з військовими підрозділами

1. На призначених операторів країн, яким належать військові підрозділи, військові судна або літаки, покладається обов'язок проводити безпосередньо з відповідними призначеними операторами розрахунки з транзитних і кінцевих витрат за депеші, відправлені цими військовими підрозділами, суднами або літаками.

2. Якщо ці депеші перенаправляються, то призначений оператор, що перенаправляє, сповіщає про це призначеного оператора країни, якій належить військовий підрозділ, судно або літак.

Стаття 31-115

Загальні принципи статистичної вибірки та визначення середньої кількості відправлень на кілограм

1. Наступні принципи застосовуються до всіх типів вибірки поштових потоків, які потрібні з метою оплати кінцевих витрат, виходячи з тарифу за відправлення та за кілограм (вибірка, що відноситься до механізму перегляду, обмінів між призначеними операторами кінцевої системи).

1.1 Як вибірка, так і визначення середньої кількості відправлень на кілограм мають відображати склад пошти. Оскільки склад пошти змінюється залежно від способу перевезення, формату, типу ємності, пори року (місяця) і дня тижня, вибірка пошти має відображати ці зміни та представляти, наскільки це можливо у практичному сенсі, поштовий потік у цілому. Подібно до цього метод визначення також відображає ці зміни.

1.2 З метою досягнення статистичної точності $\pm 5\%$ за 95% вірогідності за величинами середньої кількості відправлень на кілограм і кількості відправлень, обміняних між призначеними операторами, має бути розроблена програма статистичної вибірки.

1.2.1 Цей рівень статистичної точності є метою, яку всі призначені оператори, що проводять вибірку, мають намагатися досягти за допомогою своїх методів вибірки. Він не відповідає мінімальній вимозі щодо точності.

1.3 Розроблення програми вибірки, підбір вибірки, метод збирання даних і процес визначення мають відповідати загальноприйнятим принципам математичної статистики, теорії ймовірності вибірки, а також плану статистичних операцій.

1.4 У межах обмежень, закладених цими принципами, кожен призначений оператор має достатню гнучкість, щоб адаптувати свою програму вибірки до особливостей свого поштового потоку і наявності своїх ресурсів. Однак, кожен призначений оператор, має повідомити відповідного призначеного оператора до початку періоду спостереження про свої рішення у зв'язку з цим, включаючи свій метод визначення.

Стаття 31-116

Проведення статистики для обміну поштою між призначеними операторами країн кінцевої системи

1. Для обміну між призначеними операторами країн, що входять до кінцевої системи до 2010 р., проводиться статистичний підрахунок. Однак, щоб уникнути витрат на проведення вибірки у випадку з малими обмінами між призначеними операторами країн, що входять до кінцевої системи до 2010 р., застосовується середня кількість відправлень на кілограм між призначеними операторами країн

кінцевої системи для поштових потоків, нижчих за визначений поріг, якщо обидва призначені оператори домовляться про це. Рада поштової експлуатації встановлює застосовний поріг і середню кількість відправлень на кілограм.

2. Статистичний підрахунок має проводитися для потоків понад 50 тонн на рік між країнами, які приєдналися до кінцевої системи у 2010, 2012 і 2016 роках, а також між цими країнами і країнами, які були в кінцевій системі до 2010 року. Нижче цього порогового значення статистичні підрахунки мають проводитися тільки в тому випадку, якщо обидва відповідних призначених оператори з цим згодні. Ці призначені оператори можуть також погодитися застосовувати середню кількість відправлень на кілограм між призначеними операторами країн кінцевої системи для поштових потоків, нижчих за визначений поріг. РПЕ встановлює застосовуване порогове значення і середню кількість відправлень на кілограм. Розмір потоку має ґрунтуватися на останніх чотирьох затверджених послідовних кварталах.

(Додано пункт 2 відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 20.06.2022 № 100; дата набуття чинності - 1 липня 2022 р.)

3. РПЕ також встановлює порогові величини та середню кількість відправлень на кг, що застосовуватимуться у разі використання депеш із поділом на два формати (S та E) та у разі депеш із поділом на три формати (P, G та E).

4. Статистичний підрахунок має відповідати принципам, викладеним у статті 31-115. Якщо призначені оператори здійснюють обмін лотками і піддонами з поштою, то в оцінці відправлень на кілограм (КОК) відповідно до способу перевезення і кварталу має відображатися склад пошти за типом місткості та форматом. Якщо інше не передбачено в пункті 4.1, то статистичний підрахунок здійснюється за допомогою безперервної вибірки, під час якої комп'ютером проводиться систематичний або довільний вибір ємностей для контролю протягом усього періоду спостереження. Зацікавлені призначені оператори домовляються про форми проведення статистики.

4.1 До 2019 р. включно статистичний підрахунок може проводитися з використанням 48 днів спостереження на рік вибірки та чотири дні на місяць. Протягом дня спостереження призначені оператори можуть використовувати часткову вибірку, якщо не представляється можливим провести повний підрахунок всієї пошти, отриманої протягом цього дня. Призначений оператор, який отримує, не зобов'язаний заздалегідь повідомляти призначеного оператора країни подання щодо днів спостереження або поштових ємностей, які призначені для вибірки.

5. Визначення кількості відправлень на рік.

5.1 Річна кількість відправлень відповідає середньозваженій величині кількості відправлень, отриманих окремо для кожного способу перевезення і кожного кварталу. Воно розраховується таким чином:

5.1.1 середня кількість відправлень на кілограм, отримана під час вибірки для цього способу перевезення протягом цього кварталу, множиться на загальну вагу пошти, перевезеної з використанням цього способу перевезення протягом цього кварталу, причому метою є визначення загальної кількості відправлень для цього способу перевезення і цього кварталу.

5.1.2 Величини загальної кількості відправлень для кожного способу перевезення і кожного кварталу, підсумовуються для визначення приблизної річної кількості відправлень.

6. Кожен призначений оператор має повідомити відповідному призначеному оператору про свої рішення щодо розробки програми вибірки, включаючи метод визначення, принаймні за три місяці до початку періоду спостереження.

7. У тих випадках, коли вибірка для визначення кількості відправлень на кілограм не проводилася та/або результати не були подані протягом 5 місяців після закінчення четвертого кварталу, інший призначений оператор для забезпечення даних, яких бракує, має право подати результати своєї власної вибірки. Статистична вибірка і підрахунок мають проводитися відповідно до принципів, викладених у статті 31-115, із застосуванням заданим ступенем точності $\pm 7,5\%$ замість $\pm 5\%$, передбаченого в цій статті. Якщо дані відсутні, то використовується найменша з двох величин:

останній встановлений показник середньої кількості відправлень на кілограм і показник середньої кількості відправлень на кілограм, встановлений для потоків з країн-членів кінцевої системи.

8. Замовні відправлення письмової кореспонденції, що позначаються кодом підкласу пошти депеші «UR», і відстежувані відправлення письмової кореспонденції, що позначаються кодом підкласу пошти депеші «UX», виключаються зі статистичної вибірки. Статистичні значення ґрунтуються на фактичній кількості замовних відправлень і відстежуваних відправлень, що реєструються в бланках CN 31, CN 33, CN 55 і CN 56.

9. Якщо вибірка проводиться відповідно до порогових величин, зазначених у пункті 2, то результати вибірки використовуються для розрахунків.

Стаття 31-117

Статистичний підрахунок для обміну в перехідній системі

1. Вибірка відображає склад депеші та відповідає принципам, встановленим у статті 31-115.

2. Як передбачається у статті 31.10 Конвенції, для поштових потоків вище 100 тонн може здійснюватися статистичний підрахунок для перегляду тарифів кінцевих витрат, окрім тарифів, що застосовуються до неформатних відправлень (E) письмової кореспонденції та дрібних пакетів (E), що були самостійно встановлені згідно зі статтею 29, на основі фактичної кількості відправлень за кілограм, що визначається відповідно до положень статей 31-112 та 31-119. Механізм перегляду не застосовується у разі поштових потоків менше ніж 100 тонн, і в цьому разі відповідні компоненти за відправлення і за кілограм мають бути перераховані в загальний тариф за кілограм на основі середньосвітового складу одного кілограма пошти, як зазначено в статті 30.14.

3. Під час вибірки поштових потоків, що згадуються у статтях 29.1.5, 31.12 і 13 Конвенції, застосовуються ті самі положення щодо вибірки поштових потоків кінцевої системи, що передбачаються в пунктах 2 – 9 статті 31-116 і статті 31-118.

Стаття 31-118

Альтернативний підхід для проведення статистики для обмінів поштою між призначеними операторами країн, що застосовують процедури цільової системи

1. Призначені оператори країн кінцевої системи або ті, які згадані в пункті 3 статті 31-117, що обмінюються поштою в лотках та/або плоских ящиках, можуть вжити заходів для визначення величин відправлень на підставі типу ємності. Проведення статистики має відповідати принципам, викладеним у статті 31-115.

1.1 Призначеним операторам рекомендується застосовувати безперервну вибірку, за якої здійснюється систематична або випадкова комп'ютерна вибірка ємностей для тестування протягом усього періоду спостереження. Зацікавлені призначені оператори домовляються про форми проведення статистики.

1.2 Якщо не здійснюється безперервна вибірка, дні спостереження розподіляються якомога рівномірніше за робочими днями тижня (враховуються лише робочі дні певної установи обміну) та мають відображати способи перевезення всього поштового потоку. Статистичний підрахунок проводиться протягом щонайменше 48 днів спостереження на рік вибірки та чотири дні на місяць. Протягом дня спостереження призначені оператори можуть використовувати часткову вибірку, якщо не представляється можливим провести повний підрахунок всієї пошти, отриманої протягом цього дня.

2. Визначення річної кількості відправлень

2.1 Річна кількість відправлень відповідає середньозваженій величині кількості відправлень, розрахованої окремо для кожного типу ємностей і кожного способу перевезення. Воно розраховується таким чином:

2.1.1 Середня кількість відправлень на кілограм, отримана за допомогою вибірки, для цього типу ємності та цього способу перевезення, множиться на загальну вагу пошти, перевезеної в цій

ємності за допомогою цього способу перевезення, причому метою є визначення загальної кількості відправлень для цього типу ємності та цього способу перевезення.

2.1.2 Величини загальної кількості відправлень для кожного типу ємності та кожного способу перевезення підсумовуються для визначення приблизної річної кількості відправлень.

3. Призначені оператори мають вказувати вагу відправленої пошти за типом ємності (наприклад, вагу відправлень у лотках, у плоских ящиках, у мішках тощо) у змінених відповідним чином бланках та надавати інформацію про ємності, за можливості, за допомогою обміну електронного обміну даними (ЕОД).

4. Кожен призначений оператор має повідомляти відповідному призначеному оператору про свої рішення щодо розроблення програми вибірки, включаючи обраний метод визначення, принаймні за два місяці до початку періоду спостереження. Однак призначений оператор, який отримує, не зобов'язаний заздалегідь повідомляти призначеного оператора країни подання ні про дні спостереження, ні про ємності, обрані для вибірки.

5. У тих випадках, коли вибірка для визначення кількості відправлень на кілограм не проводилася та/або результати не були подані протягом 5 місяців після закінчення четвертого кварталу, інший призначений оператор для забезпечення даних, яких бракує, має право подати результати своєї власної вибірки. Статистична вибірка і підрахунок мають проводитися відповідно до принципів, викладених у статті 31-115, із застосуванням заданим ступенем точності $\pm 7,5\%$, замість $\pm 5\%$, передбаченого в цій статті. Якщо дані відсутні, то використовується найменша з двох величин: останній встановлений показник середньої кількості відправлень на кілограм і показник середньої кількості відправлень на кілограм, встановлений для потоків з країн-членів кінцевої системи.

Стаття 31-119

Спеціальна статистика для застосування механізму перегляду

1. Для застосування механізму перегляду з метою використати середню кількість відправлень на кілограм, визначену під час останнього вивчення ВПС щодо потоків пошти з країн-членів перехідної системи до країн-членів кінцевої системи, за винятком спеціальної угоди, проводиться статистика на основі вибірки відповідного потоку.

1.1 Вибірка має відображати склад пошти і відповідати принципам, закладеним у статті 31-115. Статистика має проводитися щонайменше 48 днів протягом 12 місяців, до яких вона відноситься. Протягом дня спостереження призначені оператори можуть застосовувати часткову вибірку, якщо не представляється можливим провести повний підрахунок усієї пошти, отриманої протягом цього дня.

1.1.1 Замість вибірки у визначені дні призначеним операторам рекомендується застосовувати безперервну вибірку, за якої на комп'ютері здійснюється систематична або довільна вибірка ємностей для тестування впродовж усього періоду спостереження. Зацікавлені призначені оператори домовляються про форми проведення статистики.

1.2 Дні спостереження розподіляються якомога більш рівномірно за всіма робочими днями тижня (беруться до уваги тільки робочі дні для установи обміну, про яку йдеться) і мають відображати способи перевезення, що використовуються для всього поштового потоку. Вони обираються на щорічній основі, як зазначено нижче:

1.2.1 принаймні 48 днів спостереження протягом 12 місяців; кожен робочий день тижня має бути проаналізований принаймні двічі на квартал;

2. Визначення середньої кількості відправлень на кілограм

2.1 Середня річна кількість відправлень на кілограм відповідає середньозваженій величині середніх кількостей відправлень на кілограм, визначених окремо для кожного способу перевезення і кожного кварталу. Вона розраховується таким чином.

2.1.1 Отримана під час вибірки середня кількість відправлень на кілограм для певного способу перевезення протягом цього кварталу множиться на загальну вагу пошти, перевезеної з використанням цього способу перевезення протягом цього кварталу, причому метою є визначення загальної кількості відправлень для відповідного способу перевезення та кварталу.

2.1.2 Сума величин загальної кількості відправлень для кожного способу перевезення і кожного кварталу ділиться на загальну річну вагу пошти.

3. Призначений оператор, який надсилає прохання про застосування механізму перегляду, обирає систему статистики для застосування та інформує про це відповідного призначеного оператора, щоб він міг вжити необхідних заходів з контролю. Призначений оператор, який направляє прохання про застосування механізму перегляду, може домовлятися з відповідним призначеним оператором про застосування середньої кількості відправлень на кілограм, встановленої під час останнього вивчення ВПС щодо поштових потоків з країн перехідної системи до країн кінцевої системи.

4. Призначений оператор, який направляє прохання про застосування механізму перегляду, не зобов'язаний інформувати заздалегідь про дні проведення спостереження, які він вибрав.

Стаття 31-120

Самостійне встановлення тарифів на неформатні відправлення письмової кореспонденції (Е) та дрібні пакети (Е)

1. Для цілей пункту 1.2.3 статті 29 Конвенції середня ставка тарифу розраховується таким чином:
 - 1.1 Якщо загальна кількість зон парна, середня ставка відповідає середньому значенню середніх двох зон. Якщо загальна кількість зон непарна, то середня ставка відповідає медіанному значенню загальної кількості зон.
 - 1.2 Якщо внутрішні тарифи для будь-якої цієї зони еквівалентні тарифам принаймні однієї іншої зони за всіма ступенями ваги, то всі такі зони з еквівалентними тарифами розглядаються як єдина зона для цілей визначення середньої ставки тарифу.
 - 1.3 Відокремлені території виключаються, якщо вони відносяться виключно до пар країн подання і призначення між невідокремленими і відокремленими територіями. Зони, що використовуються для пар країн подання та призначення в невідокремленій частині території, не виключаються для цілей визначення середньої ставки тарифу.

2. Для цілей статті 29.1.2.3 Конвенції фактичну середньозважену відстань, пройдену вхідними неформатними відправленнями письмової кореспонденції (Е) і дрібними пакетами (Е), розраховують із використанням оцінок вибірки та/або даних електронного сканування. Підтверджувальні дані мають бути подані за найостанніший календарний рік і включати інформацію про потоки з установи обміну, що отримує (установ, що отримують), до пунктів доставки країни призначення.

3. Інші особливі ситуації із зональними тарифами розглядаються в кожному конкретному випадку.

4. Якщо використовуються зональні тарифи, то призначений оператор робить офіційну заяву в Міжнародне бюро про застосований метод (медіанний підхід або розрахунок середньозваженої відстані) до 1 червня року, що передує календарному року, до якого застосовуються тарифи кінцевих витрат. Якщо призначений оператор вирішує застосувати методику середньозваженої відстані до зональних тарифів, то середня відстань з підтверджуючими даними має бути повідомлена до або разом з офіційною заявою. При виборі відповідних тарифів застосування правил здійснюється в такому порядку: по-перше, п. 1.2.2 статті 29, що стосується застосування до пакетів декількох тарифів, потім з п. 1.2.3 статті 29, що стосується зональних тарифів і, нарешті, п.1.2.4 ст. 29, що стосується тарифів, що включають додаткові характеристики.

Стаття 31-121

Розрахунок співвідношення витрат і тарифів для призначених операторів, які застосовують статтю 29.8 Всесвітньої поштової конвенції

1. Для цілей пункту 8 статті 29 Конвенції визначення компетентним органом того, чи покриваються витрати призначеного оператора на обробку і доставку неформатних відправлень (Е) і дрібних пакетів (Е) письмової кореспонденції, що дозволяє таким чином призначеному оператору самостійно встановлювати співвідношення витрат і тарифів, що перевищує 70%, має ґрунтуватися на підході, описаному нижче.

2. У цьому підході співвідношення витрат і тарифів у пункті 1 розглядають як характерне для конкретної країни відношення між витратами і доходами при середній вазі відправлення формату Е до вхідних відправлень призначеного оператора країни призначення. Усі вхідні неформатні відправлення (Е) і дрібні відправлення (Е) письмової кореспонденції мають бути включені для визначення середньої ваги.

2.1 Передбачуваний середній дохід визначається за рік, наступний за роком, у якому повідомлення доводиться до відома відповідно до статті 29.8. Розрахунок середнього доходу здійснюється за середньою вагою, яка визначається у пункті 2, з використанням тарифів за відправлення та за кілограм для відправлень формату Е, що розраховуються на основі лінійної регресії 11 пунктів, що відповідають 100% тарифам за одне пріоритетне відправлення еквівалентних внутрішніх послуг за 20-грамові, 35-грамові, 75-грамові, 175-грамові, 250-грамові, 375-грамові, 500-грамові, 750-грамові, 1000-грамові, 1500-грамові та 2000-грамові неформатні відправлення (Е) та дрібні пакети (Е) письмової кореспонденції, які набирають чинності з 1 червня року, що передує року, в якому застосовуватимуться самостійно встановлювані тарифи, скориговані з урахуванням того самого співвідношення відправлень на кілограм із самостійно встановлюваних тарифів, що застосовуються в рік, наступний за повідомленням, відповідно до статті 29.1.2.2-1.2.4. Розрахунок здійснюється відповідно до пунктів 7 і 9 статті 29 Конвенції. Додаткові доходи, такі як додаткова оплата за додаткові послуги або пов'язані з якістю коригування оплати кінцевих витрат не включаються у визначення середнього доходу. Доходи мають бути розраховані до коригування якості послуг.

2.2 Передбачувана середня вартість визначається за середньою вагою, зазначеною в пункті 2, з урахуванням середнього складу відправлень за габаритами. Передбачувані середні витрати визначаються з використанням останньої наявної інформації про витрати, скориговані з урахуванням інфляції, на основі офіційного загального індексу споживчих цін країни, щоб відобразити середні витрати за рік, що настає за роком, у якому надходить повідомлення відповідно до статті 29.8. Збільшення, пов'язане з інфляцією, застосовується до кожного року, наступного за роком, за який надається остання наявна інформація про витрати. Додаткові витрати, пов'язані з додатковими послугами, не включаються. Витрати мають ґрунтуватися на достовірно виявлених причинно-наслідкових зв'язках і розраховуватися відповідно до системи калькуляції витрат і методологій, що використовуються компетентним органом для інших продуктів, що оцінюються компетентним органом.

2.3 Співвідношення витрат і тарифів розраховується шляхом ділення середньої розрахункової вартості відповідно до пункту 2.2 на середній розрахунковий дохід відповідно до пункту 2.1. Співвідношення витрат і тарифів відображається у відсотках, округлених до одного десяткового знака.

3. Співвідношення витрат і тарифів може бути збільшене такою мірою, щоб покривати прогнозовані витрати, але в жодному разі не має перевищувати 1 процентний пункт вище за найвищий відсоток, будь-коли встановлений для цього оператора, за умови дотримання загального граничного рівня, передбаченого в статті 29 Конвенції.

4. У разі, якщо співвідношення витрат і тарифів у пункті 2.3 нижче за співвідношення, що діє на цей час, співвідношення витрат і тарифів, що використовується для самостійно встановлюваних тарифів, має бути зменшене до найвищого між співвідношенням у пункті 2.3 і 70%.

5. Якщо до крайнього терміну повідомлення, зазначеного в статті 29.8 Конвенції, дані не надаються, то співвідношення витрат і тарифів становить 70%.

Стаття 31-122

Оплата за повернення недоставлених відправлень письмової кореспонденції

1. Призначений оператор, який повертає недоставлені відправлення, як зазначено у статті 19-103, має право запросити від призначеного оператора країни подання оплату в пунктах 2 і 3 нижче.

2. Тариф за обробку повернення недоставлених відправлень становитиме 0.907 СПЗ за кілограм у 2022 р., 0.930 СПЗ за кілограм 2023 р., 0.952 СПЗ за кілограм у 2024 р. та 0.975 СПЗ за кілограм у 2025 р.

3. Крім того, оплата доповнюється тарифом, що ґрунтується на відстані, таким чином:
 - 3.1 у разі повітряного перевезення: основний тариф за повітряне перевезення, що встановлюється Радою поштової експлуатації з використанням формули в статті 34-101 і помножується на 86 відсотків;
 - 3.2 у разі наземного перевезення:
 - 3.2.1 за кілограм і за кілометр до 1,000 кілометрів: 0.366 тисячних СПЗ у 2022 р., 0.375 тисячних СПЗ у 2023 р., 0.385 тисячних СПЗ у 2024 р. та 0.394 тисячних СПЗ у 2025 р.;
 - 3.2.2 за кілограм і за додатковий кілометр до 3,000 кілометрів: 0.157 тисячних СПЗ у 2022 р., 0.161 тисячних СПЗ у 2023 р., 0.165 тисячних СПЗ у 2024 р. та 0.169 тисячних СПЗ у 2025 р.;
 - 3.2.3 за кілограм і за додатковий кілометр до 5,000 кілометрів: 0.137 тисячних СПЗ у 2022 р., 0.140 тисячних СПЗ у 2023 р., 0.143 тисячних СПЗ у 2024 р. та 0.147 тисячних СПЗ у 2025 р.;
 - 3.2.4 за кілограм і за додатковий кілометр: 0.091 тисячних СПЗ у 2022 р., 0.093 тисячних СПЗ у 2023 р., 0.095 тисячних СПЗ у 2024 р. і 0.098 тисячних СПЗ у 2025 р.
 - 3.2.5 тариф, що ґрунтується на відстані, що розраховується за крок відстані 100 кілометрів на основі середнього значення в кожному кроці;
 - 3.3 у разі морського перевезення:
 - 3.3.1 за кілограм і за морську милю (1.852 км) до 1,000 морських миль: 0.175 тисячних СПЗ у 2022 р., 0.180 тисячних СПЗ у 2023 р., 0.184 тисячних СПЗ у 2024 р. та 0.188 тисячних СПЗ у 2025 р.;
 - 3.3.2 за кілограм і за додаткову морську милю до 2,000 морських миль: 0.097 тисячних СПЗ у 2022 р., 0.099 тисячних СПЗ у 2023 р., 0.102 тисячних СПЗ у 2024 р., 0.104 тисячних СПЗ у 2025 р.;
 - 3.3.3 за кілограм і за додаткову морську милю до 4,000 морських миль: 0.063 тисячних СПЗ у 2022 р., 0.064 тисячних СПЗ у 2023 р., 0.066 тисячних СПЗ у 2024 р. та 0.067 тисячних СПЗ у 2025 р.;
 - 3.3.4 за кілограм і за додаткову морську милю до 10,000 морських миль: 0.007 тисячних СПЗ у 2022 р., 0.007 тисячних СПЗ у 2023 р., 0.007 тисячних СПЗ у 2024 р. та 0.008 тисячних СПЗ у 2025 р.;
 - 3.3.5 за кілограм і за додаткову морську милю: 0.003 тисячних СПЗ у 2022 р., 0.003 тисячних СПЗ у 2023 р., 0.003 тисячних СПЗ у 2024 р. і 0.003 тисячних СПЗ у 2025 р.
 - 3.3.6 тариф, що ґрунтується на відстані, що розраховується за крок відстані 100 морських миль на основі середнього значення в кожному кроці.
 4. Призначений оператор, який здійснює повернення недоставлених відправлень, який бажає отримати оплату, передбачену в пунктах 2 і 3, має поінформувати інших призначених операторів, включивши відповідну інформацію в онлайн-довідник з письмової кореспонденції в термін не пізніше 31 жовтня, щоб зазначені тарифи набули чинності 1 січня наступного року.
 5. Призначений оператор отримує оплату за повернення недоставлених відправлень письмової кореспонденції тільки в тому випадку, якщо ці відправлення повертаються в окремих депешах поштового підкласу UV. Поділ за форматом для цих депеш не потрібен. У депешах поштового підкласу UV містяться тільки недоставлені відправлення письмової кореспонденції, що повертаються призначеному оператору подання. Вони не включають у себе відправлення, що повертаються відкритим транзитом.
- (Пункт 5 зі змінами, внесеними відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 20.06.2022 № 100; дата набуття чинності - 1 липня 2022 р.)*
6. Для зацікавлених призначених операторів, які повертають депеші з недоставленими відправленнями, всі відповідні відомості та рахунки випускаються централізовано Міжнародним бюро і надаються кредиторам і дебіторам. Механізм при цьому такий:
 - 6.1 Ці призначені оператори мають спільно зі своїм постачальником мережі EDI гарантувати, що повідомлення PREDES для депеш підкласу пошти UV, які вони відправляють, щомісяця надсилаються в Міжнародне бюро.
 - 6.2 Якщо за депешою підкласу пошти UV подано перевірене повідомлення, що направляється цими призначеними операторами, призначений оператор, що подає перевірене повідомлення, має

надіслати його до Міжнародного бюро, коли воно буде подано і коли по ньому буде прийнято рішення, якщо це вплине на відповідний централізований облік.

- 6.3 Міжнародне бюро виконує калькуляцію витрат на основі заздалегідь визначеного опублікованого алгоритму.
- 6.4 Міжнародне бюро складає квартальні розрахункові відомості CN 72 і річні рахунки CN 73 для депеш UV, що направляються зацікавленими призначеними операторами. Відомості за квартал формуються протягом останніх двох тижнів наступного кварталу. CN 73 складається не пізніше двох тижнів після закінчення періоду затвердження CN 72 за останній квартал року.
- 6.5 Міжнародне бюро публікує відомості ~~розрахунків~~ і рахунки на захищеній платформі, так що доступ до них мають тільки кредитор і дебітор відомості або рахунку.
- 6.6 У разі, якщо призначений оператор оскаржує загальну суму CN 72 протягом двох місяців з дати відомості CN 72 і сторони погоджуються на величину, відмінну від зазначеної в опублікованій формі, кредитор має повідомити Міжнародному бюро узгоджену суму, щоб її можна було відобразити в річному рахунку CN 73.

(Пункти 6, 6.1 - 6.6 зі змінами, внесеними відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 20.06.2022 № 100; дата набуття чинності - 1 липня 2022 р.)

7. Незважаючи на положення пункту 6, призначені оператори можуть випускати відомості та рахунки самостійно для розрахунку щодо недоставлених відправлень письмової кореспонденції, що повертаються. Механізм при цьому такий:

- 7.1 Ці призначені оператори мають вказати в онлайн-овому керівництві з письмової кореспонденції, що вони вирішили самостійно формувати всі рахунки за недоставлені відправлення письмової кореспонденції, що повертаються. Цей вибір може змінюватися тільки щорічно і має бути оголошений у той самий крайній строк, що й зазначений у пункті 4.
- 7.2 Якщо перевірне повідомлення подається по депеші поштового підкласу UV, що пересилається цими призначеними операторами, призначеному оператору, який подає перевірне повідомлення, немає потреби пересилати його в Міжнародне бюро.
- 7.3 Ці призначені оператори мають відправляти своїм партнерам, які отримують, розрахункові відомості CN 72 щокварталу (рекомендована частота), раз на півроку або рік, у період від двох до трьох місяців після закінчення періоду, і річні рахунки CN 73 не пізніше ніж через два тижні після закінчення періоду затвердження останньої відомості CN 72 за рік.

(Пункти 7, 7.1 - 7.3 зі змінами, внесеними відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 20.06.2022 № 100; дата набуття чинності - 1 липня 2022 р.)

8. Строк прийняття відомості CN 72 і рахунка CN 73 становить два місяці.

(Додано пункт 8 відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 20.06.2022 № 100; дата набуття чинності - 1 липня 2022 р.)

9. Якщо залишок коштів на рахунку CN 73 не перевищує 163,35 СПЗ, він переноситься на наступний рахунок CN 73, якщо тільки відповідні призначені оператори не беруть участі в розрахунковій системі Міжнародного бюро.

(Додано пункт 9 відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 20.06.2022 № 100; дата набуття чинності - 1 липня 2022 р.)

10. Взаєморозрахунки, пов'язані з поверненням недоставлених відправлень письмової кореспонденції, можуть здійснюватися відповідно до положень статті 35-002.

Стаття 32-101

Виставлення рахунків і оплата сум, належних Фонду поліпшення якості служби

1. Виставлення рахунків і оплата сум, належних країнам групи IV відповідно до статті 32.1-4 Конвенції.
2. На підставі затверджених або таких, що вважаються автоматично прийнятими, окремих рахунків CN 61, Міжнародне бюро, що є організацією, на яку покладається складання рахунків, готує відомості CN 64біс для призначених операторів країн груп I-III. У цих відомостях міститься така інформація:
 - 2.1 найменування призначених операторів країн групи IV, до яких належать дані;
 - 2.2 сума в СПЗ, до якої застосовується збільшення, передбачене в статті 32 Конвенції;
 - 2.3 загальна сума, оплачувана відповідним призначеним оператором.
3. Відомість CN 64біс надсилається для затвердження кожному зацікавленому призначеному оператору електронною поштою або за допомогою відповідної білінгової платформи Фонду поліпшення якості служби³. Якщо протягом місяця з дня відправлення відомості про жодне зауваження не було повідомлено в Міжнародне бюро, сума цієї відомості вважається прийнятою автоматично.
4. Ґрунтуючись на інформації, що надається у відомостях CN 61, Міжнародне бюро розраховує додаткову суму, належну від кожної країни кінцевої системи країнам перехідної системи, що не досягли мінімальної суми в розмірі 20 000 СПЗ, відповідно до статті 32.8 Конвенції, пропорційно до обсягів пошти, відправленої призначеному оператору-бенефіціару.
5. До рахунка-фактури на додаткову суму, про яку йдеться в пункті 3, додається відомість CN 64тер, у якій міститься нижченаведена інформація:
 - 5.1 найменування призначених операторів країн групи IV, до яких належать ці дані;
 - 5.2 звітний рік;
 - 5.3 додаткова сума (у СПЗ), необхідна для покриття мінімальної суми в розмірі 20 000 СПЗ, зазначеної в статті 32.8 Конвенції;
 - 5.4 частка цієї додаткової суми (що виражається у вигляді процентного відношення), що належить від відповідного призначеного оператора, пропорційно поштовим обсягам;
 - 5.5 сума, що підлягає оплаті відповідним призначеним оператором.
6. Виставлення рахунків і оплата сум, належних Загальному фонду (ЗФ), зазначеному в статті 32.5 і 32.6 Конвенції:
 - 6.1 Рахунки виставляються на підставі кінцевих витрат, оплачуваних країнами груп I-III країнам групи III.
 - 6.2 Країни групи III надають у Міжнародне бюро примірник бланків CN 61 з докладним зазначенням потоків пошти, описаних у статті 32.5 і 32.6 Конвенції.
 - 6.3 На підставі затверджених або таких, що вважаються автоматично прийнятими, окремих рахунків CN 61, що були йому надіслані, Міжнародне бюро складає відомості ЗФ для призначених операторів країн груп I-III. У цих відомостях міститься така інформація:
 - 6.3.1 найменування призначених операторів країн групи III, до яких належать дані;
 - 6.3.2 сума в СПЗ, що підлягає збільшенню, передбаченому в статті 32.5 і 32.6 Конвенції;
 - 6.3.3 загальна сума, яку має сплатити відповідний призначений оператор.
 - 6.4 Відомість ЗФ надсилається для затвердження кожному відповідному призначеному оператору. Якщо протягом місяця з дня відправлення відомості Міжнародне бюро не отримало жодних зауважень, то сума цієї відомості вважається прийнятою в повному обсязі.
7. Суми відомостей CN 64біс, CN 64тер і ЗФ можуть бути оплачені за допомогою клірингової системи Міжнародного бюро.

³У контексті цієї статті відповідною білінговою платформою Фонду поліпшення якості служби, згаданою в цьому пункті, є платформа, що надається ВПС, відома як «QSF Finance» («Фінанси ФПЯС»).

(Стаття 32-101 зі змінами, внесеними відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 20.06.2022 № 100; дата набуття чинності - 1 липня 2022 р.)

D. Витрати на повітряне перевезення

Стаття 34-101

Формула складання основного тарифу і розрахунок витрат на повітряне перевезення закритих депеш

1. Розрахунок витрат на повітряне перевезення закритих депеш, пріоритетних відправлень, авіавідправлень і відправлень S.A.L. винятково в тих випадках, коли вони досилаються як авіа/пріоритетні відправлення відкритим транзитом, а також пов'язані з цим методи розрахунків викладено в цій главі.

2. Основний максимальний тариф на повітряне перевезення визначається на основі наведеної нижче формули, елементи якої взяті з фінансових відомостей про підприємства міжнародного повітряного перевезення, що складаються Міжнародною організацією цивільної авіації. Цей тариф встановлюється до тисячних часток СПЗ за кілограм ваги брутто і за км; він застосовується пропорційно часткам кілограма.

$T = (A - B - C + D + E + F)$, де

T = Основний тариф за т/км (у разі застосування цього тарифу гарантується пріоритетне перевезення авіапошти)

A = Середньозважені експлуатаційні витрати за перевезені т/км

B = Вартість пасажирських служб за т/км

C = Відсоток від вартості продажу квитків, збуту та реклами (заснований на співвідношенні кількості пасажирів до обсягу обміну)

D = Витрати, не пов'язані з основним видом діяльності, за перевезені т/км

E = 10% від $(A - B - C + D)$ як прибуток

F = Податки на доходи за перевезені т/км

3. Оплата за повітряне перевезення авіадепеш обчислюється, з одного боку, на основі чинного основного тарифу (нижчого або такого, що дорівнює основному тарифу, визначеному згідно з формулою, зазначеною у пункті 2) та відстаней у кілометрах, що згадуються у «Списку авіапоштових відстаней», та, з другого боку, – на основі ваги брутто цих депеш. У разі наявності збірних мішків їхня вага не враховується.

4. Максимальний тариф на повітряне перевезення депеш з порожніми мішками відповідає 30% основного тарифу, встановленого відповідно до положень пункту 2.

5. Відповідно до статті 34.6 Конвенції для потоків, що спрямовуються, одержуються і обмінюються між країнами перехідної системи, і в тих випадках, коли тарифи кінцевих витрат визначаються на основі статей 31.9 або 13 Конвенції, максимальний тариф, що застосовується стосовно авіаперевезення, має відповідати частці в розмірі 31% (як зазначено в статті 30.14 для всесвітньої вагової пропорції відправлень формату P і G) від базового тарифу, встановленого відповідно до положень пункту 2 цієї статті, якщо тільки не проводиться вибірка пошти, в цьому випадку пропорція відповідає вазі відправлень формату P і G при середньому складі одного кілограма пошти на потоці з вибіркою. Максимальний тариф на авіаперевезення не зменшується у випадках, якщо відшкодування за кінцевими витратами виплачується на підставі статті 31.11 Конвенції.

6. Оплата, що належить за повітряне перевезення всередині країни призначення, у разі потреби, встановлюється у вигляді єдиної вартості. Ця єдина вартість включає всі витрати на повітряне перевезення всередині країни незалежно від аеропорту надходження депеш мінус відповідні витрати, пов'язані з перевезенням наземним шляхом. Вона розраховується на основі тарифів, фактично виплачених за перевезення пошти всередині країни призначення, що не перевищують максимального тарифу, визначеного згідно з формулою, зазначеною в пункті 2, та на основі середньозваженої відстані ділянок, якими перевозилася міжнародна пошта внутрішньою мережею. З посиленням на статтю 34.7 Конвенції середньозважена відстань розраховується Міжнародним бюро залежно від загальної ваги брутто всіх авіадепеш, що надходять у країну призначення, включаючи пошту, яка не перенаправляється повітряним шляхом усередині цієї країни.

- 6.1 Призначені оператори, які застосовують відшкодування кінцевих витрат, що ґрунтується на витратах або внутрішніх тарифах, повідомляють у Міжнародне бюро інформацію для розрахунку нової середньозваженої відстані до 30 вересня кожного року.
 - 6.2 Призначені оператори, які вимагають відшкодування витрат на внутрішнє повітряне перевезення, повідомляють у Міжнародне бюро до 30 вересня кожного року дані, необхідні для розрахунку середньозважених відстаней і відповідних витрат на внутрішнє повітряне перевезення. Середньозважені відстані та пов'язані з ними тарифи для оплати витрат на внутрішнє повітряне перевезення набувають чинності 1 січня наступного року. Якщо призначені оператори не надають такі дані до 30 вересня кожного року, вони не мають права вимагати відшкодування витрат на внутрішнє повітряне перевезення наступного року. У цьому відношенні будь-які такі дані, надані призначеними операторами, будуть дійсні тільки для конкретного року, до якого вони відносяться, і не можуть бути перенесені на наступні роки.
 - 6.3 Міжнародне бюро повідомляє тарифи для оплати витрат на внутрішнє повітряне перевезення всім призначеним операторам не менше ніж за один місяць до 1 січня.
7. Витрати, пов'язані з перевезенням транзитних авіадепеш між двома аеропортами однієї і тієї самої країни, можуть бути також встановлені у вигляді єдиної вартості. Ця вартість обчислюється на основі тарифу, що фактично виплачується за повітряне перевезення пошти усередині транзитної країни, який не може перевищувати максимального тарифу, визначеного згідно з формулою, зазначеною в пункті 2, та з урахуванням середньозваженої відстані ділянок, на яких перевозиться міжнародна пошта на внутрішніх авіалініях транзитної країни. Середньозважену відстань визначають залежно від ваги брутто всіх авіадепеш, що пересилаються транзитом через проміжну країну.
8. Сума витрат, зазначених у пунктах 6 і 7, не може перевищувати загалом суму, яка справді має бути сплачена за перевезення.
9. Вартості за внутрішнє і міжнародне авіаперевезення, отримані шляхом множення чинного основного тарифу на відстань, які слугують для обчислення витрат, зазначених у пунктах 3, 6 і 7, округляються до найвищої десяткової частки, якщо число, яке виражає цифру сотих і тисячних часток, дорівнює або перевищує 50; у протилежному випадку вони округляються до найнижчої десяткової частки

Стаття 34-102

Способи розрахунку витрат на повітряне перевезення

1. Розрахунок витрат на повітряне перевезення здійснюється відповідно до статей 27-106 і 34-101.
2. У відступ від правила, про яке згадується в пункті 1, призначені оператори можуть, за взаємною згодою, ухвалювати рішення про те, що оплата рахунків за авіадепеші здійснюватиметься на основі статистичних відомостей. У цьому випадку вони самі встановлюють способи проведення статистики і складання рахунків.

Стаття 34-103

Складання вагових відомостей CN 66 і CN 67

1. Кожний призначений оператор-кредитор складає відомість CN 66 за своїм вибором щомісяця або щокварталу на підставі відомостей про авіадепеші, наявних у накладних CN 38. Депеші, що перевозяться по одній і тій самій ділянці повітряної лінії, записуються до цих відомостей за установами їх подання, а також за країнами та установами призначення в хронологічному порядку депеш. Якщо для оплати витрат на повітряне перевезення всередині країни призначення відповідно до статті 34.5 Конвенції використовуються дублікати відомості CN 55, то застосовуються вагові відомості CN 55, складені на основі письмових карт CN 31 і CN 32.
2. Для пріоритетних відправлень, авіавідправлень і відправлень S.A.L., що досилаються повітряним шляхом, які надійшли відкритим транзитом, призначений оператор-кредитор складає щороку наприкінці кожного статистичного періоду, передбаченого у статті 27-106.2.1, і на підставі даних, зазначених у відомостях CN 65, що складаються протягом цього періоду, відомість CN 67. Загальна вага множить на 12 у відомості CN 67. Якщо рахунки мають бути складені відповідно до фактичної ваги пріоритетних, авіавідправлень і відправлень S.A.L., то відомості CN 67 складають

згідно з періодичністю, передбаченою в пункті 1 для відомостей CN 66, і на підставі даних відповідних відомостей CN 65.

3. Якщо в розрахунковий період зміна, внесена до положень щодо обміну пріоритетними відправленнями, авіавідправленнями і відправленнями S.A.L., перенаправленими відкритим транзитом повітряним шляхом, призводить до зміни принаймні на 20%, а сума, яка належить, більше на 163,35 СПЗ загальної суми, що підлягає оплаті призначеним оператором, який відправляє, призначеному оператору проміжної країни, ці призначені оператори, на прохання того чи іншого, домовляються між собою про заміну множника, зазначеного в пункті 2, будь-яким іншим множником, чинним тільки на цей рік.

4. На прохання призначеного оператора-дебітора відомості CN 55, CN 66 і CN 67 складають окремо для кожної установи обміну, що відправляє пріоритетні відправлення, авіавідправлення і відправлення, що досилаються повітряним шляхом, S.A.L. відкритим транзитом.

Стаття 34-104

Складання окремих рахунків CN 51 і загальних рахунків CN 52

1. Призначений оператор-кредитор на бланку CN 51 складає окремі рахунки, в яких зазначаються суми, належні йому відповідно до вагових відомостей CN 55, CN 66 і CN 67. Окремі рахунки складаються окремо на закриті авіадеші, на відправлення, що пересилаються відкритим транзитом, і на заслані відправлення у разі перенаправлення авіа або наземним шляхом. На спеціальних окремих рахунках CN 51, складених для закритих авіадеші, відповідно до вагових відомостей CN 66 слід окремо зазначати для LC/AO, CP і EMS вагу та належні суми.

2. Суми, що підлягають включенню до окремих рахунків CN 51, розраховуються:

2.1 для закритих деші – на основі ваги брутто, зазначеної у відомостях CN 55 і CN 66;

2.2 для відправлень, що пересилаються відкритим транзитом і перенаправляються авіашляхом, – на основі ваги нетто, зазначеної у відомостях CN 67, зі збільшенням на 5%;

2.3 для відправлень, що пересилаються відкритим транзитом, які перенаправляються наземним шляхом, відповідно до ваги нетто, що вказується у відомостях CN 67, зі збільшенням на 10%.

3. Якщо необхідно оплатити витрати, пов'язані з внутрішнім повітряним перевезенням у країні призначення, призначений оператор цієї країни надсилає на затвердження рахунки CN 51, які відносяться до них, одночасно з відомостями CN 55 і CN 56.

4. Рахунки CN 51, за винятком рахунків за закритий транзит, складаються призначеним оператором-кредитором щокварталу, раз на півроку або рік за погодженням між зацікавленими призначеними операторами.

5. Рахунки CN 51 за закритий транзит складаються призначеним оператором-кредитором щокварталу, раз на півроку або рік на розсуд призначеного оператора-кредитора.

6. Окремі рахунки CN 51 можуть бути зведені в загальний рахунок CN 52, який складається щоквартально призначеними операторами-кредиторами, які прийняли систему оплати шляхом компенсації рахунків. Однак цей рахунок може складатися за півріччями за домовленістю між зацікавленими призначеними операторами.

Стаття 34-105

Передача та затвердження відомостей CN 55, CN 66 і CN 67, окремих рахунків CN 51 і загальних рахунків CN 52

1. Правила передачі та затвердження розрахункових бланків, передбачені у статті 35-001, застосовуються до бланків CN 55, CN 66, CN 67, CN 51 і CN 52.

2. Призначений оператор-кредитор пересилає призначеному оператору-дебітору відомості CN 66, дублікати відомостей CN 55 і відомості CN 67, якщо оплата за перевезення здійснюється на основі фактичної ваги пріоритетних відправлень, авіавідправлень та відправлень, що досилаються

повітряним шляхом, S.A.L., які пересилаються відкритим транзитом, та відповідні окремі рахунки CN 51 не пізніше ніж за п'ять місяців після закінчення періоду, до якого відомості відносяться.

3. Після перевірки відомостей CN 55, CN 66 і CN 67 та затвердження відповідного окремого рахунку CN 51 один примірник рахунків CN 51 надсилається призначеному оператору-кредитору. У разі виправлення він належним чином виправляється і до нього додаються відомості CN 55, CN 66 і CN 67. Якщо призначений оператор-кредитор оспорує зміни, внесені до цих відомостей, призначений оператор-дебітор підтверджує чинні дані шляхом надсилання фотокопій бланків CN 38 або CN 65, складених установою подання під час відправлення спірних депеш, або надає доступ до відповідних електронних даних, якщо ці бланки було передано електронним способом. Будь-яке спростування змін має бути висловлено у двомісячний термін після отримання відомостей і виправлених рахунків. Призначений оператор-кредитор, який не отримав жодного зауваження про виправлення у двомісячний строк після відправлення рахунків, вважає їх автоматично прийнятими.

4. Призначені оператори, які мають чисте кредитове сальдо протягом попереднього року, можуть обирати систему розрахунків, що базується на виплаті, яка здійснюється щомісяця, щокварталу, раз на півріччя або рік. Обрана система набуває чинності з 1 січня і діє протягом календарного року.

5. Призначені оператори мають право оплачувати свої рахунки або використовуючи систему прямого виставлення рахунків, або шляхом двосторонньої компенсації.

6. Положення пунктів 2 і 3 застосовуються також до пріоритетних відправлень і авіавідправлень, оплата за перевезення яких здійснюється на основі статистичних даних.

7. У разі використання системи прямого виставлення рахунки CN 51 слугують для здійснення прямої оплати та надсилаються призначеному оператору-дебітору не пізніше п'яти місяців після закінчення періоду, до якого вони належать. Термін затвердження рахунків CN 51 становить два місяці. Будь-яка розбіжність, що перевищує 9,80 СПЗ, відмічена призначеним оператором-дебітором, зазначається в рахунку CN 51, який повертається призначеному оператору-кредитору разом з відомостями CN 55, CN 66 і CN 67. Зазначену різницю буде включено в наступний рахунок CN 51, представлений призначеному оператору-дебітору, або вона має бути предметом спростування у двомісячний строк після отримання рахунку, в якому було виявлено розбіжність. Якщо цього не зроблено, призначений оператор, який повідомив про розбіжність, розглядатиме цю розбіжність автоматично затвердженою і включить її в цьому ж вигляді до свого наступного рахунку CN 51, виправленого внаслідок цього.

8. У разі використання системи двосторонньої компенсації призначений оператор-кредитор складає рахунки CN 51 і CN 52 і надсилає їх одночасно призначеному оператору-дебітору щомісяця, щокварталу, раз на пів року або рік не пізніше п'яти місяців після закінчення періоду, до якого вони належать. Період затвердження рахунків CN 51 і CN 52 становить два місяці. У разі виправлення рахунків CN 51 або CN 52 оплата здійснюється на основі виправленої суми.

9. Будь-яка зміна загальних рахунків CN 52 призначеним оператором-дебітором має супроводжуватися відповідними окремими рахунками CN 19, CN 51 і зведеними рахунками CP 75.

10. Кожного разу, коли статистика проводиться в жовтні, річні платежі за пріоритетні та авіавідправлення, що пересилаються відкритим транзитом, можуть попередньо проводитися на основі статистичних даних травня попереднього року. Наступного року ці попередні платежі уточнюються, якщо рахунки, складені на основі статистики жовтня, затверджені або вважаються автоматично прийнятими.

11. Якщо будь-який призначений оператор не може виконувати щорічні статистичні операції, то він домовляється із зацікавленими призначеними операторами стосовно використання річної оплати на основі статистичних даних попереднього року і стосовно спеціального множника, передбаченого в статті 34-103.3.

12. Якщо сальдо рахунку CN 51 або CN 52 не перевищує 163,35 СПЗ, то воно переноситься на наступний рахунок CN 51 або CN 52, якщо зацікавлені призначені оператори не беруть участь у компенсаційній системі Міжнародного бюро.

13. Оплата може здійснюватися відповідно до положень статей 35-002 і 35-005.

Стаття 34-106

Оплата витрат на повітряне перевезення

- ~~1. Витрати на повітряне перевезення авіадеш оплачуються призначеним оператором авіакомпанії, що здійснює їхнє перевезення на частині або всій ділянці. У зв'язку з цим призначені оператори оплачують будь-які безспірні суми за витратами на повітряне перевезення не пізніше ніж через два місяці після одержання відповідного рахунка-фактури від авіакомпанії, якщо інше не обумовлено з відповідною авіакомпанією на двосторонній основі.~~
- ~~2. Як відступ від вищевикладеного, авіакомпанія, що здійснює перевезення авіадеш, може звернутися з проханням, щоб витрати на повітряне перевезення оплачувалися будь-якому призначеному оператору, з яким авіакомпанія уклала угоду щодо цього.~~
- ~~3. Витрати на повітряне перевезення пріоритетних відправлень, авіавідправлень і в разі досилання повітряним шляхом відправлень S.A.L., що пересилаються відкритим транзитом, оплачуються тому призначеному оператору, який забезпечує перевідправлення цих відправлень.~~
- ~~4. Якщо тільки не прийнято інших положень, витрати, пов'язані з повітряним перевезенням авіадеш, що перевантажуються безпосередньо між двома різними авіакомпаніями, оплачуються призначеним оператором країни подання:~~
 - ~~4.3 або першій авіакомпанії, якій у цьому випадку доручається оплатити відшкодування наступній авіакомпанії;~~
 - ~~4.4 або кожній авіакомпанії, що бере участь у перевантаженні.~~

(Статтю 34-106 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 34-107

Витрати на повітряне перевезення депеш або ємностей, що прямують в обхід, або заслані

1. Призначений оператор країни подання депеші, що прямує під час пересилання в обхід, має оплатити витрати за перевезення цієї депеші залежно від реально пройденої ділянки.
2. Він оплачує витрати з перевезення до аеропорту вивантаження, спочатку передбаченого в накладній здачі CN 38, якщо:
 - 2.1 не відомий реальний шлях направлення;
 - 2.2 витрати за реально пройдену ділянку не були затребувані;
 - 2.3 відхилення від маршруту сталося з вини авіакомпанії, що забезпечує перевезення.
3. Додаткові витрати, пов'язані з перевезенням депеші, спрямованої в обхід, на справді пройдених ділянках виплачуються за таких умов:
 - 3.1 призначеним оператором, служби якого допустилися помилки в направленні;
 - 3.2 призначеним оператором, який стягнув збори за перевезення, виплачені авіакомпанії, що вивантажила депешу не в тому місці, що було зазначено в накладній здачі CN 38.
4. У тих випадках, коли тільки частина депеші була вивантажена не в тому аеропорту, який був зазначений у накладній здачі CN 38, за аналогією застосовуються положення пунктів 1-3.
5. Призначений оператор країни подання депеші або ємності, засланих внаслідок неправильно заповненого ярлика, має оплатити витрати за перевезення на всьому повітряному шляху відповідно до статті 34.3.1 Конвенції.

Стаття 34-108

Витрати на повітряне перевезення, пов'язані з втратою або знищенням пошти

У разі втрати або знищення пошти в результаті аварії літака або будь-якої іншої причини, що тягне за собою відповідальність підприємства повітряного перевезення, призначений оператор країни подання звільняється від будь-якої оплати за повітряне перевезення втраченої або знищеної пошти на будь-якій ділянці використаної лінії.

Частина III

Регламент поштових посилок

Розділ III

Тарифи, додаткові тарифи та звільнення від оплати тарифів

Стаття 15-201

Розрахунок додаткових авіатарифів

1. Країни-члени або їхні призначені оператори визначають додаткові тарифи, які слід стягувати за авіапосилки.
2. Додаткові тарифи мають відповідати витратам на повітряне перевезення і бути єдиними принаймні для всієї території кожної країни призначення, незалежно від використовуваного напрямку.
3. Для розрахунку додаткових авіатарифів країнам-членам або їхнім призначеним операторам дозволяється застосовувати ступені ваги нижче за один кілограм.

Стаття 15-202

Спеціальні тарифи

1. Призначеним операторам дозволяється стягувати в наведених нижче випадках ті ж самі тарифи, що й у внутрішньому режимі.
 - 1.1 Тариф за відправлення, що подаються після закінчення роботи операційних вікон, що стягується з відправника.
 - 1.2 Тариф за приймання відправлень вдома, що стягується з відправника.
 - 1.3 Тариф за зберігання на вимогу стягується з одержувача; у разі повернення відправнику або переадресування посилки на вимогу орієнтовна максимальна сума тарифу має становити 0,49 СПЗ відповідно до статті 18.5 Конвенції.
 - 1.4 Тариф за зберігання будь-якої посилки, яку одержувач не отримав у встановлені терміни. Цей тариф стягується призначеним оператором, який здійснює доставку, на користь призначених операторів, у службах яких посилка зберігалася понад встановлені терміни. У разі повернення відправнику або переадресування посилки, за яку стягується тариф за зберігання, орієнтовна максимальна сума тарифу, що стягується, має становити 6,53 СПЗ відповідно до статті 18.5 Конвенції.
 - 1.5 Призначеним операторам, які погоджуються покривати збитки в результаті дії форс-мажорних обставин, дозволяється стягувати за посилку тариф за ризик, пов'язаний з дією форс-мажорних обставин. За посилки без оголошеної цінності цей орієнтовний максимальний тариф має становити 0,20 СПЗ за посилку відповідно до статті 18.5 Конвенції. Для посилок з оголошеною цінністю орієнтовна максимальна сума тарифу передбачена у статті 18-001.3.
 - 1.6 Якщо зазвичай посилка вручається адресату вдома, то з нього не може стягуватися жодний тариф за вручення. У тих випадках, коли вручення вдома адресату зазвичай не здійснюється, повідомлення про надходження посилки має вручатися безкоштовно. У цьому випадку, якщо вручення адресату вдома здійснюється на прохання у відповідь на повідомлення про надходження, то з адресата може стягуватися тариф за вручення. Цей тариф має дорівнювати тарифу, що застосовується у внутрішній службі.

Розділ IV

Основні та додаткові послуги

Стаття 17-201

Надання послуги транспортними підприємствами

Призначений оператор, який доручає надання послуги транспортним підприємствам, має домовлятися з ними про забезпечення повного виконання цими підприємствами всіх положень Конвенції та її Регламенту, особливо, для організації послуги обміну. Він несе відповідальність за всі відносини з призначеними операторами інших договірних країн і з Міжнародним бюро.

Стаття 17-202

Система ваги. Фунт як одиниця ваги

1. Вага посилок виражається в кілограмах.
2. Призначені оператори країн, які через свій внутрішній порядок не можуть застосовувати десяткову метричну систему ваги, мають право замінювати вагу в кілограмах на еквівалент у фунтах.

Стаття 17-203

Особливості меж ваги

1. Обмін посилками, вага кожної з яких перевищує 20 кг, є факультативним, при цьому максимальна вага кожної посилки не може перевищувати 50 кг.
2. Призначені оператори країн, що встановлюють вагу нижче 50 кг, однак мають право приймати посилки, що пересилаються транзитом у мішках або інших закритих ємностях, вагою від 20 до 50 кг.
3. Посилки, що належать до поштової служби і згадані в статті 16-001.2, можуть мати максимальну вагу до 20 кг. У відносинах між призначеними операторами, які встановили більш високі межі, посилки, що належать до поштової служби, можуть мати вагу вище 20 кг, але не перевищувати 50 кг.

Стаття 17-204

Межі розмірів

1. Посилки не мають перевищувати 2 метри для одного з вимірів і 3 метри для суми довжини та найбільшого окружності, узятої в напрямку іншому, ніж довжина.
2. Призначені оператори, які не можуть допускати стосовно всіх посилок або тільки авіапосинок розміри, передбачені в пункті 1, можуть допускати замість них один з таких розмірів:
 - 2.1 1,50 метра для одного з вимірів або 3 м для суми довжини та найбільшого кола, взятого в напрямку іншому, ніж довжина;
 - 2.2 1,05 метра для одного з вимірів або 2 м для суми довжини та найбільшого кола, взятого в напрямку іншому, ніж довжина.
3. Розміри посилок не мають бути меншими за мінімальні розміри, передбачені для листів.

Стаття 17-205

Процедура доставки

1. Як правило, посилки доставляються адресатам у найкоротший строк і відповідно до положень, що діють у країні призначення. Якщо посилки не доставляються додому, адресати мають бути повідомлені без зволікання про їхнє прибуття, за винятком тих випадків, коли це неможливо.
2. Якщо це не суперечить нормам, що діють у країні призначення, то доставка за адресою одержувача за його запитом, може бути замінена альтернативними варіантами доставки відправлень одержувачу (наприклад, у пункт видачі замовлень, на іншу адресу).
3. Під час доставки або вручення простої посилки призначений оператор країни призначення має отримати від особи, що одержує відправлення, розписку або введені та зареєстровані в комп'ютерній системі дані посвідчення особи або будь-яке інше підтвердження отримання, яке згідно із законодавством країни, де здійснюється доставка, має обов'язкову юридичну силу. Вимоги цього пункту не застосовуються до відправлень поштової посилки, що обробляються відповідно до положень статті 17-206. Положення пункту 4 цієї статті застосовується до посилок ECOMPRO.

4. При доставці або врученні відправлення поштової пошти відповідно до положень статті 17-206 призначений оператор країни призначення надає електронні документи, що підтверджують доставку, за допомогою сканування і пересилання відповідної події, що відстежується, і пов'язаного з нею елемента даних.

Стаття 17-206

Посилки ECOMPRO

1. Загальні положення

1.1 Як факультативна категорія доставки поштової пошти призначені оператори можуть домовлятися між собою про перевезення відправлень поштової пошти, що формуються в результаті електронної комерції, повітрям у пріоритетному порядку і відповідно до умов доставки, викладених у цій статті.

2. Специфікації на посилки ECOMPRO

2.1 Призначені оператори приймають і обробляють посилки ECOMPRO вагою до 30 кг, якщо тільки їхнім національним законодавством максимальна вага не обмежується 20 кг.

2.2 На кожній посилці вказується унікальний ідентифікатор відправлення, що належить до послуги та відповідає технічному стандарту ВПС S10.

2.3 Призначені оператори надають інформацію про відстеження відповідно до положень статті 17-216 і дотримуються орієнтовних показників якості, викладених у статтях 17-217 і 17-218.

2.4 Призначені оператори країни призначення, які погоджуються доставляти відправлення відповідно до категорії доставки, що визначається в цій статті, домагаються виконання орієнтовного показника терміну доставки, встановленого з розрахунку 5 днів, починаючи зі сканування і передачі повідомленням EMSEVT даних, що стосуються відповідної події, затверджених РПЕ для оцінки якості доставки.

2.5 Рекламатії клієнтів обробляються відповідно до процедур, викладених у статті 21-003.

Стаття 17-207

Умови приймання посилок. Умови зашпаровування та пакування. Адресування

1. Загальні умови пакування.

1.1 Будь-яка посилка має бути упакована і закрита відповідно до ваги, форми і характеру вкладення, а також способу і тривалості перевезення. Упакування і запори мають оберігати вкладення таким чином, щоб воно не могло бути пошкоджено ні від тиску, ні від подальшої обробки; вони мають бути також такими, щоб було неможливо заподіяти шкоду вкладення, не залишивши при цьому явного сліду.

1.2 Кожну посилку необхідно зашпаровувати особливо міцно, якщо вона має:

1.2.1 перевозитися на великі відстані;

1.2.2 піддаватися численним перевантаженням або багаторазовій обробці;

1.2.3 бути захищеною на випадок різких змін клімату, температури або, при перевезенні повітряним шляхом, коливань атмосферного тиску.

1.3 Посилка має бути упакована і закрита таким чином, щоб не створювати загрози для здоров'я службовців і не заподіювати шкоди, якщо в ній містяться предмети, які можуть поранити службовців, які займаються її обробкою, забруднити або пошкодити інші посилки або поштове обладнання.

1.4 На пакуванні або конверті посилки має залишатися достатньо місця для написання службових відміток або накладення штемпелів і ярликів.

- 1.5 Приймаються без пакування та в разі потреби з написаною зверху адресою одержувача:
 - 1.5.1 предмети, які, будучи складені або зібрані та скріплені міцною перев'яззю з пломбами або печатками, утворюють одну посилку, яку не можна роз'єднати;
 - 1.5.2 посилки, що складаються з цільного предмета, наприклад, шматка дерева, шматка металу тощо, які в торгівлі упаковувати не прийнято.
2. Адреси відправника та одержувача.
 - 2.1 Щоб посилка була прийнята, на ній або на ярлику, міцно прикріпленому до посилки, мають бути написані латинськими буквами та арабськими цифрами точні адреси та ПІБ одержувача і відправника. Якщо в країні призначення використовуються інші літери або інші цифри, рекомендується писати адресу також цими літерами і цифрами. Не дозволяється надписувати адресу олівцем; однак посилки, адреса на яких написана хімічним олівцем на попередньо змоченій поверхні, приймаються.
 - 2.2 Як адресат може вказуватися тільки одна фізична або юридична особа. Однак такі адреси, як «Пану А в ... для пана Я в ...» або «Банк А в ... для пана Я в ...», можна допускати за умови, що тільки особу, що позначається літерою А, призначені оператори розглядають як адресата. Крім того, адресати А і Я мають перебувати в одній і тій самій країні.
 - 2.3 Крім цього, установа подання має рекомендувати відправнику вкласти в посилку копію своєї адреси і копію адреси одержувача.
3. Квитанція про приймання посилки
 - 3.1. При поданні посилок відправникам безкоштовно видається квитанція.

Стаття 17-208

Спеціальні види пакування

1. Скляні або інші крихкі предмети мають бути упаковані в міцний ящик, заповнений відповідним захисним матеріалом. Не можна допускати тертя або ударів під час перевезення або між самими предметами, або між предметами і стінками ящика.
2. Рідини і речовини, що легко переходять у рідкий стан, мають поміщатися в герметично закупорені посудини. Кожну посудину слід вкладати в спеціальний міцний ящик, що наповнюється відповідним захисним матеріалом у кількості, достатній для того, щоб увібрати рідину в разі пошкодження посудини. Кришка ящика має бути прикріплена таким чином, щоб вона не могла легко відкритися.
3. Жирні речовини, які насилу переходять у рідкий стан, як-от мазі, м'яке мило, смола тощо, а також шовковична грена, пересилання яких спричиняє менше незручностей, мають бути закриті в первісну оболонку (скриньку, полотняний мішок, пластичний матеріал тощо), яку потім вкладають у другу скриньку з досить міцного матеріалу, щоб не допустити витікання вмісту.
4. Фарбувальні сухі порошки, такі як анілінова синька тощо, допускаються до пересилання тільки в герметично закритих ящиках з металу, які, своєю чергою, поміщають у міцні ящики з відповідним захисним і поглинаючим матеріалом між обома упаковками.
5. Сухі порошки, що не фарбують, мають поміщатися в міцні ємності (ящик, мішок); ці ємності мають також поміщатися в ящик, зроблений з міцного матеріалу.
6. Живі бджоли, п'явки і паразити мають поміщатися в ящики, улаштування яких має попереджати будь-яку небезпеку.
7. Не потрібне пакування для предметів з одного шматка, як, наприклад, шматки дерева, шматки металу тощо, які в торгівлі не прийнято упаковувати. У цьому випадку адреса одержувача має бути вказана на самому предметі.

8. Крім того, мають дотримуватися такі умови:

- 8.1 Пакування дорожочінних металів має складатися або з міцного металевого ящика, або дерев'яного ящика з мінімальною товщиною стінок в 1 см для посилок до 10 кг і в 1,5 см для посилок вагою понад 10 кг. Упаковка може також складатися з двох мішків без швів, що утворюють подвійну упаковку. Якщо використовуються дерев'яні ящики, зроблені з фанери, товщина їх може бути обмежена 5 мм за умови, що краї цих ящиків будуть укріплені косинцями.
- 8.2 На пакуванні посилки з вкладенням живих тварин, а також на її супровідній адресі має бути ярлик із чітким написом «Animaux vivants» («Живі тварини»).
- 8.3 Кремовані рештки транспортуються в похоронних урнах. Щоб уникнути пошкоджень, похоронні урни мають поміщатися в міцну зовнішню упаковку з відповідним захисним матеріалом, стійким до зовнішніх впливів. Якщо є свідоцтво про кремацію, то воно має прикріплюватися до зовнішньої упаковки або бути легко доступним для перевірки. Відповідальним за отримання всіх необхідних дозволів відповідно до національного законодавства країни подання та країни призначення до відправки таких відправлень є відправник.

Стаття 17-209

Позначення способу направлення

1. Будь-яка авіапосилка під час відправлення має бути забезпечена спеціальним ярликом синього кольору зі словами «Par avion» («Авіа»); переклад цих слів на мову країни подання факультативний. На супровідному ярлику посилок має бути також чітко вказано спосіб направлення або за допомогою спеціального ярлика «Par avion» («Авіа»), або за допомогою еквівалентної вказівки у відповідній графі.
2. Якщо супровідна адреса поміщена в самоклеючий конверт, міцно прикріплений до посилки, на якому є закреслена належним чином блакитна графа, то необов'язково наклеювати згаданий у пункті 1 ярлик на конверт із супровідною адресою або на посилку.

Стаття 17-210

Формальності, що виконуються відправником

1. До кожної посилки додається бланк-пачка CP 72 або митна декларація CN 23 (у двох примірниках, якщо цього вимагає призначений оператор місця призначення). У ній має детально зазначатися вкладення посилки і відомості загального характеру неприпустимі. Бланк-пачка CP 72 або митна декларація CN 23 (у двох примірниках, якщо цього вимагає призначений оператор місця призначення) має бути прикріплений до посилки із зовнішньої сторони у спосіб, що унеможливорює втрату.
2. Стандартна кількість примірників митних декларацій CN 23, що додаються до посилки (або відправлення письмової кореспонденції, вартість вкладень якого перевищує 300 СПЗ) обмежується двома примірниками. Якщо призначені оператори домовляються заздалегідь, то додаватися до посилки (або відправлення письмової кореспонденції) може одна митна декларація CN 23, і в цьому разі її прикріплюють безпосередньо із зовнішнього боку відправлення.
3. Відповідно до статті 08-002 митні дані, що вказуються відповідно до інструкцій митної декларації CN 23, включно з ПІБ та адресами відправника й одержувача, надсилаються електронною поштою, за умови дотримання стандарту обміну повідомленнями ЕОД ВПС МЗЗ (ITMATT V1), призначеному оператору країни призначення. Призначений оператор країни подання може повідомити всі або частину вищезазначених даних митній адміністрації країни подання для експорту, а призначений оператор країни призначення може повідомити всі або частину вищезазначених даних митній адміністрації країни призначення для імпорту.
4. Використання даних, зазначених у паперовому варіанті митної декларації CN 23, згаданих у вищенаведеному параграфі 3, обмежується процедурами, що стосуються обміну поштою, або митними процедурами під час експорту чи імпорту поштових відправлень. Ці дані не можуть використовуватися для будь-яких інших цілей.

5. Усі положення статті 20-001 також застосовуються до даних, зазначених у паперовому варіанті митної декларації CN 23, про який ідеться у вищенаведеному параграфі 3. У разі розбіжності між даними, зазначеними в митній декларації CN 23, та електронними даними, наданими відповідно до положень вищенаведеного параграфа 3, митною декларацією вважатиметься бланк митної декларації CN 23.

6. Відправник може також докласти до декларації CN 23 або бланка-пачки CP 72 будь-який документ (рахунок, ліцензія на вивезення, ліцензія на ввезення, посвідчення про походження, санітарне свідоцтво тощо), необхідний для митного огляду в країні подання та в країні призначення.

7. Адреса та ПІБ відправника й одержувача, а також усі інші дані, зазначені відправником, мають бути однаковими на посилці та на супровідній адресі. У разі розбіжності чинними вважаються дані, зазначені на посилці.

Стаття 17-211

Формальності, яких слід дотримуватися у разі послуги повернення товарів

1. Щоб уникнути втрати посилки митна декларація CN 23 прикріплюється до зовнішньої сторони кожної посилки, що направляється клієнтом/одержувачем з використанням послуги повернення товарів.

2. Бланк CN 23 складається первісним продавцем з дотриманням формальностей, викладених у статті 17-210. Крім того, до бланка CN 23 включається ідентифікатор вихідного відправлення і чітко вноситься запис «Послуга повернення товарів».

3. Клієнт/одержувач, який повертає посилку, заповнює бланк CN 23, що вже містить митну інформацію, подану первісним продавцем, включно із загальною вагою посилки, зазначаючи дату, і підписує бланк. Підписуючи митну декларацію, клієнт/одержувач засвідчує, що опис вкладення, наведений у бланку, належним чином відповідає товару, який він має право повернути первісному продавцю.

4. Клієнт/одержувач отримує підтвердження про відправлення.

Стаття 17-212

Вказівки відправника під час подання

1. При поданні посилки відправник має зазначити, як слід обробляти цю посилку в разі невручення її адресату. Для цього відправник робить відмітку у відповідній графі митної декларації CN 23 або бланка-пачки CP 72.

2. Відправник може дати тільки одну з таких вказівок:

2.1 повернути відправнику відповідно до строку зберігання, передбаченого нормативними положеннями країни призначення, найекономічнішим або повітряним шляхом;

2.2 відправник від посилки відмовився.

3. Відправнику дозволяється відтворювати або друкувати в митній декларації CN 23 або бланку-пачці CP 72 тільки одну з передбачених вказівок. Вказівку, зазначену на митній декларації CN 23 або в бланку-пачці CP 72, слід відтворювати на самій посилці або за допомогою копії «адресного ярлика» бланка CP 72, або в інший спосіб, якщо буде дотримано вказівки, наведеної в цьому бланку. Вона має складатися французькою або англійською мовами, або мовою, відомою в країні призначення.

4. Якщо відправник просить про перенаправлення у разі недоставлення, на посилці має бути позначка «Réexpédition demandée» («Redirection requested») («Перенаправити») французькою або англійською мовами, або мовою, відомою в країні призначення. Якщо відправник виключає будь-яке перенаправлення, то на посилці (або відправленні письмової кореспонденції, вартість вкладення якого перевищує 300 СПЗ) має бути позначка «Nepas réexpédier» («Do not redirect») («Не перенаправляти»), зазначена французькою або англійською мовами, або мовою, відомою в країні призначення. Зусилля призначеного оператора призначення щодо виконання цих вказівок і заборони перенаправлення

розглядаються як «сумлінне виконання своїх зобов'язань» і не тягнуть за собою ні штрафні санкції, ні відшкодування збитків.

5. Посилки повертаються без повідомлення, якщо відправник не дав вказівок або якщо вони є суперечливими.

6. Призначені оператори мають право виключити з бланка CN 23 вказівки відправника, що поширюються тільки на посилки, у всіх випадках, коли такий бланк використовується для поштових відправлень, крім посилок.

Стаття 17-213

Формальності, що виконуються установою подання

1. Установа подання або установа обміну, що відправляє, зобов'язана наклеїти на посилці з адресного боку і на супровідній адресі у встановлених місцях ярлик форми CP 73, що додається при цьому, який чітко вказує проставлений номер посилки. Якщо призначений оператор подання це допускає, то частина ярлика CP 73, призначена для наклеювання на супровідну адресу, може бути замінена попередньо надрукованою вказівкою, аналогічною тій, що зроблена на відповідній частині ярлика.

2. На посилці та на супровідній адресі має зазначатися вага посилки в кілограмах і сотнях грамів. Будь-яка кількість грамів округляється до сотні в більший бік.

3. На супровідній адресі ставиться відбиток календарного штемпеля, за винятком випадків, коли призначений оператор подання надає призначеному оператору призначення скан подання/збору (подія EMA) або інформацію, отриману під час сканування цієї події.

4. Поштові марки або позначки про оплату будь-яким іншим способом, що допускаються правилами країни подання або її призначеного оператора, приклеюються або ставляться чи на посилці, або на супровідній адресі.

5. Призначені оператори можуть домовлятися між собою про те, щоб не виконувати формальності, передбачені в пунктах 1-4.

Стаття 17-214

Загальні принципи обміну посилками

1. Призначені оператори можуть, за посередництва одного або декількох з них, пересилати один одному відправлення як у закритих депешах, так і відкритим транзитом відповідно до потреб служби.

2. Якщо через надзвичайні обставини будь-який призначений оператор змушений тимчасово повністю або частково припинити виконання послуг, то він зобов'язаний негайно повідомити про це зацікавлених призначених операторів.

3. Якщо перевезення відправлення транзитом через будь-яку країну здійснюється без участі призначеного оператора цієї країни, то, незалежно від виду транспорту, країна-член або призначений оператор транзитної країни не несе відповідальності за таку форму транзиту («пряме перевантаження»).

4. Призначені оператори мають право направляти повітряним шляхом з обмеженим пріоритетом наземні відправлення. Призначений оператор країни призначення зазначає, вводячи належним чином в онлайн Збірник поштових посилок, детальні відомості про устанovu обміну або пункт призначення, в яких приймаються такі відправлення.

5. Кожен призначений оператор має складати таблиці CP 81 і CP 82, зазначаючи умови, на яких він згоден на транзит посилок призначенням до країн, для яких він може слугувати посередником. У них, зокрема, вказуються частки тарифу, що нараховуються йому.

6. Подробиці, що стосуються обміну поштовими посилками, наводяться в офіційному збірнику відомостей загального характеру щодо виконання послуги поштових посилок.
7. На основі цих відомостей і таблиць CP 81 і CP 82 призначених операторів проміжних країн, кожний призначений оператор визначає шляхи направлення своїх посилок. Ці дані дають йому змогу також встановлювати тарифи, що стягуються з відправників.
8. Призначені оператори пересилають таблиці CP 81 і CP 82 безпосередньо один одному, використовуючи електронний спосіб, не менше ніж за один місяць до їх застосування. Вони надсилають у Міжнародне бюро їхні копії. Так само повідомляється про наступні зміни, що вносяться до цих таблиць. Якщо це неможливо, повідомлення надсилається простою поштою. Термін повідомлення не застосовується у випадках, перелічених у статті 27-205.1.
9. Кожний призначений оператор зобов'язаний направляти тими самими шляхами і засобами, які він використовує для пересилання власних посилок, посилки, що передаються йому іншим призначеним оператором для пересилання транзитом через його територію.
10. Якщо передбачений шлях переривається, то транзитні посилки пересилаються іншим найбільш прийнятним шляхом.
11. Якщо використання нового шляху направлення пов'язане з більш високими витратами (додаткові наземні або морські частки тарифу), призначений оператор транзитної країни чинить згідно з положеннями статті 27-205.1.
12. Транзит має здійснюватися на умовах, визначених Конвенцією і цим Регламентом, навіть якщо призначений оператор країни подання або призначення посилок не бере участі у службі поштових посилок.
13. У взаємовідносинах призначених операторів країн, розділених однією або кількома проміжними територіями, посилки мають слідувати за тими маршрутами, про які зацікавлені призначені оператори домовилися між собою.
14. Будь-який призначений оператор, що забезпечує обмін авіапосилками, зобов'язаний направляти повітряним шляхом, який він використовує для своїх власних відправлень подібного роду, авіапосилки, які йому передає інший призначений оператор. Якщо з будь-якої причини направлення авіапосилок іншим шляхом представляє переваги перед існуючим повітряним шляхом, авіапосилки мають направлятися цим шляхом.
15. Призначені оператори, які не беруть участі в обміні авіапосилками, направляють ці посилки повітряними шляхами, які вони використовують для перевезення своєї авіакореспонденції. За відсутності повітряних зв'язків авіапосилки надсилаються цими призначеними операторами наземним шляхом, який зазвичай використовується для інших посилок.
16. Усі призначені оператори наносять на ярлики своїх ємностей ідентифікатор у вигляді штрихового коду, що відповідає технічному стандарту ВПС S9.
17. Призначені оператори, які відправляють понад 25 тонн посилок на рік, мають, а всім іншим призначеним операторам рекомендується:
 - 17.1 завчасно направляти повідомлення про всі вихідні депеші електронною поштою, використовуючи при цьому повідомлення, відповідні стандарту ВПС, зазначаючи при цьому ідентифікатори S9 ємностей, що містяться в кожній депеші;
 - 17.2 підтверджувати електронним способом отримання вхідних ємностей, про які повідомлялося заздалегідь, використовуючи при цьому повідомлення, які відповідають стандарту ВПС, для відповіді та/або інформації про подію, яка мала місце.
18. Якщо використовується ідентифікатор депеші (відтворення штрихового коду або відтворення під час електронного обміну повідомленнями), він має відповідати технічному стандарту ВПС S8.

Стаття 17-215

Нанесення штрих-кодів та їхні специфікації

1. Усі призначені оператори повинні проставляти один єдиний ідентифікатор відправлення зі штрих-кодом на всі вихідні міжнародні поштові посилки (авіа, S.A.L. і наземні). Специфікації такі:

1.1 Кожен посилка має бути ідентифікована одним унікальним ідентифікатор відправлення повинен відповідати технічному стандарту ВПС S10. Унікальний ідентифікатор відправлення повинен наноситися з боку адреси одержувача та поруч із нею та може бути продубльований на самому адресному ярлику, а також на інших місцях відправлення. Ідентифікатор відправлення повинен бути закодований як у зручній для читання формі, так і у вигляді штрих-коду, як передбачається стандартом.

(Пункти 1, 1.1 зі змінами, внесеними відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

1.2 Призначені оператори країни подання, транзитної країни або країни призначення можуть наносити додаткові штрих-коди, не використовуючи формат S10, за умови, що вони не закривають частину адреси відправника або адреси повернення, жодну іншу частину ідентифікатора відправлення, що відповідає стандарту S10, проставленого призначеним оператором країни подання.

1.3 Призначений оператор транзиту або призначення може наносити на відправлення ідентифікатор, що відповідає технічному стандарту ВПС S10 та ідентичний за даними, що містяться в ньому, ідентифікатору, який наноситься призначеним оператором подання. У цьому разі немає потреби видаляти або стирати ідентифікатор, що відповідає технічному стандарту S10, нанесений в останню чергу, якщо відправлення досилається іншому призначеному оператору або повертається призначеному оператору подання.

1.4 Якщо транзитний призначений оператор або призначений оператор країни призначення проставляє на відправлення штрих-код формату S10, що містить дані, які відрізняються від штрих-коду ідентифікатора стандарту S10, проставленого призначеним оператором подання, то штрих-код формату S10, нанесений в останню чергу, має бути погашений або вилучений, якщо відправлення перенаправляється іншому призначеному оператору або повертається призначеному оператору країни подання.

1.5 Призначені оператори можуть домовлятися на взаємній основі про використання унікальних ідентифікаторів і штрих-кодів, які вже використовуються для міжнародних посилок.

1.6 Призначені оператори можуть домовлятися на двосторонній основі про використання ідентифікаційних кодів транспортних засобів, що відповідають технічному стандарту ВПС S26 (ідентифікаційні коди транспортних засобів для посилок).

Стаття 17-216

Електронний обмін на підтримку поштових виробничих процесів

1. Призначені оператори надають дані про відстеження відправлень на основі стандарту обміну повідомленнями ЕОД ВПС M40 (EMSEVT V3.0), що стосуються всіх посилок, спрямованих з їхньої національної території, та посилок, які надходять на ту саму територію, і забезпечують обмін даними з усіма призначеними операторами-партнерами. До повідомлень EMSEVT, що пересилаються, застосовуються такі характеристики:

1.1 стосовно посилки надання таких подій відстеження EMSEVT є обов'язковим: EMC, EMD, EMH і EMI. Інші події EMSEVT V3 є факультативними.

1.2 якщо надаються події відстеження, що перелічуються нижче, певні елементи даних, які в стандарті M40 є факультативними, стають обов'язковими, як показано в крайній графі.

<i>Подія</i>	<i>Опис</i>	<i>Додаткові обов'язкові елементи даних</i>
EMA	Подання/збір	Ідентифікація установи подання
EMB	Прибуття до вихідної установи обміну	Вихідна установа обміну
EMC	Надсилання з вихідної установи обміну	Вхідна установа обміну
EMD	Прибуття до вхідної установи обміну	Приймаюча установа обміну
EDB	Пред'явлення відправлення митниці під час імпорту	Приймаюча установа обміну
EME	Знаходиться в митниці	Приймаюча установа обміну Причина утримання в митниці під час імпорту
EDC	Повернення відправлень з митниці під час імпорту	Ідентифікація пункту повернення з митниці
EMF	Відправлення з вхідної установи обміну	Вхідна установа обміну
EDH	Прибуття відправлення до пункту видачі для отримання	Ідентифікація пункту видачі
EMG	Прибуття до відділення доставки	Ідентифікація відділення доставки
EMH	Зроблена/невдала спроба доставки	Ідентифікація відділення доставки Вжиті заходи в разі невдалої доставки Причина невдалої доставки
EMI	Остаточна доставка	Ідентифікація відділення доставки
EMJ	Прибуття до транзитної установи обміну	Транзитна установа обміну
EMK	Відправлення з транзитної установи обміну	Транзитна установа обміну

2. Усі призначені оператори вводять попередню інформацію щодо відправлення та отримання депеш і обмінюються нею відповідно до стандартів, що стосуються повідомлень ЕОД M41 (PREDES V2.1) і M13 (RESDES V1.1) ВПС, включно з наведеними нижче елементами даних на додачу до елементів даних, які є обов'язковими у відповідних стандартах:

2.1 PREDES, версія 2.1 – Елементи необхідних даних

<i>Опис</i>	<i>Додаткові обов'язкові елементи даних</i>
Інформація про облік посилок	Разом граfi 6 посилкової карти посилок Разом граfi 7 посилкової карти посилок Разом граfi 8 посилкової карти посилок Разом граfi 9 посилкової карти посилок
Інформація про ємності	Кількість відправлень у ємності

2.2 RESDES, версія 1.1 – Елементи необхідних даних

<i>Опис</i>	<i>Додаткові обов'язкові елементи даних</i>
Інформація про перевезення	Перевізник
Інформація про ємності	Кількість відправлень у ємності

2.3 Для депеш електронної комерції зазначення ваги кожної посилки в PREDES є обов'язковим.

3. Введення попередніх електронних даних та обмін ними – Повідомлення M33 (ITMATT V1) і M41 (PREDES V2.1):

- 3.1 Відповідно до положень статті 08-002 призначені оператори вводять попередні електронні дані та обмінюються ними. У цих даних відтворюється інформація, представлена у відповідних бланках митних декларацій ВПС, яка відповідає стандарту передачі повідомлень ЕОД ВПС M33 (ITMATTV1).
- 3.2 Усі призначені оператори, що надають послугу посилок ECOMPRO, вводять у систему повідомлення M33-ITMATT V1 та обмінюються ними.
- 3.3 Відповідно до статті 08-002 призначені оператори також забезпечують включення ідентифікаторів S10 всіх відправлень, що містять товари, в електронне повідомлення PREDES (див. стандарт обміну повідомленнями ОЕД ВПС M41), що надсилається призначеному оператору призначення.

Стаття 17-217

Стеження за проходженням – Орієнтовні показники за термінами пересилання

1. Призначені оператори мають намагатися виконати нижчезазначені показники, що стосуються передання інформації про події, пов'язані з відправленнями, починаючи з часу події під час пересилання такої інформації призначеним операторам-партнерам.

1.1	EMC	Відправлення з установи обміну відправника	Протягом 24 годин
1.2	EMA	Подання/ збір	Протягом 24 годин
1.3	EMB	Надходження до установи обміну відправника	Протягом 24 годин
1.4	EMJ	Надходження до транзитної установи обміну	Протягом 24 годин
1.5	EMK	Відправлення з транзитної установи обміну	Протягом 24 годин
1.6	EMD	Надходження до установи обміну призначення	Протягом 24 годин
1.7	EDB	Пред'явлення відправлення митниці, що здійснює операції з імпорту	Протягом 24 годин
1.8	EME	Знаходиться в митниці	Протягом 24 годин
1.9	EDC	Повернення відправлень з митниці, що здійснює операції з імпорту	Протягом 24 годин
1.10	EMF	Відправлення з установи обміну призначення	Протягом 24 годин
1.11	EDH	Надходження відправлення до пункту видачі	Протягом 24 годин
1.12	EMH	Спроба доставки/Безуспішна спроба (фізична) доставки	Протягом 24 годин
1.13	EMI	Остаточне вручення	Протягом 24 годин

2. Призначені оператори мають намагатися виконати нижчезазначені показники, пов'язані з передачею інформації щодо депеші для пересилання цієї інформації призначеним операторам-партнерам:

2.1	PREDES	Попереднє повідомлення інформації про депеші	Протягом 24 годин
2.2	RESDES	Повідомлення інформації про отримання депеш	Протягом 24 годин

Стаття 17-218

Стеження за проходженням – Орієнтовні показники з передачі даних

1. Призначеним операторам пропонується виконувати нижчезазначені орієнтовні показники, що стосуються передачі інформації про відправлення, для обміну цією інформацією з призначеними операторами-партнерами:
 - 1.1. Дані, що стосуються події EMD, мають повідомлятися протягом 24 годин від дати і часу події для 90% посилок, пов'язаних з подією EMC.
 - 1.2 Дані, що стосуються подій EDH або EMH та/або EMI, мають повідомлятися впродовж 24 годин від дати та часу події для 90% посилок, пов'язаних з подією EMD.

Стаття 17-219

Заходи, що вживаються в разі тимчасового припинення і відновлення роботи служб

- ~~1. Зацікавлений призначений оператор або призначені оператори мають бути повідомлені про тимчасове припинення служб з використанням засобів електрозв'язку, при цьому, якщо це можливо, має зазначатися передбачувана тривалість тимчасового припинення роботи служб. Та ж сама процедура має застосовуватися під час відновлення перерваної роботи служб.~~
- ~~2. Якщо необхідно широко сповістити про припинення або відновлення роботи служб, то повідомлення про це надсилається до Міжнародного бюро. У разі потреби Міжнародне бюро має сповістити призначених операторів, використовуючи засоби електрозв'язку.~~
- ~~3. Призначений оператор країни подання має право відшкодовувати відправнику тарифи оплати, спеціальні тарифи і додаткові повітряні тарифи, якщо через тимчасове припинення роботи служб послугу, пов'язану з перевезенням відправлення, було надано тільки частково або взагалі не було надано.~~

(Статтю 17-219 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-220

Різні способи пересилання

1. Зазвичай, обмін депешами з посилками здійснюється з використанням ємностей. Призначені оператори сусідніх країн можуть домовлятися про пересилання деяких категорій посилок без ємностей.
2. У відносинах між країнами, що не мають спільних кордонів, обмін посилками, зазвичай, здійснюється в закритих депешах.
3. Призначені оператори можуть домовлятися про обмін відкритим транзитом. Пересилання відправлень відкритим транзитом призначеному оператору проміжної країни суворо обмежується випадками, коли формування закритих депеш для країни призначення є невиправданим. Однак обов'язково слід складати закриті депеші, якщо згідно із заявою призначеного оператора проміжної країни посилки, що пересилаються відкритим транзитом, ускладнюють його операції.
 - 3.1 Відкритий транзит можливий тільки за нижченаведених умов:
 - 3.1.1 призначений оператор проміжної країни складає депеші для призначеного оператора країни призначення;
 - 3.1.2 призначений оператор країни подання і призначений оператор проміжної країни домовляються заздалегідь і в письмовій формі або електронною поштою про цю послугу і про дату, починаючи з якої вона надається.
4. Обмін наземними посилками, що перевозяться повітряним шляхом (S.A.L.), здійснюється

відповідно до угоди між зацікавленими призначеними операторами.

Стаття 17-221

Пересилання в закритих депешах

1. Зазвичай, при пересиланні в закритих депешах ємності (мішки, кошики, контейнери тощо) повинні мати маркування, запори та ярлики, про які йдеться нижче.
2. Складання мішків
 - 2.1 Депеші, зокрема й депеші з вкладенням тільки порожніх мішків, зашпаровуються в мішки, кількість яких має бути зведена до суворого мінімуму. Ці мішки мають бути в хорошому стані, щоб забезпечити збереження їхнього вкладення. Кожен мішок має бути забезпечений ярликом.
 - 2.2 Бажано мішки опломбовувати. Пломби можуть бути також зроблені з легкого металу або пластичного матеріалу. Зашпаровування мішків має бути таким, щоб їх не можна було розкрити, не залишивши сліду порушень. На відбитках печаток має бути чітко позначено латинськими літерами найменування установи подання або напис, достатній для визначення цієї установи. Проте за бажанням призначеного оператора країни подання на відбитках печаток може зазначатися лише назва призначеного оператора країни, в якій подано відправлення. Призначений оператор подання може також використовувати номерні пломби.
 - 2.3 Мішки упаковуються і закриваються таким чином, щоб не наражати на небезпеку здоров'я службовців.
 - 2.4 Для зашпаровування авіадепеш використовуються мішки або повністю синього кольору, або мішки з широкими синіми смугами. Для зашпаровування наземних депеш або наземних депеш, що перевозяться повітряним шляхом, використовуються наземні мішки іншого кольору, ніж авіамішки (наприклад, бежевого, коричневого, білого кольору тощо). Проте, щоб гарантувати належну обробку, призначені оператори країни призначення мають перевіряти всі ярлики мішків.
 - 2.5 На мішках мають бути чітко вказані латинськими літерами установа або країна подання та позначка «Postes» («Пошта») або будь-яка аналогічна позначка, яка вказує, що це поштові депеші.
3. Ярлики депеш
 - 3.1 Ярлики мішків мають бути виготовлені з досить щільного полотна, пластичного матеріалу, міцного картону, пергаменту або з паперу, наклеєного на дощечку, і мати отвір. Використовуються ярлики CP 83, CP 84 і CP 85 кольору жовтої охри. Їхня форма і текст мають відповідати технічному стандарту S47 ВПС та/або наведеним при цьому зразкам:
 - 3.1.1 CP 83, якщо йдеться про наземні ємності;
 - 3.1.2 CP 84, якщо йдеться про ємності для авіапошти;
 - 3.1.3 CP 85, якщо йдеться про наземні ємності, що пересилаються повітряним шляхом (S.A.L.).
 - 3.2 На ярликах або адресах закритих ємностей із вкладенням авіапошти має бути зроблено позначку або наклеєно ярлик «Par avion» («Авіа»).
 - 3.3 Поряд із цим для інших ємностей, крім мішків, може застосовуватися спеціальний спосіб закриття за умови забезпечення достатнього збереження вкладення.
4. До ярликів посилкової пошти застосовуються такі характеристики:
 - 4.1 Ємності, які повністю або частково складаються з посилок з оголошеною цінністю, мають бути позначені кодом «V» у місці, визначеному для кодів особливих вкладень;
 - 4.2 На ярлику має зазначатися ідентифікатор для особливих вкладень з переліку кодів 176 ВПС, якщо застосовується одне з таких позначень (головним чином зазначається одне з урахуванням порядку, представленого нижче):
 - 4.2.1 «PRIOR» («Пріор»), якщо ємність містить пріоритетну пошту, що перевозиться наземним шляхом.

- 4.2.2 «Remboursement» («Післяплата»), якщо ємність містить тільки посилки післяплатою.
- 4.3 На ярлику ємності, в якій міститься посилкова карта, виразно вказується буква «F» у призначеному для цього місці.
- 4.4 На ярлику вказується вага бруutto ємності, округлена до вищих 100 грамів, якщо частка 100 грамів дорівнює або перевищує 50 грамів, і до нижчих 100 грамів у протилежному разі.
- 4.5 Ярлик має включати ідентифікатор ємності зі штрих-кодом, що відповідає технічному стандарту S9 ВПС.
- 4.6 Призначені оператори подання, які використовують номерні пломби під час закриття ємностей, можуть вказувати номер пломби на ярликах ємності.
5. Проміжні установи не мають проставляти жодного порядкового номера на ярликах мішків або пакетів закритих транзитних депеш.
6. Посилки з оголошеною цінністю пересилаються в окремих ємностях. У разі відправлення посилок з оголошеною цінністю в тому самому мішку, що й прості посилки, посилки з оголошеною цінністю вкладаються у внутрішню опечатану або опломбовану ємність. Зовнішній мішок, що містить посилки з оголошеною цінністю, має бути в доброму стані та мати, якщо можливо, на верхньому боці кромку, яка не допускала б незаконного розкриття мішків без видимих слідів.
7. Посилки післяплатою пересилаються в окремих ємностях, якщо їхня кількість це виправдовує.
8. За наявності спеціальної домовленості між зацікавленими призначеними операторами на ярлику ємності, що містить посилкову карту, може також зазначатися кількість мішків, що складають депешу, та, в належному випадку, кількість посилок, що пересилаються відкрито.
9. Громіздкі посилки або ті посилки, характер яких цього вимагає, можуть пересилатися без ємностей. Для визначення депеші, до якої вони належать, на такі посилки має наклеюватися ярлик CP 83 або CP 84. Ярлики посилок з оголошеною цінністю, що пересилаються без ємностей, мають бути позначені буквою «V». Однак посилки, що направляються морським шляхом, за винятком громіздких посилок, мають пересилатися в ємностях.
10. Як правило, мішки та інші ємності з вкладенням посилок не мають важити понад 32 кілограми.
11. Мішки з поштовими посилками і посилки, не зашпаровані в ємності, при пересиланні можуть поміщатися в контейнери. Умови використання контейнерів визначаються на основі особливої домовленості між зацікавленими призначеними операторами.

Стаття 17-222 Посилкові карти

1. Призначені оператори мають право домовитися на двосторонній або багатосторонній основі про те, що до депеш з посилками, якими вони обмінюються, не потрібно докладати посилкову карту на папері, оскільки в повідомленнях PREDES (версія 2.1) подано аналогічну інформацію в електронному вигляді.
2. За відсутності такої домовленості всі посилки, що пересилаються наземним шляхом, S.A.L. або авіашляхом, записуються установою обміну, що відправляє, у посилкову карту CP 87. У посилковій карті CP 87 завжди має зазначатися вага бруutto депеші, округлена до найближчих ста грамів.
3. Посилкова картка має вкладатися в одну з ємностей, з яких складена депеша. У разі потреби її поміщають в один із мішків з посилками з оголошеною цінністю.
4. Посилкові карти, що відносяться до депеш, які містять посилки з оголошеною цінністю, мають вкладатися в конверт рожевого кольору. Якщо посилки з оголошеною цінністю вкладені в опечатану або опломбовану внутрішню ємність, рожевий конверт має бути прикріплений до зовнішнього боку цієї ємності.

5. У посилковій картці зазначаються відомості за всіма графами друкованого тексту бланка.
6. Що стосується службових посилок, посилок військовополонених та інтернованих цивільних осіб, які пересилаються повітряним шляхом, то витрати на повітряне перевезення заносять у кредит зацікавлених призначених операторів.
7. Якщо посилкові карти заповнюються без використання автоматизованої системи за відсутності спеціальної домовленості, то установи, що відправляють, мають нумерувати посилкові карти відповідно до річної серії номерів для кожної установи призначення окремо для наземної пошти, пошти S.A.L. і авіапошти (або пріоритетної і непріоритетної пошти). Таким чином, кожна депеша повинна мати окремий номер. Щорічно під час відправлення першої депеші в картці, крім порядкового номера депеші, має зазначатися номер останньої депеші попереднього року. Якщо серія депеш анулюється, то установа, що відправляє, поруч із номером останньої поштової депеші робить позначку «Dernière dépêche» («Остання депеша»). Під час обміну морським і повітряним шляхами в посилковій картці вказують, якщо це можливо, назву судна, що перевозить депешу, або, у відповідному випадку, назву використовуваної повітряної служби.
8. Якщо посилкові карти заповнюються з використанням автоматизованої системи відповідно до стандартів ВПС, то установи обміну, що відправляють, послідовно нумерують посилкові карти CP 87 однієї і тієї ж серії поштових депеш, починаючи нову нумерацію на початку кожного календарного року. На кожній депеші має бути зазначений окремий номер відправлення, причому нумерація наступних депеш збільшується в зростаючій послідовності на одиницю при кожному відправленні й відповідає наступним датам відправлення. Під час першого відправлення кожного календарного року на посилковій картці, крім порядкового номера депеші, має зазначатися порядковий номер останньої депеші попереднього року. Якщо серія депеш анулюється, то установа, що відправляє, повідомляє про це установу обміну призначення за допомогою перевірного повідомлення. Під час обміну морським і повітряним шляхами в посилковій картці за можливістю вказують назву судна, що перевозить депешу, або назву повітряної служби, що використовується, відповідно.
9. Якщо авіапосилки пересилаються з однієї країни в іншу наземним шляхом разом з іншими посилками, то про їхню наявність у посилковій карті CP 87 має робитися відповідна відмітка.
10. Будь-яка посилка з оголошеною цінністю записується в посилковій карті з позначкою «V» у графі «Observations» («Примітки»).
11. Будь-яка посилка, що переадресовується або повертається відправникові, вписується в посилкову карту з позначками «Réexpédié» («Переадресована») або «Retour» («Повернення») у графі «Observations» («Примітки»).
12. Якщо між зацікавленими призначеними операторами немає іншої домовленості, то кількість ємностей, що складають депешу, і кількість ємностей, що підлягають поверненню, має також записуватися в посилковій карті. Якщо немає спеціальної домовленості, призначені оператори нумерують ємності, що складають одну й ту саму депешу. Порядковий номер кожної ємності має бути зазначений на ярлику CP 83 або CP 84.
13. У разі обміну закритими депешами між країнами, що не мають спільних кордонів, установа обміну, що відправляє, складає для кожного призначеного оператора проміжної країни спеціальну посилкову карту CP 88. Ця установа записує в ній загальну кількість посилок і вагу брутто депеші. Посилкова карта CP 88 нумерується річною серією для кожної установи обміну, що відправляє, і для кожного призначеного оператора проміжних країн. Крім того, у ній зазначено порядковий номер відповідної депеші. Останній річний номер має бути вказано на першій посилковій карті наступного року. В обміні морським шляхом посилкова карта CP 88 має, за можливості, доповнюватися назвою судна, що перевозить.
14. У разі направлення авіапосилок наземним шляхом установа обміну, що відправляє, складає для зацікавлених призначених операторів транзитних країн особливу посилкову карту CP 88.
15. Особлива посилкова карта CP 88 пересилається відкрито або будь-яким іншим способом, погодженим між зацікавленими призначеними операторами, і, у разі потреби, до неї можуть бути прикладені документи, які вимагаються проміжними країнами.

Стаття 17-223

Складання посилкової карти CP 87

1. За винятком тих категорій посилок, про які йдеться нижче в пунктах 2-8, усі посилки, що направляються призначеним операторам країни призначення, приписуються до посилкової карти CP 87 загальним рахунком. Кількість і загальна вага цих посилок, округлена до найближчих ста грамів, включно з вагою мішків, зазначаються в графі «Запис загальним рахунком» посилкової карти.
2. Посилки, що перенаправляються, посилки, що повертаються відправнику, або посилки, що направляються відкритим транзитом, завжди приписуються поіменно із зазначенням суми пов'язаних з ними витрат у графі 6-9. Вагу, зазначену в графі 4 посилкової картки, округляють до ста грамів у більший бік. Кількість і вага цих посилок не мають включатися в загальну кількість і вагу брутто посилок, зазначених у посилковій карті в розділі «Запис загальним рахунком». Кількість і вага брутто посилок, зазначені в розділі «Запис загальним рахунком» посилкової картки, мають включати в себе всі посилки, окрім посилок, що переадресовуються, посилок, що повертаються відправникові, або посилок, що направляються відкритим транзитом.
3. Посилки з оголошеною цінністю також приписуються поіменно, але без зазначення відповідної частки тарифу. Їх кількість і вага мають включатися до загальної кількості та загальної ваги посилок, зазначених у розділі «Запис загальним рахунком» посилкової карти.
4. Якщо зацікавлені призначені оператори прийняли рішення здійснювати поіменний запис посилок у посилкових картах, то вони мають приписувати поіменно всі прості посилки, які надсилаються призначеним операторам країни призначення, у посилкову карту, але без зазначення їхньої відповідної наземної частки тарифу. Як зазначено в пункті 2, кількість і вага посилок, включно з вагою мішків, мають включатися до кількості та загальної ваги посилок, зазначених у розділі «Запис загальним рахунком» посилкової карти.
5. Для депеш електронної комерції здійснюється поіменний запис відповідно до положень пункту 4, і вказується вага кожної посилки.
6. Наявність посилки післяплатою має бути зазначена в графі бланка «Запис загальним рахунком».
7. Службові посилки і посилки військовополонених та інтернованих цивільних осіб, за які не стягуються жодні частки тарифу згідно зі статтею 16.1 і 2 Конвенції, не мають включатися в загальну кількість і в загальну вагу посилок, зазначених у посилковій карті. Для пересилання цих посилок авіашляхом застосовується стаття 17-222.6.
8. Відповідно до встановленого порядку оплати посилки, що пересилаються з використанням послуги повернення товарів, мають приписуватися поіменно із зазначенням суми витрат, що підлягають оплаті, або відповідного тарифу. Кількість і вагу цих товарів, що повертаються, не слід включати до кількості та ваги брутто посилок, що зазначаються у графі «Запис загальним рахунком» посилкової карти.

Стаття 17-224

Пересилання супровідних документів на посилки

1. Супровідні документи, згадані в статті 17-210.1 і 2, мають прикріплюватися до відповідних посилок.
2. Бланк-пачка CP 72 прикріплюється до посилки.
3. Якщо бланк-пачка CP 72 не може бути прикріплений до посилки або якщо до посилки мають додаватися документи, які не відносяться до пачки, то супровідні документи мають вкладатися в самоклеючий прозорий конверт CP 91 або CP 92. Цей конверт прикріплюється до посилки.
4. У разі потреби у такий самий спосіб пересилаються бланки поштових переказів післяплати, франкові квитанції та повідомлення про отримання.

5. Призначені оператори країн подання та призначення можуть домовлятися про те, щоб супровідні документи додавалися до посилкової карти.
6. У випадку, передбаченому в пункті 5, зацікавлені призначені оператори можуть домовлятися між собою про направлення посилкової карти та супровідних документів до установи обміну країни призначення повітряним шляхом.
7. Якщо неможливо приклеїти бланк-пачку CP 72 або прозорий самоклеючий конверт на посилки через розміри або характер пакування цих посилок, то супровідні документи міцно прикріплюються до посилок.
8. Призначені оператори, які не мають можливості використовувати самоклеючі прозорі конверти, можуть докладати супровідні документи, міцно прикріплюючи їх до посилок.
9. Призначені оператори країн подання та призначення можуть домовлятися про те, щоб супровідні документи до посилок, які обмінюються в прямих депешах, направлялися у будь-який інший спосіб на їхній розсуд.

Стаття 17-225

Направлення депеш

1. ~~Закриті депеші, включно із закритими транзитними депешами, спрямовують, якщо це можливо, найпрямішим шляхом.~~
2. ~~Якщо депеша складається з декількох смностей, то вони не мають за можливості відокремлюватися одна від одної, а мають відправлятися одним і тим же транспортним засобом.~~
3. ~~Призначений оператор подання може консультуватися з призначеним оператором, що надає послугу закритого транзиту, щодо шляху, яким мають слідувати закриті депеші, які він регулярно пересилає. Призначений оператор подання не вносить інформацію про шлях, який має використовувати призначений оператор, що надає послуги закритого транзиту, ні до накладних здачі (CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47) або до їхніх електронних еквівалентів, ні до ярликів CP 83, CP 84, або CP 85. Інформація про шлях прямування, що вказується в накладних здачі (CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47) або в їхніх електронних еквівалентах, а також на ярликах CP 83, CP 84 або CP 85, обмежується шляхом, наміченим для перевезення депеш від призначеного оператора подання до призначеного оператора, що надає послуги закритого транзиту.~~
4. ~~Депеші, що направляються закритим транзитом, в принципі, пересилаються тим же самим транспортним засобом, що використовується призначеним оператором країни транзиту для перевезення своїх власних депеш. Якщо на регулярній основі у зв'язку з нестачею часу між прибуттям депеш, що пересилаються закритим транзитом, і відправленням транспортного засобу, або якщо обсяги регулярно перевищують межу завантаження повітряного судна, призначений оператор країни подання має бути повідомлений про це відповідним чином.~~
5. ~~У разі зміни напрямку для обміну закритими депешами, встановленого між двома призначеними операторами через одного або декількох призначених операторів, які надають послуги закритого транзиту, призначений оператор країни подання депеші інформує цих призначених операторів, які надають послуги закритого транзиту, про зміну напрямку.~~

(Статтю 17-225 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-226

Складання та перевірка накладних здачі CN 37, CN 38 або CN 41

1. ~~Накладні здачі заповнюються відповідно до розташованого на них друкованого тексту на основі вказівок, що містяться на ярликах мішків або на адресах. Загальну кількість і загальну вагу мішків і~~

оболонок кожної депеші записують загальним числом за категоріями. Призначені оператори подання можуть, якщо вони цього бажають, записувати поіменно кожен мішок. Проте будь-яка проміжна або транзитна країна має окремо записувати кожну транзитну ємність, зберігаючи вказівки призначеного оператора країни подання та установи призначення і номери депеші та ємності, зазначені призначеним оператором країни подання. Шестизначні коди ЦОМП, що дають змогу визначити місце подання та місце призначення ємності, переносяться в графи 2 і 3 відповідно.

2. ~~Будь-яка проміжна установа або установа призначення, яка виявляє помилки у вказівках, наявних у накладній CN 38 або CN 41, має негайно їх виправити. Вона повідомляє про них перевірним повідомленням CP 78 останню установу обміну, що відправляє, а також установу обміну, яка формує депешу. Призначені оператори можуть повідомляти про помилки, систематично використовуючи електронну пошту або будь-який інший відповідний засіб електрозв'язку.~~

3. ~~Якщо депеші, що пересилаються, вкладаються в контейнери, опечатані поштовою службою, порядковий номер і номер печатки кожного контейнера записуються в призначену для цього графу накладної CN 37, CN 38 або CN 41.~~

(Статтю 17-226 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-227

~~Відсутність накладної здачі CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47~~

1. ~~Призначені оператори можуть домовлятися про врегулювання випадків відсутності накладних здачі, систематично використовуючи електронну пошту або будь-який інший відповідний телекомунікаційний засіб.~~

2. ~~Накладна здачі, що пересилається електронним способом, належним чином підписана призначеним оператором, який відправляє, роздрукована організацією, що забезпечує перевезення в пункт призначення або в проміжне місце, розглядається установою призначення як юридично чинна.~~

3. ~~У разі відсутності накладної здачі або її електронного еквівалента установа, що отримує, складає заміну накладну відповідно до отриманого вантажу і вимагає від організації, що забезпечила перевезення, підписати її. Ця накладна, що замінює, може направлятися в установу, що відправляє, як додаток до перевірних повідомлень CP 78 або зберігатися на випадок можливих спірних питань щодо цієї пошти.~~

4. ~~Якщо замість оригіналу накладної здачі установа призначення одержує заміну накладну здачі CN 46, складену організацією, що забезпечує перевезення, то ця заміна накладна приймається. Про це повідомляється в установу подання за допомогою перевірних повідомлень CP 78, до якого додається ця заміна накладна CN 46.~~

5. ~~Якщо складено перевірені повідомлення CP 78, але неможливо визначити пункт навантаження, то воно адресується безпосередньо установі, що відправила депешу, яка має направити його тій установі, через яку проходила депеша.~~

(Статтю 17-227 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-228

~~Заходи, що вживаються в разі аварій~~

1. ~~Якщо внаслідок аварії, що сталася під час перевезення, морське судно, поїзд, літак або будь-який інший транспортний засіб не може продовжувати свій шлях і пошту не можна здати в запланованих місцях стоянки в портах або на станціях, персонал має здати депеші найближчій до місця нещасного випадку або найбільш підходящій для перенаправлення пошти поштової установі. У разі, якщо персонал не може це зробити, то ця установа, поставлена до відома про аварію, що сталася, без зволікання робить все необхідне для отримання пошти та її перенаправлення за призначенням найшвидшим шляхом, після встановлення її стану і, в разі потреби, приведення до ладу пошкоджених відправлень.~~

~~2. Призначений оператор країни, в якій сталася аварія, має, використовуючи засоби електрозв'язку, повідомити про стан пошти всім призначеним операторам попередніх стоянок у порту або станції, які, своєю чергою, засобами електрозв'язку повідомляють усіх інших зацікавлених призначених операторів.~~

~~3. Якщо відомості накладної здачі не були надіслані електронним способом, то призначені оператори країни подання, пошта яких перебувала на транспортних засобах, які зазнали аварії, мають надіслати копію накладних здачі депеш CN 37, CN 38, CN 41 або CN 47 призначеному оператору країни, в якій сталася аварія.~~

~~4. Поштова установа, найбільш придатна для переспрямування, повідомляє потім перевірним повідомленням CP 78 установам призначення пошкоджених депеш докладні обставини аварії та виявлені факти. Копія кожного перевірного повідомлення направляється установам подання відповідних депеш, а другий примірник — призначеному оператору країни, якій підвідомча транспортна компанія. Ці документи надсилаються найбільш швидким шляхом (повітряним або наземним).~~

(Статтю 17-228 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-229

Складання пробних бюлетенів

~~Для визначення найбільш прийнятної шляхи направлення посилових депеш установа обміну, що відправляє, може надіслати установі обміну призначення пробний бюлетень форми CN 44. Цей бюлетень має додаватися до посилової карти, в якій зазначено його наявність. Якщо після прибуття депеші бланк CN 44 відсутній, установа призначення має скласти дублікат. Пробний бюлетень, доповнений належним чином установою призначення, повертається найшвидшим шляхом або за вказаною адресою, або, через брак такої, в установу, що склала його.~~

(Статтю 17-229 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-230

Передання депеш

~~1. Призначені оператори мають здавати всі депеші в цілості й схоронності. Однак у прийомі депеші не може бути відмовлено через її пошкодження або розкрадання.~~

~~2. Призначені оператори, які приймають, стежать за тим, щоб організації, що здійснюють перевезення, передавали посилки в компетентну службу.~~

~~3. Відомості накладної здачі готуються установою, що відправляє, і передаються установі країни призначення, а також іншим сторонам, які беруть участь у перевезенні депеш. Відомості передаються переважно електронним способом за допомогою повідомлень PRECON і CARDIT; якщо це неможливо, то відомості накладної здачі передаються за допомогою бланків ВПС.~~

~~4. До обміну електронними повідомленнями, що відповідають відомостям у накладній здачі, застосовуються наведені нижче правила:~~

~~4.1 повідомлення CARDIT відправляється призначеним оператором країни подання.~~

~~4.2 Призначений оператор країни подання просить організацію, що забезпечує перевезення, здійснювати введення електронних даних під час одержання депеші та надсилати ці дані в повідомленні RESDIT «received» («отримано») для підтвердження одержання кожної смності з відправлення.~~

~~4.3 Призначений оператор країни подання просить організацію, що забезпечує перевезення, здійснювати введення електронних даних про передачу депеші й направляти повідомлення RESDIT «delivered» («передано»).~~

- 4.4 ~~Призначений оператор країни подання надсилає повідомлення PRECON призначеному оператору, якому адресовано відправлення. Ця операція може бути проведена, навіть якщо з організацією, що забезпечує перевезення в цей пункт призначення, не встановлено обмін повідомленнями CARDIT/RESBIT.~~
- 4.5 ~~Призначений оператор, який приймає депешу, надсилає повідомлення RESCON призначеному оператору країни подання, щоб підтвердити її отримання.~~
- 4.6 ~~У разі авіап перевезення призначений оператор країни подання просить авіакомпанію зберігати у своїй системі дані CARDIT, а також дані про одержання й передачу RESBIT, і повідомляти ці дані організації, що здійснює наземне обслуговування в аеропортах країни подання, транзиту та призначення.~~
- 4.7 ~~У разі рекламації призначені оператори обмінюються між собою наявною інформацією, зокрема, інформацією, отриманою від авіакомпанії.~~
5. ~~Якщо застосовуються бланки ВПС, то залежно від виду поштових відправлень і способу перевезення використовуються нижчезазначені накладні здачі:~~
- 5.1 ~~CN 37 для наземних депеш (категорії пошти C і D), крім депеш з порожніми мішками;~~
- 5.2 ~~CN 38 для авіадепеш (категорія пошти A), крім депеш з порожніми мішками;~~
- 5.3 ~~CN 41 для наземних депеш, що перевозяться повітряним шляхом (S.A.L.) (категорія пошти B), крім депеш із порожніми мішками;~~
- 5.4. ~~CN 47 для депеш з порожніми мішками для всіх категорій пошти.~~
6. ~~Для складання накладних здачі застосовуються наведені нижче правила:~~
- 6.1 ~~установа, що відправляє, залишає у себе один примірник накладної здачі; якщо задіяна будь-яка транспортна організація, то під час передання депеш цей примірник підписується цією організацією або її уповноваженим агентом.~~
- 6.2 ~~Один примірник надсилається в установу призначення.~~
- 6.3 ~~Якщо задіяна будь-яка транспортна організація, то один додатковий екземпляр передається їй і направляється в місце призначення; після його підписання установою, що одержує, цей екземпляр зберігається в організації, що забезпечує перевезення.~~
- 6.4 ~~У разі авіап перевезення два примірники накладної здачі, що направляються в установу призначення, вкладаються в конверт CN 45. Вони перевозяться на борту літака в спеціальній сумці або в іншому спеціальному мішку, в якому зберігаються бортові документи. Після прибуття в аеропорт розвантаження депеш перший примірник, підписаний належним чином під час передачі депеш, зберігається авіакомпанією, що перевозила депеші. Другий примірник додається до депеш, що надходять до поштового відділення, якому адресована накладна здачі.~~
- 6.5 ~~Призначені оператори, які розробили електронну систему реєстрації депеш, одержуваних від організацій, що забезпечують перевезення, можуть використовувати дані цієї системи замість пов'язаної з накладними здачі процедури, описаної в пункті 6.4. Замість підписаного екземпляра накладних здачі призначений оператор, що одержує, може надати організації, що забезпечує перевезення, роздруковану версію електронних даних про одержання депеші.~~
- 6.6 ~~Якщо передача депеш між двома відповідними установами здійснюється за допомогою морської служби, то один додатковий екземпляр надсилається в установу призначення, переважно електронним способом або авіапоштою, для попереднього повідомлення установи призначення.~~
- 6.7 ~~Якщо накладні здачі складаються в електронному вигляді й без участі персоналу призначеного оператора пересилаються онлайн транспортній компанії або уповноваженій організації, що співпрацює з нею, де ці накладні роздруковуються, то призначені оператори або компанії, що беруть участь у транспортних операціях, можуть домовитися про те, що в підписанні накладних здачі більше немає потреби.~~
- 6.8 ~~Вага мішків або інших смностей, що містять авіапосилки з оголошеною цінністю, зазначається в накладній CN 38 окремо. Крім того, навпроти цієї вказівки в графу «Примітки» вноситься буква «V».~~

(Статтю 17-230 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 17-231

Перевірка депеш

1. Кожна установа після одержання депеші приступає до перевірки ємностей і їхнього запору. Вона перевіряє також місце подання і призначення мішків, що складають депешу і приписаних до накладної здачі, потім перевіряє посилки і різні документи, що їх супроводжують. Ці перевірки, за можливістю, мають проводитися щоразу по-різному.
2. Установа призначення здійснює дієвий контроль за надходженням депеш у порядку їх відправлення, особливо депеш, що містять посилки з оголошеною цінністю.
3. Під час розкриття ємностей складові елементи зашпаровування (перев'язь, пломба, ярлик) не мають роз'єднуватися; для цього перев'язь розрізається тільки в одному місці. В іншому разі датовані цифрові фотографії мішка, ярлика та печаток є незаперечними елементами доказу.
4. Про встановлені порушення негайно повідомляється за допомогою перевірного повідомлення CP 78. Якщо установа обміну призначення не відправила повідомлення CP 78 з першою поштою, то до доказу протилежного вважається, що вона отримала всі мішки і посилки в належному стані.
5. Якщо факти, встановлені установою обміну, можуть спричинити за собою відповідальність транспортної компанії, вони, у міру можливості, мають бути підтверджені підписом представника цієї компанії, а також транзитного призначеного оператора або призначеного оператора країни призначення, який отримує депеші та підтверджує відсутність порушень. Ця віза може ставитися або на перевірному повідомленні CP 78, один примірник якого вручається компанії, або, залежно від випадку, на накладних CN 37, CN 41 або CN 38, що додаються до депеші. Якщо щодо послуг, наданих перевізником, є застереження, то вони обов'язково вказуються в бланках накладних CN 37, CN 38 або CN 41. Аналогічним чином призначені оператори, які обмінюються інформацією за допомогою електронних засобів, можуть застосовувати порядок, описаний у статті 17-230.4.
6. Призначені оператори мають право домовлятися про заміну процедур, передбачених у пунктах 4 і 5, інформацією, що передається в електронному вигляді, про отримання (повідомлення RESDES, EMSEVT, подія EMD) і доставку (EMSEVT, події EMH/EMI) вхідних посилок. Призначені оператори також мають право домовлятися про заміну паперової звітності про порушення (перевірні повідомлення CP 78) узгодженим порядком перевірки з використанням інформації, одержуваної в електронному вигляді.
7. Виявлення під час перевірки будь-яких порушень за жодних обставин не може слугувати підставою для повернення посилки відправникові, за винятком випадків застосування статті 19.201.3 і 4.

Стаття 17-232

Встановлення порушень та обробка перевірних повідомлень

1. Якщо проміжна установа одержує депешу в поганому стані, вона має перевірити її вкладення, якщо передбачається, що воно не залишилося недоторканим, і закрити його в такому ж вигляді в нову оболонку. Ця установа має перенести вказівки первинного ярлика на новий ярлик і поставити на ньому відбиток календарного штампеля, зробивши перед ним позначку «Remballé à...» («Перезапаковано в ...»). Про це повідомляється за допомогою перевірного повідомлення CP 78, що складається в чотирьох або п'яти примірниках, залежно від випадку. Один примірник зберігається установою, що склала його, а інші примірники надсилаються:
 - 1.1 установі обміну, від якої отримано депешу (два примірники);
 - 1.2 установі обміну, що відправляє (якщо ця установа є іншою, ніж та, що зазначена вище);
 - 1.3 установі призначення (вкладається в перезапаковану депешу).

2. У тому разі, коли не вистачає однієї депеші або одного чи кількох мішків, що її складають, або за будь-якого іншого порушення, про ці факти повідомляється так, як зазначено в пункті 1. Однак проміжні установи обміну не зобов'язані перевіряти документи, що додаються до посилкової карти.

3. Якщо установа обміну призначення виявляє помилки або упущення в посилковій карті, вона негайно вносить необхідні виправлення, закреслюючи помилкові дані так, щоб можна було розібрати початкові записи. Ці виправлення проводяться в присутності двох службовців; якщо тільки немає явної помилки, то ці виправлення превалюють над первинними записами. Установа обміну складає також відповідний акт, якщо стан ємності або її запору дає підставу припускати, що вкладення не залишилося недоторканим або було допущено якесь інше порушення. Про виявлені порушення негайно повідомляється установі обміну, що відправляє, за допомогою перевірного повідомлення CP 78, яке складається залежно від випадку в трьох або чотирьох примірниках. Один примірник зберігається установою обміну, яка його склала, а інші примірники надсилаються:

3.1 установі обміну, що відправляє (два примірники);

3.2 проміжній установі обміну, від якої було отримано депешу (якщо депеша не була отримана безпосередньо).

4. Про нестачу депеші, одного або декількох мішків у депеші або посилкової карти повідомляється так, як зазначено в пункті 3. За відсутності посилкової карти установа обміну призначення має скласти натомість нову посилкову карту.

5. Про нестачу депеші з наземними посилками або з авіапосилками повідомляють не пізніше одержання першої депеші, наступної за депешою, що не надійшла. Так само не пізніше одержання першої депеші, що йде за депешою, яка не надійшла, повідомляють про нестачу в депеші з наземними посилками або авіапосилками одного або декількох мішків чи посилок, що пересилаються поза мішком.

6. Установа обміну призначення має право відмовитися робити виправлення і складати перевірне повідомлення CP 78, якщо помилки або упущення щодо належних часток тарифу не перевищують 10 СПЗ за кожною посилковою картою.

7. Перевірне повідомлення пересилаються переважно факсом або з використанням будь-якого іншого електронного способу зв'язку або, якщо вони пересилаються поштою, найшвидшим шляхом, у конвертах, на яких зроблено чітку позначку «Bulletin de vérification» («Перевірне повідомлення»). Ці конверти можуть бути заздалегідь або видруковані, або позначені за допомогою штампеля, який чітко відтворює вищезгадану позначку. Про порушення, що стосуються посилок з оголошеною цінністю, за які несуть відповідальність призначені оператори, завжди негайно повідомляють електронним зв'язком, якщо такий є.

8. Установи, яким надсилаються перевірні повідомлення CP 78, повертають їх у якомога коротший термін після розгляду і внесення в них, якщо це потрібно, своїх зауважень; вони залишають у себе один примірник. Повідомлення, що повертаються, додаються до посилкових карт, до яких вони належать. Виправлення, зроблені на посилковій карті та не підтверджені виправдними документами, вважаються нечинними. Крім того, затвердження перевірного повідомлення CP 78 або відмова його затвердити, або вимога надати додаткову інформацію позначаються за допомогою позначки, яку ставлять у відповідній графі, розташованій наприкінці перевірного повідомлення CP 78. Однак, якщо ці повідомлення не повертаються установі обміну, яка їх надіслала, протягом одного місяця від дня їх відправлення, то до доказу протилежного вони вважаються належним чином затвердженими.

9. Призначені оператори мають право домовлятися про заміну процедур, передбачених у пунктах 3, 7 і 8, інформацією, що передається в електронному вигляді, про отримання (повідомлення RESDES, EMSEVT, подія EMD) і доставку (EMSEVT, події EMH/EMI) вхідних посилок. Призначені оператори мають право домовлятися про заміну паперової звітності про порушення (перевірні повідомлення CP 78) узгодженим порядком перевірки з використанням інформації, одержуваної в електронному вигляді.

Стаття 17-233

Розбіжності у вазі або розмірах посилок

1. Точка зору установи подання щодо визначення ваги або розмірів посилок має вважатися превалюючою, крім випадків явної помилки.
2. Що стосується простих посилок, то розбіжність у вазі до 500 грамів не може бути підставою для складання перевірних повідомлень або повернення посилок.
3. Що стосується посилок з оголошеною цінністю, то розбіжності у вазі до 10 грамів у більший або менший бік від зазначеної ваги не можуть бути предметом заперечень з боку призначеного оператора проміжної країни або призначеного оператора країни призначення, якщо тільки зовнішній вигляд посилки не слугує підставою для цього.

Стаття 17-234

Отримання установою обміну посилки в пошкодженому або недостатньо упакованому вигляді

1. Будь-яка установа обміну, яка отримує посилку в пошкодженому вигляді або недостатньо упаковану, має відправити її після перезапакування, якщо це видається необхідним. За можливості, мають зберігатися первісне пакування, адреса та ярлики. Вага посилки до і після перезапакування має бути вказана на самій оболонці посилки. За цими відомостями слідує позначка «Remballé à...» («Перезапаковано в ...») з накладенням відбитка календарного штампеля і підписом службовців, які перезапакували посилку.
2. Якщо стан посилки такий, що вкладення могло бути вилучено або пошкоджено, то про цей факт повідомляють установу обміну, що відправляє, за допомогою досить чіткої примітки на перевірному повідомленні CP 78. Також у службовому порядку проводиться розкриття посилки і перевірка її вкладення. Про результати цієї перевірки має бути складено акт CN 24 у двох примірниках, один з яких зберігається установою обміну, що його склала, а другий додається до посилки.
3. Описана в пункті 2 процедура також застосовується, якщо виявлена різниця у вазі посилки дає підставу припустити повне або часткове вилучення вкладення.

Стаття 17-235

Встановлення порушень, що тягнуть за собою відповідальність призначених операторів

1. Кожна установа обміну, яка під час одержання депеші виявляє нестачу, розкрадання або пошкодження однієї або декількох посилок, чинить таким чином.
 - 1.1 У перевірному повідомленні CP 78 або в акті CN 24 вона зазначає, наскільки це можливо, докладним чином стан зовнішньої упаковки депеші, що надійшла. Крім випадків вмотивованої неможливості, ємність, перев'язь, печатка або пломба і ярлик зберігаються недоторканими протягом шести тижнів починаючи з дня перевірки. Допустимими елементами доказів є цифрові фотографії мішка, упаковки, пакета або відповідного відправлення із зазначенням дати. Ці елементи пересилаються призначеному оператору, якщо він про це попросить.
 - 1.2 Якщо це потрібно, одночасно з пересиланням установі обміну, що відправляє, вона надсилає дублікат перевірного повідомлення останній проміжній установі обміну.
2. Якщо установа обміну, що одержує, вважає це доцільним, вона може за кошт свого призначеного оператора повідомити свої зауваження установі обміну, що відправляє, каналами електрозв'язку.
3. Якщо йдеться про установи обміну, що мають безпосередній зв'язок, відповідні призначені оператори цих установ можуть домовлятися щодо порядку, якого слід дотримуватися в разі порушень, що тягнуть за собою їхню відповідальність.

Стаття 17-236

Перевірка депеш з посилками, що пересилаються загальним рахунком

1. Статті 17-231-17-235 застосовуються тільки до розкрадених і пошкоджених посилок, а також до посилок, що записуються поіменно на посилкових картах. Інші відправлення просто вказуються загальним рахунком.
2. Призначений оператор країни подання може домовитися з призначеним оператором країни призначення про обмеження надання докладних відомостей щодо деяких категорій посилок і складання перевірних повідомлень CP 78 і актів CN 24. Така ж домовленість може досягатися з проміжними призначеними операторами.
3. Якщо між кількістю посилок, зазначених на посилковій карті, й кількістю посилок, знайдених у депеші, виявляється різниця, то перевірне повідомлення складається тільки для виправлення загальної кількості посилок.
4. Якщо вага брутто депеші, зазначена в посилковій карті, не відповідає встановленій вазі брутто, то в перевірному повідомленні виправляється тільки вага брутто депеші.

Стаття 17-237

Перенаправлення засланої посилки

1. Кожна заслана посилка перенаправляється у своє справжнє місце призначення найшвидшим шляхом (повітряним або наземним).
2. На будь-яку посилку, що перенаправляється на підставі цієї статті, поширюються частки тарифу, які слід оплачувати за пересилання за її дійсним призначенням, і тарифи та збори, згадані в статті 19-202.4.3.
3. Призначений оператор, який здійснює перенаправлення, повідомляє про це перевірним повідомленням CP 78 тому призначеному оператору, від якого він отримав посилку.
4. Він обробляє заслану посилку як посилку, що надійшла відкритим транзитом. Якщо відрховані йому частки тарифу недостатні для покриття понесених ним витрат з перенаправлення, він відрховує призначеному оператору, якому справді призначена посилка, а в належному випадку призначеним операторам проміжних країн відповідні частки тарифу за перевезення. Потім він вдруге кредитується сумою, якої йому бракує, за кошт призначеного оператора, якому підпорядковується установа обміну, що заслала посилку. Цей призначений оператор стягує суму з відправника, якщо помилка зроблена з його вини. Про повторне кредитування і його причину повідомляється перевірним повідомленням.
5. Призначені оператори мають право домовлятися про заміну процедур, передбачених у пунктах 3 і 4, інформацією, що передається в електронному вигляді, про отримання (повідомлення RESDES, EMSEVT, подія EMD) і транзит (EMSEVT, події EMJ/EMK) вхідних посилок. Призначені оператори також мають право домовлятися про заміну паперової звітності про порушення (перевірні повідомлення CP 78) узгодженим порядком перевірки з використанням інформації, одержуваної в електронному вигляді.
6. Замість застосування системи, описаної в пункті 4, призначені оператори, що одержують, можуть попросити призначеного оператора, відповідального за неправильне пересилання посилки, оплатити тільки витрати за перенаправлення в потрібну країну призначення.

Стаття 17-238

Повернення порожніх ємностей

1. ~~У відповідних випадках, що розглядаються в цій статті, термін «мішок» означає «мішки, що належать призначеним операторам, або інші ємності, які вони використовують для перевезення пошти».~~
2. ~~За винятком спеціальної домовленості між зацікавленими призначеними операторами, мішки мають повертатися порожніми найближчою поштою в прямій депеші для країни, якій ці мішки~~

належать, і, якщо можливо, тим самим шляхом, яким вони надійшли. Кількість мішків, що повертаються з кожною депешою, має бути вказана в посиловій карті CP 87.

3. ~~Власники порожніх мішків мають вирішити, чи хочуть вони, щоб їхні мішки були їм повернуті чи ні, й якщо хочуть, то якими транспортними засобами. Проте призначений оператор країни призначення має право повертати мішки, які не можуть бути утилізовані в його країні простим і дешевим способом. Призначений оператор країни подання має брати на себе витрати за повернення цих мішків.~~

4. ~~Якщо призначені оператори країни транзиту і країни призначення не заперечують, порожні ємності, що повертаються наземним шляхом, можна вкладати в ємності, що містять поштові посилки. У всіх інших випадках порожні ємності слід вкладати в окремі депеші. Спеціальні депеші, що містять тільки порожні ємності, що повертаються, слід вписувати в накладні CN 47. Ємності, призначені для порожніх ємностей, можуть бути опечатані за згодою зацікавлених призначених операторів. На ярликах має бути позначка «Sacs vides» («Порожні мішки»).~~

5. ~~Повернення здійснюється між виділеними для цієї мети установами обміну. Зацікавлені призначені оператори можуть домовлятися між собою стосовно порядку повернення. При пересиланні на великі відстані вони, зазвичай, не мають виділяти більш ніж одну установу, на яку покладаються обов'язки одержання порожніх мішків, що повертаються їм.~~

6. ~~Порожні мішки мають згортатися в зручні для пересилання зв'язки. У належному випадку колодки з ярликами, а також ярлики з полотна, пергаменту або іншого міцного матеріалу мають вкладатися всередину мішків.~~

7. ~~Якщо перевіркою, що проводиться призначеним оператором, встановлено, що мішки, які належать йому, не були повернуті його службам у строк, що перевищує час, необхідний для пересилання (туди і назад), він має право вимагати відшкодування вартості мішків, передбаченої у пункті 8. Цей призначений оператор може відмовитися від сплати цього відшкодування тільки в тому випадку, якщо він у змозі довести факт повернення відсутніх мішків.~~

8. ~~Кожен призначений оператор періодично і однаково встановлює вартість у СПЗ для всіх категорій мішків, що використовуються його установами обміну, і повідомляє її зацікавленим призначеним операторам через Міжнародне бюро. У разі виплати відшкодування слід враховувати вартість заміни мішків.~~

9. ~~За умови попередньої згоди будь-який призначений оператор може використовувати для зашпаровування своїх авіадепеш мішки, що належать призначеному оператору країни призначення. Мішки, що належать третім сторонам, не мають використовуватися.~~

10. ~~Депеші з порожніми ємностями мають оброблятися як депеші з письмовою кореспонденцією, які не підлягають оплаті кінцевих витрат, але підлягають оплаті 30% транзитних витрат, що стягуються за депеші з письмовою кореспонденцією.~~

11. ~~Призначений оператор, який відправляє, має право зазначати, бажає він чи ні, щоб йому були повернуті ємності, які використовуються для окремої депеші. Він робить цю позначку на посиловій карті, що складається для депеші.~~

(Статтю 17-238 виключено повністю відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття 18-201

Послуга повернення товарів первісному продавцю

1. Загальні положення

1.1 Призначені оператори можуть на двосторонній основі домовитися про надання додаткової послуги повернення товарів, що включає приймання попередньо оплаченого повернення та перевезення пріоритетним порядком.

1.2 Мета послуги повернення товарів полягає в тому, щоб надати можливість первісному продавцю здійснити оплату за посилки, що повертаються, надіслані його клієнтами/одержувачами, які

проживають за кордоном, після фактичної доставки.

- 1.3 Призначені оператори, що забезпечують цю послугу, застосовують положення, зазначені в керівництві користувача, затвердженому Радою поштової експлуатації.
- 1.4 Призначені оператори також на двосторонній основі можуть домовитися про встановлення між ними іншої послуги.
2. Формальності.
 - 2.1 Уповноважені одержувачі, які повертають посилки за допомогою послуги повернення товарів, для виконання формальностей, про які йдеться у статті 17-211, мають використовувати митну інформацію, надану первісним продавцем.
3. Тарифи, що відносяться до послуги повернення товарів (вихідні наземні частки тарифу і витрати на авіап перевезення)
 - 3.1 Призначений оператор, який направляє посилки послугою повернення товарів, має право стягувати плату, відповідну понесеним витратам, пов'язаним з використанням послуги, з призначеного оператора країни подання товару, що повертається.
 - 3.2 Ці тарифи встановлюються таким чином:
 - 3.2.1 Тариф для вихідних наземних часток встановлюється в розмірі 85% від базових вхідних наземних часток тарифу за авіапосилку (тариф за кілограм і за відправлення) призначеного оператора, що повертає посилки, за верхньої межі тарифу 2,85 СПЗ за відправлення і 0,28 СПЗ за кілограм.
 - 3.2.2 Витрати на авіап перевезення розраховуються відповідно до положень статті 34-202.
4. Розрахунок витрат, що стосуються послуги повернення товарів
 - 4.1 Якщо немає іншої двосторонньої угоди, то розрахунок витрат, що стосуються послуги повернення товарів, здійснюється на основі чинного порядку оплати рахунків і підтверджується інформацією, отриманою електронним зв'язком.
5. Звіти, що стосуються послуги повернення товарів
 - 5.1 Щомісячний звіт складається третьою стороною, встановлюваною на двосторонній основі, відповідно до даних про події EMC і EMD, що повідомляються призначеному оператору початкового продавця. У цьому звіті для кожного призначеного оператора подання вказується кількість посилок, що повертаються, про які були передані дані про події EMC і EMD, а також загальна вага цих відправлень. Усі додаткові дані про вагу відправлень надаються з використанням повідомлення PREDES і включають повідомлення RESDES для порівняння і звірки.

Стаття 18-202

Громіздкі посилки

1. «Громіздкою посилкою» називається будь-яка посилка:
 - 1.1 розміри якої перевищують межі, встановлені в цьому Регламенті, або межі, які призначені оператори можуть встановлювати у взаємному обміні;
 - 1.2 яка за своєю формою або структурою не може легко вантажитися разом з іншими посилками або потребує особливої обережності.
2. За громіздкі посилки стягується додатковий тариф, орієнтовна максимальна сума якого зазначена в пункті 5.1. Однак додаткові авіатарифи за ці посилки не підлягають жодному збільшенню.
3. Обмін громіздкими посилками здійснюється тільки між тими призначеними операторами, які допускають ці відправлення до пересилання.
4. Позначення громіздких посилок
 - 4.1 На кожній громіздкій посилці, а також на лицьовому боці відповідної супровідної адреси має

бути наклеєний ярлик з дуже виразною позначкою «Encombrant» («Громіздка»).

- 4.2 Призначені оператори, які допускають межі розмірів, встановлені у статті 17-204.1, мають право стягувати за будь-яку посылку, розміри якої перевищують межі, зазначені у статті 17-204.2, але вага якої менше 10 кг, тариф за громіздку посылку. У такому разі позначка «Encombrant» («Громіздка») має бути доповнена словами «відповідно до статті 18-202.4.2» тільки на супровідній адресі.

5. Тарифи

- 5.1 Орієнтовна максимальна сума додаткового тарифу, зазначеного в пункті 2, відповідає 50% основного тарифу.

Розділ V

Заборони та митні питання

Стаття 19-201

Помилково прийняті посылки

1. Посилки, що містять предмети, перелічені у статті 19.2, 3.1, 3.2, 4.3 і 5 Конвенції і помилково прийняті до пересилання, обробляються відповідно до законодавства країни призначеного оператора, подання, транзиту або призначення, який їх виявляє.

2. Якщо йдеться про вкладення тільки кореспонденції, не дозволеної згідно зі статтею 19.5 Конвенції, то її обробляють як неоплачене відправлення письмової кореспонденції. З цієї причини посылка не може бути повернута відправнику.

3. Призначеному оператору країни призначення дозволяється видати адресату на умовах, що визначаються її правилами, посылку без оголошеної цінності, що надходить із країни, яка допускає оголошення цінності, та містить предмети, перелічені в статті 19.6.1.2 і 6.1.3 Конвенції. Якщо видача не дозволяється, посылка повертається відправнику.

4. До посилок, вага або розмір яких значно перевищує допустимі межі, застосовуються положення пункту 3. Однак ці посылки можуть видаватися в разі потреби адресату, якщо він попередньо сплатив можливі тарифи.

5. Якщо помилково прийнята до пересилання посылка або частина її вкладення не повернуті відправникові та не видані одержувачеві, призначений оператор країни подання має бути негайно проінформований про режим обробки цієї посылки. У цьому повідомленні має бути точно зазначено заборону, під яку підпадає посылка і предмети, що стали підставою для затримання. До помилково прийнятої посылки, яку повертають у місце подання, має додаватися аналогічна інформація. Призначений оператор країни призначення або транзиту може видати або переслати адресату частину вкладення, яке не підпадає під заборону.

6. У разі конфіскації помилково прийнятої посылки призначений оператор транзитної країни або країни призначення має проінформувати про це призначеного оператора країни подання за допомогою бланка акта CN 13 або, у разі двосторонньої домовленості, використовуючи відповідне стандартне повідомлення ЕОД ВПС (подія відстеження відправлень ЕМЕ і відповідний код причини затримання).

7. Призначені оператори встановлюють процедури, щоб передбачити ситуації, за яких відбуваються події, що перешкоджають подальшому перевезенню поштових відправлень, такі як виявлення помилково прийнятих відправлень у проміжному пункті.

- 7.1 У випадках транзиту закритих депеш, якщо поштове відправлення затримується в транзитному пункті, то призначений оператор (транзиту) передає призначеному оператору (подання) акт про інцидент, надаючи якнайбільше детальних даних. Цей акт складається протягом одного робочого дня (24 години) після виникнення інциденту.

- 7.2 У випадках прямого перевантаження в угоді між призначеним оператором (подання) та перевізником слід уточнити порядок обробки затриманого поштового відправлення. Однак, якщо перевізник не може вирішити це питання, звертаючись до призначеного оператора (подання) протягом семи днів з моменту отримання акта, то для вирішення проблеми він може звернутися за допомогою до призначеного оператора проміжної країни.
- 7.2.1 Призначені оператори мають включити до своїх угод з перевізниками положення, що враховують події, які перешкоджають подальшому перевезенню відправлень, такі як виявлення в проміжному пункті помилково прийнятих відправлень. У цих узгоджених положеннях слід зазначити, що перевізник повідомляє про інциденти і запитує інструкції для їх вирішення протягом одного робочого дня (24 години) після виникнення інциденту.
- 7.3 Після повідомлення про затримане відправлення призначений оператор (подання) надає точні вказівки для вирішення інциденту. Первісна відповідь надсилається протягом одного робочого дня (24 години) з моменту отримання акта. Початкова відповідь призначеного оператора країни подання не обов'язково усуне інцидент, про який було повідомлено, а скоріше слугуватиме підтвердженням того, що інформація про нього була передана, і що проводиться подальше розслідування. Призначений оператор подання надає повідомлення з новою інформацією кожні 72 години до вирішення інциденту. Ці вказівки щодо термінів базуються на звичайних робочих днях і враховують святкові дні, відмінності в часових поясах і вихідні дні.

Стаття 19-202

Умови перенаправлення посилок

1. Перенаправлення всередині країни призначення може здійснюватися або на прохання відправника, або на прохання адресата, або у службовому порядку, якщо правила цієї країни це допускають.
2. Перенаправлення поза країною призначення може здійснюватися тільки на прохання відправника або адресата. У цьому випадку посилка має відповідати умовам, необхідним для нового пересилання.
3. На прохання відправника або адресата перенаправлення може здійснюватися повітряним шляхом. Має гарантуватися оплата додаткових повітряних тарифів за нове пересилання.
4. За перше перенаправлення або будь-яке можливе наступне перенаправлення кожної посилки можуть стягуватися:
 - 4.1 тарифи за перенаправлення, дозволені національними правилами зацікавленого призначеного оператора в разі перенаправлення всередині країни призначення;
 - 4.2 частки тарифів і додаткові повітряні тарифи, які тягнуть за собою нове пересилання, у разі перенаправлення поза країною призначення;
 - 4.3 тарифи і збори, з анулюванням яких не згодні призначені оператори попередніх місць призначення.
5. Тарифи, частки тарифів і збори, згадані в пункті 4, стягуються з адресата.
6. Якщо тарифи, частки тарифів і збори, що згадуються в пункті 4, сплачено в момент перенаправлення, то посилку обробляють як таку, що виходить із країни, що досилає, і призначену для нової країни призначення.

Стаття 19-203

Строки зберігання

1. Будь-яка посилка, про прибуття якої повідомляється адресату, зберігається протягом п'ятнадцяти днів або щонайбільше місяця, рахуючи від дня, наступного за днем відправлення повідомлення. Цей строк як виняток може бути продовжено до двох місяців, якщо правилами країни призначення це дозволяється.
2. Якщо про прибуття посилки не було повідомлено адресата, то строком зберігання є строк, що встановлюється правилами країни призначення. Цей строк також застосовується до посилок, що адресуються «на вимогу». Він починається з дня, наступного за днем, коли посилка може бути отримана адресатом. Він не може перевищувати двох місяців. Повернення посилки відправникові має

здійснюватися в коротший строк, якщо він зробив заяву мовою, відомою в країні призначення.

3. Строки зберігання, передбачені в пунктах 1 і 2, застосовуються в разі перенаправлення до посилок, що підлягають доставці новою установою призначення.

4. Якщо після митного огляду посилки минув відрізок часу, що перевищує три місяці, призначений оператор країни призначення має запросити у призначеного оператора країни подання інструкції щодо цієї посилки.

5. Якщо призначений оператор країни призначення не дотримується вищенаведених положень пунктів 1-4, він має виплатити відрахування і тарифи, належні за повернення в місце подання.

Стаття 19-204

Посилки, що затримуються у службовому порядку

1. Призначений оператор країни призначення складає перевірне повідомлення CP 78 для кожної посилки, що затримується в службовому порядку або в очікуванні рішення внаслідок викрадення або пошкодження, або з будь-якої іншої аналогічної причини. Однак ця процедура не є обов'язковою в разі форс-мажорних обставин або якщо кількість посилок, що затримуються у службовому порядку, є такою, що направлення повідомлення фізично неможливе.

2. Перевірне повідомлення CP 78 складається відповідним призначеним оператором проміжної країни для кожної посилки, що затримується у службовому порядку під час пересилання або поштовою службою (випадкова перерва в обміні), або митницею. На ці випадки також поширюється застереження, передбачене в пункті 1.

3. У перевірне повідомлення CP 78 включаються всі вказівки, наведені на ярликах CP 74 і CP 73, а також дата подання посилки. Перевірне повідомлення CP 78 надсилається рекомендованим порядком і найшвидшим шляхом призначеному оператору країни, де проживає відправник.

4. До перевірного повідомлення CP 78 додається копія супровідної адреси. У випадках, зазначених у пунктах 1 і 2, на повідомленні CP 78 має бути зроблено виразну позначку «Colis retenu d'office» («Посилка, затримана в службовому порядку»). Якщо посилка не видана через розкрадання або пошкодження, то складається акт CN 24. Копія акта із зазначенням розміру заподіяної шкоди має додаватися до бланка CP 78.

5. Якщо йдеться про декілька посилок, що подаються одночасно одним і тим самим відправником на адресу одного і того самого одержувача, то дозволено надсилати тільки одне перевірне повідомлення CP 78, навіть якщо до цих посилок було додано кілька супровідних адрес. У цьому разі всі вони додаються до повідомлення CP 78.

6. Як правило, повідомленнями CP 78 обмінюються установа призначення та установа обміну подання. Однак кожен призначений оператор може просити, щоб повідомлення CP 78, що належать до його служби, надсилалися його центральній адміністрації або спеціально призначеній установі. Найменування цієї установи має повідомлятися призначеним операторам через Міжнародне бюро. Повідомляти відправника має призначений оператор країни місця проживання відправника. Обмін повідомленнями CP 78 має, за можливості, прискорюватися всіма зацікавленими установами.

Стаття 19-205

Повернення невиданих посилок відправнику

1. Будь-яка посилка, яка не може бути видана адресату або затримана у службовому порядку, має оброблятися на основі інструкцій, наданих відправником у межах, встановлених у статті 17-212.

2. Посилка, яка не могла бути видана, негайно повертається, якщо:

- 2.1 відправник зажадав негайно повернути посилку;
- 2.2 відправник зробив недозволену вказівку;
- 2.3 вказівки відправника, дані під час подання, не досягли бажаного результату.

3. Посилка, яка не могла бути видана, негайно повертається в таких випадках після закінчення:
 - 3.1 строків зберігання, передбачених у статті 19-203;
 - 3.2 строку, що відповідає строку зберігання неоплачених посилок післяплатою, який застосовується у внутрішньому режимі.
4. Кожна посилка повертається шляхом, зазвичай використовуваним для пересилання депеш, що мають найменший пріоритет. Вона може бути повернута повітряним шляхом тільки в тому випадку, якщо відправник гарантував оплату додаткових авіатарифів. Однак, якщо призначений оператор, який повертає відправлення, більше не використовує пересилання наземним шляхом, він повертає недоставлені відправлення за допомогою найбільш підходящих засобів, що знаходяться в його розпорядженні.
5. Установа, яка здійснює повернення посилки, зазначає причину невидачі на посилці та супровідній адресі. З цією метою вона використовує штампель або ярлик CN 15. У разі відсутності супровідної адреси причину повернення вказують у посилковій картці. Відмітка має бути французькою мовою. Кожен призначений оператор має право додавати її переклад своєю мовою та робити будь-яку іншу вказівку.
6. Установа призначення має закреслити відповідні вказівки, що відносяться до неї, і поставити на адресному боці посилки та на супровідній адресі відмітку «Retour» («Повернення») і свій календарний штампель поруч із цією відміткою.
7. Посилки повертаються відправнику в первісній упаковці. До них додається супровідна адреса, складена відправником. Якщо посилка має бути перезапакована або первісна супровідна адреса має бути замінена іншою, то найменування установи подання посилки, первісний серійний номер і, за можливості, дата подання мають проставлятися на новій упаковці та на супровідній адресі.
8. Якщо повернення авіапосилки відправнику здійснюється наземним шляхом, то ярлик «Par avion» («Авіа») і всі відмітки, що стосуються пересилки авіашляхом, мають бути закреслені в службовому порядку.
9. На посилку, що повертається відправнику, нараховуються частки тарифу за нове пересилання. На неї також нараховуються неанульовані тарифи і збори, що належать призначеному оператору країни призначення на момент повернення посилки відправнику. Ця посилка обробляється призначеним оператором країни призначення на підставі його власного законодавства. Однак, якщо відправник відмовляється від посилки, яка не могла бути видана одержувачеві, то ні відправник, ні призначені оператори не зобов'язані оплачувати поштові тарифи, митні збори або інші витрати, які можуть бути понесені у зв'язку з цією посилкою.
10. Нарахування і повторне нарахування часток тарифу, тарифів і зборів, якими оподатковується посилка, здійснюються так, як це зазначено в статті 27-209. Вони мають бути детально вказані у відомості тарифів CP 77, яка одним краєм наклеюється на супровідну адресу.
11. Передбачені в пункті 9 частки тарифу, тарифи і збори стягуються з відправника. Призначені оператори можуть відмовитися від нарахування точних сум цих тарифів і зборів і зробити вибір на користь установлення стандартних тарифів за посилки, що повертаються відправнику.
12. Посилки, що повертаються відправнику, які не можуть бути йому видані, обробляються відповідним призначеним оператором згідно з його власним законодавством.

Стаття 19-206

Повернення відправнику помилково прийнятих посилок

1. На будь-яку помилково прийняту та повернуту відправнику посилку нараховуються частки тарифу, тарифи та збори, передбачені у статті 19-205.9.
2. Ці частки тарифу, тарифи і збори стягуються з відправника, якщо посилка була помилково прийнята з вини останнього, або якщо вона підпадає під одну із заборон статті 19 Конвенції.
3. Вони стягуються з призначеного оператора, відповідального за помилку, якщо посилка була помилково прийнята з вини поштової служби. У цьому випадку відправник має право на

відшкодування сплачених тарифів.

4. Якщо частки тарифу, що були відраховані призначеному оператору, який повертає посилку, є недостатніми для покриття часток тарифу, тарифів і зборів, зазначених у пункті 1, сума, якої не вистачає, стягується з призначеного оператора країни місця проживання відправника.

5. У разі утворення зайвої суми призначений оператор, який повертає посилку, перераховує сальдо відрахувань призначеному оператору країни місця проживання відправника для виплати належної йому суми.

Стаття 19-207

Повернення посилок відправнику у зв'язку з тимчасовим припиненням роботи служб

Повернення посилки відправнику у зв'язку з тимчасовим припиненням роботи служб здійснюється безкоштовно. Частки тарифу, що стягуються за пересилання в одному напрямку і неперераховані, передаються призначеному оператору країни проживання відправника для виплати йому відшкодування.

Стаття 19-208

Невиконання призначеним оператором наданих йому вказівок

1. Якщо призначений оператор країни призначення або призначений оператор проміжної країни не виконав вказівок, наданих або в момент подання посилки, або після її подання, він зобов'язаний узяти на себе оплату витрат на пересилання (туди й назад) та інших неанульованих тарифів або зборів. Проте витрати за пересилання в одному напрямку відносяться на рахунок відправника, якщо він заявив про відмову від посилки в разі невидачі в момент або після подання посилки.

2. Призначеному оператору країни проживання відправника дозволяється включати в рахунок у службовому порядку витрати, зазначені в пункті 1, для оплати призначеним оператором, який не виконав ці вказівки і який, будучи точно повідомленим про цей факт, не виніс остаточного рішення з цього питання протягом трьох місяців. Цей строк починається з дня, коли цей призначений оператор був поінформований про цей факт.

3. Передбачене в пункті 2 положення застосовується також у тому випадку, якщо призначений оператор країни, де проживає відправник, не був поінформований про те, що недотримання вказівок відбулося внаслідок дії форс-мажорних обставин або що посилка була затримана, вилучена або конфіскована відповідно до національних правил країни призначення.

Стаття 19-209

Посилки з вкладенням предметів, схильних до швидкого псування або пошкодження

1. Предмети, що містяться в посилці та схильні до швидкого псування або гниття, слід відокремлювати від інших посилок, щоб уникнути псування інших посилок. Якщо відокремлення неможливе, то зіпсовані або згнилі предмети знищуються. Це положення застосовується згідно з національним законодавством країни-члена.

2. Якщо посилка знищена відповідно до пункту 1, то складається акт про знищення. Установі подання надсилається копія акта з додаванням супровідної адреси.

Стаття 19-210

Розгляд вимог відправника про відкликання посилки, зміну або виправлення адреси та/або ПІБ одержувача

1. Відправник посилки може просити повернути її або змінити на ній адресу та/або ПІБ одержувача. Він має гарантувати оплату сум, які можуть бути потрібні на будь-яке нове пересилання.

2. Однак призначені оператори мають право не приймати заяв, зазначених у пункті 1, якщо вони не приймають їх у своїх внутрішніх службах.

3. Складання заяви

- 3.1 Будь-яка заява про відкликання, зміну або виправлення адреси та/або ПІБ одержувача відправлень складається відправником на бланку CN 17. Один бланк може бути використаний для декількох відправлень, що подаються одночасно в одну й ту саму установу одним і тим самим відправником на адресу одного й того самого одержувача.
- 3.2 При поданні цієї заяви до поштового відділення відправник має засвідчити свою особу та оформити, якщо буде потрібно, квитанцію про приймання від нього відправлення. Призначений оператор країни подання несе відповідальність за встановлення правильності документів.
- 3.3 Просте виправлення адреси (без зміни прізвища або найменування адресата) може бути затребуване безпосередньо відправником в установі призначення. У цьому випадку тариф, передбачений у пункті 4, не стягується.
- 3.4 Шляхом направлення повідомлення до Міжнародного бюро будь-який призначений оператор може передбачити, щоб обмін заявами CN 17, які його стосуються, здійснювався через його центральну адміністрацію або через спеціально виділену для цього установу. У вищезазначеному повідомленні має бути вказано найменування цієї установи.
- 3.5 Призначені оператори, які користуються правом, передбаченим у пункті 3.4, несуть витрати, які може спричинити в їхній внутрішній службі використання поштової колії або каналів електрозв'язку для обміну повідомленнями з установою призначення. Передача каналами електрозв'язку або з використанням аналогічної служби обов'язкова в тому випадку, якщо відправник сам використовував цей шлях, і, якщо установа призначення не може бути попереджена своєчасно поштою.
- 3.6 Якщо відправлення ще перебуває в країні подання, то заява розглядається відповідно до законодавства цієї країни.
4. Тарифи
 - 4.1 За кожною заявою відправник має сплатити спеціальний тариф, орієнтовна максимальна сума якого становить 1,31 СПЗ.
 - 4.2 Заява пересилається поштою або каналами електрозв'язку за кошт відправника. Умови пересилання і положення, що стосуються використання каналів електрозв'язку, вказані нижче в пункті 6.
 - 4.3 За кожную заяву про відкликання, зміну або виправлення адреси та/або ПІБ одержувача, що належить до декількох відправлень, поданих одночасно в одній і тій самій поштовій установі одним і тим самим відправником на адресу одного і того самого одержувача, стягуються лише один раз тарифи, передбачені в пунктах 4.1 і 4.2.
5. Пересилання заяви поштою
 - 5.1 Якщо заява підлягає пересиланню поштою, то бланк CN 17 з доданим, якщо це можливо, чітким факсиміле конверта або адреси відправлення надсилається безпосередньо установі призначення рекомендованим порядком і найшвидшим шляхом (повітряним або наземним).
 - 5.2 Якщо обмін заявами здійснюється через центральні адміністрації, то в разі термінової потреби їхня копія може бути надіслана безпосередньо установою подання до установи призначення. Слід враховувати заяви, що пересилаються безпосередньо. Відповідні відправлення виключаються з доставки до отримання заяви від центральної адміністрації.
 - 5.3 Отримавши бланк CN 17, установа призначення розшукує зазначене відправлення і дає заяві відповідний хід.
 - 5.4 Про те, як установа призначення надійшла з будь-яким проханням про відкликання відправлення, зміну або виправлення адреси, негайно повідомляється установа подання найшвидшим шляхом (повітряним або наземним), використовуючи при цьому копію бланка CN 17, належно заповненого в частині «Réponse du bureau de destination» («Відповідь установи призначення»). Установа подання доводить заявника до відома. Так само чинять у нижченаведених випадках:
 - 5.4.1 безрезультатні пошуки;
 - 5.4.2 відправлення вже видано адресату;
 - 5.4.3 відправлення конфісковано, знищено або затримано.

- 5.5 Повернення неперіоритетного або наземного відправлення в місце подання у зв'язку із заявою про відкликання здійснюється пріоритетним або авіашляхом, якщо відправник зобов'язується сплатити відповідну різницю в оплаті. Якщо відправлення досилається пріоритетним або авіашляхом у зв'язку із заявою про зміну або виправлення адреси, то різниця в оплаті, відповідна новій відстані, стягується з адресата і передається тому призначеному оператору, який здійснює доставку.
6. Передання заяви каналами електрозв'язку
- 6.1 Якщо заява має бути передана каналами електрозв'язку, то бланк CN 17 здається відповідній службі, яка має передати її зміст до поштової установи призначення. Відправник має сплатити цій службі відповідний тариф.
- 6.2 Отримавши повідомлення каналами електрозв'язку, установа призначення розшукує зазначене відправлення і дає заяві відповідний хід.
- 6.3 Будь-яка заява про зміну або виправлення адреси, що належить до відправлення з оголошеною цінністю, передана каналами електрозв'язку, має бути підтверджена письмово з першою вихідною поштою за формою, зазначеною в пункті 5.1. У заголовку бланка CN 17 слід зробити виразну позначку «Confirmation de la demande transmise par voie des télécommunications du...» («Підтвердження переданої каналами електрозв'язку заяви від ...»). В очікуванні цього підтвердження установа призначення обмежується затриманням відправлення. Однак призначений оператор країни призначення під свою відповідальність може дати хід переданій каналами електрозв'язку заяві, не чекаючи письмового підтвердження поштою.
- 6.4 Якщо відправник заяви, переданої каналами електрозв'язку, звернувся з проханням про його інформування аналогічними засобами, то відповідь установи подання надсилається цим же шляхом. Вона доводить заявника до відома якомога швидше. Те ж саме стосується заяви, переданої каналами електрозв'язку, коли вона не є достатньо ясною для точного впізнання відправлення.

Розділ VII

Оплата

A. Транзитні витрати

Стаття 27-201

Наземна частка тарифу за ~~транзит~~ посилки відкритого транзиту

~~1. Тарифи, що застосовуються при розрахунку наземних часток тарифу за транзит згідно зі статтею 33.2 Конвенції, зазначені нижче:~~

~~1.1 0,426 тисячних СПЗ на 2022 р., 0,437 тисячних СПЗ на 2023 р., 0,447 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,458 тисячних СПЗ на 2025 р. за кілограм і за кілометр до 1000 км;~~

~~1.2 0,182 тисячних СПЗ на 2022 р., 0,187 тисячних СПЗ на 2023 р., 0,191 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,196 тисячних СПЗ на 2025 р. за кілограм і за додатковий кілометр до 3000 км;~~

~~1.3 0,159 тисячних СПЗ на 2022 р., 0,163 тисячних СПЗ на 2023 р., 0,167 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,171 тисячних СПЗ на 2025 р. за кілограм і за додатковий кілометр до 5000 км;~~

~~1.4 0,106 тисячних СПЗ на 2022 р., 0,108 тисячних СПЗ на 2023 р., 0,111 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,113 тисячних СПЗ на 2025 р. за кілограм і за додатковий кілометр.~~

~~1.5 тариф за відстань розраховують для одного ступеня відстані, що дорівнює 100 км, на основі середнього значення кожного ступеня.~~

2 1. За посилки, що пересилаються відкритим транзитом, призначені оператори проміжних країн мають право вимагати встановлену частку тарифу в розмірі 0,51 СПЗ за відправлення у зв'язку з витратами на обробку, які вони несуть в установі обміну проміжної країни.

2 1.1 Якщо призначені оператори проміжних країн постійно приймають і передають події EMJ і ЕМК відповідно до статті 17-216.1 і з показниками, переліченими в статті 17-217, для посилок, що

пересилаються відкритим транзитом, вони мають право на додаткову частку тарифу в розмірі 0,40 СПЗ за відправлення.

(Назва і стаття 27-201 зі змінами, внесеними відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; **дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.**)

Стаття 27-202

Застосування наземних часток тарифу за транзит

1. Жодна наземна частка тарифу за транзит не належить за:
 - 1.1 перевантаження поштових ємностей між двома транзитними пунктами, що обслуговують одне й те саме місто;
 - 1.2 перевезення цих поштових ємностей між транзитним пунктом, що обслуговує місто, і складом, що знаходиться в цьому ж місті, й повернення цих же самих поштових ємностей з метою їх досилання.
2. Кожному призначеному оператору, який бере участь у перевезенні, дозволяється вимагати за кожну посылку наземні частки тарифу за транзит, що відносяться до цього ступеня відстані. За відсутності сухопутної ділянки застосовується лише встановлена частка тарифу, про яку йдеться у статті 27-201.2.
3. За досилання, у разі потреби, після зберігання призначеними операторами проміжної країни депеш, що прямують відкритим транзитом, які надходять і відправляються через один і той самий порт або аеропорт (транзит без сухопутної ділянки), стягується встановлена частка тарифу за посылку, про яку йдеться у статті 27-201.2, за винятком наземних часток тарифу за транзит.
4. Якщо іноземна транспортна служба перетинає територію країни без участі її служб відповідно до статті 17-214.3, то за посылки, що направляються таким чином, наземна частка тарифу за транзит не стягується.

Стаття 27-203

Морська частка тарифу

1. Тарифи, що застосовуються при розрахунку морської частки тарифу згідно зі статтею 33.3 Конвенції, зазначені нижче:
 - 1.1 0,204 тисячних СПЗ на 2022 р., 0,209 тисячних СПЗ на 2023 р., 0,214 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,219 тисячних СПЗ на 2025 р. за кілограм і за морську милю (1 852 м) до 1000 морських миль;
 - 1.2 0,113 тисячних СПЗ на 2022 р., 0,115 тисячних СПЗ на 2023 р., 0,118 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,121 тисячних СПЗ на 2025 р. за кілограм і за додаткову морську милю до 2000 морських миль;
 - 1.3 0,073 тисячних СПЗ на 2022 р., 0,075 тисячних СПЗ на 2023 р., 0,076 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,078 тисячних СПЗ на 2025 р. за кілограм і за додаткову морську милю до 4000 морських миль;
 - 1.4 0,008 тисячних СПЗ на 2022 р., 0,008 тисячних СПЗ на 2023 р., 0,009 тисячних СПЗ на 2024 р. і 0,009 тисячних СПЗ на 2025 р. за кілограм і за додаткову морську милю до 10000 морських миль;
 - 1.5 0,003 тисячних СПЗ на 2022-2025 рр. за кілограм і за додаткову морську милю;
 - 1.6 тариф за відстань розраховують для одного ступеня відстані, що дорівнює 100 морським милям, на основі середнього значення кожного ступеня.

Стаття 27-204

Застосування морської частки тарифу

1. У належному випадку, ступені відстаней, що слугують для визначення морської частки тарифу для застосування між двома країнами-членами, розраховують на основі середньозваженої відстані,

яка визначається залежно від тоннажу депеш, що перевозяться між відповідними портами двох країн-членів.

2. За морське перевезення між двома портами однієї і тієї самої країни-члена не може стягуватися морська частка тарифу, якщо призначений оператор цієї країни-члена за ці самі посилки вже отримує плату, що належить за сухопутне перевезення.

3. Морська частка тарифу призначених операторів або служб проміжних країн за авіапосилки стягується тільки в разі, якщо має місце проміжне морське перевезення посилки. Будь-яка морська служба, що забезпечується призначеним оператором країни подання або призначення, розглядається в цьому випадку як проміжна служба.

4. У разі підвищення морська частка має поширюватися також на посилки, що виходять з країни-члена, якій підпорядковуються служби, що забезпечують морське перевезення. Однак це зобов'язання не поширюється ні на зв'язки між країною-членом і територіями, міжнародні зв'язки яких вона забезпечує, ні на зв'язки між цими територіями.

5. У разі зміни морської частки тарифу застосовується стаття 33-202.

Стаття 27-205

Застосування нових часток тарифу у зв'язку з непередбаченими змінами напрямку

У результаті дії форс-мажорних обставин або інших непередбачуваних подій призначений оператор може бути змушений використати для перевезення своїх посилок новий шлях напрямку, що призводить до додаткових витрат на перевезення морським або наземним шляхом. У такому разі він зобов'язаний негайно повідомити про це каналами електрозв'язку всім призначеним операторам, чий депеші з посилками або посилки, що пересилаються відкрито, прямують транзитом через його країну. Починаючи з п'ятого дня після відправлення цього повідомлення призначеному оператору проміжної країни дозволяється включати в рахунок призначеного оператора країни подання наземні або морські частки тарифу, що відповідають новій ділянці.

Стаття 27-206

Вага депеш, що враховується при виплаті відшкодування призначеним операторам

Для виплати відшкодування призначеним операторам країни призначення або призначеним операторам транзитних країн потрібно включати у вагу брутто депеш вагу ємностей (лотки, поштові мішки тощо), але не вагу контейнерів, які перевозяться морським або повітряним шляхом. Однак призначені оператори країн подання та призначення можуть домовитися між собою враховувати вагу нетто, незалежно від способу запису, який вони використовують для заповнення посилкових карт CP 87 або CP 88.

Стаття 27-207

Належність часток тарифу

Частки тарифу належать зацікавленим призначеним операторам, зазвичай, за кожну посилку.

Стаття 27-208

Частки тарифу і витрати, що відраховуються призначеним оператором країни подання депеші іншим призначеним операторам

1. У разі обміну в закритих депешах призначений оператор країни подання депеші відраховує призначеному оператору країни призначення і кожному призначеному оператору проміжних країн належні йому наземні та морські частки тарифу, включаючи виняткові частки тарифу, дозволені Конвенцією або її Заключним протоколом.

2. У разі обміну відкритим транзитом призначений оператор подання ~~депеші~~ посилок відраховує:

2.1 призначеному оператору призначення ~~депеші~~ посилок належні йому частки тарифу, перелічені в

- пункті 1, а також частки тарифу, що належать наступним призначеним операторам проміжних країн і призначеному оператору країни призначення посилки;
- 2.2 призначеному оператору призначення ~~депеші~~ депеш суми, на авіап перевезення, на які він має право у зв'язку з досиланням авіапошилок;
- 2.3 якщо це доречно (у разі закритого транзиту), призначеним операторам проміжних країн, попереднім призначеному оператору призначення ~~депеші~~ депеш, частки тарифу, перелічені в пункті 1.
- ~~3. Витрати на обробку закритих депеш, що пересилаються транзитом, несе призначений оператор країни подання депеші. Застосовуваний тариф становить 0,571 СПЗ за кілограм на 2022 р., 0,585 СПЗ за кілограм на 2023 р., 0,599 СПЗ за кілограм на 2024 р. і 0,613 СПЗ за кілограм на 2025 р.~~
- 4.3. Перевантаження в одному і тому ж аеропорту під час передачі пересилання авіапошилок, які послідовно перевозяться кількома різними повітряними службами, проводиться без оплати.
- (Пункти 2, 2.1, 2.2, 2.3, 3, 4 зі змінами, внесеними відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)*

Стаття 27-209

Нарахування та відрахування часток тарифу, тарифів і зборів у разі повернення посилки відправнику або її перенаправлення

1. Якщо частки тарифу, тарифи і збори не були сплачені при поверненні посилки відправнику або її перенаправленні, призначений оператор, який здійснював повернення або перенаправлення, чинить так, як зазначено нижче.
2. У разі обміну закритими депешами призначений оператор, який здійснює повернення або перенаправлення посилки, стягує з призначеного оператора, якому направляється депеша:
 - 2.1 належні йому, а також призначеним операторам проміжних країн частки тарифу;
 - 2.2 належні йому тарифи і збори, які йому не були сплачені.
3. Призначений оператор, який повертає або перенаправляє посилку в закритій депеші, відраховує призначеним операторам проміжних країн належні їм частки тарифу.
4. При обміні відкритим транзитом відрахування зазначених у пункті 2 сум призначеному оператору проміжної країни здійснюється призначеним оператором, який повертає або перенаправляє посилку. Він відраховує собі за кошт призначеного оператора, якому він передає посилку, належну йому суму, а також суму, що належить призначеному оператору, який здійснював повернення або перенаправлення. У разі потреби ця операція повторюється кожним призначеним оператором проміжної країни.
5. Якщо йдеться про посилки, що повертаються відправнику або перенаправляються повітряним шляхом, витрати на повітряне перевезення, у належному випадку, стягуються з призначених операторів країн, від яких виходить прохання про повернення або перенаправлення.
6. Нарахування та відрахування часток тарифу, тарифів і зборів у разі перенаправлення засланих посилок здійснюються відповідно до статті 17-237.4.
7. Витрати на повітряне перевезення депеш з авіапошилками, спрямованих під час пересилання в обхід, оплачуються відповідно до статей 34-201 і 34-204.

C. Тарифи на пересилання поштових посилок

Стаття 33-201

Наземні частки тарифу за вхідні посилки

1. Принцип
- 1.1 Вхідні наземні частки тарифу, передбачені в статті 33.1 Конвенції, складаються з основного тарифу і винагород (додаткових ставок) на підставі наданих призначеним оператором

службових показників, затверджених Міжнародним бюро, згідно з цим регламентом і відповідними резолюціями РПЕ.

1.2 Для визначення наземних часток тарифу за вхідні посилки:

1.2.1 термін «призначений оператор» стосується кожного призначеного оператора, що забезпечує функціонування окремої послуги посилкової пошти в країні-члені, для якої вхідні наземні частки тарифу розраховуються на єдиній основі;

1.2.2 щодо конкретного сценарію, згаданого в статті 4.1.3 Статуту, територія, в якій послугу поштових посилок забезпечує призначений оператор іншої країни-члена, розглядається як складова частина країни або території призначеного оператора, що забезпечує надання послуги посилок;

1.2.3 терміни «повідомляє», «повідомлені», «повідомлення» стосуються одержання Міжнародним бюро заявки або необхідної інформації в тому вигляді, як зазначено в Регламенті;

1.2.4 при належному застосуванні пункту 1.2.1 термін «тариф для конкретної країни» або «максимальний основний тариф для конкретної країни» стосується тарифів, що є специфічними для призначеного оператора, що може призвести до відмінностей у застосовних тарифах між призначеними операторами, що незалежно працюють у межах однієї й тієї самої країни-члена.

(Пункт 1, зі змінами, внесеними відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 20.06.2022 № 100; дата набуття чинності - 1 липня 2022 р.)

2. Основний тариф

2.1 Основний тариф відповідає тарифу за посилку і за кг, що стягуються в кожній країні. Ці тарифи встановлюються самостійно.

2.2 Починаючи з вхідних наземних часток тарифу, що набувають чинності з 2022 р. і далі, призначені оператори вправі повідомляти Міжнародне бюро до 31 серпня року, що передуює року, в якому застосовуватимуться основні самостійно встановлювані тарифи, про самостійно встановлюваний основний тариф за посилку та про самостійно встановлюваний основний тариф за кілограм, що виражаються в СПЗ.

2.3 Призначені оператори, які не встановлюють самостійно основні тарифи відповідно до цієї статті, продовжують застосовувати існуючі основні тарифи.

2.4 Для призначених операторів, які вирішили самостійно встановлювати свої основні тарифи в попередньому календарному році та які не повідомляють про інші основні тарифи на наступний рік до дати, згадуваної у 2.2 продовжують застосовуватися існуючі самостійно встановлені основні тарифи.

2.5 Основний тариф за посилку і за кілограм, що встановлюється самостійно, не має перевищувати верхніх граничних основних тарифів конкретної країни в 2.5.1.

2.5.1 Верхні граничні основні тарифи конкретних країн визначаються на основі основних тарифів за посилку і за кілограм, які набувають чинності у 2021 р. і коригуються з урахуванням підвищення інфляції відповідно до статті 33-202.1.

2.5.2 Основний тариф за посилку і за кілограм, що самостійно встановлюється, не перевищує відповідно верхній граничний основний тариф за посилку і за кілограм.

3. Система винагород (додаткові відсотки)

3.1 Участь призначеного оператора в системі винагород здійснюється за умови:

3.1.1 обов'язкової відповідальності за втрачені, розкрадені та пошкоджені посилки відповідно до статті 22 Конвенції;

3.1.2 обов'язкового нанесення ідентифікатора відправлення у вигляді штрих-коду S10, визначеного у статті 17-215.1;

3.1.3 надання в Міжнародне бюро зразка ідентифікатора відправлення у вигляді штрих-коду S10, що наноситься на посилку призначеним оператором, а також будь-якої інформації, що стосується зміни цього ідентифікатора;

3.1.4 включення інформації про службові показники до онлайн-збірника поштових посилок або, якщо це неможливо, повідомлення в письмовій формі (рекомендованою поштою, факсом або електронним повідомленням) інформації до Міжнародного бюро;

3.1.5 затвердження цих показників Міжнародним бюро здійснюється на підставі інформації, повідомленої в Міжнародне бюро на 31 серпня і 31 грудня згідно з положеннями пункту 3.1.4.

- 3.2 Будь-який призначений оператор, який виконує умови участі в системі винагород (додаткових відсотків), може збільшити свій основний тариф до 40% залежно від виконання службових показників, як визначено нижче.
- 3.3 Система винагород застосовується до основного тарифу або до мінімальної загальної наземної частки тарифу за вхідні посилки.
- 4. Визначення службових показників і відповідної винагороди
 - 4.1 Службовий показник 1 – Стеження за проходженням відправлень
 - 4.1.1 До основного тарифу нараховуються нижченаведені надбавки, якщо призначений оператор надає інформацію про стеження за проходженням посилок і без перерви передає обов'язкові дані про події стеження усім операторам-партнерам відповідно до статті 17-216.1.1, показників, встановлених у статті 17-217, і мінімальних експлуатаційних вимог, визначених Радою поштової експлуатації для отримання права на надбавку:
 - 4.1.1.1 2% за події EMC;
 - 4.1.1.2 2% за події EMD;
 - 4.1.1.3 1-11% за події EDH/EMH/EMI.
 - 4.1.2 Винагорода в розмірі 5% від основного тарифу нараховується, якщо призначений оператор надає інформацію про стеження за проходженням посилок і без перерви передає обов'язкові дані про події EDB/EME і EDC відповідно до статті 17-216.1.1 та контрольних показників, що визначаються у статті 17-217.
 - 4.1.3 Винагорода в розмірі 5% від основного тарифу нараховується, якщо призначений оператор надає інформацію про стеження за проходженням посилок і без перерви передає необхідні елементи даних про депеші згідно зі статтею 17-216.3, а також виконує контрольні показники, встановлені в статті 17-217.3.
 - 4.2 Службовий показник 2 – Доставка додому
 - 4.2.1 Винагорода в розмірі 5% від основного тарифу нараховується, якщо призначений оператор забезпечує послугу доставки додому. Ця послуга включає в себе першу спробу доставки пошти за адресою одержувача (за винятком клієнтів, які користуються на власний розсуд поштовими скриньками в поштових відділеннях), сповіщення на адресу одержувача у разі відсутності адресата або будь-якої іншої особи за зазначеною адресою, альтернативні варіанти для доставки посилки одержувачу за його запитом (наприклад, у пункт видачі замовлень, доставка на іншу адресу), якщо це не суперечить нормам, що діють у країні призначення, як зазначено у статті 17-205.2; і, якщо йдеться про відправлення, які обкладаються митами та податками, то можливість сплатити ці податки або мита безпосередньо призначеному оператору та фізично отримати відправлення.
 - 4.2.2 Призначений оператор, який через державні постанови або постанови, що мають юридичну силу, обмежений у можливості виконувати службовий показник 2, може, проте, претендувати на отримання винагороди в розмірі 5%.
 - 4.3 Службовий показник 3 – Стандарти доставки
 - 4.3.1 Винагорода в розмірі 5% від основного тарифу нараховується, якщо призначений оператор включив до онлайнної збірки поштових посилок або, у разі неможливості, письмово повідомив (рекомендованою поштою, факсом або електронним повідомленням) до Міжнародного бюро нижчезазначену інформацію:
 - 4.3.1.1 Стандарти доставки для авіапосилок і наземних посилок, як зазначено в таблицях і рубриках збірника поштових посилок.
 - 4.3.1.2 Середні орієнтовні строки митного оформлення для авіапосилок і наземних посилок.
 - 4.3.1.3 Відповідна інформація щодо стандартів доставки, включно з джерелом підтвердження цієї інформації, як-от, наприклад, інформація щодо термінів доставки, що публікується на Інтернет-сайті зацікавленого призначеного оператора, зазначається в його загальних умовах або підтверджується письмово регулятором, урядом або призначеним оператором.
 - 4.4 Службовий показник 4 – Використання довідково-рекламаційної Інтернет-системи (IBIS)
 - 4.4.1 Наступна винагорода від основного тарифу нараховується, якщо призначений оператор використовує IBIS для розгляду всіх рекламаций, які надходять від призначених операторів, які

користуються цією загальною системою відповідно до ст. 21-003.3, і виконує показник, встановлений у статті 21-003.7.5:

- 4.4.1.1 у розмірі 3% за своєчасні відповіді;
 - 4.4.1.2 у розмірі 1% за відкриття отриманих запитів (протягом максимального середнього строку тривалістю 16 робочих годин);
 - 4.4.1.3 у розмірі 1% за відкриття отриманих відповідей (протягом максимального середнього строку тривалістю 16 робочих годин).
5. Перевірка і підтвердження надання службових показників
- 5.1 Міжнародне бюро перевіряє і за потреби підтверджує надання службових показників кожним призначеним оператором відповідно до процедури, схваленої РПЕ.
 - 5.2 Службовий показник 1 – Стеження за проходженням відправлень
 - 5.2.1 Міжнародне бюро перевіряє і в належному випадку підтверджує службовий показник 1 на основі звітів про стеження за проходженням ВПС або в разі відсутності звітів ВПС на підставі визнаних міжнародних звітів, що надаються призначеним оператором.
 - 5.3 Службовий показник 2 – Доставка додому
 - 5.3.1 Міжнародне бюро перевіряє і в належному випадку підтверджує службовий показник 2 на основі інформації, наданої призначеним оператором в онлайнному збірнику поштових посилок або, якщо це неможливо, то на основі письмового повідомлення цієї інформації (рекомендованою поштою, факсом або електронним повідомленням) до Міжнародного бюро, а також на основі доказів, що обов'язково надаються призначеним оператором, і будь-якої іншої наявної офіційної інформації.
 - 5.3.1.1 Інформація про характер державних або юридично обмежувальних положень публікується у відповідній рубриці онлайнного збірника поштових посилок. Інформація, надана призначеними операторами та включена до цієї збірки, може бути перевірена Міжнародним бюро, якщо будь-який із призначених операторів-партнерів висловлює сумнів щодо її точності. У цьому випадку можливість отримання винагороди в розмірі 5% також може бути піддана перевірці.
 - 5.4 Службовий показник 3 – Стандарти доставки
 - 5.4.1 Міжнародне бюро перевіряє і в належному випадку підтверджує службовий показник 3 на основі інформації, включеної призначеним оператором до онлайнної збірки поштових посилок, або, якщо це неможливо, повідомленої в письмовій формі (рекомендованою поштою, факсом або електронним повідомленням) до Міжнародного бюро.
 - 5.5 Службовий показник 4 – Використання довідково-рекламційної Інтернет-системи (IBIS)
 - 5.5.1 Міжнародне бюро перевіряє і в належному випадку підтверджує службовий показник 4 на підставі звітів, що надсилаються провайдером IBIS.

Стаття 33-202

Зміна наземних часток тарифу за вхідні посилки

1. Відповідно до пункту 2.5.1 статті 33-201, призначені оператори, які хотіли б переглянути свої граничні основні тарифи для конкретних країн у бік підвищення з урахуванням інфляції, повідомляють Міжнародне бюро про їхній намір письмово (рекомендованим листом, факсом або електронною поштою). Таке повідомлення має бути отримано Міжнародним бюро не пізніше 31 серпня того чи іншого року щодо тарифів, які набувають чинності 1 січня наступного року. У заявці вказується офіційне джерело і найменування організації, що опублікувала загальний індекс споживчих цін своєї країни, і додаються підтверджувальні документи, за умови дотримання таких додаткових правил:
- 1.1 Збільшення наземних часток тарифу за вхідні посилки у зв'язку з інфляцією в жодному разі не може перевищувати 5%; понад те, вищевказане збільшення у зв'язку з інфляцією може стосуватися тільки інфляції, що спостерігається за 12-місячний період, який розпочинається не раніше 1 січня року, що передує тому, в якому потрібне коригування, і закінчується не пізніше 31 липня року, в який зроблена така заявка. Крім того, збільшення у зв'язку з інфляцією не має стосуватися періодів, за якими вже подавалися попередні заявки.

- 1.2 З урахуванням виконання умов, описаних вище, збільшення основних наземних часток тарифу за вхідні посилки внаслідок коригування у зв'язку з інфляцією набуває чинності тільки 1 січня року, що настає за роком, у якому Міжнародне бюро отримало відповідне повідомлення.
2. Будь-який призначений оператор, який бажає отримати нову винагороду у зв'язку з виконаними службовими показниками, письмово надсилає до Міжнародного бюро свою заявку:
 - 2.1 не пізніше 31 серпня для перевірки службових показників стосовно часток тарифу, що набувають чинності з 1 січня наступного року;
 - 2.2 не пізніше 31 грудня для перевірки службових показників стосовно часток тарифу, що набувають чинності з 1 липня наступного року;
 - 2.3 призначені оператори включають зміну своїх даних, що стосуються службових показників, до онлайн-збірника поштових посилок, дотримуючись тих самих термінів.
3. Міжнародне бюро двічі на рік перевіряє впровадження і постійне виконання службових показників відповідно до процедури, схваленої РПЕ для підтвердження службових показників, перш ніж приступити до можливих змін винагород. Винагороди можуть змінюватися на підвищення і на пониження залежно від результатів процедури підтвердження.
4. Зміни наземних часток тарифу за вхідні посилки, що базуються на виконанні службових показників, пов'язаних з винагородами, відповідно набувають чинності 1 січня і 1 липня.
 - 4.1 Міжнародне бюро повідомляє наземні частки тарифу за вхідні посилки, що застосовуються до всіх призначених операторів, не пізніше 30 вересня для часток тарифу, що набувають чинності з 1 січня наступного року, і відповідно 31 березня для часток тарифу, що набувають чинності з 1 липня.
5. Призначені оператори можуть подавати заявку на розгляд наземних часток тарифу за вхідні посилки, що стосується розрахунку або складових частин вхідних наземних часток тарифу (зокрема, базових тарифів і перерахування винагород) відповідно до статті 33-201. Ці заявки подаються до Міжнародного бюро до 31 жовтня для тарифів, що набувають чинності 1 січня наступного року, і до 30 квітня для тарифів, що набувають чинності 1 липня. Рада поштової експлуатації встановлює належні процедури розгляду наземних часток тарифу за вхідні посилки і у відповідному випадку приймає рішення про розгляд відповідно до цих процедур.

Стаття 33-203 Посилки ECOMPRO

1. Тарифи, що застосовуються до посилок ECOMPRO, про які йдеться у статті 17-206, оголошуються самими призначеними операторами. Тарифи на посилки ECOMPRO мають повідомлятися в Міжнародне бюро не пізніше 31 серпня для тарифів, що набувають чинності з 1 січня наступного року.
2. Міжнародне бюро повідомляє всім призначеним операторам тарифи, застосовні до посилок ECOMPRO, не пізніше 30 вересня для тарифів, що набувають чинності з 1 січня наступного року.

D. Витрати на авіап перевезення

Стаття 34-201 Розрахунок витрат на повітряне перевезення

1. Витрати на повітряне перевезення депеш з авіапосилками розраховуються виходячи з чинного основного тарифу і відстаней у кілометрах, зазначених у «Списку аеропоштових відстаней», з одного боку, і з іншого боку, виходячи з ваги брутто депеш. Чинний основний тариф може бути нижчим або дорівнювати тарифу, встановленому в статті 34.1 Конвенції.
2. Оплата, що належить призначеному оператору проміжної країни за повітряне перевезення авіапосилок, що перевозяться відкритим транзитом, у принципі, визначається, як це зазначено в пункті

1, але за половину кілограма для кожної країни призначення. Однак, якщо територія країни призначення цих посилок обслуговується однією або кількома лініями, що мають кілька пунктів посадки на цій території, то оплата за перевезення розраховується на основі середньозваженого тарифу, визначеного залежно від ваги посилок, що вивантажуються в кожному пункті посадки. Витрати, що підлягають оплаті, розраховуються за кожну посылку, причому вага кожної посылки округляється до наступної половини кілограма.

Стаття 34-202

Розрахунок витрат на авіаперевезення для послуги повернення товарів

1. Витрати на авіаперевезення, що відносяться до послуги повернення товарів, розраховуються ґрунтуються на тарифі за кілограм відповідно до таблиці CP 81 або CP 82 призначеного оператора, що здійснює повернення товарів, або відповідно до витрат на авіаперевезення, що передбачені у статті 34-201, якщо таблиці CP 81 або CP 82 не були складені.

2. Посилки, що направляються з використанням послуги повернення товарів, не пересилаються відкритим транзитом.

Стаття 34-203

Витрати, пов'язані з авіаперевезенням загублених або знищених посилок

Призначений оператор країни подання звільняється від будь-якої оплати за повітряне перевезення авіапосилок, загублених або знищених унаслідок аварії літака або з будь-якої іншої причини, що тягне за собою відповідальність підприємства повітряного транспорту. Звільнення від оплати чинне для будь-якої використовуваної ділянки маршруту перевезення.

Стаття 34-204

Витрати на повітряне перевезення депеш або мішків, що направляються в обхід або заслані

1. Призначений оператор країни подання депеші, що прямує під час пересилання в обхід, має оплатити витрати на перевезення цієї депеші залежно від реально пройденої ділянки.

2. Він оплачує витрати з перевезення до аеропорту вивантаження, спочатку передбаченого в накладній здачі CN 38 або в її електронному еквіваленті, якщо:

- 2.1 не відомий реальний шлях направлення;
- 2.2 витрати за реально пройдену ділянку не були затребувані;
- 2.3 відхилення від маршруту сталося з вини авіакомпанії, що забезпечує перевезення.

3. Додаткові витрати, пов'язані з перевезенням спрямованої в обхід депеші на справді пройдених ділянках, оплачуються на таких умовах:

- 3.1 призначеним оператором, служби якого припустилися помилки в направленні;
- 3.2 призначеним оператором, який стягнув збори за перевезення, виплачені авіакомпанії, що вивантажила депешу не в тому місці, що було зазначено в накладній здачі CN 38 або в її електронному еквіваленті.

4. У тих випадках, коли тільки частина депеші була вивантажена не в тому аеропорту, який був зазначений у накладній здачі CN 38 або в її електронному еквіваленті, за аналогією застосовуються положення пунктів 1-3.

5. Призначений оператор країни подання депеші або мішка, засланих внаслідок неправильно заповненого ярлика, має оплатити витрати за перевезення на всьому повітряному шляху відповідно до статті 34.3.1 Конвенції.

Стаття 34-205

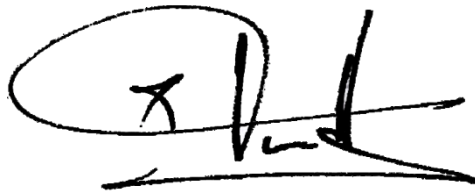
Оплата витрат на авіап перевезення порожніх мішків

1. Витрати на авіап перевезення порожніх мішків оплачуються призначеним оператором, якому належать мішки.
2. Максимальний тариф на повітряне перевезення депеш з порожніми мішками відповідає 30% основного тарифу, встановленого відповідно до положень статті 34.1 Конвенції.

Вчинено в Берні 24 листопада 2021 р.

Від імені Ради поштової експлуатації:

Голова



Франція,
представлена
Форсвіллем

Жан-Полем

Генеральний секретар



Бішар А. Хуссейн

Заключний протокол Регламенту Конвенції

При затвердженні Регламенту Конвенції члени Ради поштової експлуатації домовилися про викладене нижче.

Частина I Загальні правила

Стаття Р I Позначення відправлень, що пересилаються безоплатно

У відступ від статті 16-002.1.3 Франція залишає за собою право застосовувати положення, що стосуються відправлень для сліпих, відповідно до свого національного законодавства.

Стаття Р II Бланки

1. У відступ від статті 13-002 призначені оператори Німеччини, США, Австрії, Бразилії, Угорщини, Люксембургу та Польщі мають право змінювати розміри та формат бланка CN 07.
2. У відступ від статті 13-002.2 Франція може вносити такі зміни в бланк CN 07:
 - 2.1 додати штриховий код – штриховий і/або цифровий варіант, що відповідає технічним специфікаціям, які допускаються в затверджених ВПС стандартах,
 - 2.2 включити чисту зону в нижній частині,
 - 2.3 додати в графу «адресат» напрямні рядки помаранчевого кольору для механічного зчитування і збільшити зони для заповнення клітинок «адресат відправлення» і «адресат-повернення»,
 - 2.4 включити англійську версію обов'язкових відміток, які ставляться в місці призначення.
3. У відступ від статті 13-002.2 Австрія та Італія мають право вносити такі зміни в бланк CN 07:
 - 3.1 забарвлювати білим клітинку «Адресат» і додати рядки для заповнення, що дають змогу здійснювати механічне зчитування;
 - 3.2 пофарбувати білим порожню зону в нижній частині;
 - 3.3 виключити з клітинки «Вид відправлення» продукти, для яких не передбачається повідомлення про отримання;
 - 3.4 перемістити з лівої нижньої частини в праву нижню частину інформацію, що стосується підпису бланка.
4. На відступ від статті 13-002.2 Австрія також має право змінювати розташування та оформлення вказівок на бланку CN 07 для забезпечення автоматичного зчитування.
5. У відступ від статті 13-002.2 Італія має право змінити бланк CN 07 таким чином: додати двовимірний штрих-код для внутрішніх цілей.

6. У відступ від статті 13-002 і з метою належного надання попередніх даних в електронному вигляді призначеним операторам призначення, Японія має право змінювати текст відповідних інструкцій на зворотному боці бланка, що стосуються мов, використовуваних під час заповнення бланків CN 22, CN 23 і CP 72, таким чином: «Для прискорення митного оформлення, заповніть цю декларацію англійською, французькою або іншою мовою, прийнятою в країні призначення, використовуючи розбірливі латинські літери та арабські цифри. Якщо є, додайте номер телефону та адресу електронної пошти імпортера/адресата, а також номер телефону відправника. Якщо в країні призначення використовується інший набір знаків і цифр, цю декларацію можна також заповнити, використовуючи цей набір знаків і цифр, за умови попереднього надання відправником відповідних електронних даних.»

7. Незважаючи на статтю 21-002, призначений оператор Австрії може змінити формулювання у формі CN 18, вказавши «Офіційна декларація» замість «Декларація».

(Додано пункт 7 відповідно до циркуляра Міжнародного бюро Всесвітнього поштового союзу від 28.11.2022 № 188; дата набуття чинності - 1 березня 2023 р.)

Стаття Р III

Максимальні межі оголошеної цінності для відправлень

1. У відступ від статті 18-001 Швеція залишає за собою право обмежувати цінність вкладення рекомендованих відправлень письмової кореспонденції та відправлень з оголошеною цінністю призначенням до Швеції відповідно до максимальних меж, зазначених у наведеній нижче таблиці.

	Максимальна комерційна вартість вкладення	Максимальна оголошена цінність	Максимальне відшкодування
Замовні відправлення письмової кореспонденції	500 СПЗ	—	30 СПЗ (мішки М: 150 СПЗ)
Відправлення письмової кореспонденції з оголошеною цінністю	1000 СПЗ	1000 СПЗ	1000 СПЗ
Посилки без оголошеної цінності	1000 СПЗ	—	40 СПЗ за посылку + 4,50 СПЗ за кг
Посилки з оголошеною цінністю	1000 СПЗ	1000 СПЗ	1000 СПЗ

2. Це обмеження не може бути подолано частковим оголошенням цінності, що перевищує 1000 СПЗ. Жодних нових обмежень немає щодо характеру вкладення рекомендованих відправлень і відправлень з оголошеною цінністю. Відправлення, цінність яких перевищує ці межі, повертатимуться до установи подання.

3. На відміну від статті 18-001 Данія залишає за собою право обмежувати цінність вкладення рекомендованих відправлень письмової кореспонденції або відправлень з оголошеною цінністю чи поштових посилок з оголошеною цінністю, які містять гроші або будь-які документи на пред'явника, призначенням до Данії відповідно до максимальних меж, зазначених у наведеній нижче таблиці:

	Максимальна комерційна вартість вкладення	Максимальна оголошена цінність	Максимальне відшкодування
Рекомендовані відправлення	80 СПЗ	—	30 СПЗ
Відправлення з оголошеною цінністю	4000 СПЗ	4000 СПЗ	4000 СПЗ

3.1 Це обмеження не може бути подолано оформленням часткової страховки на вартість, що перевищує 4000 СПЗ.

Стаття Р IV

Відправлення з оголошеною цінністю

1. У відступ від статті 18-001 Франція залишає за собою право обмежувати цінність вкладення відправлень письмової кореспонденції з оголошеною цінністю призначенням до Франції відповідно до нижчезазначених максимальних меж:

	Максимальна комерційна вартість вкладення	Максимальна оголошена цінність	Максимальне відшкодування
Відправлення з оголошеною цінністю	630 СПЗ	630 СПЗ	630 СПЗ

2. Це обмеження не може бути подолано частковим оголошенням цінності, що перевищує 630 СПЗ. Відправлення, цінність яких перевищує цю межу, повертатимуться до установи подання. Заборонено оголошувати цінність меншу за комерційну вартість відправлення.

Стаття Р V

Процедура доставки

1. У відступ від статті 18-001.6.2.5.1 призначеним операторам Австралії, Канади і Нової Зеландії дозволяється не вимагати від особи, яка одержує відправлення, розписку або іншу форму підтвердження одержання під час доставки або вручення посилок з оголошеною цінністю, на яких немає штрихового коду, відповідного усім стандартам ВПС, що застосовуються.

2. У відступ від статті 18-001.6 призначеним операторам Австралії, Канади та Нової Зеландії дозволяється не вимагати від особи, яка одержує відправлення, розписку або іншу форму доказу одержання під час доставки або вручення простих посилок, на яких немає штрихового коду, відповідного усім стандартам ВПС, що застосовуються.

Стаття Р VI

Небезпечні вантажі, що допускаються у винятковому порядку

У відступ від статті 19-001 Франція залишає за собою право не приймати відправлення, що містять вантажі, зазначені в цій статті.

Стаття Р VII

Радіоактивні, інфекційні речовини та літієві елементи і батареї, що допускаються

У відступ від статті 19-003 Франція залишає за собою право не приймати відправлення, що містять вантажі, зазначені в цій статті.

Стаття Р VIII

Відправлення, що підлягають митному контролю

У відступ від статті 20-001 Сполучене Королівство Великої Британії та Північної Ірландії не бере на себе відповідальність за отримання підпису відправника на бланках CN 22 і CN 23 на підтвердження того, що відправлення не містить небезпечні предмети, заборонені поштовим законодавством.

Стаття Р IX

Рекламації

1. Незалежно від статті 21-001, США залишають за собою право не приймати рекламації CN 08 від призначених операторів країн подання стосовно рекомендованих або з оголошеною цінністю відправлень, або простих посилок, що пересилаються відкритим транзитом, і відмовляються приймати на себе відповідальність за заборонені відправлення такого типу.

2. Сполученим Штатам Америки, які виступають як проміжний призначений оператор, дозволяється не виплачувати відшкодування іншим призначеним операторам, які помилково відправляють відкритим транзитом прості посилки або посилки з оголошеною цінністю, порушуючи таким чином вимогу щодо приймання лише транзитних відправлень, які пересилаються в закритих депешах.

Стаття Р X

Застосування принципу відповідальності призначених операторів

У відступ від положень статті 22-001 Сполучені Штати Америки і Канада у всіх випадках, коли посилка, як стверджується, повернута відправникові без вказівки причин повернення, залишають за собою право обробляти рекламу CN 08 тільки в тому разі, якщо для огляду додається оригінальна упаковка або поштова тара.

Стаття Р XI

Видача рекомендованого відправлення або відправлення з оголошеною цінністю з ознаками розкрадання або пошкодження

1. У відступ від положень статті 23-001.1 і 2 США залишають за собою право не застосовувати ці положення до рекомендованих відправлень письмової кореспонденції.

2. Аргентина залишає за собою право застосовувати нові положення статті 23-001 тільки після проведення вивчення для визначення механізмів компенсації та управління витратами, що виникають у зв'язку з процедурою.

3. У відступ від статті 23-001.1 і 2 Бразилія залишає за собою право відкласти застосування цих положень у тому, що стосується акта CN 24.

4. У відступ від положень статті 23-001 Канада залишає за собою право повідомляти про доставку розкраденого або пошкодженого замовного відправлення одержувачу, призначеному оператору країни подання та/або відправникові електронними або будь-якими іншими засобами.

5. У відступ від положень статті 23-001.1 і 2 США залишають за собою право на застосування поточних процедур.

Стаття Р XII

Порядок визначення відповідальності призначених операторів

1. У відступ від положень статей 25-005.2 і 3 США залишають за собою право не застосовувати ці положення до рекомендованих відправлень письмової кореспонденції.
2. Аргентина залишає за собою право не складати акт CN 24, згадуваний у статті 25-005.2.
3. У відступ від положень статей 25-005.2 і 3 Канада має право не застосовувати ці положення у разі рекомендованих відправлень.

Частина II

Регламент письмової кореспонденції

Стаття Р XIII

Спеціальні тарифи

У відступ від статті 15-101.2.6 Франція залишає за собою право не застосовувати тариф за зберігання до відправлень для сліпих відповідно до свого національного законодавства.

Стаття Р XIV

Умови застосування тарифів оплати

Незважаючи на положення статті 15-102.2, Ірландія залишає за собою право встановити верхню межу першої одиниці ваги для шкали тарифів, що застосовуються до письмової кореспонденції, рівну 25 г.

Стаття Р XV

Друковані видання. Максимальна вага

У відступ від статті 17-103.2.2 Канада та Ірландія мають право обмежувати до 2 кг максимальну вагу вхідних і вихідних друкованих видань.

Стаття Р XVI

Особливі положення, що застосовуються до кожної категорії відправлень

1. У відступ від статті 17-107.2.2 Афганістан і Японія залишають за собою право поміщати в аерограми або прикріплювати до них фотографії або повідомлення відповідно до положень, передбачених у їхній національній службі.
2. У відступ від статті 17-107.4.5 у разі відсутності двосторонньої угоди США і Канада не прийматимуть як додатки до друкованих видань картки, конверти і упаковки, що містять адресу відправника або його довіреної особи в країні призначення початкового відправлення.
3. У відступ від статті 17-107.5.1 Австралія приймає для доставки як відправлення для сліпих тільки ті відправлення, які вважаються відправленнями для сліпих у її внутрішній службі.
4. У відступ від статті 17-107.5 Франція застосовуватиме положення, що стосуються відправлень для сліпих, відповідно до свого національного законодавства.
5. У відступ від статті 17-107.4.5 Ірак не прийматиме, за винятком двосторонньої угоди, як додатки до друкованих видань, поданих у великій кількості, картки, конверти або пакування, які містять адресу відправника, що не є адресою країни подання відправлень.

6. У відступ від статті 17-107.5.2 Азербайджан, Індія, Індонезія, Ліван, Непал, Узбекистан, Таджикистан, Туркменістан, Україна та Зімбабве допускають до пересилання звукові записи як відправлення для сліпих лише в тому разі, якщо вони надсилаються офіційно визнаною установою сліпих або адресовані їй.

7. У відступ від статті 17-107.7 Канаді дозволено не приймати або обробляти мішки М, що містять предмети аудіовізуального характеру або інформаційний матеріал з-за кордону.

8. Жодні застереження, зроблені щодо пошти у великій кількості, не мають впливати на застосування статті 17-107.

9. У відступ від ст. 17-107.8.1 Греція залишає за собою право розглядати як «пошту, що пересилається у великій кількості» одержання в одній депеші або в один день, якщо на день заробляється кілька депеш, 150 відправлень або більше, поданих одним відправником, а також одержання протягом двох тижнів 1000 відправлень або більше, поданих одним відправником.

10. У відступ від статті 17-107.7 Корейська Народно-Демократична Республіка залишає за собою право не приймати мішки М, що містять комерційні зразки або інші комерційні предмети, які не оподатковуються митом, або інформаційні матеріали, які не можуть бути перепродані.

Стаття Р XVII

Стандартні відправлення

1. США, Канада, Кенія, Уганда і Танзанія (Об'єд. Респ.) не приймають на себе зобов'язань не використовувати конверти, формат яких перевищує розміри, що рекомендуються в статті 17-111, якщо ці конверти широко застосовуються в їхніх країнах.

2. Індія та Афганістан не беруть на себе зобов'язань не використовувати конверти, формат яких більший або менший за розміри, що рекомендуються у статті 17-111, якщо ці конверти широко застосовують у їхніх країнах.

3. Положення статті 17-111.1 і 4 не застосовуються до Японії.

Стаття Р XVIII

Мішки

1. Положення статті 17-119.2.10 не застосовуються до Великої Британії та Швейцарії, у національному законодавстві яких передбачено нижчу вагову межу. Відповідно до законодавства в галузі охорони здоров'я та охорони праці цих країн вага поштових мішків обмежується 20 кілограмами.

2. У відступ від статті 17-119.2.10 Корейська Народно-Демократична Республіка залишає за собою право обмежувати вагу поштових мішків 20 кілограмами.

3. Незважаючи на положення статті 17-119.2.10, Ісландія залишає за собою право обмежувати вагу поштових мішків, що містять відправлення письмової кореспонденції, 20 кілограмами.

4. Незважаючи на положення статті 17-119.2.10, Фінляндія залишає за собою право обмежувати вагу поштових мішків, що містять відправлення письмової кореспонденції, 20 кілограмами.

Стаття Р XIX

Ярилки депеш

Франція застосовуватиме положення статті 17-129.8 до відправлень для сліпих відповідно до свого національного законодавства.

Стаття Р XX Направлення депеш

1. Азербайджан, Болівія, Естонія, Латвія, Узбекистан, Таджикистан та Туркменістан визнаватимуть тільки витрати за перевезення, що здійснюється відповідно до вказівки рейсу на ярликах ємностей CN 35 авіадепеш та в накладних здачі CN 38.
2. З урахуванням положень пункту 1 США, Франція, Велика Британія, Греція, Італія, Сенегал і Таїланд забезпечуватимуть направлення закритих авіадепеш тільки на умовах, передбачених у статті 17-132.4.

Стаття Р XXI Замовні мішки М

США та Канада мають право не приймати рекомендовані мішки М і не забезпечувати послугу рекомендованих відправлень у цих мішках, що надходять з інших країн.

Стаття Р XXII Виставлення рахунку за послугу МККВ

Азербайджан, Кабо-Верде, Єгипет, Казахстан, Киргизстан, Марокко, Непал, Оман, Російська Федерація, Узбекистан, Єгипет, Катар і Катар залишають за собою право здійснювати компенсацію витрат за послугу МККВ, навіть якщо щорічна кількість відправлень, що повертаються, є нижчою або дорівнює межі, встановленій у статті 18-104.4.4.

Стаття Р XXIII Оплата заборгованостей у результаті врегулювання рахунків, здійсненого за допомогою клірингової системи Міжнародного бюро, що діяла до 1 січня 2001 р.

1. Якщо після врегулювання рахунків, здійсненого за допомогою клірингової системи Міжнародного бюро до 1 січня 2001 р., виявляється, що призначений оператор має заборгованості, строк яких установлено після строку опрацювання останніх відомостей кліринговою системою за останній квартал 2000 р., можна врегулювати ці заборгованості за допомогою сум, що належать до сплати, які має цей призначений оператор-дебітор стосовно будь-якого іншого призначеного оператора. Перш ніж вжити цього заходу, Міжнародне бюро проводить консультацію з відповідним призначеним оператором-кредитором і направляє нагадування дебітору. Якщо протягом місяця після дати нагадування не здійснюється жодної оплати, Міжнародне бюро має право здійснити всі необхідні розрахункові трансферти, інформувавши про це всі зацікавлені сторони. Для цього необов'язково мати згоду боржника, який не погасив заборгованість у строк.
2. Під час здійснення цих бухгалтерських операцій Міжнародне бюро здійснює тільки компенсаційні платежі за рахунками, прийнятими як боржником, який не погасив заборгованість у строк, так і призначеним оператором, який має боргові зобов'язання перед останнім.
3. Боржник, який не погасив заборгованість у строк, не може пред'являти призначеному оператору, що винен йому гроші, жодних вимог щодо боргових зобов'язань, переданих Міжнародним бюро кредиторів відповідно до процедури, описаної в пункті 1.

Стаття Р XXIV Обробка помилково прийнятих відправлень

1. Афганістан, Ангола, Джибуті та Пакистан не зобов'язані дотримуватися положень, передбачених у статті 19-101.5, відповідно до якої «ця інформація має чітко вказувати заборону, під яку підпадає відправлення або предмети, що стали підставою для його затримання».

2. Афганістан, Ангола, Австралія, Азербайджан, Аргентина, Канада, Корейська Народна-Демократична Республіка, Джибуті, Естонія, Казахстан, Киргизстан, Непал, Судан, Таджикистан, Туркменістан, Україна, Узбекистан та В'єтнам залишають за собою право надавати відомості щодо причин конфіскації поштового відправлення лише у межах даних, які надають митні органи влади, та згідно з внутрішнім законодавством.

3. США залишають за собою право розглядати як помилково прийняте відповідно до положень свого законодавства і своєї національної митної практики будь-яке відправлення, яке містить регламентовані речовини, як їх визначено в розділі 1308 статті 21 Зводу федеральних нормативних актів США.

4. Франція застосовуватиме положення статті 19-101.7 тільки до відправлень для сліпих відповідно до свого національного законодавства.

Стаття Р XXV

Переадресування

Положення статті 19-102.2 не застосовуються до призначених операторів Данії, Фінляндії та Швеції, обладнання яких під час сортування автоматично переадресовує поштове відправлення одержувачеві, адреса якого змінилася.

Стаття Р XXVI

Особливі транзитні витрати

1. Греція залишає за собою право збільшувати, з одного боку, на 30% тариф за наземні транзитні витрати, а з іншого боку, збільшувати на 50% тариф за морські транзитні витрати, передбачені в статті 27-103.1.

2. Австралія, Фінляндія і Сінгапур залишають за собою право збільшувати на 50% витрати за сухопутний і морський транзит, зазначені в статті 27-103.1.

3. Російська Федерація має право стягувати додатково 0,65 СПЗ понад транзитні витрати, зазначені в статті 27-103.1, за кожний кілограм відправлень письмової кореспонденції, які перевозяться транзитом трансибірським шляхом.

4. Єгипет і Судан мають право стягувати додатково 0,16 СПЗ понад транзитні витрати, зазначені у статті 27-103.1, за кожний мішок письмової кореспонденції, що перевозиться транзитом через озеро Насер, між Шаллал (Єгипет) і Ваді-Хальфа (Судан).

5. Республіка Панама має право стягувати додатково 0,98 СПЗ понад транзитні витрати, зазначені у статті 27-103.1, за кожний мішок письмової кореспонденції, який перевозиться транзитом через Панамський перешийок між портами Бальбоа в Тихому океані та Крістобал в Атлантичному океані.

6. Фінляндія має право стягувати додаткову суму за кожен кілограм відправлень письмової кореспонденції призначенням на Аландські острови.

6.1 Для авіапошти і пріоритетної пошти додатковою сумою є еквівалент застосовуваного тарифу витрат за сухопутний транзит і тарифу витрат за повітряне перевезення.

6.2 Для наземної та непріоритетної пошти додатковою сумою є еквівалент тарифу витрат за сухопутний транзит і тарифу за морський транзит.

7. Як виняток Республіка Панама має право стягувати тариф у 0,65 СПЗ за мішок за всі депеші, здані або перевантажені в портах Бальбоа або Крістобал, за умови, що вона не одержує жодного відшкодування у вигляді сухопутного або морського транзиту за ці депеші.

8. У відступ від статті 27-103.1 призначеному оператору Афганістану дозволяється тимчасово, через особливі труднощі, що виникають у засобах транспорту і повідомлень, здійснювати територією своєї країни транзитне перевезення закритих депеш і кореспонденції, що пересилається відкрито через його країну, на умовах особливої домовленості між ним і зацікавленими призначеними операторами.

9. У відступ від статті 27-103.1 автомобільні служби Сирія-Ірак розглядаються як надзвичайні служби, що вимагають оплати спеціальних транзитних витрат.

10. Данія має право стягувати додаткову суму за кожний кілограм відправлень письмової кореспонденції призначенням на Фарерські острови або в Гренландію.

10.1 Для авіадепеш, пріоритетних депеш і депеш S.A.L. додатковою сумою є еквівалент застосованих тарифів витрат за обробку транзитних авіадепеш і тарифу витрат за повітряне перевезення.

10.2 Для наземних і непріоритетних депеш додатковою сумою є еквівалент тарифу витрат за сухопутний транзит і тарифу витрат за морський транзит.

10.3 Данія має право стягувати витрати за транзит (витрати на перевезення та обробку, а також отримувати надбавки до кінцевих витрат), що розраховуються відповідно до положень статті 27-106.1, за авіадепеші, пріоритетні депеші, наземні депеші, непріоритетні депеші та депеші S.A.L., що пересилаються відкритим транзитом, призначенням на Фарерські острови або в Гренландію.

11. Україна залишає за собою право збільшувати на 50% витрати за морський транзит, зазначені в статті 27-103.1.

12. Німеччині дозволяється збільшити на 50% морські транзитні витрати, зазначені у статті 27-103.1.

Стаття Р XXVII

Передача та затвердження відомостей CN 55, CN 66 і CN 67, окремих рахунків CN 51 і загальних рахунків CN 52

1. У відступ від статті 34-105.7 рахунки, що подаються призначеним операторам США і Лаосу (Нар.Дем.Респ.), не можуть розглядатися як прийняті, як і платежі розглядатися як такі, що належать, протягом шести тижнів після одержання цих рахунків, якщо тільки вони не надійдуть через сім днів, що слідує за датою їхньої відправки призначеним оператором-кредитором.

2. У відступ від статті 34-105.7 і 8 рахунки, що подаються призначеним операторам Саудівської Аравії, Австралії, та Китаю (Нар.Респ.) і Іраку, не можуть розглядатися як прийняті протягом двох місяців, як і платежі не можуть розглядатися як такі, що належать протягом шести тижнів, у разі застосування системи прямого виставлення рахунків залежно від отримання цих рахунків, якщо тільки вони не надійдуть через сім днів, що слідує за датою їхньої відправки призначеним оператором-кредитором.

Стаття Р XXVIII

Розрахунки за пошту у великій кількості

У відступ від статті 35-009 рахунки, що подаються призначеним операторам США, Австралії та Канади, не можуть розглядатися як прийняті, як і платежі розглядатися як такі, що належать, протягом шести тижнів після одержання цих рахунків, якщо тільки вони не надійдуть через сім днів, що слідує за датою їхньої відправки призначеним оператором-кредитором.

Частина III

Регламент поштових посилок

Стаття Р XXIX

Надання послуги поштових посилок

Австралія, Латвія і Норвегія залишають за собою право забезпечувати надання послуги поштових посилок або відповідно до положень Конвенції, або в разі вихідних посилок і після укладення двосторонньої угоди, використовуючи будь-який інший більш вигідний засіб для своїх клієнтів.

Стаття Р XXX

Особливості меж ваги посилок

У відступ від статті 17-203 Канада має право обмежувати до 30 кг максимальну вагу вхідних і вихідних посилок.

Стаття Р XXXI

Формальності, яких слід дотримуватися у разі послуги повернення товарів

У відступ від статті 17-211 Австралія залишає за собою право виконувати формальності, яких потрібно дотримуватися в разі надання послуги повернення товарів з використанням посилкової пошти, або як зазначено в Регламенті, або в інший спосіб, включно з двосторонніми угодами.

Стаття Р XXXII

Послуга повернення товарів первісному продавцю

У відступ від статті 18-201 Австралія залишає за собою право застосовувати положення та умови, зокрема щодо вихідних наземних часток тарифу та витрат на авіап перевезення, для надання послуги повернення товарів з використанням посилкової пошти, або як зазначено в Регламенті, або в інший спосіб, включно з двосторонніми угодами.

Стаття Р XXXIII

Помилково прийняті посилки

1. Австралія, Азербайджан, Канада, Грузія, Казахстан, Киргизстан, Нова Зеландія, Узбекистан, Коре́йська Народно-Демократи́чна Респу́бліка, Таджикистан, Україна та В'єтнам залишають за собою право надавати відомості щодо причин конфіскації поштової посилки або її частини лише у межах даних, які отримують від митних органів, та згідно з їхнім внутрішнім законодавством.

2. США залишають за собою право відповідно до положень свого законодавства та своєї національної митної практики розглядати як помилково прийняту будь-яку посилку, що містить регламентовані речовини, як вони визначені в розділі 1308 статті 21 Зводу федеральних нормативних актів США (U.S. Code of Federal Regulations).

Стаття Р XXXIV

Посилки, затримані в службовому порядку

На відміну від статті 19-204 призначений оператор Канади не зобов'язаний скласти перевірене повідомлення CP 78 на посилки, затримані в його службі в службовому порядку.

Стаття Р XXXV

Пересилання в закритих депешах

У відступ від статті 17-221.10 Багамські острови, Барбадос і Канада мають право обмежувати до 30 кг вагу вхідних і вихідних мішків та інших ємностей, що містять посилки.

Стаття Р XXXVI

Направлення депеш

З огляду на положення статті 17-225.1 призначені оператори США, Франції, Греції, Італії, Сенегалу і Таїланду забезпечуватимуть направлення закритих авіадепеш тільки на умовах, зазначених у статті 17-225.4.

Стаття Р XXXVII

Розбіжності у вазі або розмірах посилок

У відступ від статті 17-233.2 Австралія залишає за собою право відповідати тільки на перевірни повідомлення щодо простих посилок з розбіжністю у вазі більше одного кг.

Стаття Р XXXVIII

Встановлення середніх часток тарифу

США мають право встановлювати середні наземні та морські частки тарифу за кілограм, ґрунтуючись на розподілі ваги посилок, отриманих від усіх призначених операторів.

Стаття Р XXXIX

Спеціальні наземні частки тарифу за транзит

1. Як тимчасовий захід країни, перераховані в нижченаведеній таблиці, мають право стягувати спеціальні наземні частки тарифу за транзит, зазначені в цій таблиці, що додаються до часток тарифу за транзит, про які йдеться в статті 27-201.1.

№№ з/п	Країни, які отримали дозвіл	Сума спеціальної наземної частки тарифу за транзит	
		Тариф за посилку	Тариф за кг ваги брутто депеші
1	2	3	4
		СПЗ	СПЗ
1.	Афганістан	0,48	0,45
2.	США		Відповідно до ділянки відстані: До 600 км 0,10 Понад 600 до 1000 км 0,18 Понад 1000 до 2000 км 0,25 Понад 2000 за кожні 1000 км понад 0,10
3.	Бахрейн (Королівство)	0,85	0,55
4.	Чилі		0,21
5.	Єгипет		0,40
6.	Франція	1,00	0,20
7.	Греція	1,16	0,29
8.	Гонконг, Китай		0,12
9.	Індія	0,40	0,51
10.	Малайзія	0,39	0,05
11.	Російська Федерація	0,77	Подвоєна сума за кг, зазначена в графі 3 статті 27-201.1 для згаданої відстані
12.	Сінгапур	0,39	0,05
13.	Судан	1,61	0,65
14.	Сирія (Араб. Респ.)		0,65
15.	Таїланд		0,27

2. Данія і Фінляндія залишають за собою право збільшувати на 50% наземні частки тарифу за транзит, зазначені в статті 27-201.

Стаття Р XL

Додаткові частки тарифу

1. За кожну посилку, що направляється наземним або авіашляхом призначенням до Заморських департаментів Франції, Заморських територій Франції та Спільноти Майотт і Сен-П'єр і Мікелон, стягується наземна частка тарифу за вхідні посилки, що дорівнює максимально відповідній французькій частці тарифу. Якщо така посилка прямує транзитом через континентальну Францію, то стягуються такі додаткові частки тарифу та витрати:

1.1 посилки, що пересилаються наземним шляхом:

1.1.1 наземна частка тарифу Франції за транзит;

1.1.2 морська частка тарифу Франції, що відповідає ступеню відстані між континентальною Францією і кожним зі згаданих департаментів, територій і співтовариств;

1.2 авіапосилки:

1.2.1 наземна частка тарифу Франції за транзит за посилки, що пересилаються відкритим транзитом;

1.2.2 витрати на авіап перевезення, що відповідають авіапоштової відстані між континентальною Францією і кожним зі згаданих департаментів, територій і спільнот.

2. Єгипту і Судану дозволяється стягувати додаткову частку тарифу в 1 СПЗ крім наземних часток тарифу за транзит, передбачених у статті 27-201, за кожну посилку, яка прямує транзитом через озеро Насер між Шаллал (Єгипет) і Ваді-Хальфа (Судан).

3. За будь-яку посилку, що пересилається транзитом між Данією і Фарерськими островами або між Данією і Гренландією, стягуються такі додаткові частки тарифу:
 - 3.1 посилки, що пересилаються наземним шляхом:
 - 3.1.1 за посилки, що пересилаються відкритим транзитом, встановлена частка тарифу, зазначена в статті 27-201.2;
 - 3.1.2 данська наземна частка тарифу за транзит;
 - 3.1.3 данська морська частка тарифу, відповідна ступеню відстані між Данією і Фарерськими островами або Данією і Гренландією відповідно;
 - 3.2 авіапосилки та посилки S.A.L.:
 - 3.2.1 за посилки, що пересилаються відкритим транзитом, установа частка тарифу, зазначена в статті 27-201.2;
 - 3.2.2 витрати за обробку транзитних авіадепеш;
 - 3.2.3 витрати на авіап перевезення, що відповідають авіапоштової відстані між Данією і Фарерськими островами або Данією і Гренландією відповідно.
4. Данія має право стягувати додаткову частку тарифу в розмірі 8,95 СПЗ за відправлення за перевезення авіапосилок призначенням до Гренландії.
5. Чилі має право стягувати додаткову морську частку тарифу 2,61 СПЗ максимум за кілограм за перевезення посилок призначенням на острів Пасхи.
6. За будь-яку посилку, що прямує транзитом наземним або повітряним шляхом між континентальною Португалією та автономними районами острова Мадейра і Азорських островів, стягуються такі додаткові частки тарифу і витрати:
 - 6.1 посилки, що пересилаються наземним шляхом:
 - 6.1.1 наземна частка тарифу Португалії за транзит;
 - 6.1.2 морська частка тарифу Португалії, що відповідає ступеню відстані між континентальною Португалією та кожним із цих автономних районів.
 - 6.2 авіапосилки:
 - 6.2.1 наземна частка тарифу Португалії за транзит;
 - 6.2.2 витрати на авіап перевезення, що відповідають авіапоштової відстані між континентальною Португалією і кожним із цих автономних районів.
7. За посилки, що направляються призначенням на Аландські острови, стягуються крім вхідної наземної частки тарифу, що застосовується з Фінляндією, такі додаткові частки тарифу:
 - 7.1 посилки, що пересилаються наземним шляхом;
 - 7.1.1 частка тарифу, розрахована на основі встановленого тарифу за посилку, що застосовується до посилок, які пересилаються відкритим транзитом, відповідно до статті 27-201;
 - 7.1.2 наземна частка тарифу Фінляндії за транзит;
 - 7.1.3 морська частка тарифу Фінляндії, що відповідає ступеню відстані між Аландськими островами та установою обміну у Фінляндії;
 - 7.2 авіапосилки;
 - 7.2.1 частка тарифу, розрахована на основі встановленого тарифу за посилку, згаданого в статті 27-201;
 - 7.2.2 витрати на авіап перевезення, що відповідають відстані між Аландськими островами та установою обміну у Фінляндії.
8. На додаток до положень статті 33.3.2 Конвенції Таїланд має право стягувати додаткову морську частку тарифу в розмірі 0,28 СПЗ за кг і один ступінь відстані.

Стаття Р XLI

Морські частки тарифу

Перелічені нижче країни залишають за собою право підвищувати не більше ніж на 50% морські частки тарифу, передбачені в статті 27-203: Німеччина, США, Аргентина, Антигуа і Барбуда, Австралія, Багамські Острови, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгія, Беліз, Бразилія, Бруней-Даруссалам, Канада, Чилі, Кіпр, Колумбія, Коморські Острови, Конго (Респ.), Данія, Джибуті, Домініка, Об'єднані Арабські Емірати, Іспанія, Фінляндія, Франція, Габон, Гамбія, Сполучене Королівство Великої Британії та Північної Ірландії, Заморські території, залежні від Сполученого Королівства, Греція, Гренада, Гайана, Індія, Італія, Ямайка, Японія, Кенія, Кірибаті, Мадагаскар, Малайзія, Мальта, Маврикій, Нігерія, Норвегія, Оман, Уганда, Пакистан, Папуа-Нова Гвінея, Нідерланди, Португалія, Катар, Сент-Крістофер (Сент-Кітс) і Невіс, Сент-Люсія, Сент-Вінсент і Гренадини, Соломонові Острови, Сейшельські Острови, Сьєрра-Леоне, Сінгапур, Швеція, Танзанія (Об'єднан. Респ.), Таїланд, Тринідад і Тобаго, Тувалу, Україна, Вануату, Ємен і Замбія.

Стаття Р XLII

Розрахунок витрат на авіап перевезення для послуги повернення товарів

1. У відступ від положень статті 34-202 Канада залишає за собою право застосовувати витрати на авіап перевезення, що розраховуються для вихідних посилок, які пересилаються з використанням послуги повернення товарів, або як передбачено в Регламенті, або відповідно до інших положень.
2. У відступ від статті 34-202 Австралія залишає за собою право застосовувати положення й умови, включно з тарифами на авіап перевезення, для надання послуги повернення товарів з використанням поштової пошти, або як зазначено в Регламенті, або в інший спосіб, включно з двосторонніми угодами.

Стаття Р XLIII

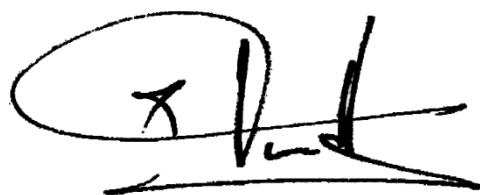
Складання рахунків

1. У відступ від статті 35-014 рахунки, що подаються призначеному оператору США, Канади та Китайської Народної Республіки, не можуть розглядатися як прийняті, як і платежі не можуть розглядатися як такі, що належать, протягом двох місяців після одержання цих рахунків, якщо тільки вони не надійдуть протягом семи днів після дати їхньої відправки призначеним оператором-кредитором.
2. У відступ від статті 35-014 рахунки, що подаються призначеному оператору Саудівської Аравії, вважаються прийнятими, якщо призначений оператор-кредитор не отримав жодного повідомлення про зміну протягом трьох місяців. Таким же чином призначений оператор Саудівської Аравії не зобов'язаний направляти свої платежі призначеному оператору-кредитору відповідно до положень пункту 7 протягом двох місяців, а може їх направляти протягом трьох місяців.

Вчинено в Берні 24 листопада 2021 р.

Від імені Ради поштової експлуатації:

Голова



Франція,
представлена Жан-Полем Форсвіллем

Генеральний секретар



Бішар А. Хуссейн

